انہار

جلد : زٕ
شمارٕ : اکھ
۱۹۷۸ء

شیخ العالمؒ نمبر

ایڈیٹر
رحمان راہی

مددگار
سوم ناتھ پنڈت
نسیم شفائی

خوشنویس
غلام محمد مخدومی

آرٹسٹ
بھوشن کول

کاشر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر

ہہہ اکہٕ سنگہٕ تارہٕ زَن وَزَن
گٕنبد وَزَن دُزٕ دُزٕ کتھ

سوزَن اپشارٕ ستیٚن بوزَن
کو زَن نہٕ بوزَن ڈُمڈُمہٕ گتھ

ترتیب

گٔنڈٕ کتھ	ادارٕ	٤

تحقیق و تنقید

حضرتِ شیخ العالمؒ	موتی لال ساقیؔ	٧
١- مختصر حالاتھ		
٢- تواریخ تہٕ شیخ العالمؒ		٢٣
علمدارِ کشمیر تہٕ کھہ جوگی پور	غلام نبی ناظرؔ	٣٨
نُندہٕ ریشُن زمانہٕ جوٗن راجنہٕ وقتہٕ	پروفیسر نشیبؔ	٥٢
شیخ العالمؒ تہٕ سادات	رۄشُل پونپرؔ	٥٧
شیخ العالمؒ تہٕ ریشتیک تصوُر	مشعل سلطانپوری	٦٨
شیخ العالمؒ تہٕ کاشر شیو فلسفہٕ	بدری ناتھ کلا	٧٧
شیخ العالمس سٕنز شاعرانہٕ خوٗبیہٕ	رحمان راہیؔ	٨٥
شیخ العالمُن سُند تخیل	شفیع شوقؔ	١٤٣
شیخ العالمُن سُند اکھ شُرک	ڈاکٹر حامدیؔ کاشمیری	١٦٢

توٗبُرکھ

مثنوی مولانا رومؒ	مولانا حیرتؔ کاملی	١٨٦
بہار تہٕ میثون مول	سوہن لال کول۔ غلام نبی حلیم	١٩٦

غزل

	نسیم شفائی	٢٠٣
	رفیق رازؔ	٢٠٤
	فاروق فیاض	٢٠٥

نظم

پننٕ ماج	فہمیدہ میر	٢٠٦

گوڈنیتھ

یہہ کُٹ وُری چھُ یہ یتھ پتھ سال درس کشیرِ منز حضرت شیخ العالم شیخ نورالدین ولیؒ سند شش ہتھ مہ وُہرِ ورہ یہ کینی مناونہ یوان۔ اتھ سلسلس منز کور ریاستی سرکارن اکھ کمیٹی قایم یمہ حضرت شیخن سند سوانح تہ کلیات تیار کرناؤن، تہندس کلامس تہ پیغامس پیٹھ لوانمانہ سوچناؤن تہ امہ قسمہ کین مسلن تہ موضوعن متعلق تحقیقس وتشس دیُن مَتہ چھُ۔ کشمیر یونیورسٹی ہند کاشرِ ڈیپارٹمنٹ تہ چھُ عقیدتہ ساں انہارک یہ ترٛیم شمارہ حضرت شیخ العالمسؒ نذرانہ آیتھ ہاوان۔ ساٚنی کوشش روز یتھ شمارس منز کینہہ تِتھی مضمون شامل کرنہ یمو سیتی یرن ووَل حضرت شیخ العالمؒ سندِ شاعرانہ خصوصیژ زانِنس سیتی سیتی تہند سوانح تہ تہند زمانہ تہ ہیکہ زانِنہ یِتھ۔

یہ کتھ چھےٚ وننہ لایق زِ ساٚنی ڈیپارٹمنٹ تہ ریاستی کلچرل اکادمی کورٕ پانہ وٲنی زِ لیتھ یتھس آٹھمہ ہوٚن گاندی بھون منز اکھ سیمینار یتھ منز حضرت شیخنہِ سندِ روحانی کیفیتس شاعرانہ شخصیژ متعلق کینہہ اہم مقالہ پرنہ آیہ۔

شیخ العالمؒ شتہ ہتہ وہروری تقریبہ کمیٹی چھےٚ یمہ لحاظہ تہ مبارکچ مستحق زِ امہ کمیٹی چھُ کشمیر یونیورسٹی منز شیخ العالمؒ مسند قایم کرناونک فاصلہ کورمُت، چونکہ یونیورسٹی چھےٚ کشیر ہند سارِوے کھوتہ بوڈ علمی ادارہ لہٰذا چھُ توقع زِ یہ مسند قایم سپدنہ سیتی ووتہ نہ صرف حضرت شیخنس متعلق موضوعن پیٹھ تحقیق کرنس دس، بلکہ تمہ سایہ سیتی فلسفی پانہ تہ روحانی تحریکہ ین گاشراونہ یمو کنی کشیر ہند پیٹھ کلا لوبہ وُن تہ پژر زلون بہ۔

کٲشُر ڈپارٹمنٹ بھاوِ کٲشرِ زبٲنۍ تہٕ ادبس متعلق سیمنار مناوُن سلسلہ جٲری کٲشرِ زبٲنۍ تہٕ ادبس عوٲمی دلچسپی بیدار کرناوُنس منز تہٕ امکہِ تحریکہ تہٕ اچھہِ اہمیتُک ہُند شعوٗر بیدار کرناوُنس منز مدد دِوان یہ تجربہٕ سیٹھاہ کامیاب۔ ییتۍ مین سیمنارن منز یِم مقالہ پرنہٕ آیہِ تِم سپدی ہمارس منز چھاپ۔ یہُس تہٕ سپدِ عنقریب اکھ سیمنار یَتھ منز کشیرِ ہندِس بیتہ کالہٕکس فلسفس تہٕ کٲشرِ زبٲنۍ تہٕ ادبس متعلق ترونہہ اہم مقالہ پرنہٕ ییٚن۔

کٲشرِ زبٲنۍ ہندی ساری مُحب سپدن یہ بوٗزِتھ شادٕ زِ کشمیر یونیورسٹی کرِ عنقریب کٲشرِ زبٲنۍ تہٕ ادبس منز ایم۔اے کلاس تہٕ شروٗع۔ یونیورسٹی گرانٹس کمیشنٕچہِ نمایندٕ طیب جی کمیٹیہ چھےٚ پننِس رپورٹس منز زوردار سفارش کٔرمٕژ زِ کٲشرِ زبٲنۍ منز موجوٗد علمی تہٕ ادبی سرمایہ نظرِ تل تھٲوِتھ پزِ کشمیر یونیورسٹیہ پننِس کٲشرِس ڈپارٹمنٹس پننہٕ پانٕچ وسعت دِنہٕ باپتھ کِنھو علاوہ تتھ زبٲنۍ منز فورن ایم۔اے کلاس کھولنُک بندوبست کرُن۔ خیال چھُ زِ ایم۔اے کِہ ذٔریعہ یِن کٔرتھ تِم ٹیچر تیار یِم وقتہٕ وِزِ کشیرِ ہندین مختلف کالجن منز کٲشُر زبان بطورِ اکھ الیکٹو مضموٗن پرناوَن۔

کٲشرِس منز علمی کتابن ہنز وٕژھ دور کرنہٕ خٲطرٕ چھُ سون کٲشُر ڈپارٹمنٹ تہٕ پننہٕ مقدوٗرٕ مطٲبق کوشش کران۔ وۄنیکتام آیہ ۳۱ اکتٕرہ کتابہٕ مختلف علمی مضموٗنن پیٹھ لیکھناونہٕ، یِمو منز یا تھ کتابہٕ یِہیےٚ چھاپ گٔژھتھ ین۔ کٲشرِس منز امہِ قسمٕچہ بنیادی کتابہٕ تیار کرناوُنُک یہ سلسلہ روزِ برٛونہہ کُن تہٕ جٲری تہٕ یِہُس تہٕ چھُ قلمکارن دہ کتابہٕ تیار کرنُک درخاست آمُت کرنہٕ۔ بنیادی کتابہٕ تیار کرناونٕچہ اہم کامہِ منز چھُ ڈپارٹمنٹ پننہٕ مشاورتی کمیٹی ہندِ ذٔریعہ مشورہٕ حاصل کران۔ یِہُس آیہ ساٲنۍ مشاورتی کمیٹی نوِ سرٕ تشکیل دنہٕ۔ ڈاکٹر شمس الدین احمد، جناب بدری ناتھ کلا، جناب مظفر عازم تہٕ اکسی امہِ کمیٹی ہندی ممبر۔ ییمہِ ترٛیہ سالن یِمو

خاطرٕ خاہو ڈپارٹمنٹچہ کامہ سیتؠ دلچسپی ہاو، تمہٕ خاطرٕ چھہٕ اسؠ تہندؠ سیٹھاہے شکرگزار۔ سانہِ کوشش کامیاب بناونس منز یُس فایدٕ سیٹھاہ بٔڈ مشورٕ وانؠ وؠ، سُہ روزِ یادگار۔ یَتھ کمیٹیہِ ہندؠ ممبر چھہِ جناب دینا ناتھ نادم، جناب محمد یوسف ٹینگ، پروفیسر پی این پشپ، جناب غلام نبی گوہر، جناب غلام نبی خیال، پروفیسر محی الدین حاجنی، جناب عبدالرشید نازکی تہٕ پروفیسر سیف الدین سوز (رجسٹرار) اسؠ چھہِ یَتھ کمیٹیہ سٕتؠ دِلہ استقبال کران۔

مُلکٕکی ناماورٕ ماہرِ تالیم ڈاکٹر رئیس احمد سیدی کشمیر یونیورسٹی ہندؠ نٔوؠ وایس چانسلر مقرر۔ سانؠ کٲم سید ییہِ تہندِ بینہٕ کنہٕ بییہِ ہن آسان، تکیازِ تمن چھہٕ تالیمی اداران منز علاقٲیی زبانن ہٕنزِ اہمیتُک ہندیُو پُورٕ احساس تہٕ اوکنی چھہٕ تم نٔیزؠ پاٹھؠ کاشرِ زبانؠ ہند ووتھ بو کانچھان۔ تہند تقرر چھہٕ سانہٕ خاطرٕ رُت فال۔

ڈپارٹمنٹچ "کاشر ادبی محفل"، ژیہس تہٕ سرگرم تہٕ امہِ چین ہفتہ وٲرؠ محفلن منز کرٕ طالب علمو علاوٕ کشیرِ ہندؠ ناماوار ادیبو، قلمکارو تہٕ محققو شرکت۔ امیُک اکھ فایدٕ چھہٕ یہِ زِ سانؠن طالبہٕ علمن چھہٕ اہم کاشرین لیکھن والین ہٕنز زان کرنُک تہٕ تمن نِشہٕ سیدٕ سیود فایض پراونُک موقہٕ میلان۔ یہس وُنیکتام یمو حضرا تو محفلہِ ہندِ سالہٕ تشریف اون تہٕ کُنہِ ماونہٕ ورٲے تہٕ خالص کاشرِ لولہٕ محفلہِ منز خطاب کورُکھ مختلف موضوعن پٮ۪ٹھ ناوی، تہندؠ ناو چھہٕ: جناب اختر محی الدین، جناب محمد یوسف ٹینگ، جناب غلام رسول سنتوش، جناب عبدالرشید نازکی، پروفیسر پی این پشپ، ڈاکٹر او این کول، شری آر کے بٹ۔ سوم ناتھ زتشی۔

یہِ چھے سانؠ خوش نصیبی زِ زٕ تام یم تہٕ طالبہٕ علم کاشرِس ڈپارٹمنٹس منز آے تمو ہیوٚ دینہٕ عملہٕ سیتؠ زِ تہند مقصد ووسنہٕ امتحان پاس کرنے یوت، بلکہ کاشرِ زبانؠ ہنز خدمتھ کرنٕچ تہٕ۔ یہ شمارٕ تیار کرنس منز کورٕ اسہٕ بیینہِ غزنہ طالبہٕ علم بشیر بشیر صابن تہٕ اتھٕ رٕوٹ۔

ادارٕ

موتی لال ساقی

حضرت شیخ العالمؒ

۱۔ مۆختصر حالاتھ
۲۔ تواریخ حضرت شیخ العالمؒ

مۆختصر حالاتھ

حضرت شیخ سندی بزرگ آسی بڈ آلی کشیرِ اکی دِراہ۔ گمراہن رؤنہ ہراوسی۔ زمانن دِیتِ امہ پھِرِن، اوگراسنزِ میٚش تِہ زان بیتہ کشیرِ ژلیتھ آو اوس تتہِ آمہ لِنجہ ہند آخری راز تکیا زٕ تس خلاف کٔر بغاوت آے بولدر دلیون بناوتھ۔ تس ہیو ملک ترٲوِتھ تہٕ ژلُن۔ ژلان ژلان وٲت اوگراسنزی زٕ بارٕ کشیرِ۔ اکہ بیٚشو دَدر کوٹ کولگامہ تہٕ دوٚیم رآے اوگراسنزن کوٚٹہ بیر کتھکیہ۔ نٕش بدے ددر کوٹ آبادٕ گو۔ تس کیا اوس ناو؟ یمہِ باوتھ چھینہ ریشی نامن منزٕ کُنہ جاے کرنہ آمٕژ۔ مگر لکہ ربوایتھ چھےٚ ونان زٕ تس اوس اوتھ سنزٕ ناو۔

اوگراسنز اوس سوَرج ونشی راجپوت تہٕ دیا آئی رُکھنسہ تھ چھُ حضرت شیخہ سند ہیرٕ ددرسہ بعد لانہ بُکیاتس سیتہ دان۔ تواریخی اوصون کام ہیتھ چھُنہ اندازٕ سپدان زٕ اوگراسنز آسہ سپدے رانہ ستگرام دیو لانہ رام دیو سندِس دورس منز گۆژھ درمیان کشیر آمٕژ۔ امس اوس زٕ یہ ولت جاگیر کینہ دِنہ آمٕژ اما بوٚز نہ یہ چھینہ معلوم زٕ یہ جاگیر اوس اتھ علاقس کُنہ زانہ بخشِمت

کنہہ تی راژن ہِس ٹمہ وقتہ سأری سے کشیر حکمران اوس۔

رتلہ سُور واتتھ بلبو وگراسنز اتہ کس گٹہ راز کھمنی وأنی سند دچھن اتھہ۔ بہوڈری سببہ اوس گٹہ راژن تس گرٚزا شیریانے بلہ ویہہ خطاب دتیمت اگہ دوہہ گو کھمنی وو ذی ہیٚیس گٹہ راز ہ سُند سالس تہ سوُرے انتظام تھوُون اوگرا سنزس حوالہ۔ بوروک راز ملند اوس کھمنی وأنس سخ دشمن۔ راز ہ سنزِ غأ حاضری منز کوٚرتی حملہ۔ ژٚراز کس شالس منز رہکایہ تہ آدالس منز سُند مقابلہ یتھ منز اوگرسنز مایہ گو۔ امیک ذکر چھُ علمہ راژن تہ کوٚرمُت ؎

جدناو اوگرا تیز اوسو ۔ اوگرا تیژن اندر موٚردو

گرٚزا شیریانے اوگرا سنزس اوس اکھ نیٚچوٗیس ڈڑیتا شیرناو اوس ؎

گرٚزا شیرس ست کم ووبھو ۔ اکھ سُٹ وو ہیژ ڈڑیتا شیر

ڈڑیتا شیرس آسی ز نیچوٗ اکس اوس سلکوناو تہ بیٚیس سوٚلو ؎

ڈڑیتا شیرس ست سلکو تہ سوٚلو

سوٚلو اوس سپھاہ بہوُدر تہ بلہ ویہہ ہیٚیہ کیٚز تس زنگا سنز و نان آسی۔ ڈیان ٹمہ زمانچہ ژٚرائی منز آسی زنگا بہودرس تہ بلہ ویہس و نان تہ کٹھ واری ژٚرائی منز آسی سنز پہلوانس ناو دِوان۔

زنگا سنز ژٚرٹ کھمنی وأنی سند مر پتہ تُھندی نیٚچو کھمنی کوٚلن علا زم۔ زنگا سنز یتھ رہ پتہ ژٚرٹ وألی سنز جاے سمبر سنزن۔ زنگا سنزن آسی ژٚرے نیٚچو تہ سمبر سنز اوس ژٚھٹہ۔

زنگا سنزس ست ژٚرے وو پاتو ۔ ژٚھس ناماسمبر سنز

شہ دیہہ نیلیتھ رنہ دو پا لوٗ　　بجر گرشلن کر پانن منز

ہمبر سنزِ س زاو اکھ نیچو تہ تژے کورٕ

ہمبر سنزِ س کیا کیا زاتو　　دو ہیپتہ تژے نہ نندن شت

نیچو س اوسُس ناو سلت سنزِ یس سکہ سنزِ تہ وُ نان چھہ سلہ سنزن گوٗ ر نہ لازِ س لو کرو زن تہ لوٗل شہ ژوٗل تلہ سیر تہ رٗو د کنیزِ س کالس گوڈ سو ئیہ تتہ بیشھ دژاو تہ بھیران بھیران ووت کولگوم سید حسینؒ سمنانی سندِس خدمتس منز تہ سپُد مسلمان۔ سید صاحبن کوٗ رُس شیخ سالار الدین ناو۔ اَتی کوٗ رُن سُہ ماجہ سیتی نیتھ۔ سُہ چھ آسُس اوتھ سنزِ نہ خاندانہ منز تہ امیہ وِزہ آسُس مظہرس منز ساری گرباگ منز کینزہ ہنیہ دو ہہ ماجہ سیتی کیہہ دوران نیتھ گیہ تتھ گو سلت سنز کھی جگی پو رہ روزنہ۔

کھی روزنکس وقتس منز اوس سلت سنز اکہ دوہہ زیری اکہ بٹہ گرچہ کینہ وسیہ تلی دِکان، اتہ گئیس کیتھ کیتھ کنن، تمی ٹھر وکھو رتہ بوزن نہ بٹہ اوس ہٹہ نہ وُ نان زِ بیگاہ صبحن سنگرمالہ پھولہ نہ وزِ کھیہ کھی ناگہ منز گوڈ ہی گوٗ ند تہ پتہ اَدی نہ گوٗ ند۔ یو سہ زنانہ ہی گوٗ ندِ س منکھ سیتھ والیس ناگس تراوِ تس زٗیو سپداہ باگہ لوٗ ڈستان تُس سپداہ مشہور تہ ناو دارہ آسہ تہ یُو سہ ساری نہ گوٗ ندِ س منکھ ہتیہ تس تہ زُیو سنتان گمر تیوٗت قیمتہ دول نہ

سلہ کینہ لکھہ چھہ وُ نان زِ سلت سنز گو یمن رشی نہ دستی مسلمان مگر تو اَہ نچی طور چھ نہ اکتھ قصہ چی سپدان تہ حضرت شیخ سند کلامچ دا خلی شہادتھ تہ چھے امہ خلاف گرشان۔

یوٗت ہی گوٚنڈی دول آسہٕ رسالا الدین ڈرٛاو سیٚوڈُے گرٛکُن، تِمہٕ ٲج تیٚژُن سیٹھا تہٕ زوٗدی ناگہٕ بٹھِس بیٚہتھ دوشوٚیے باتہٕ ناگ سیٹھا ۔ مالہٕ بھولن ونہٕ سیٹھا ہی گوٚنڈ ناگہٕ منٛز کھوٚت تِمہٕ ناجہ ہیٚوٚت اَتھہٕ مُکھہ تہٕ دالیس ناگس منٛز تہٕ آدٕنہ ڈرٛایہٕ گرٛکُن ۔ یُتھی آیہٕ تہٕ پرٛی پہن تمہٕ تُل اَدی یہٕ گوٚنڈ تہٕ مُتکھ سیٹھا تہٕ ووٚن دالیس ۔ تِمہٕ ناجہ زاو حضرت شیخ العالمؒ تہٕ بٲنٛیہٕ بُمہٕ سادیس پیتہٕ حضرت شیخہ سُند خاص زاکھ بنیو ۔

حضرت شیخ زاے ۶ ماہ جمادی الاول ۷۷۹ سنہ[1] ہجری یَس شہر کَنہٕ حسابہٕ موجوب ۔ چھُے اَمہٕ دوہہ یا آدٕری پیتہٕ زونہٕ پچھہ شُتم آس ہترٕ اَمس گیا تھوٗوکھ ناو ۔ تمیُک نُنہٕ نُنیرٕ ناموتہ یوٗ آیہٕ گژھی کتابو کھلہٕ ڈلہٕ یا چھُ کانٛہہ ذکرٕ کوٚرمُت البتہٕ چھُہ حضرت شیخؒ پانہٕ وَنان ؎

گرٛزا سُنٛدرس سلیتہٕ سٔنو ۔ ستَرن بہٕ چھُس نُند اسُنٛدر

اَمہٕ تلہٕ چھُ پانہٕ سالان یہٕ زِ دُنیہ پۆر آسہٕ بکھتس تِہند پانے ناگرٕ موٗنُد ناو تھوٗومُت ۔ یہ لفظ نُند چھُ تِمو یتھہٕ شاعری منٛز مختلف، معنین منٛز استعمال کامیابی سان وَرتوومُت ؎

ژَمن نُندبَن جنتھ تہٕ چھُنیٹھُن مارُن

یا نُند بہٕ ژوٗنکھ لگی یانس سیتی

یا نُندبن سیتھ سَنٛزرکرِ آسی زیے

---

[1] اسرار الابرار منٛز چھُ حضرت شیخہ سُند زا سنہ ۷۵۷ ہجری درج اَمیُک زاتھ چھُنہٕ تواریخی طورٕ تصدیق سپدان ییٚنہ کنہٕ اَتھ علمدار پرٛزنہٕ زِندگی سیتی کانٛہہ واٹھ لگان ۔

یوٚدوٕے موٗر خوشمتھ لیو کھمُت چھُ زِ حضرت شیخ نُند زاے کیمہٕ مگر
میٚون خیال چھُ زِ تم چھِ کھِ زامتی البتہٕ گزور تِمو لوکچارٕ تہٕ جواَنی ہُند کیٚتھا حصہٕ
کیمہٕ - تم چھِ یانہٕ وَنان ؎

تتہٕ کھِ مٕے ہری زم دیتُو
نُند سنتر بہٕ مسلمان

حضرت شیخس اٗسی نہٕ دوٚرہٕ بأے ستشش تہٕ گوندُر امابوٚز بہٕ چھینہٕ ٹاکاہ
زِ تم اٗسیاسدٕ رِ ماجہٕ گوڈنکس زینی سندی کینہٕ تہٕ سندس گوڈنکس کھاندارس
اٗسی گوڈنچہٕ زنانہٕ ہندی۔ یہ شی نامن منز چھُ تمن حضرت شیخہٕ ہندی دوٚرہٕ بأے
وَننہٕ آمت -

دَیان زینہٕ یتہٕ ہیوٚت نہٕ علمدارن دود چوٚنے مُطہٕ - وارِیاہ کوشش
کٔرِتھ تہٕ ہیٚنز تہٕ سندس ماجہِ شرد و دِچاوس منز کامیأبی - دَیان اُمی
سانہٕ واٗز لِل دیدا ور تہٕ کوٚچھِ منز تُلِتھ وٕنُن حضرت شیخس -
چھینے مالہٕ چینے - ینہٕ مند چھو کھنہٕ تہٕ دوٗنی چھُکھ چینہٕ مَند چھان
دَیان لل دیدِ اٗکس اکثر اُمِس بچس وُچھنہٕ کیمہٕ لیوان - ہیٚلیہٕ تہٕ تمن
کھنڈ ٹِدٕ لیوٗ، بایو تبدو ہیوٚت یہ دُنی یائی لوٚہ لنگرس لٔی پھرُن، امابوٚز اُمِس
اوس نہٕ تمن کھُن کُن دِل لگان - حضرت شیخ اوس لوکچا پہٕ بیٹھے دیہ دَن وٕنی
دوان تہٕ راتس دوہس عبادتھ تہٕ ریاضتھ کران -

دَیان اکہٕ دوہہ نیو حضرت شیخ دوٚرہٕ بایو چیر کٔرتھ یالس سیٚتی
ژوٗر تہٕ اٗکس اُمیرس ژوٚر نکھ سٔتی بوٗرٕ - حضرت شیخ اوس سانے لوکُٹ اُمہٕ کینہٕ

ژٕونٛگہٕ نیٚبہے شُنیٛ ہٕرٕ کِنۍ اندر تہٕ دوٚیہس گوٗ ژٕ چھیٚنہٕ پیٚپہر پِلوٗژ۔ اندرٕ آسی
کمرس مہرکم سو نہٕ سندی تہٕ رو بہٕ سندی چھینہٕ مگر عامہ آرت پینوٗ دُکھ وٕ گو بہٕ چھینہٕ ژٕ گ
موللیو چھینہٕ وٕ بدلہٕ دوٕ کھل۔ دوٕ بابیو کٔرہس شیخ آدٕ زادٕ تہٕ دوٚیہس آدٕ ساٗ
دوٕ ژٕ پلہٕ ناد لوٚ تی چھینہٕ اتہٕ بیٹھ پلنو دُکھ تی کھیٚمہ تھ شپ پرٕیٚن تہٕ بلیہٕ یتھی
کیٚشہٕ چھینہٕ۔ دوٕ بابن کٔھرس شیخ ژکمہ تہٕ اوٚنگہہ شُنیٛ ہٕرٕ پیٚپہر گُنڈ تھ۔

دوہٕ بنیو حضرت شیخنہٕ سندیو دوٕ بابیو اُنی گاو تہٕ زادر کیٚتہٕ تام ژٕ دُرٕ
تہٕ اُمیس دوٚ نگہہ بیم دو شُوے چھینہٕ گرواتنا وٕ فی۔ حضرت شیخ اوس چھینہٕ بیٹھ
گرٕ کُن لیکان تہٕ دَپٕتہٕ وُچھس ہُوٗ فی۔ ہونٛلِن ہند " دوٚ وٕلو زتھ تھاو امی ژٕادر
گاوکمرس بیٹھ تہٕ بابہٕ ہیٚتن ژٕھرٕ وے اتھو گرٕ کُن دَتھ۔ گرواتھ پیٚلہٕ بابیو
گاو تہٕ زادرٕ متعلق پیٚژٕ ژٕھ گاہ کٔرس تمی دوٚ نگہہ کھیٚمہ تھ۔

آنگنہٕ نادا لایان چھُ ہوٚ نوٚ
بابیو کن دِتھ شُرُنی تو
یمی پتھ دوٚ تمی تیتھُ لوٚ نوٚ
ہوٗن چھُے دَپان وو باوو

بیٚیہ اکہٕ لٹہٕ ژوٚٹ امی سندیو بابیو کھوٗ دٕرٕ اُکس گرس
شُنیو بوٚر تہٕ حضرت شیخ سوٗ زگھ ہٕرِ کِنۍ مکانس اندرٕ۔ اتہٕ وُچھ امی ساگری گرواگ
نیٚتھہ نیٚسی شوٗ نگہہ پیٚپہر منزٕ ہانان۔ امی تجٕ پیٚنِ وَ لینچ زادرٕ تہٕ ترٛاوِن یمن
نیٚتھہ ننن بیٚٹھ۔ نیٚپہر نیرتھ پیٚلہٕ دوٚرہ بابیو دلیل ٹھٕ ژھس گُنڈرٕ نیٚس
دوٚ نگہہ سے

کھوڈون ڈینٹھم جماکھاہ نیتھی
وُزِنی ژھینی نکھ یینِہ کھینی

دورپائن پیٚلہٕ حضرت شیخ ٹُنہٕ لوٚگنہٕ تموژھن عاج ہیچھ گیہ گرٛہ تہ ییٚتھ اَمِس پانس ہیچھ پیٚٹھ تہ ٹُنہٕ کُن کرِ رونہٕ زونہٕ۔

دونژسوز ماجہ دورِی کام ہیچھنہٕ، اما پوٚژ اتہ لوکٕ تمی ہیچھنہٕ بوٚلی بحث کرٛن، پیٚمہ کنِہ دودرٕ تبدنگ آو تہ نیوٚن اکتھ ٹھِتھ واپس ماجہ نِش تہ دوٚنُن زِ اَمِس چھنہٕ کانہہ کاٲس سیتی کانہہ دلچسپی۔

دونژادِس حضرت شیخ کم کانہہ جوان گومُت تہ تس کوٚر کھ ڈاڈِ سوٚر تہ اکس اکبرالدین نہ کورِ نرے دٕبہٕ سیتی کھاندر۔ تِس بابہ حاضر تہٕ زوٚن دپہٕ پزٕتُرِی ناے۔

پیٚلہٕ علمدار تہٕ ہہ ڈُہر ووت تمی وون ماجہ ز میٚٹے دِتہٕ ڈزِ پاتھرٕ وتھ عقباسرنگ اجازت تھ۔ خوداچھ رزاق سُہ تھاوِ نہٕ اَسہ زانہہ تہ بوچھہٕ ہوٚت۔ سُہ سنٛد پانہٕ گوبھ ہٕلہ جیہ گوبھ ہنتر گوشہٕ نشین تہ تسنٛد عیال لگ بار پیوٚ سنٛد پہ ماجہ ہندین نکھن پیٚٹھ۔ اکہ دوہہ آیہ سنٛدہِ عاج گوبھ مہترتس نِش نہ کٔرن تس ڈُتہیس کُن بھرٕ نج واریاہ کوشش بیتھ کانہہ نتیجہ دِرا وِنہٕ۔ امہ پتہٕ ڈوٚیس ماجہ میٚٹے دِتہٕ دوہ واپس پیٚش میٚٹے دتمُت چھُے۔ علمدارن کٔر اَکِس کنہ عاسہ سیتی زِپر دوہ کول گیہ جاری تہ ڈوٚپن ماجہ رٔٹھ یین دوہ واپس۔ آتھ پیٚٹھ ڈوٚیس ماجہ دپیانہٕ دوہ سیتی چھُے زٕ بے رٔٹھ مازکھوٚتمُت میٚٹے گٔژھ ژ واپس۔ حضرت شیخہٕ سُند اُرح درا و کانہہ منز تہ جانا وار بنتھ ییوٚ شہ تہ ژھیٚن پیٚٹھ

ییٚمیٚک اکھ حِصہٕ وُنہٕ تہٕ گوپھہِ بلہٕ موجود چھُ۔ ژھریے بے حِس کاے روز شُدرہ ماجہ برٛونہہ کٔنہٕ۔ تمہ کوٚرہ علمدارس زارہٕ یارہ پرٛسُہ اَتِھن بییہِ مَرس منٛز تہٕ وونی کرنہٕ سوزانہٕ منگ۔ حضرتہٕ شیخ نہٕ اودُبارہٕ مَرس منٛز تہٕ امہ دوہہٕ پتہٕ گٔرنہٕ زانہٕ تہٕ ماجہٕ تسندِس ریاضتس منز کانہٕ مُداخلتھ۔

زِرے دیرہٕ تہٕ آس اَدیس اَمالی سِنٛز کوٚر، تس دِرٛ اکہ دوہہٕ لوکہ زیرہ تہٕ گٔییہِ عامدارس وُنہ زمیشون تہٕ نُٹرِن ہُند جارہ کرہٕ۔ شرٛی زِنہٕ تِرٛ آوی تس گوپھہِ منٛز تہٕ یانہٕ دِرٛایہ۔ حضرتہٕ شیخن تُہٕ وُنُٹرِن دون یُنٛنہٕ خِرقہ بیٚٹھ تہٕ موٚنگُن خودایس زِبیٚنہِ یا اَتھ یِم دِتی تھکھ تیتھے یا اَتھ رٔکھ وایس بیٚتھ مٔتے بیٚٹھ بارہٕ یٲبییہٕ نہٕ۔ راتی نہٕ منٛزی گٔے زُون دیدہ تہٕ بابہٕ حٲدرہ خودایہ سِنٛز زِتہٕ۔ صُبحن نیٚلیہ شُدرہ ماج خبرا تہٕ معلوم کرنہٕ اور وآتہٕ تمہ تُلی شٔرٛی زِنہٕ تہٕ کرنا اون دفن۔ زِرے دیدہ تہٕ کرٛ امہ پتہٕ خودآیے وُنہٕ بختیار۔ شیخ سالارالدین، شُدرہٕ ماج، زِرے دید بابہٕ حٲدر تہٕ زُون دید یِم چھہٕ سارِی کیٚنھہ دفن۔

کیٚنھہ چھہٕ گوپھہِ منز روٗدی تِم تہٕن ورِی ین، اَتھ وقتس دوران کھوٗنہٕ تمو ووٚیل ھاکہٕ تہٕ ہوچھہِ ہنٛدِ ورآے بٔبییہ کیٚنہہ۔ پتہٕ چھہٕ وُنہٕ یوان زِ شٔنوہن ورِی ین کھوٗنہٕ تمو زانہٕ تہٕ ان۔

دیان اکہ دوہہٕ آسہٕ گوپھہِ بلہٕ نیٚبر کٔنہٕ زنانہٕ کیٚنھہ کران یِمہٕ حضرتہٕ شیخ تہٕ بوزان آسی۔ زنانہٕ آسہٕ ونان زِ ووٚیل ھاکھ تہٕ ہٕنٛد کیٚنھہ چھُ علمدارہ جان زُوس منٛز، اَتھ پیٚٹھ وُزھس بٔیاکھ زنانہٕ "لوکھ چھا مٔتی زِ تِم چھہٕ چاروایِن نیٚہ سوزان" یہ بوزِتھ تراوی تمو دوہ شُوے چینِٛز کھٔیِنی۔ وونی آسی چھرا

گاٗو دوٚدس ہیٚبٹھ گزارِ گران یُسہ رہ ماجہ بیٚلہ شیٚخ کاملہٕ سُند فاقہٕ فقرے روز نکُ حال وُچھ سوٚ گٔییہ سخ پریشان، اَکھ بیٚبٹھ وٚونُس علمدارن سے

یُس ساد دوٚ بل ہاکس تہٕ ہند سے

سُے ساد سوٚم رس گڈ ندے تراو

دوٚد تراوِتھ ہوٚ فِی یُس مندے

سُہ سُمارس کند سے زاو

بٔہن وٚری ین گو پھِہ منتر روزنہٕ پتہٕ دِراو علمدارِ کشیر طرفن پھیرنہٕ تہٕ کیٚنژن کینژن کالس رُودی تمِ واریاہن جاین ۔ یمن جاین منز بُلپیو سرینگرہ رُودی کینژن کالس خانقاہ، کیٚنہہ دوٚہ گزارِتھ وِتراو ناگہ تہٕ ۔ مگر اکثر آسی تمِ سفرِ یو کھوتہٕ گامن پھیرنس لگاری ۔ یمن اکہ دوٚہ ووٚتی پھیران پھیران پٹن، تتہٕ وُچھن لوٗکھ گاڈ رٹان تہٕ الاوس ہیٚبٹھ بُزِتھ کھیوان ۔ گاڈن بُند منکھ آو پیٚر کامِنس تہٕ تس گومنس گاڈ کھینک رغبتھ ۔ یم تہٕ گئے الاوس نِشہِ تہٕ اکھ دزون گرُ لوٗدکھ آسُس پیہ وُنیتھ زِ کھیٚے نفسہ پیہ چھے بُزِتھ گاڈ ۔ نفسن وٚونُس پھیرِتھ آیندِ پیہ تہٕ وُنتھ بہ کرِ تحقیق پیٚبٹھ عمل ۔ بہ دُلہ ہاَمرہ کو تہٕ نِشِ زانتھ تہٕ ۔ زیٚبرِ (پرگنہ ناگام) رُودی حضرت شیخ نورالدین ریشن آیتہٕ چھہ تہند بافایدہ آستان ۔

یمن اکہ دوٚہ وُچھن ہوٚنٛزِ پور پیرِ وِ کور یند تہٕ کڑتھ کڈان تہٕ دوٚپنکھ سے

کند ماج چھو نیلیٚ کتران تژن دِوان دِزو تو،

کند ماج چھو پلک سران تتہٕ ہوٗرن برٛن کو تو

اَتھ باپتھ وَرتھس کوٗر پھیر یتھ ۔

عاصا پیٹھ چھُکھ ساسا کتران

کیتھ چھُکھ کران مۆود رَہیے

رِوایتھ چھےٚ زِ اَمی دوہ پیٹھ ترٛو وتھو عاصہ دٔکھ وُن تیٚ اکِس رٕنیتس رٛود راتس دوہس عبادتس منز مشغول تہٕ خودایس رٛود خاطر منگان۔ حضرتِ شیخ العالمؒ بٲغو نٔنزی پھیران روزان، اکہِ دوہہ واتی اکِس باغس نِش تہٕ اَنِن کوٗٹ دِکھ دَرتھ کھنڈٕ قرار۔ تِمس مریدو سیتی اوسکھ تمو وونکھ "حضرت تُہۍ کیاہ چھِو سوٗنچان؟" درجواب دوٗپھکھ پیرن "دِیان چھُس یِم تہِ یِتین گرٛزان چھُس تِم تہِ گژھن منز دونیہِ وقتہ منز کم"

ہیٚو نٔنزی پیٹھ رٛود حضرت شیخ سلطان کٔریہن۔ تمام دوہ پھیرے یہ اَتی پیٹھ ژاٹھ۔ اَتہِ چھُ یہنٛد استان تہٕ اَتھی کُلی تہِ چھُ وُجود یمہ منز پیٹھ گو پتھ آسُس۔

پھیرے یاکوتی اکھ جایہ منز پھیران اَتہ وُچھن کم تام لُکھ کلو زان قدم کھرا دٔکھ تہٕ لگی سوٗنچنہٕ۔ تِمس مریدو سُکھ تمو وونکھ "پیرسو سوٗنچان کیا چھو؟" پیرن دیت دماتہٕ وونُنس "یہ سوٗنچان چھُس یِم لُکھ کیا زِ چھِ ژٔنِتھ تہٕ کران۔ یِمن چھینہٕ خبرے زِ" "آن پوشہ تیلہ ییلہ وَن پوشہ"

بیاکھ روایتھ چھےٚ زِ اکہِ دوہہ گو کُنی نام شخص حضرت شیخس سال عَلَمدار گو جنس ژھٕنِتھ دتھ رُشد چھےٚ اوس، گرا تہ دیتس نہٕ دیدی و انو اندر اتھ نے تہٕ ژھونکھ کٔڈتھ۔ حضرتِ شیخ گو وابس تہٕ

آئون توهان جان پوئتا اکيون لاٿيون. پوءِ اهو روح آهي ڏاڍو ساڙي ٻنهي
۽ لوڪن وارو جڳهه ڏاڍو ڪيون، جيئن ساڻ پيرس ضيافت ڪئي ٻنهي کي اکيون آڇي
والنهه بدل تڙ آهي ٿو ڏئي ڪيئي ته مون تڙ آڻي ڀانئس منجهه ڏنيون

زيٺيو تڙ ٻولي ڪنڌيو سال

ڏنهن ڪٿو ايوان ڏاکي ٻه اوس شيخ ڪامل گستام صاحب جي فني سنڌس وانس ويٺو. اهي وقت آيو اڪو ووڙي ڀين اڪو ڪپڙو ٺڪيو آهس ڪيئي. هسه وائي هيني هيٺ ته پهائه ته ڪپڙو ٺڪيو هٿين وڏين ڳوٺ ال. ٻچاڻ ووڙاهس سج جهاڻو ٿي ڪڙ عاجزي ته ٺاهه ڀاڙ ڪيرٺ هوت هسه وائي ڪپڙو ٺڪيو ڪم مولهه ئي هسه اٽي تل ڪپڙو ٺڪيو ته ٺهوڙن اکيس ٻنڊلس منجهه. ته ڏسو کنڊ ڳڙ ڏهيرا آهي اڪو خريدار روڙس ڏنان ميڙ ڳوٺ ڏهه امه ڪهو ته مولي. آخرس ڳوٺ هيٺو ٿي ڪپڙو ٺڪيو تي ٿي ڪيئي ڪال ٿي ٿيو جهه مولهه هيوٽ اوس ته ڪيئن خريدارس سهنجاڻو ڏڙو ڳي مولهه ٿيو ڏٺو ته ڪپڙو ٽي سو ساڙهيسي بازس ڏون ڏڪه ڪنه حضرت شيخ اوس ته سوڙي ڪٽاڻ ڏچهان. ٿي ولي هسه وائنس ڪڪاوڪو تا ميئي ته اٿي ٻنڊلس منجهه ميئي ته مول هڙيئي هسه دوڪي ڳوٺ ڏيهو شيخ منهنجه ته ساڙهيسي ڪاڻ بازس لٿو ڏڪو ڏاڍو پير ڪاملس پيته پيته. شيخ ڪامل جي ٻانهه وڌمت :-

ٿو ٺهيو ڪهڙي وائس ذڪر الله
تنهنجي ميئي ڏڏ ڏيئو ڏڏ
ڳوٺ ٻجهه ٻله ٺهر ته ٺهو ٺڙڪيو پيته ڳوٺ ته علمدان ڏڙيهه ڳامه ٻهين

ڈری ین قرار۔ ئتہ اوس اکھ آسن ابن وول شخص سنگہ گنئے اُمس خدمتھ کران
دِیان تیلہ علمدارہ سنگہ گنہ ئن ووت تس اَمس اکھ گاوِ یوسہ ہانٛژ آسا تہ
ژ تبہِ آسس کانہہ۔ حضرت شیخہ ہندِ ونہ گژھِ یہ سنگہ گنہ پئر زنانہ اُمس گاو
دۄچھنہِ تہ پہن وُری ین رُوز۔ یہ گاو دۄد دِوان لۍس سنگہ گنہ سِنٛز گرِک تہ
حضرت شیخ جوان آسی۔ اکہ دۄہہ گئے سنگہ گنہ سِنٛز بانٛز زکوٗت تام سالس تہ کوٗر
ہانٛدِکھ گرِ پیرس خدمت بابتھ۔ پیرس تیلہ دۄد جنگ وکھ ووت یہ کوٗر گیہ دۄد
ہیتھ حضرت شیخ سندس کمرس منز۔ ئتہ وُچھن وار باہ ہتی تہ جان شخص ہیتھ
بیروٗٹھ تہ رُوٗٹن دۄد پیالہ، سیٹھی وُوٗنُن اُمس کورِ زِ یہ تمہ وُچھ تمیچ گنڈھ تہ
سو گاش نیش باوتھ کہ نی۔ کوٗرِ تیلہ ہول ٹاج واپس آے تس رُوز نہ کنھ تہ
ژھنن سوٗرے مٲلس ماجہ وُنتھ۔ کینہہ کال گژھتھ گیہ یہ کوٗر مرتھ۔ ییمہ کنہِ
سنگہ گنہ سِنٛز زنانہ سخ ناراض گیہ۔ تمہ لٲگ وونی پیرس دۄد سوزنس بہانہ
کرنی۔ گرا ٲسس دِیان بڑا آرِ جوٗدۍ گرا آس دِیان گاو ژیت نہ تہ گرا خبر کیاہ کیاہ۔
گاو رُوٹ وونی دۄد تہ، چنانچہ اکہ دۄہہ دوٗن تمہ پیرس
زِ چون کُس سو جسم یہن وُری ین آسہ ہانٛ گاو بلکہ ییپن دِتی پتی۔ یہ آس
رن وز تیلہ سنگہ گنئے گرِ اوسنہ، پیرن وُوٗن خادم بابہ زِ زہ ترا او گاش ہز
وُڈ ہتھ تہ ہیئے ملکناو۔ تمہ کوٗریی تہ گانہ منز ڈرائے تہ چار وآے۔ پیروُڈ تھ
تہ ڈراو تہ دوٗ ینکھ: "ہرگاہ تہ آرس پیار اوسُس تہ سنگہ گنئے آو تیلہ رود نہ
دۄیہ گامے تہ ہرگاہ اپور آرس اوسُن توٗ مُت تیلہ نہ کینہہ اَمہ سانہ تہ اوس سنگرام
ڈار تہ پیرس نِش آمُت یُس تس سیٹھاہ خدمتھ کران اوس، تہ ییسنز

تھٔل ژٕل پیٚتہٕ تہٕ ژرار آباد گٔیہٕ۔ پیٚراوس آرس توٚر مُت زٕ سنگر گٔنے آو۔ تمی کوٚر ٲوس
سخ زار پار مگر پیرن موٗنس نہٕ کینہہ۔ یُہند یہٕ طاقت ہُتھ سپُد امہ ساتہٕ کاٹھ وڈر
منز اُسنز لوٚر جایہ۔ امہ ساتہٕ وۄتھ سنگرِ گنے وَدان وَدان۔ پیٚر تہٕ
دزاکھ امایوزٕ اُسہِ کُس ڈوٚکھ روٗد؟ اَتھ ہیتِھ ووٚنس پیرن: بہٕ بُتھ
ہرسوار دوہہ اسہ بہٕ اَندرس تام دزیہ گامہ روزان تہٕ یَس منگنہٕ اسہ یُن
سُہ گژھہ پوٚت یُن، تس نیرِ ضلوٚر روٗد جامِتھ۔ دزیہ گامہ نیرِتھ دوت
پیٚر ریکان روٗزیہ وَن یُس تسندِ بزرگن ہُند جاگیر اوس پرٚوٗزیہ
رُود عالمدار ستن وُرہی ہ آتی چھِ سوئی ہیتھ بیٚیٹھ بیہتہٕ تمی تہٕ ہن شستن
عالمن ہِندِ ین سوالن ہُند جواب دِتِ۔ وَنہٕ چھُ یوان زِ اکھ عالم یُس
سیتی سیتی آس کنہٕ نہٕ بڈان تہٕ پوٚت تامیتھ پیرس علاوہ بہرٕ نی شستن عالمن
امہ کنہٕ پانس بیٚیٹھ جایہ دِتر۔

رُوپہہ وَنے یُس زِن حضرت شیخہ سُندِ مالی میراث اوس سُید حضرت
شیخس ۸۴۲ھ ہجری یس منز یُس زِن ۱۴۳۸ء واتان چھُ وصال۔ اتہٕ بیٚیٹھ
آیہ یہنز میت ژرار شریف واتناونہٕ۔ سران دِتھ آوین نوٚل ٹینگس بیٚیٹھ
جنازٕ پرنہٕ۔ رٹوا یہنز چھِ زِ اتھ جنازس منز اوس بڈ شاہ صاحب تہٕ شامل۔
جنانچہ ژرارک گوڈنیک رصفۃٔ چھُ بڈشاہ صاحبنے تامیر کورمُت۔

جنازٕ پرن وِزی لجٕ اتہٕ ٹھمہ ٹھم۔ دزیہ گامک کیٚمہکِ ہیچی پوٚرکٕ تہٕ شہر کہ
لُکھ لُگ وَنہٕ زِ اُسی نَنہٕ امیون ریٚتھ ٹھم آس جلانہِ زِ میت ہیتھ تولوٚ
گو ہوسس منز ووٚتھ تہٕ وۄتھ اُتھ جایہ ییتین از کل آستانِ شریف چھُ

اَمہِ جایہِ چھُ یمہِ وقتہٕ "بڑے بیٚنہٕ یار" ناو وسمٕت۔ نصرالدینٕ وۄن
تٔہند کاشُر مادٕ تاریخ ـــ

ڈوٚب نصری مٔنٛز تاریخ واگ
"ننٛد" زوٚتھ گوو پایہٕ سرگ
٨٤٢ ہجری

کیٚنہہ کٔتھ چھِ ونان زِ علمدارٕ سُند وصال سپُد ٨٢٠ ہجری
یُس منز گراتھ چھُنہٕ کانہہ ثبوت بادتہٕ کیازِ اَمہ چھُنہٕ کانہہ تواریخی حوالہٕ تہٕ واقعاتھ
تصدیق کران۔ بابا نصیب الدین غازی چھُ اَمہٕ سلسلس منٛز صاف پاٹھۍ ونان
زِ تمہٕ یُس وصالک تاریخ لیوکھمُت چھُ سُہ اوس تٔہندِ وقتہٕ زِیارتہٕ شریفکس
روضس دروازس کُھنٛدِتھ۔ سید علی ناگرے، بہارستان شاہی، تاریخ اعظمی
تہٕ سٲری ریشی نامہٕ چھِ اَتھ کتھہِ دلیل زِ حضرت شیخ سُند تاریخ وصال
چھُ ٨٤٢ ہجری۔ خوارق السالکین چھِ تٔہندِ سنہٕ وصال ٨٣٢ ہجری لیکھان
یُس زُ زانِ حضرت شیخ سٕندِ مُریدن تہٕ ژیٚتس پیٚرِس تہٕ کٔھنٛدِتھ چھُ۔ گمشُد چھُنہٕ ذانان
زِ تٔہند ٨٣٧ ہجری سنہٕ وصال درج کرنس کیا ثبوت چھُ۔ امہ نِشہٕ ہیم
تہٕ حضرت شیخ سٕندِ عالمگیر مادٕ تاریخ چھِ تمی منز چھِ اکثر ٨٤٢ ہجری سنس
تصدیق کران مثلن ـ

الحق خاصہ ابد	عاشق محیط سرمد	عارف اسرار نسب احد
٨٤٢ ہجری	٨٤٢ ہجری	٨٤٢ ہجری
مرشد راہ محمدؐ	نور آفتاب محمدیؐ	شمس العارفین
٨٤٢ ہجری	٨٤٢ ہجری	٨٤٢ ہجری

طراز گلستان دین	باز عرش برین	شہنشہ آفاق
۸۴۲ ہجری	۸۴۲ ہجری	۸۴۲ ہجری

شہ ملک ولایت	ولی اکمل شاہ نورالدین	ہدایت باہدایت	ولی اسعد میثاقی
۸۴۲ ہجری	۸۴۲ ہجری	۸۴۲ ہجری	۸۴۲ ہجری

شیخ کاملس کُس اوس بیر، امہِ متعلق چھے وادیاہ کتھ وننہ یوان۔ دپان اکہِ دوہہ آسی تم کھیبہ۔ لاہتہ کیٔت وُچھکھ پاعنبر اسلام پننہِ یارہ سیتھ زمینہ بیٹھ ناوکیتھ دپان۔ تمو ژیت علمدارس آلو تہ یژ تھہس وَن ناوکیا چھے۔ علمدارن کوٚر کھ عرض "حضرت میٚے چھہ نندار ناو" حضرتو فرمووکھ بجبیر ہتھ۔ "ناو چھہ سیٹھاہ مارِ موند ناوِ وول تہ گیٚ ھامی پاکٕ آسُن" امہ پتہ کوٚر حضرتو علمدارس دعاکرنہ باپتھ دستان مبارکھ تہ صحاب صابو کوٚر آمین۔ دپان صبحن ٹیلہ علمدار ہُشار گے تمن باسے یہ پانس منز اکھ تبدیلی۔ تمن لوٚگ تہ سوُرے وننہ پننہ ٹیمپاکُ دوٚن عام نظرن آسان چھُنہ۔ عام خیال چھہ زحضرت شیخ اویس اویسی۔

حضرت علمدار چھہ وُنی پاکپو تمو کُنژو تام زیٚتو منز پہندیس ناوس پیٹھ ضرب چھُہ تژاونہ آمُت۔ افغان گورنر عطا محمد خانن کوٚر ۱۲۲۳ھ مطابق ۱۸۰۸-۱۸۱۰ء منز پہندیس تہ مخدوم العارفین سندس منتر کہِ ناوس پیٹھ اکھ سکہ جاری۔

حضرت شیخہ سندین زیارت گاہن پیٹھ چھہ پہندی تہ بیٚیہ وادیاہن بزرگن ہندی توٚ برکاتھ موجود۔ یمن جاین پیٚم توٚ برکات چھہ تمن منز چھُہ کُنھہ، دژیہ گام، تہ ژرار شریف زیادٕ ناو دار۔

حضرت شیخن چھِ ژٕ ور خلیفہ سپدۍ مٲٹھ آسۍ متۍ۔ چنانچہ یمن ہُند
ذکر چھُ تمام کُس شٕرکِس منز یتھہٕ پٲٹھۍ ؎

بُتھہٕ نصر تہٕ بابہٕ زٕ آنُو　　لطیف رنبہٕ وُنو چھُس
خوداے دِ زٲم تہٕ تھا سومبرنو　　یمے میانٕ بہ یہندے چھُس

ژٕ زار شریفہٕ ہیم علمدارس دہ خلیفہ یمن ستی تہٕ فن چھِ یمن
ہندی ناو چھِ یتھہٕ کٕنۍ :

۱۔ بابا نصرالدین (۲) بابا جوگی ریشی (۳) لولی حاجی (۴) بابا رویہ ریشی
۵۔ بابا عہرب ریشی (۶) سہہ ریشی (۷) میر محمد ریشی (۸) ملا بابا
(۹) فتہ بابا (۱۰) جنید ریشی۔

یمن متعلق چھُ یہ شعر یاد تھاوُن لایق ؎

گر دو شمس العارفین این دہ ستارہ روشن اند
نورالدین و جوگی ریشی لولی حاجی یک تن اند
روپ ریشی، عہرب ریشی سہہ ریشی میر ہم
مُلا بابا، فتہ بابا، جنید این دہ تن اند

ژٕ زارہٕ کِس روضس منز اَتہٕ وُنے چھے لکھورن تل یاوَن اُمر دَفن۔

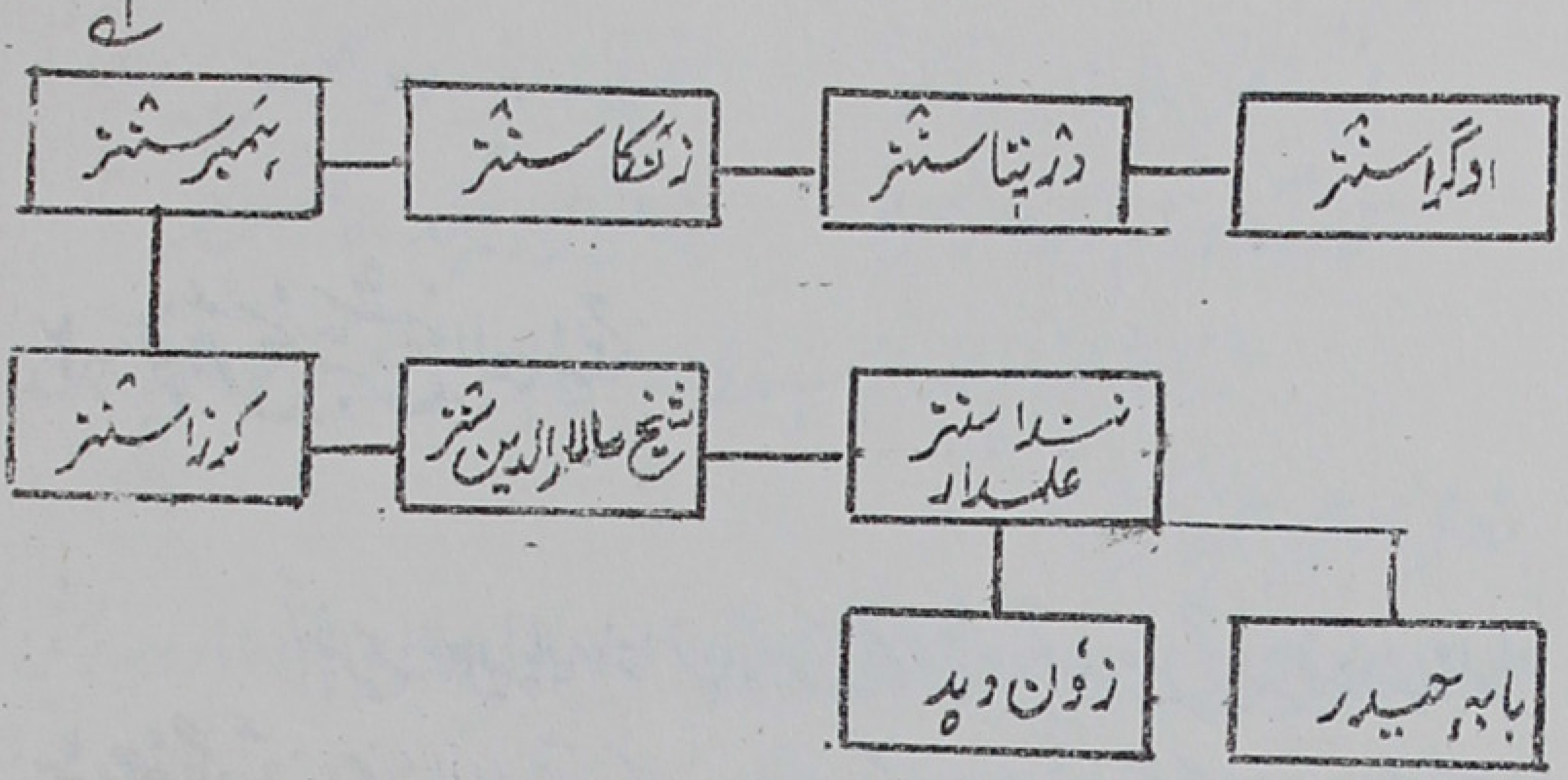
★

۲- تواریخ تہٕ شیخ العالم رح

کٲشرِ ہِندِس بۄہلہِ پایہِ سنتا تہٕ ٹھیچہِ خٲل بیاکھ وۄٚٹ تمن ہنز گرٛنڈ یُوددوے وارِیاہ زیٛٹھ چھےٚ۔ کٔشر ساینس مخلوط کلچر تہٕ تہذیبس منٛز چھُ حضرت شیخس اکھ منفرد مقام حاصل تہٕ ندِ بجر چھُ بیٚیہ کیٚنہہ منز زِیٛٹھ اکھ کٲشر چھُ یمن ہِنٛزٕ گنزرٛان تہٕ اچھن ہیٚیٹھ جاے دِوان۔ مگر تِہنٛز زندگی ہندۍ وارِیاہ گوشہٕ چھِنہٕ مورخو تہٕ تذکرہ نویسو کتابن منٛز تِتھےٚ پاٹھۍ گاشرٲوۍ متۍ یِتھہٕ پاٹھۍ ہندوستٲنۍ تواریخس منٛز وارِیاہن تواریخ ساز شخصیتن ہنٛز زندگی ہٕنزِ گوشہٕ رٲوِس تل چھِہ، سٕہ آسن تِہ شنکراچاریہ یا کالیداس، وید ویاس یا برتری ہری کٲتیاہ اکۍ ہندۍ حالات زندگی چھِنہٕ ٹاکارٕ پاٹھۍ ساینٕ اچھن تل یِوان۔

کٲشرِ ہِندۍ مورخو چھُ علمدارٕ سندِ ین زٕ یٚمٕٹین تہٕ جدان اجدادان متعلق یِتِھ زِ نِشتہٕ گۄڈ دیتمٕت زِ تِم آسِکھ تواریخ ران خاندانہٕ منٛزٕ۔ اما پُژ زٕ یِہندۍ وارِیاہ شروٗ کٕرۍ چھِہ تِتھۍ یِمن اَسر خوچہ ذاتہٕ نامہٕ ؤنِتھ ہیکو۔ یِمن شرکیٚن منٛز چھِنہٕ یِمو بنٛز ہیرٕ وٕ نرٕ یِوت ودکھو دمٕت بلکہ چھُکھ بہتھ کیٚنہہ تہٕ تنبیر کوٗرمٕت زِ کٔشیر ہیٚنہ اوس یمن ہندِ بُتھہٕ ہیٚنہ برٛونہہ یا تِمہ پیٚٹھ ہیرٕ اوگراسنزان

ژلہٕ سرقرار کوٚرمُت یٚیتہٕ نمی کھُنی دٔ آئس نشہ لوٚکٕرِی کٔر۔ یُس تمہٕ وقتہٕ کُٹہٕ راجہ اوسمُت چھُ۔ حضرت شیخن چھِ اُکس شٔژرکس منز یمن ہیرِ وٚنہٕ تہ یتھٕ پاٹھۍ وٕژھنوومُت:



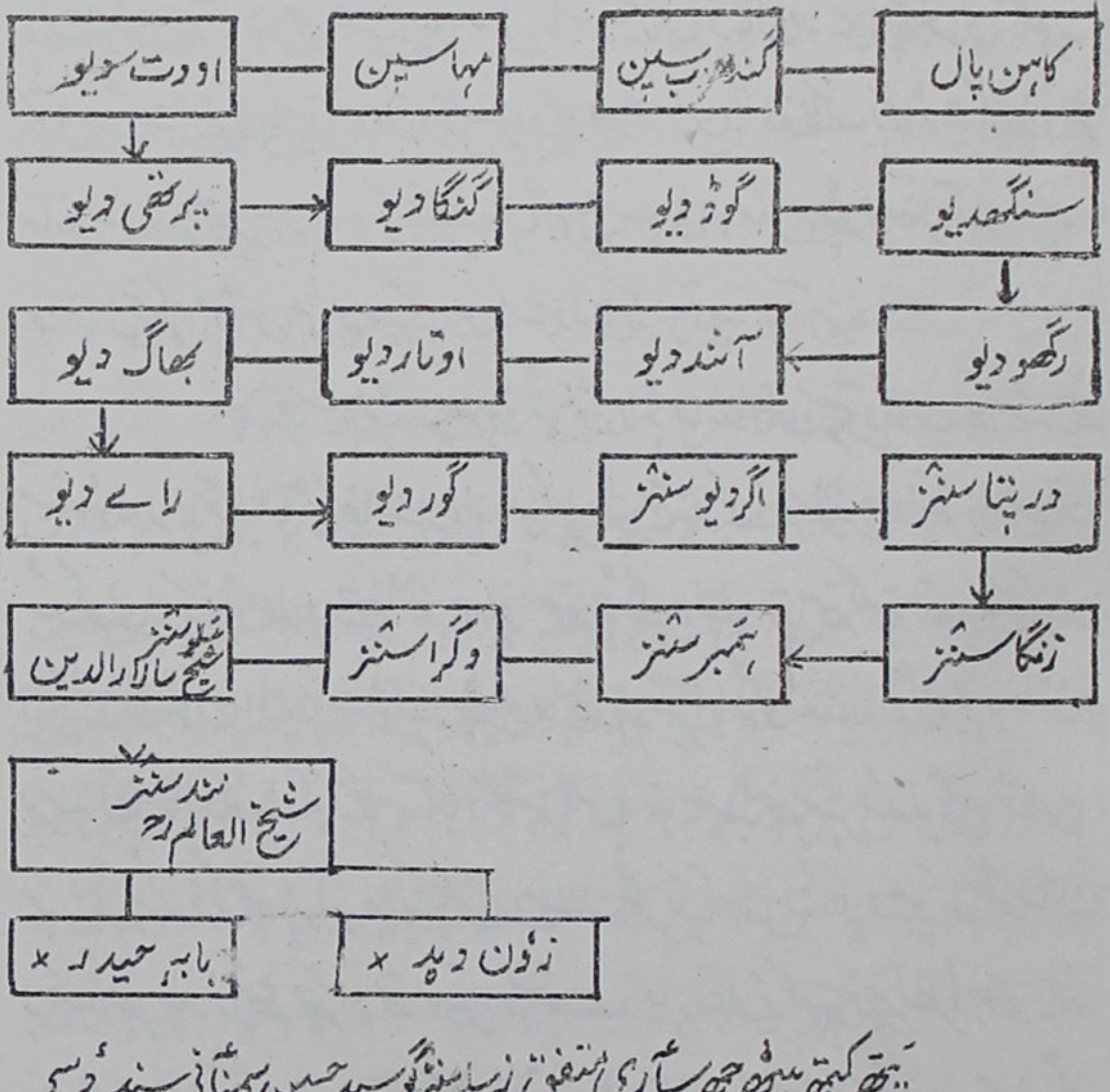
کشتوارُک تواریخ چھُ یتھ کتھہِ تصدیق کران زِ اوگرادیوناوُک اکھ راز چھُ کشتوارُک حکمران اوسمُت۔ حشمت اللہ خان، شیوجی دَرتہٕ عنترت کشمیری سنزن کتابن منز چھُ اَمِس راز سُندناو درج۔ اَمیُک زامِس ہیتہٕ چھِ خوٚکو مہتہ امی خاندانچہٕ دٔسیمہٕ لیتجہ ہندِس اتھس منز لوان۔ اَتھ کتھِ ووٗ کھنے کران چھُ نجم الدین تواریخِ کشتوارس منز لیکھان:

" اگر دیس خلاف کٔرِ ہینزی بٔ بے بولدر دیون بٔغاوتھ یُس ژوٚل تہٕ ووت کشیر یٚیتہٕ وٕتیکٕر راژن تس رٕبہٕ وَناٹھ علاقہٕ جاگیرٕ کِنہٕ دِتیت "

اندازٕ موجوٗب آسہٕ کشتوارُک یہٕ راز خاندان تمہٕ ساتہٕ کشیر ووتمُت یٚلہٕ یٚیتہٕ سنگرام دیو یا رام دیو کو مہتہ کران آسہٕ ہٕن۔ امہٕ ساتہٕ چھُ کشیرِ منز واریاہ

سلہ واریہن جاین چھُ ہُنز سنز لیکھنہ مگر ریشن نامن تہٕ لکہٕ رِوایتن منز چھُ ہمبر سنز

کُہ راجہ آسی مِتی یمن ہند حوالہ ریشی نامن منز چھُ میلان۔ کُہ راجن متعلق چھُ میتے اندازِ زِ یم آسہن لوکُٹ لو کینژ جاگیر دار آسان یم مالیہ ببتیر سو مہربتھ راز س کُن باج تاران آسہن۔ یم چھِ مو غل دورِ کی بے منصب دار ہی آسی مِتی۔ وارہ پاٹھو وون دِنہ یتہ چھُ حضرت شیخہ نُند ریشہ سنز شجرہ یاٹھی یتھان :



یتھ کینژ ببنچھ چھِ ساری متفق زِ سالار سنز گو سید حسین سمنانی سند دستِ مسلمان۔ زنگا سنز گو ذلقدر خانہ سند س حملس منز مارہ۔ اَتھ خاندانس چھے اجن جاین سنز تہ اجن تیز کرام درج۔ مورخ حسن چھُ تاریخ کشمیرکس پولیٹکل حصس منز لیکھان زِ نتھ زمانس منز آسہ سنہ کُٹھ کس حاکمس وونان ریشیانہ خیالہ

چھےٚ یِہندِس خاندانٕچ سٕنٛزٕ یِم کرٛام آسٕ مۄژِ تکیا زِ حضرت شیخ چھُ یانے اُکس شتوٚ لُکس منٛز وَنان ز

سٕنٛزٕ چھُم مول تہٕ سٕنٛزٕ ماجی

تۄے رۄ دِس سٕنٛزٕ ہاو

غلطی سببہٕ چھُ سٕنٛز لفظسے بیتہٕ لُکو تیز کوٚرمُت۔ رٕیشی نامن منٛز چھُ وَنہٕ آمُت زِ کِشتواڑی زبانِ منٛز چھِ سٕنٛز پہلوانس بابہُو دِس وَنان۔ مےٚ چھُ ذاتی طور کامل صاحبہٕ یِتھ راے یِس اتفاق زِ سٕنٛز لفظ چھُ "سین" لفظُک بگاڑ تہٕ کیازِ اتھ خاندانس منٛز چھِ سین ناوٕ کرنہٕ یِنہٕ راے آسی متی یِس سیٹھاہ ممکن چھُ زِ سنٛتر آسہٕ آمہٕ خاندانٕچ کرٛام آسٕ مۄژ لۄسہٕ کتابن منٛز درج کرنہٕ آسہٕ تہٕ آمٕژ۔

حضرت شیخ سُند پیٖرِ وِد تر یِتھ راز خاندانس سیٖتی زلان چھُ تہٕ چھُ مشہور راز بگرماجیتُن خاندان تہٕ آمہ کنی چھُ یِہُند کول سوٗرج ونشی راجپوتن ہُند کول۔ کتابو علاوٕ چھےٚ لُکہٕ رِوایتن تہٕ لکہ دلیلہٕ تہٕ یِتھ کتھِ تصدیق کران زِ یِہُند خاندان اوس کِشتواڑ پیٹھہٕ یوٗرِ یِتھ تلہٕ شہر آباد گومُت۔ اوگر دیوٕ تہٕ خاندانٕچ لۄسہٕ لُنڈ دور کوٗٹ کولگامہٕ آباد گامژٕ آسٕ تہٕ یِہنٛدِ لنجہٕ منٛز سُند راج آسِ تمہٕ لنجہٕ ہُند ذکر چھُ تہٕ کُنہٕ جایہٕ کتابن منٛز میلان مگر لکہ کتھو تہٕ لکہ دیوٕ تلہٕ چھُ نَنان زِ آمہ لنجہٕ ہند زٕ شیٹھ چھُ اوتہٕ سٕنٛزاو سمُت۔ یِمہ ساریے کتھِ زیرِ نظر اَنِتھ چھُ غلام محمد شون علیہ سُندِس بیٖتھ داوُنِس تُہ زِ ہمو کلان زِ حضرت شیخ سُندی بزرگ چھِ نگر کوٹ (کانگڑہ) کِہ شاہی خاندانہٕ منٛز آسی متی تہٕ تِمن ہُند تعلق چھُ حیدر

لہ للہ عارفہ کا گلدستہ صفحہ ۱۰۶

وٚنشی راجپوتن سٟتی۔

زوٗن راژٕ چھِ شیخہٕ سُند کالہٕ بوج اوسمُت مگر بیٚنہٕ راژٕ ترنگنی منز چھُنہٕ تمِ اَمِس متعلق کانٛہہ تفصیلی ذکر کوٚرمُت صرف چھُس علی شاہنہٕ دوٚرِچ ذکر کرنہٕ وِزِ لیٚوکھمُت زِ شہہ بٹن اَسُن مُلا نورٕدینہٕ پنِنس پھیرِنس تھوٚرنس پیٚٹھ پابندی لاگمٕژ[۱]۔ دٲرِیاہ لوٗکھ چھِ وَنان زِ ملا نورالدین یَس ذکر زوٗنراجن کوٚرمُت چھُ، چھُنہٕ شیخ العالمؒ بلکہ مولانا نورالدین یُس تولُق ساداتن سٟتی اوس مگر سو تخمین لایق چھُ یہِ زانِتھ دورس منزیُس ٹیاکھ مولانا نورالدین اوس سُہ اوس سیٹھاہ با اثر۔ سلطان سکندرنِس دورس منز گوٚو شُعیر بنِتھ تیمورس ہُنتھ کشمیری دورس منز اوس ساداتن زبردست اختیار تہٕ اقتدار حاصل، تہندِس اشارس پیٚٹھ اوس ہوٗکومتن تلکھ پیٚٹھ گرٛہان کشہہ بٹ ہیٚکہِ ہیے نہٕ کانٛسہِ سیدس پیٚٹھ پابندی لاگِتھ تِکیازِ مسلمان سید نہٕ پیتہٕ اوس تس ساداتن سٟتی رشتہٕ تہٕ بیٚیہ ہیٚکہِ ہیے نہٕ سُہ تِتھ قدم پیٚٹھ کِتھ کٕنی تہٕ تُلِتھ تِکیازِ سادات آسی دربارس منز سیٹھاہ با اختیار۔ حضرت شیخؒ اوسنہٕ ہوٗکومتس منز کُنہِ رنگہٕ تہِ شریکھ بلکہ اوس تس عوامس سٟتی توٗلوٗق امہِ کِنی چھُ زوٗنراژن اشارٕ حضرت شیخس کُن۔ اَمہِ کتھِ چھُ محمدالدین فوق تہِ پننہِ کتابہِ منز یتھ "شباب کشمیر" ناو چھُ، تصدیق کران۔ علمدارِ کشیرِس پھیرنس تھورِنس پیٚٹھ پابندی پیٚٹھ بینِز رائے دِوان چھُ سری کنٹھ کول لیکھان زِ مُتُن پیٚٹھ پابندی لاگنس اوس شاید تہِ وجہ زِ تم آسی برہمن پیٚٹھ سپارِن والین ظلمن خلاف بٕلمس

۱؎ راج ترنگنی ایڈیٹر سری کنٹھ کول صفحہ ۱۰۱

خلاف جہاد کرِن چھےٚ علمدارس فطرت آسٕس ہترٕ بابا رضیب الدین غازی رحؒ چھُ لیکھان زِ ییٚلہ اکھ سرکٲری اہلکارن اکہِ گامہٕ کین لوٗکن پیٹھ ظلم کوٚر حضرت شیخن کوٚر اتھ پیٹھ سخت احتجاج ۔ [1]

سہ پٔزن ییمہ پابندی یہٕ علمدارس پیٹھ لاجہٕ تمن پتہٕ کم واقاتہ آسہٕ گامہٕ کران تمن دِل دِ نگ چھُنہٕ یہ مقام امیوٗز زٕوٗن راذن یہ اشارہٕ چھُ بیتھ ییٚزس کُن اشارٕ کران زِ حضرت شیخ رحؒ آسی پننہٕ زندگی منٛز اکھ زبردس عوامی قووتھ بنیمتہٕ وو تلیمتی ییمہ کنہٕ سہ پٔزن لُکھ تمہ وقتہٕ علی شاہن وزیرِ اعظم اوس، سکارہٕ آسی کرِنی پیٚیہ ۔

موٗرخو تہٕ تذکرٕ نویسو چھُ ونستام پی لیکھمت زِ شیخ کامل ستھ زینہٕ جاے چھےٚ کیٚنمہٕ مگر تہنٛدین اکھ نتوٗ لوٗکہ چھُ موٗرخن ہنٛدس اکتہ داوِہس ملکوہ دِوان سہٕ

تہٕ کھیٚییہ ہُری مٔتی زمہٕ دیٚتو   ننہٕ سنز یہٕ مسلمان

حضرت شیخنہٕ سنٛد یہ دوٚپ چھُنہٕ صرف موٗرخن ہنٛدس یتھ داوِہس بچھٹراوان زِ تم آسی کیٚنمہٕ زاہتی بلکہ غلام محمد موغلہٕ سنٛدِس تحقیق مفروضس تہٕ نفی کران زِ علمدار کیا اوس سرینگرِ کِس شہاب الدین پورس یا امہ کِس أندٕ کنیو علاقس منٛز تھٕنہٕ پیوٚمت ۔ [2]

حضرت شیخنہٕ سنٛدِس زاتس متعلق تہٕ چھُ موٗرخن منٛز اختلاف۔ کینہہ

---

[1] نورنامہ بابا رضیب الدین غازی فولیو ۱۹۲ ب

[2] للہ عارفہ کا گلدستہ صفحہ ۸۶

لُکھ چھِہ سنہ ۱۳۵۷ء (۷۵۴ ہجری) ژھنھ زا سنہ مانان تہٕ کینژہ لُکھ سنہ ۷۸-۱۳۷۷ء (۷۷۹ ہجری)۔

دوٚنی ہرگاہ اُسی گوڈنیک سنہ یانے ۱۳۵۶ء یمیک حوالہ گوڈنیتھ بابا داوٗد مشکواتی صاحبن "اسرارالابرار" کتابہ منٛز دِتھ چھ تسلیم کرو تیلہ اوس سلطان سکندر سید حسین سمنانی صاحبنہ بدلہ یوسمن ریشِنہ دستہ مسلمان گومُت۔ یوسمن ریشِس متعلق چھُ حسن "اسرارالاخیارس" منٛز وقایع کشمیرک حوالہ دِتھ لیکھان:

" ونیٚس بٲیس خلاصمن ریشی سند مرنہ پتہ روٗد واریہس کالس تہندِس قبرِ پیٹھ مجاور بنتھ۔ سلطان علاؤالدین سند دورِ حکومتکس آخرس منٛز گو پیمہ عالمہ تہٕ بٲیس لرآو دفن کرنہ۔" [1]

روٗز زانہٕ[2] موجوب رود سلطان علاؤالدین ۱۳۴۴ء پیٹھہ ۱۳۵۴ء ہس تام، ڈاکٹر پارموسند[3] موجوب ۱۳۴۴ پیٹھہ ۱۳۵۶ہس تام تہٕ محب الحسنہ[4] موجوب ۱۳۴۳ پیٹھہ ۱۳۵۴ ہس تام کشیرِ ہند بادشاہ۔ یہ کتھ چھےٚ ونہ یوان زِ مرنہ برونہ آس یوسمن ریشی سند راجہ ژینہ دان دِژمژ زِ ژلے زیوی تیتھ ہینچہ یس پیٹھ نیک نام ناماوار تہٕ خداوس آسہ تہٕ ریشی سند مرنہ پتہ کینژہ کال گژھ ہتھ پیو علمدار تحصیہ۔ مگر یمن کتھن پیٹھ بروسہ کرنس چھُ علمدار سُند بٔنُن یہ شرک کھرانان ۵ہ

۱ہ للہ عارفہ کا گلدستہ صفحہ ۱۱۲ ۲ہ راج ترنگنی صفحہ ۸۳ ۳ہ ہسٹری آف مسلم رول اِن کشمیر صفحہ ۹۱ ۴ہ کشمیر انڈر سلطانس صفحہ ۴۸

اکھ سرت سلتہٕ سٕتۍ پرٕ ما نو
دُوٗیہ مسلمان گژھہ یوٗ ژٕ
تس گوٚرٕ حسین سِمنا نو
یُس آمادر کوہ لگا میثٕن دیٖن

یِیمہٕ شُترکہِ تلہٕ چھےٚ یہِ کتھ صاف سیدان زٕسلہٕ سٕتۍ س اوس سید حسین سمنٲنی رحمہ مورشِد تہٕ ریٚشی نامن منز درج یہِ کتھ چھےٚ دُرس زٕ سالارالدین اوس اُمی سندی دُسی مسلمان گومُت۔ ریٚشی نامن منز ہر گاہ یہِ کتھ درج آسہ ہے تیٚلہٕ تو تہٕ اوسہٕ اتھ کتھِ بییٚٹھ شکھ کرُن ممکن زٕسلہٕ سٕتۍ کیا گو سید حسین سمنٲنی سندِ دستہٕ مسلمان تکیا زٕ حضرتِ شیخہ سُندیٚن دُوٚب جِھ اتھ سلسلس منز آخری فٲصلہٕ تہٕ مستند رلوا بتھ۔ ریٚشی نامن منز چھُ یتہٕ درج زِ حضرتِ شیخ ؒ آسی لوکچارس منز حضرت حسینس نش یوان گژھان۔ اتھ کتھِ چھُ خاجہ محمد اعظم دیدہ مری ہتہٕ تصدیق کران "تمہِ وقتہٕ کیٚن تھدیٚن لوٚکن منٛتلن میر سید حسین سمنا نیس سیتۍ اوس ووتھُن بہُن تہٕ تہنز خدمت کرنہٕ سیتۍ تُل تمو فایدہٕ تہٕ"[۱]

بیٚیتھ چھےٚ یہِ زینہٕ وُنی دِژنی ضرور زِ حضرت سمنٲنی آے سلطان شہابِ الدین سندِس دورِ حکومتس منز کشیرِ محی الدین مسکین چھُ تاریخ کبیرس منز ساداتن ہندِ ذکر کران الیکھان زِ حضرت سمنٲنین کٔر تیمور گورگان سندِس وقتس منز سمنانہٕ بییٚٹھ سادمان قصبس کُن ہجرت تہٕ تتہٕ روٗد وارِیہس کالس رسادمان

---

[۱] تاریخ اعظمی صفحہ ۶۳۔

بیٛلیٹھ آؤسہٕ حضرت امیرِ قدس سرہٗ سٕندِ حکمہٕ بیٛیر یاٚنۍ ترٛاۓ الہ کنۍ ۷۷۳ ہجری یس منٛز یورِ[1] سلسلہٕ شرُن سیّد حسین سمنانی سٕندِ اَتھہٕ مسلمان گژھن چھُہ حضرت شیخہٕ سٕندِ بیٛنہٕ ذیٖیہٕ رنہٕ اکثر ریشی نامن ہندِ لیکھنہٕ موٗجوب ذٕرِس تہٕ یہٕ واقعہ چھُہ ۷۷۳ ہجری ہنٛگ ۔ یِیمہٕ تٕلہٕ نِیتیجہٕ اَخذ سیدان چھُہ زِ ۷۸-۱۳۷۷ ہس چھُہ تہٕند ذٕرِس زاسنہٕ تکیاہ مسلمان سپدنہٕ پَتے کوٚر شیخ سالارالدینن سٕندِ راجہ سیتی نیٛنھِہ تہٕ ہیٛو تٕوٚنو تمہٕ چھُہ زاسنس متعلق باباالخبیب الدینن لیکھمُت ہیم واقعہ تہٕ حضرت شیخہٕ سٕندِ دینُن دوٚپ بیٛیہٕ ہنٛز پوچھر چھُہ نخان ۔ یوسمن ریشٕنی رِوایتہٕ چھے بڈٕ واقعاتن سیتی ملاونہٕ آمٕژ ۔ بابا داؤد مشکوٗتی سٕندِ یہٕ حوالہٕ تہٕ چھُنہٕ صحی زِ حضرت شیخ گیٚۓ ۸۲۰ ہس ہجری یس منٛز یِیمہٕ عالمہٕ تکیاہ زامہٕ وزِ اوس علی شاہ کشیرِ ہنٛد حکمران ییٚلہٕ زن یہٕ کتھ ثقہ چھے زِ بڈشاہ سٕندِ بادشہ بننہٕ بیٚنہٕ آسی وارِیاہس کالس حضرت شیخ رح زندٕ تہٕ ۸۴۲ ہس ہجری مطابق ۱۴۳۸ ہس منٛز یٚیلہٕ تِموجان اَجان آفرینس سپرد کوٚر تہٕ ہنٛدِس جنازس منٛز اوس بڈشاہ تہٕ شامِل ۔ اَتھ کتھہٕ چھُہ واریاہ مورخ تصدیق کران ۔ سید علی چھُہ بڈشاہ صابنس دورس متعلق لیکھان :

"بادشہن کٔر دُونٛزاہ ۵۲ وٕریٛن جبروتہٕ سان حکومتھ ۔ اَمی سٕندِس دورس منٛز گوٚ شیخ نورالدین رح رحمتِ حق تہٕ قطب الاقطاب بہاؤالدین تہٕ گوٚ یِیمہٕ عالمہٕ[2]"

---

۱ تاریخ کبیر صفحہ ۹ ۲ تاریخ سید علی صفحہ ۳۴

"بہارستانِ شاہی" منز چھُہ درج :

"تس بادشاہ (بڈشاہ) سندِس دورِ حکومتس منز آسی درویش تہٕ صاحبِ حال لوکن ہنز اکھ بڈ جماعت مشہور، یمن منز شیخ بہاؤالدین کشمیریؒ، شیخ سلطان کریؒ، شیخ نورالدینؒ، مولانا عثمان مجذوبؒ، شیخ زین الدینؒ، میر اویس مجذوبؒ، مولانا نورالدین وغیرہ چھِ۔ یِمو منز آسی واریاہ سلطان سکندرنہٕ وقتہٕ پیٹھٕ سلطان العابدینٕنِس وقتس تام بقیدِ حیات"۔ ١ے

وۄنۍ وۄنہو زٕ علمدارَن ہِنزٕ ژٔرہٕ ہتھ وری کھوتہٕ زیادٕ وٲنِش گرایہہ نہٕ چھےٚ کانہہ شہادت تہٕ نہٕ لوکھ یتہ آسۍ تن بابا داود مشکواتی، بابا بابا نصیب الدین غازیؒ ساری چھِ اتھ کتھِ پیٹھ متفق زِ تِم زٕوِ ژٔرہٕ ہتھ وٕرین زندٕ یِ ۱۳۷۷ءٕ زا سنہٕ کھر گژھنہٕ پتہٕ تہٕ مختلف تواریخی شہادژن ہنز تیزِ پاٹھۍ پیٹھ چھُ تہندِس تاریخِ وفات ۸۴۲ ہجری یعنی ۱۴۳۸ءٕ انگریزی سنہٕ واتان چھُ۔

وۄنۍ چھُ پوان زِ حضرت شیخن چھُ امیرِ کبیر میر سید علی ہمدانیؒ صٲبس سٕتۍ ملاقات کوٚرمٕژ اَتھ کتھِ چھنہٕ تواریخی واقعاتھ ڈکہ کران۔ یِمہِ وقتہٕ آخری لٹہٕ امیرِ کبیرؒ ۱۳۸۲ءٕ اَس منز کشیر آے تہٕ تِمہٕ وِزِ آسہن حضرت شیخ زٕوِ پیٹھ پانژہہ وری تام وٲنِس۔ کتھِ گژھنی کٔڈان چھِ محمد اعظم دیدہ مری لیکھان

١ے بہارستانِ شاہی صفحہ ۲۶

زِ یہ کتھ چھےٚ لوٗکن منٛز زیوٗ پیٹھ زِ حضرت شیخن کوٚر حضرت علی ثانیؒ صٲبس ستی مُلاقات۔ اما پوٚز یہ سُند نہٕ تحقیق کرنہٕ یتہٕ تامتھ۔[۱] وُنہ زِ برگاہ بابا داود مشکوٲتی سٕنز یتھ کتھ پتھ کرو زِ موٗر خوٗ تہٕ تذکرٕ لیکھو یتھ جایہ حضرت امیر کبیرؒ سُند ناو ہیوٚ تمُت چھُ تتھین گژھہِ مٲنِکھ مطلب حضرت میر محمد ہمدانیؒ یُس تمہِ چھُ محمد اعظم دِیدہٕ مری سند بیانہٕ موجوب مسلسل بیٚیہِ ہِن کھریوان۔

ڈاکٹر صوفی چھُ واقاتن ووٚن ذِنےٚ لیوٗکھمُت زِ سلمہ سنز گویا سمن ریشنہٕ دستیہٕ مسلمان نتہٕ زن گوٚ زِ حینہٕ عُلماہ سُند زا سنہٕ اتھ صوٗرتس منٛز ۱۳۷۷ہ درس قرار دِتھ رٹکیا زِ یتھ پاٹھو چھےٚ یاسمن ریشنس مرتس تہٕ حضرت شیخہ نُندس ریشنس درمیان وہ وری ہیٚنٛدی فرق ہیوان۔ یتھےٚ پاٹھو چھُ مولوی سمن ریوٚش یا لاسمن تہٕ ھلاسمن ریشی شند لوکٹ بوٚےٚ گمژ۔ وونمُت تیلہٕ زن یلاسمن ریٚش ہندی مُشری یاسمن تہٕ یلاسمن چھُ معتقدِ توالیح نیکھن والین منٛز یتھ غلطیہ چھےٚ باطن اند لوٚ زِ ندِ بدل کھرانان۔

توارِیخی پوٚت منظرس تہٕ حضرت شیخہ نُندن واقاتن گژھنی لٲگن ونہٕ چھُ یتہٕ فتو وری زِ تھندس زمانس پیٹھ تہٕ تراوو واسی اکہ سر سری نظر رٹکیا زِ تھنز زندگی چھُ حالاتن ستی سیٹھاہ سروٗن واتھ۔ یہ چھُ پوٚز زِ کشیری سلطانن ہندس دورس منٛز اوس ہندو مذہب منٛز تراوتھ تنتر تہٕ ینتر ہیوت نوٚ زاوہمُت مگر انتھ اس وُنہ تہٕ کم کاسہ تیٚیہ موجود۔ حضرت شیخہ نُندس ریشنس پرو نہ ہیوٚن تام سنسکرت سرکٲری زبان چنانچہ کشیری دورن واریہن قبرن پیٹھ چھُ شارد اخطس منٛز لیکھتھ موجود یمہ تلہ یہ نتان چھُ زِ شارد اچھ مروج رسم خط اوسمُت۔ بُد مذہب یوٚد وےٚ بڑو نیٚٹھے گال کھاتس گومُت اما پوٚز بُدشاہ صٲبنس دورس تام اسی امہ مذہبکی مانن والی پتہٕ موجود تہٕ تھندس دربارس منٛز اوس اکھ درباری بُد تہٕ۔ بُدمت ہرگاہ یتھ اوس گومُت مگر امیک وِشنوی اثر چھُ قایم اوسمُت۔ وُنہ تہٕ چھُ کشیر منٛز

۱؎ واقعاتِ کشمیر صفحہ ۶۳

یُمن ہندی دارِیاہ رسم تہٕ رِواج مروج ہٕو درتی گمتھاہ چھےٚ زانہٕ بڑٕ وٕنہٕ شیٚنے ہتھ وُری آسہٕ ہیے اَمیٚک اثر ژوُرِمے پیٚھن یہٕ زَن شیخ العالمؒ سٕنٕز زندگی تہٕ ووہ تھ بلیٚھ تلہٕ تہٕ ٹاکارِ پاٹھۍ نتان چھِ۔ شیخ العالمؒ وٚون پنٕنس پانَس رٚیوش تہٕ یہٕ لفظِ رٚیوش چھُ تیوٚتاہ پٔرون یُتھٕ زَن ہندوستانٕچ تارِیخ چھےٚ۔ وید لیکھن والی سآری اکھ چھِ رٚیشی، مثلن وید ویاسن، وشِشٹ نارد، وشوامِتر بیتر ساری نِہے رٚیشی ناوٕ وَنِدی چھِ۔ دراصل گٔنٕز روٚ و یٔتیہٕ زانن والیوٚ پٔرتھ شخص رٚیوش یُس یان وَنہٕ أنٕتھ ووٚ نار سیٚرن ہٕنز پاوٕتھ کٔرِ۔ دھرم شاسترن منز چھُ تمام مِتن لوٗکن رٚیشی وَنہٕ آمُت یِمو یان وُنہٕ انٕتھ سادٕ زندگی بسر کٔرِ تہٕ وَنہٕ اٗنِ ہِتِھن سیٚرن لوٗکن وُتھ ہٕ ونہٕ باچھ پاوٕتھ کٔرِ۔

دراصل چھُ رٚیشی سِلسِلہٕ سیٹھاہ پتھ کالہٕ پیٹھٕ برابر چلان آمُت۔ خواجہ محمد اعظم دیدہٕ مری چھِ لیکھان زِ رٚیشی سِلسِلہٕ اوس خلاصن، پلاسمن تہٕ یاسمن رٚیشِس پتہٕ کمزور ہیوٚہ گومُت پتھ حضرت شیخنؒ نوٚو زُو تہٕ زِیُتہٕ عطا کوٚر تہٕ اکھ نوٚو نہج عطا کٔرِ۔ تمن برٕ وُنہٕ چھُ رٚیشیتُت اکھ ذاتی مامِلہٕ اوسمُت مگر یِمو دُپیت اکھ باقایدٕ تحریکہٕ ہُند رنگ تہٕ یہٕ تحریک رٗوز پتہٕ وارِہِس کالس چلان تہٕ از تہٕ چھےٚ امہٕ تحریکہٕ ہٕنز ہنزٕ تمبرِ اسہٕ منزٕ منزٕ نظرِ گژھان۔ حضرت شیخن چھُ پانٕہ تہٕ وارِہن تمن رٚیشن ہُند ذکر کوٚرمُت یِم تمن برٕ وُنہٕ اسی مِتی چھِ۔ ہندوستانس منز اوس یہٕ رٚیشیت کانہہ الگ تحریک تکیازِ ہندو مت رُودانہٕ وندٕ پٔرتھ کانٛسہٕ پتہٕ گیچھِ گنڈان۔ البتہٕ چھےٚ اسہٕ عملٕ موجوب دھرم شاسترن تہٕ پورانن منز رٚیشن ہٕنز درجہ بندی نظرِ گژھان مثلن دیو رٚیشی، برہم رٚیشی، مہا رٚیشی، پرم رٚیشی بیتر۔

کٔشیرِ منٛز ییٚتھ کنۍ شیومت، بُدمتٕکؠ زور کم کرنہٕ خاطرٕ بارسس آو، یوٚدوے زِن اَمیُک تواریخ موہنجو دارو تہٕ عراقس تام واتان چھُ۔ تیتھے پاٹھۍ سپُد رێشیُت تہٕ پیرٕوٕنی بالا دستی ہُند مقابلہٕ کرنہٕ خاطرٕ شیخ العالمؒ سٕندِ قدآور شخصیتکس سایس تَل نوٚو ہیوٚر منظم۔ کٔشیرِ شیواز ہکی پاٹھۍ چھُ رێشیُت تہٕ کٔشیرِ ہٕند دُنیِہیس سۭتۍ یابہ بوٚڈ دِیُت ییٚتھ وٕنہٕ وِتھرنے کرنہٕ چھُنہٕ آمُت۔ یِتھ رچھ پتہٕ زِ رێشیُت چھُ بٲیے ہنٛد تیکہ تہٕ اَتھ واشکہ سۭتۍ بابہ بوٚڈ پاٹھۍ عام ییٚتھ لل وٚنیدیول، بوٚر تہٕ شیخ العالمؒ دِتُس مزانہٕ، تنظیم تہٕ اکھ باقاعدٕ تحریکُک رنگ تہٕ روٗپ۔

حضرت شیخ سٕندِس کلامس منٛز چھُ باقاعدٕ پاٹھۍ تمہٕ اصطلاحہٕ نظرِ گژھان ییمن دھرمہٕ شاسترن منٛز اکھ بابہ بوٚڈ درجہ چھُ حاصل، مثلن شِو، اگنیا، کیوٗل، ریوٗش، کال، اکال، پرکیتھ، آلتھ، بُگی، کالاس، گوٗر، سورگ، دِد، دٔیان، گیان، بیتر۔ رێشن نامس منٛز تہٕ چھُ باباخلیل تسلیم کوٚرمُت زِ ریوٗش چھُ اکھ پرٛون لقب ییمیُک آگُر پیہے سرزمین چھےٚ۔ بابا کمال لیوِ دودھکھنے دٕنیش لفظس کُنہٕ ترچھے، تہٕ چھُنہٕ واقاتن ہِیتی کانٛہہ واٹھ تکیازِ اَمہٕ لفظُک آگُر چھُ بذاتی ویدک تہٕ فارسی زبانٛنِ منٛز چھُنہٕ ییٚتھ کانٛہہ لفظ موجود۔

سرآرل ستاین[1] سٕندِ بیان پتہٕ دادا چھُنہٕ دُرس زٕ ژوداہمہ صدی ہٕندِس آخری نصفس منٛز اوس اسلام کٔشیرِ منٛز اکثریتُک مذہب بنیومُت تکیازِ بابا نصیب غازی[2] چھُ لیکھان زِ حضرت شیخ سٕندِس زمانس منٛز تہٕ اوس کٔشیرِ منٛز اکثریتُک

---

[1] راج ترنگنی دیباچہ صفہ ۱۳ [2] نورنامہ فولیو ۲۰۵ ر

مذہب ہندو مت ۔ شیخ العالمہٕ سُنٛد اَز تہٕ پگہٕ اوس ہندوٕ ن منٛز تِتھٕ زِنگتھ زِ سۄ تہٕ ہیوٗ کٕ نہٕ رِوایتہٕ نِشہِ ہیٚتھ ژٕلِتھ ۔ چنانچہ اتھ کتھہٕ کُن چھُ پروفیسر محب الحسن ییٚتھہٕ پاٹھۍ اشارٕ کران :

" عُلوٗمن مقابلہٕ آسہِ رێشہِ ہندوٕ سٕنز یا سہٕن ہنٛدی رۄحٲنی وٲرث یُسٕنز یا سہٕن ہنٛدی پاٹھۍ یانہٕ نو و تمو نفس مارن تہٕ اہنور روزن ۔ تِم آسہِ دُنیہِ ہنٛس مایاہ زانان تہٕ امہٕ نِشہِ آسہِ لوٗب ہیوان ۔ عقیدِ وکنۍ آسہِ تِم گٕنہٕ حدس تام کشمیر شیوازمٕس نِش مُتاثر " [1]

وۄنۍ چھےٚ اکثر بێین کتابن منٛز حضرت شیخہٕ سٕنٛد زیارتہٕ شریفکہٕ آستانچ ذکر و تہٕ پھٲو تھ کٔرہٕ تہٕ یہٕ رچھٕ پی زِ تِہنٛز آخری آرامگاہ آسہٕ سِبہِ ہٕنٛد یہٕ بێیہٕ رۄضہٕ لۄکن نظر تل امہٕ پٲٹھۍ زٕ وۄمِین جاین تہٕ چھِ یہٕ تِیہٕ دِس ناوس ییٚتھہٕ آستان تامیر کرنہٕ آمتہٕ یمن ہنٛد ذکر رێشہِ نامو وآےٚ ییٚتِھ گنہٕ کتابہٕ منٛز موجود چھُنہٕ ۔ یتہٕ حِص جاین منٛز چھُ زِ سپر کیمہٕ ہیچی لوگر، ورتہٕ تِم تام تہٕ زِ بیہ وَن خاص کٔرتھ ناو تِہنٛزٕ لایق ۔ یمن سارنۍ آستانن ہنٛد طرزٕ تعمیر چھُ پریاسیوز سمک ییٚتھہٕ مُتعلق وَنان چھِ زِ یہ چھُ مشرقی بگوداین تعمیر ہس مہاراجہ للتادتیہ سِنٛدِ وقتہٕ گنہٕ وٕرمنہٕ سِندہ کُنۍ کشیرٕ ووت ۔ کشیرِ ہنٛدی اکثر آستان چھِ وُنہٕ تہٕ امی طرزٕ تعمیر کِہ وِزِ تہٕ باوِز لایق نمونہٕ ۔

کاشری بٹہٕ چھِ حضرت شیخس سہزانند رێوِش وَنان ۔ یہ بہلہِ پایہٕ

---

[1] کشمیر انڈر سلطانس صفحہ ۲۴۱

لقب چھُ پانے آو دِتھ دوان زِ کأشرِ بٹہٕ کو تاہ ییٚزتھ آمس کران تہٕ تمن کأنٛتراوٕ چھےٚ اُمی سٕنٛز یٚژھ۔ سہٕزانندگوٗ شخص یُس زٕلہٕ آمتس لین گٔژھتھ پرماتمہس تام وٕتمت آسہِ تکیاہ زِ آتما تہٕ چھُ پرماتما سٕنٛدٕ ےٚ اکھ رٗوپ ، آتمس لین گژھنہٕ چھُ پرماتما پراوُن۔

حضرت شیخ اوس اکھ عظیم رٟوش آسنہٕ علاوٕ اکھ بھد پایک کأشرِ تہٕ سُہ چھُ تَمہِ کأشرٕ تہذیبُک بانی کارِ ییٚمہٕ کنہٕ سائنس کلچرس بینٛن مزاز تہٕ بینٛن مفرد رنگ چھُ تہنٛز عظمت چھےٚ یِہے زِ مسلمان چھِ تس علمدارٕ ونان تہٕ آلوان تہٕ اوَیس ثانی وَنان کو چھِ لَلہٕ وان۔ بٹہٕ چھِ امس سہٕزآنندہٕ ناوٕ آرادھنا کران تہٕ عقیدتکۍ پوش لاگان۔ ییٚتھ سان یُس تہنٛدِس دروازس پیٚچھ گژھ زھرہٕ وٚاتھو یہِ نہٕ ناتھہٕ نہٕ بچھپرِ تھہٕ۔

*

غلام نبی ناظر ؔ

علمدارِ کشیر تہٕ کھہٕ جوگی پور

سارۍ چھہٕ یہ کتھ بہٕ زِ کران زِ شیخ العالمؒ چھہٕ کیموہ ژھٕنہٕ ییمتی تہٕ
اَتی چھہٕ رچھنہٕ پھیانہٕ پھلاونہٕ آمتی تہٕ امہٕ پتہٕ چھہٕ اَتی گوہ پھ منز ریاضت کرِتھ کمال
لبتھ سارۍ سے کشیر پھیری متی تہٕ وارہہن جاین چھکھ بٔڑ بٔڑ کال تام ٹھہراو
کوٚرمُت۔ یمن جاین اندر چھہٕ کیموہ علاوٕ دٕژ بہٕ گوم، ہوچنجی پور، زٕ بہٕ وَن تہٕ
ژٕمر (کونگام) بیتر۔ مگر کھہس متلق چھہٕ تام سٹھاہے کم نتہٕ نہٕ کنہی وَننہٕ آمُت
یہ گام یانے کھہٕ جوگی پور، چھہٕ کونگامہٕ کس شمال مغربس اندر اَتہٕ بیٹھ لگ بگ
شے کِلومیٹر دور۔ اتھ متلق چھےٚ وارِیاہ کتھ لوٚکن تل آمٕژ یمہٕ سٕرکٔھرکرنہٕ خاطر
بہٕ اورگوس تہٕ اَتہٕ لوٚسٕ لکھ کتھ ہٮ۪ش اتھ متلق کھہ کین لوٚکن منز چھےٚ وہتھ
چلوٚنی چھےٚ سوہ چھےٚ یتھہٕ کنہٕ (یہ کتھ چھےٚ تتھ خاندانس منز خاص کرِتھ مشہور یُس
زن تمس جوگی دریا کنٹوال سُند خاندان چھہٕ ییٚمی "شدیہ حاجی" کور گرٛنز ژھبرٕ تہٕ
چھےٚ تہٕ یلینہٕ حضرت شیخ زامتی چھہٕ)

زیان تِلہٕ سر گامس منز تہٕ اوس اکھ راجہ تہٕ سیٹھے کنہٕ اوس دُدرِ کوٹ
گامس منز اکھ راجہ یمن اوس یانہٕ وآنی بتر اکھاہ وکنی اوس شکھ اختلاف تہٕ لڑا آی تہٕ
نہٕ زال۔ دوشوے اسی جان طاقتس منز۔ اکھ دوہ یہ کوٚر تِلہٕ سر کِس راجن دُدرِ کوٹ

کٔس راجس سیٹھہ زوردار حملہ تہٕ اُمی سٔندی ساری اُمری باتہٕ گٔے مار تہٕ کینٛہہ ژٕلی تہٕ ۔
اَتہٕ رۄزا کھالو کیٹ کورِ بیچہٕ بِہن منزٕ رِس منز، یہٕ آس وِدان تہٕ اَتھی کتہٕ کار رِس منز
نتھٕ یہٕ کورِ بہن تھکی کنٛڈالن یُس زَن دٔدرِ کوٹہٕ کین راجن ہُنہٕ نوکرا وس تہٕ سنگرم
گنے اوسُس ناوکھوتہٕ منزٕ واتناوِن گرِ۔ اُمِس اوس تہٕ بالس تہٕ شُراہ مراہ کینٛہہ
اُمزون یہٕ غنیمتھے تہٕ رٔچھن کورِہن ٹاکھس اولادِ سٔندی باکھُو، یتھے یہٕ بالیغ
گیہٕ اُمِس آسہٕ نیتھر کیتھ یوان مگر دٔیان اُمِس اوسنہٕ کُنی سٔبزرِ گژھان یا اوس
صحی گژھی گژھ نہی گژھان ۔ دَیان لو کیاہ بیتھے آس یہٕ عبادتھ تہٕ پوزا پاٹھ
جان باکھی کران ۔ اَتھ چھیٔے اکھ جاے تیتھ چھا اتہٕ گو نٛدہ بل وَنان مگر تھوٕنٛڈ آسی
اَتھ گوبل وَنان تکیا زٕ اَتہٕ اوس اکھ جوگی لبان یُس زَن کشتوار سیٹھہ پور ژٕلتھ
آمت اوس[1] ۔ یہٕ اوس وریہ بیتر پران تہٕ اَتہٕ کٔس اَتھی ناگس ہیتھ ازیادہ چھہ ۔
بیتھ پوزا پاٹھ کران تہٕ اَتھ آسی سارِ جاناگ وَنان ۔ یہٕ ناگ چھہ تہٕ بیتھے مقدس اوسمت
اُمس جوگس چھُنہٕ واویمت کنھہ جوگی دیان اَہندی سینہٕ واوس سیٹھہ چھہ اَتھ کھہ جوگی پوزٕ ناوتھاوِ تہٕ
آمت تہٕ اوس بیہِ لو تاگی دٔدرِ کوٹس سیتی اکھ لۄڑی ہینا۔ اُمِس جوگس نش آسی

---

[1] فکر چھہ نیران زِ یہ آسہ بیے کشتوار اَتھی راجہ خاندانس سیتی اینیک خاندانٕ آتی گرِ وا آسنک واتھ
نتوان تہٕ اَتھ خاندانس سیتی خاندانی تولُق تھونہٕ کنہٕ آسہے یتہ بٔنہٕ وطنہٕ سیٹھہ یہندِ بیتہ
کران تہٕ منک ہوا اورہ وہمت کشتوارُک جوگی کھہ واتن چھہ خاص مطلب تھاوان
تکیا زٕ سلسلہ تہٕ چھہ اُمی نش یوان گژھان اوسمت تکیا زٕ تواریخ چھہ وَنان یہٕ کتھ زٕ اوس
کھہ چاندرِ ژٕ بٔرہ تھ تہٕ یوان اَتہٕ چھہ یہ خاص وجہ اوسمت اَدٕ زانہٕ خودا۔ (ناظر)

ژان لۆکھ اَتھی یوان گٔژھان۔ اوٚکنۍ اوس سنگرم گنۍ تہٕ تہٕ شُدر تہٕ اَمِس اِتھ یوان
گٔژھان تکیازِ یہ شُدر آس لوکچار پٮ۪ٹھے خوداے سٕنز عبادتھ کران۔ سنگرم گنہٕ یس
اوس کیٚموٚکھ نیتھر۔ اکہِ دۄہہ سُہ سُدٕ اَہندِس اَکِس جوانِ لوٚ متٕرِ رشتہٕ داریس
گاٚیلتھ تس موٚ یہ خاندار بینۍ زہ موسمُ بچہ تراوِتھ۔ اَمی کٔر گام یہ جوان اوٚنِتھ
یم دۄہ تہٕ دوٚ یہ بچہ ہیتھ گرِ تہٕ اَمِس کوٚرُن شُدرِ سٕتی خاندر۔ تمہِ پتہٕ ہوٚد خاندرہ
گٔرِ ژھٕ۔ دوٚنی روٚدی یم بچہ زہ تہٕ شُدر ہاجی رٔٹھنۍ تہٕ یہ سیز دوٚنی موٚ نٹلن منز
شمار گٔژھ کہ آس یہ دُنیہٕ اکہِ حسابہٕ اَنہٕری شۍ۔ یہ سنگرم گنۍ اوس سید سمنانی
صابنۍ شوہرتھ لوٚزِتھ کوٚ لگوم وقتُمُت تہٕ اکہِ دۄہہ وٚنُن یہ کیفیتھ تہٕ سید
صابس۔ بیاکھ اوس سلہ سٕنز تہٕ تِھہ واتان خوٚگس رٔنتھ تہٕ اَمہِ پتہٕ دوٚت
یتہٕ سید صابنۍ شوہرتھ لوٚزِتھ روٚحانی کُشش آسنہٕ کنۍ کوٚ لگوم۔ سید صابن
اَمِس شُدرِ منز حالتھ نظر تلِتھ تہٕ اَمی وٚون سنگرم گنہٕ یس کرو نا یتھ کنۍ۔ یم جھج پاد
اکی خاندانکی یمن مِثُل کرنہٕ سٕتی نیرِ سیٹھاہ رُت پھل۔ دوٚنی اوس سنگرم گنۍ
بنۍ گرو اجینۍ تہٕ شُدر ہیتھ مسلمان سیدی متھ تہٕ سلہ سٕنز تہٕ اوس مسلمان سیدتھ
دوٚنی سالار دین بنیوومُت۔ سنگرم گنہٕ یُن کوٚر قبوٗل تہٕ سالار دین نیوو اَمی شُدرہ
گرِ پٮ۪ٹھہ۔ اَمہِ پتہٕ اوس یمن کیٚموہہ سیٹھ کھیہہ تام کُنے گرِ بنیومت تکیازِ یتیم
دنش تہٕ گندُر) یمن گرِ بابہ ژکِہ کیٚموے اوس، تمن ہندِ گرِ بابہٕ ژ نگرانی تہٕ
سنگرم گنہٕ یس اَتہِ بینۍ ہوٗرنۍ اَتہِ آسنہٕ اَدٕ یمن کیٚموہس سٕتی خاص لوٗ لُق
قائم کرنس منز مدتھ کوٚرمُت۔ اَمہِ کنۍ آسی یم کیٚموہ تہٕ روزان تہٕ کھیہہ تہٕ روزان
اَکھ اِراوس سالار دین صابن یمن منز جاجہٕ لبری کران۔ خاندرہ پتہٕ جلد

یانے وٕرِ ہیں دۄن وٕرِ یَن بێیلہِ نہٕ سٕند رِیچھ کینہہ زاو ییم ہرگاہ رِ حبِ دۄستوٗ کوٗشش کرہٕ نہٕ دۄ یہ خار رتہٕ کرنہٕ ۔ دیان اکہِ دۄ ہہ اوس سنگرم گنے رانش روندس نہٕ یہ ووت گوہ بل، اَتہٕ اوس جوٗگی ہنہٕ خاندارِ نہٕ وان زِ ستار دا ناگس منز کھسن یاس آخرس زِ یوشہٕ گوٚندی اکھ آسہِ ہیہ گوٚندِ نہٕ ہیاکھ آسہِ اٲری نہٕ گوٚنڈ۔ یوسہ زنانہٕ گوڑ اوت وانہٕ سو ہێیہ ہیہ گوٚندس منکھ نہٕ لس زیوٚ اکھ تیٚشتھ گوٚبراہ ہیس سبتھاہ بوٚڑ خودا دوس نہٕ بزرگ آسہِ نہٕ یوسہ زنانہٕ تمہٕ ہنہٕ گٹر ھتھ اٲری نہٕ گوٚندِس منکھ ہێیہ لس نہٕ زیوٚ اکھ بوٚڑ بزرگ مگر سہٕ آسہِ گوڈنکس تا بہیاں۔ خودایہ سٕند کرن سنگرم گنیٕ ین لوٚز کھۄ نہٕ یہ ووت گرنہٕ ووٚنن سٕند رِ تمہٕ ہیتھے ہوٚز سو رۄز نصیف داٚ نہٕ ہے اور واتھ نہٕ یاس آخرس ہیتھے ہیہ گوٚند ناگس منز ظاہر گوٚو اَمہِ ہیولس خودایہ سٕند ناواہ ہیتھ منک نہٕ ترٚووٚن لغلس منز، یہ گوبے یہ تیز زِ دۄ ہتھ گوس مشکل (تمہٕ ہیتھ کینہ کٕن اَتھہ ڈکھرو وتھ ہیتھ تمہٕ ہنجکٕ نتانہٕ کھنتھ موٗجود نہٕ ہیتھ کینہ کٕن تمہ کمبر ڈکھرو وسو گنی نہٕ چھِیے اَتہٕ سہٕ کمبرک نتانہٕ للہٕ وان ہاکہ بلون ہند ھٕش نہٕ چھِیے اکہ گنی زِ زھر تھ) تمہٕ ہیتہٕ وٗتھ رنہٕ ڈرایہ۔ اکھ ناگس اوس اَندی اَندی دیوار نہٕ اَکس جایہ اوس ہیس برن، ہیتھے یہ اوٚنن واتہٕ جوٗگی بابے آسس اور دوان دیکان۔ اَمہِ پتہٕ زھ اَمس "کو سے چھکھ؟" سٕندرِ دِلس جواب "بہ ہے چھس سٕندر۔" ہُمہ دوٚلس ہیپر ھتھ "ہرِ بنی سوٚد رہے چھلال وہیان نہٕ نیز سٕندر دڑایہ نہٕ جوٗگی بابے واتہٕ ناگس ہیتھ نہٕ ہیوٚ تنٕ اَرِی نہٕ گوٚندس نشک ترٚووٚن لغلس نہٕ ڈرایہ۔ اَمہِ پتہٕ بێیلہ لوٚر ہیتھ آدا سگے نہٕ ہیوٚ کھتہٕ حضرت شیخ زِ سٕندرِ ماجر نہٕ ہُمہِ ، جوٗگی بابہٕ یمن لوٚن رہتن

دوران اوس شُدرِ ماجہ لۄتہٕ ژمہ رنتہٕ ہینہٕ دیان دوہس باژتہٕ لگہٕ ٹیڈٕ تکلیف
کران۔ یہ لۄژ بۄتھ واتی حضرت سید سمنانی صاحب گرِس ہیتھ سوار سپدِتھ تہٕ حضرت
امیر کبیر وۄنِس ہیتھ سوار سپدِتھ کھہ تہٕ شُدرِ ماجہ ہُند حال وُچھتھ گیہٕ کھ
اَمِس نصیحتھ زِ سو آسِن نمازِ ہندین پانژن وقتن ہیتھ قبلس کُن بُتھ کرِتھ
روزان تیتھ زن ژھنبیک اولاد نماز آسہٕ کران، یہ کرنہٕ سیتی رۄد نہٕ بینہٕ شُدرِ
ماجہ کانہہ تکلیف یہ آس نمازِ وقتس ہیتھ قبلس کُن بُتھ کرِتھ روزان لۄتہٕ تام یہ
موٚحتوس کران آس زِ ژھنہہ کی بچن ہِیہ نماز تہٕ سو آس اَدٕ دوتھان۔ حضرت شیخ رح
بھنہٕ بینہٕ بیتہٕ کینژھ کالی گیہٕ ہم بینہٕ کیموہ تہٕ شیخ سالار گیہٕ اتھی وقتس اندر
رحمتِ حق تہٕ تم آے بیتہٕ کیموہ ہیتھ دفن کرنہٕ اوے کینہ گو وبائک وجہ شُدرِ ماجہ
ہندِ باپتھ کیموہ یہے دونی دوہ دین کڈنٕ۔ امیک بنائک وجہ گو منگتہٕ مالی
شُند تہٕ ماجہ ہند بیمہ عالمہ گژھن تہٕ بیمہ سیتی شُدرِ ماجہ دونی کھسن سیتی زیادہ
وانٹھ رۄد نہٕ مگر تمہ باوجود آس سو کھہ یوان گژھان مالنہٕ روزان
بلکہ اوس تس یہ ہیُن گیہ تہٕ۔ حضرت شیخ رح تہٕ آسی کیموہ تمن دوہ ربائن سیتی
تہٕ روزان دوتھان بہان تہٕ کھہ تہٕ آسی یوان زمیندآری کران۔ تہٕ
باقی تام کار تہٕ کران۔

حضرت شیخ ہنز زمیندآری متعلق تہٕ چھے کینہہ کتھ اَتہٕ حیران

دیانٕ اَتہٕ اوس اکھ زمیندار یتس اوس کس تام سیتی تیتھوت تنازع زِ
اوس تمہ وول بیتر تہٕ اَمِس اوس نہٕ زمینہ ہیتھ تہٕ سہل سہل گژھنہٕ یِوان
یتہٕ اوس [illegible] ترائو، اَمِس اوس اکھ [illegible] تمہ آسی "واگہ نار" کینان

یہ چھُ اَزتہٕ تھٕنے گٔیہ۔ اَمی دوٚن حضرت شیخس رح نِشہِ اَز یتہٕ میٚنے ساوِ نہٕ تہٕ پَتھ
تہٕ پَتھ کھٕہس چھُ دانہٕ لوٚٹ لابہ گوٚمُت۔ تمو دوٚپُس پھیرِتھ "یِشر خودائیس نہٕ
ماِلکھ رٕود زبر تام اَتھی مُشری تی اَسنی تہٕ دوٚہ لوٚسی ہٕن بیٚتھِس خیال زِ " اما
تس سوٗزِنہٕ اَسہِ کھٕہس بیٚیٹھ بَنہٕ تہٕ نہٕ دِژِس نظر خبر میٚشون دُشمن مایتھوس
توٗری دا اَنتھ نہٕ کیاہ زِ لور ہتہٕ نِنیو وِنہٕ کینہہ " یہ سوٚنچتھ وُوٚن تمی پننہ کُنی کوریہ
"زِ گژھ بِزٕ، دٔوریہ تہٕ ژھیٚپہ نظر دِتھ۔" سو گَیہ تہٕ دٔورِ وُچھن اَتھ کھٕہس
پیٚٹھی ساسہٕ ہٕدی کاو دوِ تھان۔ دانہٕ پانہٕ اوس لوٚنتھ موکلیوٗمُت۔
اَتہٕ نہٕ لوٚن کُہنی۔ اَمِس گو خیال زِ حضرت شیخ رح (نُندِ) چھُکھ ظاہر
مورمُت تہٕ اَمی سیٚے چھِ کاو دوِ تھان۔ یہ آیہ دَوان گَرِ تہٕ دوِ نُن
مائِس حال یتہٕ دوٚپ۔ ہٕتس زِ نہٕ رِکھان کَرِتھ تہٕ ووت کھٕہس پیٚٹھ، اَمی تہٕ
وُچھ یی حال دٕیہ یہ گو نز دیکھ تہٕ کاو گٔیہ غائب تہٕ حضرت شیخ اوس گو نہٕ
کران تہٕ دانہٕ اوس سوٗرے لوٚنتھ تہٕ گُنڈِتھ۔ اَمی پرژھ نُندس زِ اَسہِ کیاہ سوچ
تہٕ یہ کیاہ دلیل گٔیہ۔ اَمی دوٚپُس اورِ کینہہ پرواے چھُنہٕ اما پوٚز اگر تُہی تام یوہ
آیہ وِنہٕ ساہ رے کام موکلیہ یہ تام تام۔ سوٗرے گژھِ میٚ کھلس تہٕ۔ خاتہٕ
وَنی لگہٕ نہٕ نیٚتہٕ یور کینہہ گرتہٕ بیہ کوٚر وُ بور رینہہ ہر جریم کاو آسی دراصل ملکھ میٚنے
کامہٕ مدتھ کران بیم زن، وَنی غائب گٔیہ۔"

بتھ چھِ زمیندآری متعلق بیٚیہ تہٕ کینہہ واقعہ۔ یوسہٕ یہ دلیل
اوتام بیان سپز یہ چھِ عبدالاحد آزاد نہٕ ہِندِس تیتھ بیانس سیتی وارِہس
حدس تام واٹھ لِکھوان۔ تم چھِ وَنان ؎

" حضرت شیخ نورالدین رح کے جد بزرگوار کشتواڑ کے راجہ تھے۔ ان کی

وفات کے بعد ان کے دو بیٹے اپنے بنی عمال کے ظلم سے تنگ آکر کشمیر بھاگ آئے۔
ایک بھائی نے موضع ڈرڈہ کوٹ تحصیل کولگام میں سکونت کی۔ دوسرا بھائی
اوگرا سنتر جراز کے نزدیک تیلہ سر گاؤں میں خمی والو کے یہاں پناہ گزین ہوا۔
زنکا سنتر کے دوسرے بیٹے دروتیا شر نے جس کا نام سلت سنتر تھا (اوگرا سنتر
سے تیکر پانچویں پشت) خمی کول کی ملازمت گوارا نہ کی ـــــ سید سمنانیؒ کی
خدمت میں پہنچ کر اسلام قبول کیا۔ مرشد نے اس کو شیخ سالار کے نام
سے نوازا۔ مریدِ صالح بھی رات دن مرشد کی خدمت کرتا رہا۔

"ایک دن موضع کیموہ[1] کا ایک کسان سید حسین سمنانیؒ کی خدمت
میں آیا اور عرض کی کہ حضرت میں مدت سے ایک راز اپنے سینے میں چھپائے ہوئے
ہوں۔ اس وقت حضرت کے عرض کر رہا ہوں۔ وہ یہ ہے کہ کشتواڑ کے قبیلہ سنتر
کا ایک سردار انقلاب زمانہ سے مجبور ہو کر کشتواڑ سے کشمیر بھاگ آیا اور ڈرڈکوٹ
میں ایک سردار کے یہاں ملازم رہا۔ ترقی کرتے کرتے سردار کا معتمد علیہ بن گیا۔
چونکہ وہ سردار لاوارث فوت ہوا اس کا جانشین یہی شخص بنا اور دیہات و پرگنہ میں اپنا قبضہ
جمایا۔ اس کے تیسرے جانشین داوت سنتر کی رعایا باغی ہو گئی اور اس کو قتل کیا گیا۔ اسکی لڑکی
جس کا نام صدرہ ہے میرے یہاں پلی جب لڑکی بالغ ہوئی میں نے ایک جوان جس کی
پہلی بیوی سے دو لڑکے تھے، خانہ داماد بنایا۔ رشتہ مواصلت بندھ جانے سے
پہلے ہی وہ جوان انتقال کر گیا۔ میرا دل سخت پریشان ہو رہا ہے کہ کہیں شریف

---

[1] شہرِ جبہ ہند منگتہ موت مس تہ کہ کھہ کہ مار کیموہ ہو دری آسنہ گنز اوس گہ کیموہ کھ تہ یوان
وانتہ۔

خاندان کی لڑکی کو کسی کم اصل سے واسطہ نہ پڑے۔ بیوی نے مجھ سے کہا کہ یہ معاملہ پیر روشن ضمیر کے سامنے پیش کروں۔ میں اس وقت یہی امید لیکر آیا ہوں جو کچھ ارشاد ہوگا۔ بجالاؤں گا" جناب سیادت مآب نے یہ سنکر مراقب کیا اور تھوڑی دیر بعد سر اٹھا کر تبسم فرمایا "اللہ نے اس گوہر تابدار کی مواصلت شیخ سالار کی قسمت میں لکھی ہے اس کے بطن سے ایک لڑکا پیدا ہوگا جو خیر البشر کا مروجہ سردار ہوگا" غرض سید حسینؒ نے ان کے عقد نکاح کا انتظام فرمایا۔ اور ان کو کیموہ میں سکونت کے لئے بھیجا۔ شیخ سالار پیر بزرگوار کی مفارقت کی تاب نہ لا سکے آخر کھی تحصیل کولگام میں سکونت کی۔ کلام شیخؒ ؎

سنٛزِ ے چھُم مول تے سنٛزِ ے ماجی   توٚ ے رٛودُس سنٛزِ ے ہا"

"کشمیری زبان اور شاعری" مصنفہ آزاد، حصہ سوم صفحہ ۱۴۷ تا ۱۴۹۔

موتی لال ساقی چھِ لیکھان :

"عام طور چھِ ساری لُوکھ یُہٕ کیٛتھ ہندی قایل زِ حضرت علمدار زاے کیموہ گامس منٛزِ یہٕ ذِکر چھُ رٛیشِ نامن منٛزِ مگر میٚون خیال چھُم زِ تِم زاے کھٕہ تکیاز تِمو چھُ یا نہٕ ڈوٚنمُت ؎

"تتہٕ کھِی ہٕری منٛے زٕم دِلوٚ   ننٛدِ سنٛزِ بہٕ مسلمان شہ"

زیارت شریف کیموہ کی مجاوِر شیخ محمد یوسف صاحب چھِ لیکھان ؎

"تہند سے (سید سمنانی صاحبس) ارشادس پیٹھ ڈرائے دونوے بائعث ریشِ

لہ نو بہار آگرہ نمبر ۳۶

سالار دین نہٕ شُد یہ مٲج) کیموہ کُن تہٕ اتی کٔرِکھ سوکونت اختیار ۔ گوکہ اژین ہُند خیال چھُ زِ کُنہِ وقتس آسی تمہ آمہ بتہٕ تہٕ کھی بُوگی پورہ ۔ مگر قرین قیاس چھُ گوڈنیچی کتھ کیموٗمک بٔڑون ناو چھُ کابہ وَن او سمت ۔ اتھ اَمس بڑونٹھے کم قلیلاہ آبادی ۔ یتہٕ آسی کھی کس گامہ جُوگی درس رشتہٕ دار یمن ہنتی سُد یہ ماجہ زان پہچان آسٕ، ییمہ آسہ سُد ہا جہ بتہٕ زانان تہٕ سُد یہ مٲج آسکھ بآسے لو بندان ۔ لہ

اتھ اندر تہٕ چھِ جناب یوسف صاحب کھس سیتی اصلی توافق دایہس حدس تام تصدیق کران ۔ یتھے کٔنی چھِ غلام حسن زرگر صاحب کیموہ تہٕ بٹنس اکس مضمونس منز لیکھان :

"... پہند ہیے (حضرت سید سمنانی صاحبنس) اشارس پیٹھ نٹوکھ سالار دین صاحب گرہ کھی جوگی پورہ بتہٕ گوڈنکس خانہ داماد سندی زِ نیچوی دشمش تہٕ گتہ درہ) ۔ کھی جوگی پورس منز کنیہ کال روزنہٕ پتہٕ آسی اکہ بتہٕ حضرت سیدہ پاکس نِشہ گوم لگوم پوان ۔ بتہٕ یتہٕ یدرتہٕ تسہنز آشنی موید ۔ سالار دین صاحبس پہنیہ پٔر ید ری کرنی ۔ اکہ دوہ ہہ اَمس راتہٕ منز کھیران تہٕ واتی اکس شمہبن گرس نکھ تہٕ بڑمن کسند ناو اُتن پنڈت[۲] اوس ۔ رشہ اوس بتہٕ آشنہ پیٹھس تکیہ بٹہنہٕ وَنان آسی ، وَنان زِ از نیر صبح پھولہ ون کھی ناگہ منز اکھ

لہ پُرپہ آگر صفحہ ۴۳ دہ ۴۴ ۔ ۲ہ اَمس چھِ کیموٗکی اُتن پنڈت تہٕ کھی جوگی پورہ کی کھی جوگی وَنان ۔

ہی گوٚنڈ- ہم باگ زہ ناگس منز شران کرن تھند نصیبہ آسہ اکھ فرزندس تمام
پیٚشن منز زیادٕ قدر تہٕ یژھ آسہ تھوان - سالار دینٕ صاحبن پتھے لوٚزنہٕ ووٚنی
یتھنہٕ خاندانہٕ سُند رصاحبہ یہ واقعہ - ہم آے پاسِ آخرس تہٕ کوٚرکھ ناگس منز
شران تہٕ ہی گوٚند گوا ظہار تہٕ جناب شیخ العالمؒ لگٕ ڈٕشب - امہ پتہٕ چھ جناب
سالار دینٕ صاحب پیر حضرت سید باکنہٕ ارشادٕ مطابق کیموہ گرٕ ھان تہٕ دائمی
سوٚکونتھ اختیار کران ۔؎

اکھا اندر تہٕ چھ زرہ گر صاحب اصل کتھ یانے کھی جوٚگی پوٚرے اصلی
وطن حضرت شیخ العالمہ سُند آسنس تصدیق کران - وون گو حضرت شیخہٕ سُندِس
کیموہ زبنس چھنہٕ کانہہ شق تو بوٚ ھ- ہم سار پیٚے نتھ چھے کھہ کین ہنز کتھ بادٕ لیلہ
تا صاحبیان بوزنہٕ یوان -

یتھہ چھ اکی پیر صاحبن دوٚیو تو تاریخ چھو کتابو اندہٕ یمہ زن اصل
کتابہ منے وچھی مرچھے، یہ صفحہ نقل کرٕ ہی تی، انز ونتھ لگ بگ اکہ ہتھ ووٚنی
۱۳۳۷ ہجری پیٚس منز، یمہ تلہ چھ یہ کتابن ہٕ حضرت شیخ العالمس چھ دوٚیہ پترہ
وٚری وآلشنہ منز سُنہ خاب تھہ جوٚگی پوٚرہ کی یوان تتھ منز آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم
تمن لِتش پیٹی صحابہ ہیتھ یوان چھ تہٕ یہ چھے تہنز زندگی ہنز اکہ اہم تبدیلی
ہُند وجہ بنان تہٕ اتی ہیتھ چھ ہم وبلا بتک تہٕ سرداری ہُند منزل تراوان
اکہ اندر چھ اتھ واقعس ہیتھ تاریخ سعد اللہ ہیر اللہ یا اکھ منظوم واقعہ

؎ نوٗرٕ آگرٕ صفحہ ۷ د ۱۷

اَتھ متعلق درج چھ بیٚیہ طرفہٕ "تاریخ خیابان کشمیر و تاریخ شالی" منزٕ اکھ صفہٕ یتھ منزٕ امہٕ خابک واقعہ بیان چھُ سپدمُت۔ منظوم حصس چھُ کینژن ہُند دوٚیم دۄیم مصرٕ ژھیٚونمُت اَتھ وٕنہ قس چھ اکہٕ اندٕ یہناہ ژھینیہ پتہٕ تتھ سیٚتی چھ یم کینہہ مصرٕ ضایہ گامٕتی دول گو وکھ تہِ چھُ اندٕ بوٚرٕ لگان۔ شر منظوم حصہ چھُ یتھہٕ کنہٕ ؎

(تصنیف میر سعد اللہ صاحب در تواریخ خود ارقام فرموده است)

شیخ آدم که گشت فارغ بال — داشت عمر شریف سی و دو سال
چونکه حاصل ضمایر مادر کرد — منزل خو . . . .
با لب خشک دیده غمناک — جان پرسوز سینه صد چاک
رفت در آرزوی موضع کھیہ — که بجه . . . .
بر سر چشمه که نامی هست — در عبادت کمر چو مردان بست
هر که جز دوست ترک کرد همه — شد . . . .
هر دمش کار ناله بالا بود — علم عاشقی بلند نمود
در دو غم حبت و خورد و خواب گذاشت — دل پر . . . .
کشتی آن ماهی هم توحید — کشتی خوش روان بخشکی دید
بود در وی رسول با خلف — نیز . . . .
بر لب چشم جا دیه بردند — شیخ را خوش دوان در آوردند
در دعایش رسول لب بکشاد — بر سرش . . . .
خلفا و صحاب با آمین — نیز گشتند در دعاش قرین
از نبی هرچه خواست شیخ او داد — شد . . . .

نور خورشید ذات تافت بدل — گفت الی الالب . . . .

جلوه گر شد تجلی ذاتی — من وراء الوراء کما یاتی

گشت مالک ز ملک تا ملکوت — جان او را شد از مشاهده قوت

دید چشمش رخی که نتوان دید — چیده دستش گلی که نتوان چید

شد بنزمی که دل ز خود بر داشت — ساغری زد که نشاتیش بگذاشت

چون می عاشقی بکشتی خورد — سر ز کائنات کشتی برد

از نظر روی یار غائب شد — باز شب شد نهار غائب شد

شیخ را آنچه آن زمان رو داد — دردش افزود داغ گشت زیاد

شد گریبان در از کف سودا — پای کوبان بدامن صحرا

پاس میداد گنج را از خلق — بیش میکرد احتراز از خلق

تا کند گنج را ز خلق دفین — شد بکیموه گشت غار نشین

گشت بیدار از خواب شیخ زمان — دید پای رسول ﷺ بچشم روان

نقل بقلم عاصی معاصی حقیر پُر تقصیر محمد بدر الدین غفر اللہ لہٗ ولوالدیہ

فی سنہ ۱۳۳۷ ہجری

يعني تنهن تي تران فکر ڏ ٣٢ وري وانئه تام جهه حضرت شيخ کهس سيتي مکمل وابستگي آهس هُر ته تهه پيه جهه تم رياضتن کُن زياده قايل سيده هتي ته تمو جهه امه پته کهي بينه ٿهه پايه مقابچ ٿينه وَن لِب هُر ته ادجهه تم کيموه گا هتي گهه اٿنه بابهه ته رياضته ڪرنه بابهه۔

گويا کهي جهه حضرت شيخ سنڙ وآليه ڏهينه ته بها ٿيهلا وڻه

آمژ اوٚے چھُ شیخ سالار دین گرٕ بیٹھ بنتہٕ آمتی، اَتہِ کی ناگہٕ اَندٕ ہیہ گوٚند کھُسِتھ چھِ حضرت شیخ ڈنب ہلینہٕ آمتی تہٕ اَتی چھِ تِم واہ کاہ پھٕنہٕ پیمتی تہٕ اَتی چھِ تِمن تہندِ رُوحانی مقامچ خبر دِنہٕ آمژ۔ اَتھ سِلسِلس منز یِم موٚر موٚر واقعات اَتی سپدی نوٚ موٚٹو رنگی ہٕنہٕ ہھراوِنہٕ آمتی چھِ تِم چھِ یِتھ کٕنۍ؛

۱۔ شارد ناگ: یُس زَن بتہٕ وَتھ بیٹھ سبحاہ مقدس رُود مُت چھُ تہٕ یتھہِ اندرٕ ہی گوٚند تہٕ اَرِی نہٕ گوٚند کھتی ہتی چھِ یِم زٕ گوٚلدی حضرت شیخ رحہ تہٕ بابا بام دین صاحبنہٕ شکلہِ منز ظاہر سپدی۔

اَتھ ناگس بیٹھ چھِ یِم کتھہٕ مقدس چیز تہٕ تہٕ ھراوتھ۔

۲۔ وُوتُھ پَدُرنت نِشانہٕ: تمس وُوتھ سِندِ پدٕرک عکس چھُ کنہٕ بیٹھ یُس حضرت امیر کبیر رحہ صاحبس تمہِ وِزِ سوار اوس ییلہ سہ سدر بار چھِ لٕتِس تمہِ وِزِ آو ییلہ شیخ العالم رحہ ڈنب آسی۔

۳۔ گُرہی پَدٕرک نِشانہٕ: حضرت امیر کبیر رحہ سِتی آسی تمہِ وِزِ حضرت سید سمنانی رحہ صاحب تہٕ گُرِس بیٹھ سوار سپدِتھ اوٚر آمتی تہٕ اَتہٕ گرِ کھ سدر باجہ تہٕ نصیحتھ پائر کِنی نِماتن ہندِ وقتہٕ پُشت بقبلہ رُوزِتھ بیٹھ شیخ العالم رحہ نِماز آسن پَران یمِس گُرہی سِندِ پدٕرک عکس چھُ کنہٕ بیٹھ۔

۴۔ نالانِ شریفک نِشانہٕ: حضرت شیخ العالم رحہ ہندِ نالانِ شریفک عکس چھُ کنہٕ بیٹھ۔

۵۔ پایہٕ مُبارکُک عکس: شیخ العالم رحہ سِندِ پایہ مبارکُک عکس تہٕ چھُ کنہِ بیٹھ۔

۶۔ قدم رسوٗل: کھہس کِنہٕ چھُ شگن لوٚ ہِتھس کُن شمال مغربہٕ طرفہٕ اَتہٕ چھُ ہِتھس بیٹھ کنہٕ بیٹھ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سِندِ پایہ مبارکُک

عکس - یہ چھُ تمہٕ دُلکُ بیلہ یُم حضرتِ شیخس خابس منز آمے ییٚنہٕ تہٕ دوہ یارہ رض
اصحاب ہیٚتھ چھِ کنہِ یکھ سردآری مکمل یاَتھ عطا -

۷ - ستار داناگس ییٚتھ چھِ اکس کنہٕ ییٚتھ سُندہ ماجہ ہندِ پنجکھ -

عکس - یہ چھُ تمہٕ دُلکُ بیلہ تمہ ہی گوٚندس مُنکھ ہیُوت سوگھ بے تہٕ یوسہ
کُنہ دٕ کھراوِن ، تمی تھوٚو ییٚتھ چھِ یہ عکس

۸ - کمہرُک عکس تہٕ چھُ بییس کنہٕ ییٚتھ -

۹ - کیوٚن ہُند کھٔتش چھُ بییس کنہٕ ییٚتھ -

۱۰ - ستار داناگہ ییٚتھ گژھ اتھ دوبہ چھُ بیاکھ ناگ تتھ چھُ
دٕیان دو تتھ ناگ وَنان ، دٕیان اتہ کھڑا کہ دو یہ حضرتِ شیخس بٕر وتھ کنہ
آلہ یاَتی تہ داند جوڑی تہ تموٚ نیوٚ کھیہ ییٚتھ اَیہ تام چھڑا کھٹھ - کتو چھُ
دٕیپت (PROVERB) بنیوٚ مُت دٕ کھیہ کھیہ ایہ تام " اتھ ناگس
اندر چھےٚ دٕ کنہِ وِ مچہ یمن ییٚتھ دٕ زن ہندی نشانہ تہٕ چھِ - دٕیان یمہ
آسہ ہیٚلی وبھریہ یم زن وَہی گیہ تہٕ تمہٕ چھِ اَتی چھےٚ -

۱۱ - اتھ ناگس اندر چھےٚ اکھ گول کنہ یتھ روٚیس ییٚتھ نقشہ
ییتھ کنہِ کنہِ چھُ یہ چھُ اتھ باحساب بناوِتھ - دٕیان
چھِ یہ آسِ تھاہ کنہٕ تمہ دوہ - میے کرِ لوٚو اتھ وَزن اتھ چھُ ترےٚ کلو تہٕ
ساڑھ باتھ ہتھ گرام وَزن -

یمہ سارِ نیےٚ کیتھ نظرِ تل تھاوِتھ کرِ تو یاتے فاصلہ زٕ
حقیقتھ کیاہ چھےٚ -

پروفیسر ٹینٛگ

نُند رِیشُن زمانہ جوٗن راجنہٕ وقتہٕ

جوٗن راج اوس بڈشاہن درباری شاعر یُس سنہ ۱۴۵۹ ءس منٛز گُذریوو۔ دوٚیمہ راجترنگنی ہنٛز چھےٚ کلہنن پیٹھہٕ پنٕنس پوٚت ژُمس تام ترٛٮ۪ن ہتن وری ین ہنٛدٕ کیٚنہہ تواریخی حالات درج کرِمٕتی۔ باسان چھُ زِ سلطان سکندرُن دور تہٕ اوسُن کم کاس چھو وُمُت۔ میر سید محمد ہمدانی صابس چھُ سیٹھاہ تاریٖف کران۔ دپان چھُ زِ مسلمان قومُک یہ زیٖٹھ اوس واتنہٕ لوکٕٹ آسِتھ تہٕ تِتھے کُنہ پٮ۪ٹھ زلان تہٕ شوبان یتھہٕ کُنہ کھسہٕ وُن ژٕندر تارکن منٛز شوٗلان چھُ۔ سلطان سکندرس اوس پوٚیہے وَتہٕ ہاوُکھ، اما وزیر اوسُس سیٹھہ بٹ یُس نوٚو نوٚوے مسلمان سنٛدمُت اوس، سُے اوسُس وَتہِ ڈالان۔ بٹہٕ قوٗمِچ آس اَمِس سیٹھہ بٹس سخ رٕش گامُت تہٕ اوکنی اوس سُہ سلطانس مذہبی توصبس وُتُش دِوان تہٕ رواداری نِشہٕ دوٗر تھاوان۔ اوسُس رنگہٕ رنگہٕ حیلہٕ کران، یوٗت زِ سلطان سکندر اوس دِلہٕ لوٚ ڈِ تہٕ عالمن فاضلن اوس سیٹھاہ قدر زانان اوکنی آیہٕ دوٗرہ دوٗر طرفاو پیٹھہٕ غیر مُلکی مسلمان کِسلہٕ پاٹھی کشیٖر۔ یم کاشری نوٚی نوٚی مسلمان بنیمتی آسی، تِمو تہٕ کرٕ یوو یمن (غیر ملکی مسلمانن) ووہ لہ ووہ لہ، مگر اوہیوٚت تکھ زِ یچھر دوٗن

اتھ چھنہٕ شک زِ کشیٖر منٛز آسی یمن دوہن کیٚنہہ غیر مسلم تہٕ لوکن شبرنگ ہاوی ہاوی مذہبس ناوس پیٹھ ٹینتھ ہیوان۔ اما غیر ملکی مسلمانو پیٚلہٕ

یِیتہٕ کیٚن غٲرٕ مسلمن ہنٛزِ نظرِ وُچھن ہیٚوٚت، یِیتہٕ کیٚن اکثر نہٕ مسلمن تہٕ گونا گواہ سے ہِمتن باسیو ونہٕ یہِ اسلامچہِ ہنٛزِ یادی تالیمہِ مطابق۔ باسیو کھ زِ نتہٕ سہہ بٹن تعصبس کُن ہیو وُمت اوسُن۔ بٹہٕ براڈری یہِ زِ نتہٕ سہٕ خبر کیاہ آیہٕ ہورُن بٹہٕ ہان اوس (یوٚ کینہٕ مندر آیہٕ مسمار کرنہٕ تہٕ یوہ تلی آیہٕ پھٹراونہٕ)

آدِ یتلہ سلطان سکندرس پتہٕ سلطان علی شاہ تختس بیٚوٹھ، سہہ بٹ بنیو وزِ نیٚشہٕ وُزیرہٕ تہٕ رٚوسوٗخ بڈٲوِتھ لوٗگ بٹہٕ براڈری یہِ بیپنٛتھ نوٚی نوٚی ستم کرنہٕ۔ یوٚزا یہِ نہٕ ترٛمتھ یا ترایہِ کوٚرٕ نکھٹاکھ۔ کٔشیرِ نیبر ژٕلہٕ ہیٚن تہٕ کیا آدی؟ وَنتہٕ آیکھ بند کرنہٕ۔ اجازتھ نامہٕ روٚس اوسنہٕ کانٛہہ ہیکان نیبرِ تھٕ تہٕ اجازتھ نامہٕ اوس یوان خالی خالے کانٛسہِ دِنہٕ۔

یتھین حالاتن منٛز کھیٚو کانٛہہ ہیٚو وَتھ، کینٛژو دِتہٕ پانٕی پانس بھاسی، کینٛژو لوے وہتھ پان، کینٛژو ژٲے نارس وِنٹھ تہٕ کینٛہہ ژٕ دی شرین باتہٕ زن ہندِ دادِ رُخ بدلاوِتھ دربدر پھیران۔

جوٗن راج چھُ لیکھان زِ ہرگاہ سہہ بٹ اسلامُک شرلیت پالہِ ہے ناکارٕ گیٚو ونہٕ، اماسہٕ اوس تعصبہٕ سیتی اوٚن سیدِ تھے بٹہٕ براڈری یہِ رنگہٕ رنگہٕ ایذادِوان باسان چھُ زِ اسلامہٕ کِس ناوس بیپنٛتھ سہہ بٹن یہِ وٚیکھرا اوس نہٕ کشیرِ ہندین ہیٚنہ ہیٚن مسلمانن ہرگز منظوٗر۔ بلکہِ اَسی تِم اسلامچ اصل تالیم انسانی بآے بندُتتہٕ تہٕ رلہٕ زار مانٛنتھ سہہ بٹہٕ نیٚن کو حرکژن سیٚخ تالان۔ انسانی بآے بندتیُک کانٛسہِ علمبردار شیخ نورالدینؒ اوس اسلامہٕ کِس اَتھ ہیٚزرس وانٛتھ تہٕ سہہ بٹہٕ نیٚن نظرن منٛز اوس اوے کنہٕ ننگ آو، مُتی پھیرِ ضرٕ باعثی۔ جوٗن راج ژی وَنان:

" مُلا نوٗرِ دیٖنَن نا ماٚنِتھ پوٗنا نام پٮ۪مرِ گرٕ وم

وَے دَگدھیاچ چھنکھ مانٕس دَرٛوٚہی تہٕ تمہ بندھیت "

یانہٕ: " مُلا نوٗرِ دیٖن ناوِ اوس مسلمانَن ہُند بُڈ کھوتہٕ بُڈ پایک گورٕ لُس ییمس وآتھ آسنہٕ کنہِ سمہ بٹَن ہنز گرٕ ھ تھوٚو تکیا زِ تَنک اوسُس یہ گٕنٛٹھ ہِتھ پھچٕر (باغی) آسُن"

امہ علاوٕ چُھنہٕ جوٗن راج اَمِس نوٗرِ دیٖنُن کانہہ تہٕ ذِکر کران۔ تہٕ کینژو عالمو چھُ تَنک تہٕ ظاہِر کوٚرمُت زِ مُلا نوٗرِ دیٖن گژھِ شیخ نورالدین نوٗرانی تہٕ نتہٕ بدٕ نون آسُن۔ اما فارسی زبانی منز لیکھنہٕ آمتین توٲریخی حالاتن اندر چھُنہٕ کانٛسہٕ بٕنٛیس نوٗرالدین سُنٛد ناوٕ یوان نیٚنہٕ امہ وقتہٕ بُڈ کھوتہٕ بُڈ بزرگ ماننہٕ یِن۔ ر سید نورالدّین ناوٕک شخص اوسنہٕ امہ پایک۔

رُود سوال جوٗن راج کیا زِ چھُ اَمِس مُلا لیکھان، شیخ کیا زِ چھُنہٕ وَنان؟ جواب چھُ سیود زِ "مُلا" لقب اوس امِن دوہن بڈ بنہٕ تہٕ عقیدہٕ سان نیو پیٹھ ہینہٕ یوان نہٕ زحقارژ کنہِ وَننہٕ یوان۔ رِنٛندٕ ریشِنی کتھ:

مُلے ڈیٖنہٕ تہٕ مولوی رُومس

نتہٕ مُلہٕ ڈیشتھ پَرِٕ کرٕ زِ استغفار!"

تہٕ ییمس وآتھ آسنہٕ یِہ کتھ جوٗن راجن لیچھمٕژ چھےٚ سو چھےٚ ننٛدٕ ریشہٕ نہٕ رُوحانی بجرٕچ تہٕ تھزرٕچ نشان ہیٚکی کران۔

بیا کینٛہہ کتھ چھےٚ جوٗن راجن لیچھمٕژ۔ سو چھےٚ یہِ زِ:

" سمہ بٹَن بیاکھ شہزادٕ شاہی خان سنٛز سیاسی بوٚہٕ تہٕ دلیری وُچھ، تس ترٛاو تیٚر تہٕ نیٚندرٕ گیس کامنی۔"

بنیٚس جایہ تہٕ چھُ سہہ بٹس متعلق لیکھان زِ :-

"سہہ بٹ بوٗزِتھ وآجی دوٚس سُہ بھایُس زہر تہٕ ہرزِ و نظرو اَنہٕ گوٚٹ چھکان اوس ۔ تہٕ وۆنگ بیوٚ زوتہٕ وُلت شاہی خان تہٕ ہیوٚکہٕ نہٕ یہ اَنہٕ گوٚٹ دوٗر گڑھِتھ "

صاف چھُ نتان زِ شہزادہ شاہی خانس اوس سلطان زین العابدین بننہٕ برٛونٹھہ تہٕ سہہ بٹن یِہ متی آب رو کنگ ظولت بیوٚ مُت ، اما تہٕ لگمت اوس نہٕ کینٛہہ ۔ چنانچہ آخر بیٚلہ سہہ بٹ بلہ بیمارِ سپنتھ کھُر گڑھِتھ گذرِیو ۔ جوٗن راج چھُ ننہٕ وانہٕ وُنتِھ تراوان ۔

("سہہ بٹ ہے) وُری تاہ ترٛومہر بنیہ تہٕ کڈِ ہے ، شاہی خانَن راج شوٗرُ و سپدِ دٕنے وُچھ ہے بینہٕ نِن کرتوتن ہُند انجام "

گوٗزن سہہ بٹ موٗد ۱۴۱۶ء س منز بیوٚ تہٕ اَمہٕ تہٕ وُری تاہ ترٛومہر برونٹھہ (۱۴۱۲ء س منز بیو) اوس اَمی نُند ریوٚش تاد کھوٚمُت ۔ یِی چھُ صحی تہٕ باسان تکیازِ ۱۳۷۷-۷۸ء ہے نُند ریشُن زاوُری ماوٗن ، اَمہٕ ویزِ آسہ ہے یہ ۴۴-۴۵ وُہر ہیو ۔ بوٗزِ تو یِہ گوسے دوٗر بیٚلہِ نُند ریوٚش گامہٕ گامہٕ پھیرتھ روٗحانی شوزر بنہٕ رتہٕ سیٚنز رہنمائی ناوان اوس ، تہٕ کُنہٕ ملن ہُندس تعصبس خلاف اسلامچ سوٗنی یاد شِیٚنچھ باوان اوس لوسہ انسانس تہٕ انسانس اکھ اَکِس نکھہ اَنان چھے ، نہٕ زِ فرقن منز بھاس تراوان چھے نُند ریشنی کتھ سہ

اَکِس اَکِس تہٕ ماجہ ہُندہ بن
تمن دوٚے تھوٚکھ تہٕ کیا سے

مسلمان کیاہ ہیندۍ ہن

کرٕ بٔنڈن توشہٕ خدایے!

بأے بندیچ تہٕ ملہٕ زاہرچ یہے آواز بوزنہٕ کوٚر پیۅٚہ ژندٕشٕہن سہٕ سماجی ماحول تہٕ اُستوار سپدٕ مشترٕ لوکو سٕہہ بٔٹھِ سمٕ مشترٕ آوٕتھ ہیٚکہِ - جون راج چھُنہٕ اَتھ متلق امہٕ علاوٕ کانٛہہ تہٕ تٔرٕکھ کتھاہ لیکھان یتھ نٔندٕ رینٛشِس سٕتی کُنہٕ زٕنگٕ وٕاتھ لبنہٕ یِیہ، اما نتان چھُ زٕ علمدارِ کشمیرٕ گٔنڈرٕ پوٚد ٹھٔشِتھ نیے دورس منز، امہٕ برٛونہہ نہٕ۔ تاجبا چھُنہٕ اگر سلطانن تہٕ اُمیٚ سپٕنڈس تولوٚتس نکھٕ دشتبہت آسہٕ. (ٹارشتھہنس نہٕ دورس منز ٹیٚبے نُندٕ رینٛشِس کانٛہہ وٕزیرس یا حاکمس سٕتی زبدٕ ہُتکھی لاگے ہشٕ سپد بیٚ دلو جون راج آیچ تہٕ ذکرٕ اکیہہ ہے)

★

شیخ العالمؒ تہٕ سادات

کٔشیرِ ہٕندِ اسلامُک یِنُک باضابطہٕ پأٹھۍ ژوداہِمہ صدی عیسوی اندر نصیب سپُد یِلہٕ حضرت شرف الدین بُلبُل کٔشیرِ وأتۍ تہٕ یِہنٛزِ کِس راجہ سٕندِ نیچِو شہزادہ رینچن سلطان صدرالدین ناوٕ اسلامس دأیرس منٛز آو۔ یِمہ واقعہٕ چُھک تأریخ چھُ بٔڈ شِکنٕ گنڈنہٕ (وَننہٕ) آمُت

"طلوعِ آفتاب دینِ احمدی" ۷۲۶ ہجری

مورخ حسن شاہ چھُ بُلبُل لنگرچ تأریخی خصوصیت ہُند کٔشیرِ منٛز اسلامکین ابتدأیی آثارن تہٕ بڈ پایہٕ گوڈنِچ خانقاہ متعلق لیکھان زِ "اسلامچ اَرزہ بٔتہ شرا اوٚس بنأو رینچن شہن پننس پایہٕ تخت مرشدس نِش بابہٕ وِسنہٕ بٔٹھس پیٹھ بڈ بارہٕ خانقاہ۔ چھِیہ گوڈنِچ خانقاہ یوس کٔشیرِ اندر تعمیر سپز، اَتی گوٚو مسافرن ہٕندِ رِینہٕ گُزرنہٕ باپتھ اکھ لنگرتہٕ جأری۔ لنگرُک تہٕ مُرشد ہُند خرچہ پورہٕ کرنہٕ باپتھ تھوٚون ناگام پرگنس منٛز اکھ جاگیر تہٕ وقت یُس موغل دورس تام برقرار اوس۔ یَوَے کِنہٕ چھُ اتھ محلس بُلبُل لنگہٕ (بلبل لنگر) ناو پیوٚمُت۔

یِمہ بٔڈ شہ اوس ذوالچو یُس ہلاکو سٕندِس خاندانس سِیتی واٹھ سنتتھ ساس سپاہ ہیتھ کٔشیرِ حملہٕ آور تہٕ لوٗٹ سُند خبر ییتہٕ آمُت تُراوس

نتیجہ سماجی سیاسی تہٕ مدنی زندگی ہُنٛز یار گوٚو رٕٹت۔ تمی سُند اَمہ آمنہٕ کٔشیرِ وٕتھ وارکرالن ہیٚن اوس یمہٕ کِنۍ ہِندی رازن ہِنٛد باپتھ زنتہٕ موقعٕ باگام۔ تِہنٛز اندر اوس دریِنیۍ دِیُن، دو کھ تہٕ غم آس وُہرِتھ۔ رینچن اوس اسلامہٕ قوبول کرنہٕ برونٛہہ تہٕ اکھ وُری سیٚٹھہ دیوس تمہٕ تخٕتس ہیوٚکھ ٹھٕرِت توٚتہٕ کیاہ ضرور وِتھ یٮ۪میہ یٮ۪تس اسلام قوبول کرٕنٛج۔ یہ چھہ تٕمتھ مالمات سیٚٹھہ اختلاف ہیٚکہِ آسِتھ۔ وٕننہٕ ییہ زانٛتھ منٛز چھہ سماجی تہٕ سیاسی مصلحتن سیٚٹھاہ کم دخل یُس یہ کیٚتھہ تہٕ ہیٚکوٕنہٕ مشراوِتھ ز ہِنٛدی رازن منٛز زور زبردستی کٔرٕ گیہ ییٚتِکۍ برہمن بُننہٕ دا ئزنتہٕ بہیار رسید تھ یہ وننہٕ باپتھ "مجبور" زِ آسی چھینہٕ برہمن" یمتھ پانٛچھہ یہ رٕتش وآریتھ کالہ سیٚٹھہ تُری فاقی ہوا اُس باپتھ وُچھ دو یتھ وان آمُت۔ ہُزبری تہٕ ظلمس خلاف چھہ کأشری ہریمِتیہ سیٚٹھہ سیر لُدری تی۔ یہ کیٚتھ چھیٚ ابو ریحان البرونین تہٕ آذی بزتہٕ ابوالفضل دہ چھہ کأشرین ہندس تَرتھ زواس داد دِوان۔ اوکنہ چھہ یہ وَنُن مناسب زِ اسلام پھٕہلیو وٮ۪تہٕ آندہٕ زُنو پہٕ تہٕ جذبہٕ نہٕ زِ شمشیر دارِ سیتی۔ تیٚتھ کو منٛکس دبدبس برونٛہہ کنہٕ کاڑھم نہٕ کرنہٕ سیتی چھہ یہ پُر ربیہِ تہٕ بران یٮ۪لہ کأشرِ سلطان محمود غزنوین تہٕ اکبرِ اعظمس یکٕ دان چھہ گو تہٕ علو کاگو تہٕ یوسف شاہ چک ملاقاتکہِ بہانہٕ قادٕ کرنہٕ یوان تہٕ کأشرین منٛز آزادی چھہ ییٚتھ کُنہٕ گوڈنیک دُلتہٕ یوان۔ نتہٕ آس کٔشیر منٛز لاز سیٚے دۄر دۄرتافی تہٕ بدمتک یاگام تہٕ وات نیٚتی پانٛچھ باتھِ دُنی یہس۔ یتہٕ ہیٚکو اُسی کانٛہہ وایہٕ برنہٕ وراے وُنتھ زِ کٔشیر چھہ ساری سیٚے دُنی یہس منٛز بٔڑ یکاڈ شُد تو آریخ۔

حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی رحچھ گوڈنچہ پچھرِ سلطان

شہاب الدین نس عہد چھو کو منتس منز گئیر لوان تہ زورن رپتھ بیتہ قرار کرتھ تشریف نوان ۔ یمن منز ونتھ چھ تواریخ حسام بن سام سند ذکر سلالن بیمی بیتہ اٹھمہ صدی عیسوی کنیٹ اشاعت اسلامس ڈسلابہ کوّر، ییتیک و فادار فضا ذو دہ تہ نس کھر۔ تہذیبی لین دینکی چھ تمے ٹنڈی وسیلہ، تجارتھ، سیاحتھ تہ سیاسی یم ہہ آسی کنہ تہ زنگی نظر انداز کرتھ ہیکو۔ تاریخی کتابن منز یہند ذکر آسی تن یا منتہ آسی تن تہذیبی نولہ خط چھ یہنز نبی باوتھ کران ۔ سلطان شہاب الدین پتہ چھ تمی سند بوے سلطان قطب الدین ۷۸۰ ھ کنیٹ تختس بہان تہ ۷۸۱ ھ دوران چھ حضرت میر سید علی ہمدانی رح ڈومہ لٹہ ستھ ہتھ سادات ہتھ یور یتھ ییتیک روحانی فضا مشکہ ناوان ۔ حضرت شیخ رح آسی تمہ ساتہ الہ پلہ ڈوہری ۔

ملا احمد تہ ونتہ کو ز حضرت امیر کبیر رح ییتہ امہ پھر شین ریتن قرار بیمہ پتہ تم تبت کن درایے تہ کاشغر تہ ختن واتی ۔ تمے پیٹھ پھر کنیہر بیٹھ پھیرتھ گرتھان گرتھان سیدی تم ۷۸۶ ھ پکھلی (ہنیر سوات) جایہ واتھ ، ہیتی ییتہ بیٹھ تہنز جسد پاک الماننتھ دفن کرنہ پتہ ختلان واتہ ناوتھ ۵ جمیدالثانی ۷۸۶ ھ سپرد خاک کرنہ آو تاریخ وفات " بسم اللہ الرحمن الرحیم " اوس جان یتھ سیدنہ وزمین ورد زبان

ونتہ چھ یوان ز حضرت میر سید علی ہمدانی رح صابن کوز حضرت شیخس رح ستی ملاقاتھ تہ یوز عبدالوہاب نوری چھ "فتحات کبرویہ" (مولفہ ۱۱۵۳ھ) کتابہ منز حضرت بابا داؤد مشکوتی رح سند حوالہ دِتھ یہ روایتھ نقل کران لیکھان ۔ "بابا نصیب الدین غازی صابن فرموونہ کانہ یتھ منز غلطی کتی ہیکہ یتھ جایہ" "نور نامن"، منز حضرت شیخ حضرت میر سید علی ہمدانی رح سند ملاقاتک حال درج چھ ۔ تتین گژھ حضرت میر محمد ہمدانی رح

یِمن ہُنز۔ اَوکِنۍ تہٕ چھُنہٕ ہیٚمہٕ کانٛہہ ملاقاتھ ممکن باسان۔"

حضرتِ شیخنہِ ہندِس زاسنس متعلق تہٕ چھُ اختلاف، کینٛہہ چھِ وَنان زِ تِم زامے سنہ ۷۵۷ھ کِشتوارس۔ واریہن تارێخی ہُنز بازِ ہیٚتھ صحی چھُنہٕ سنہ ۷۷۹ھ زاسنہٕ تہٕ سنہ ۸۴۲ھ سِن وفات مانن والین ہُند تعداد چھُ زیادٕ۔ اَوکِنۍ چھےٚ یہ روایتھ پزٕ کرنس لایق۔

یِمہ عہد ساز شخصیتھ چھےٚ تارێخی وُنلہٕ ہُنزٕ گنٛڈھان۔ حضرت شیخ رح چھ تارێخی شخصیتھ آسنس سیتی سیتی عوامی تہٕ تیٚتہٕ کِنۍ اَسہٕ ژٕھ نیٚتھ کنہٕ۔ اوکِنۍ چھ تِہُنٛزٕ شاعری وانہٕ کلامہٕ علاوٕ تِہنٛزٕ زندگی ہندۍ اہم گوشہٕ تہٕ زبانی زبانی رلوٕ تِمن ہُنزٕ ریشی نامن اندر زٕ رٕھ اختلاف کٕنتھن ہیٚکہٕ نہٕ آسِتھ یوٚزٕ ہیٚتھ کیٚتھ انکار کرُن چھُ محال زِ سانہٕ یوشہٕ وارِ سیّد بزرگ اسلامکہٕ صُبحک خوش ہوا حضرت میر سید علی ہمدانی رح سٕندۍ کنِۍ نصیب۔ تِہنٛزی بابرکتھ ذاتہٕ ہِند برکتہٕ ٹھیکہٕ آوی ییٚتہٕ اسلامس کھوٚر نہٕ رواداری ہُند فضا تہٕ روٗد برقرار۔ "اورادِ فتحیہ" بالجہر پرنک اجازتھ دِتھ کھوٚو تِمو توحیدکہٕ تبلیغُک یا برکتھ سلسلہٕ جاری یُس مقامی حالاتن تہٕ رِلوٕ اثرن عاَن مطابق اوس۔ یوٚہے چھُ تارێخی پوٚت منظر یمہ کِس سایس تل حضرت شیخ رح زامے تہٕ ژٕ ہٕتیچھے ییٚہ۔ کشیرِ ییٚنہٕ ژٕ وٕ تِمٹھ سوٗزِی میر سید علی ہمدانی رح صابن سید حسین سمنانی رح یِمو کٕنٛکی سیاسی حالاتھ مولوم کرنہٕ موکھ پوٚر۔ یہندۍ دٕسۍ چھِ حضرتِ شیخنہِ ہندۍ والدِ بزرگوار سلہ ستنر شیخ سالار الدین رح لقب پرٛاوِتھ اسلامکِس دایرس منز یوان۔ حضرتِ سید حسین سمنانی آے سلطان شہاب الدین نہٕ وقتہٕ کشیرِ سنہ ۷۷۵ھ منز۔ تِمن سیتی آسی تِہندۍ احباب تہٕ گرٕ کٕ بانہٕ تہٕ۔ کولگامہٕ کوٚرُکھ قیام، تتی گے ۱۱ شعبان سنہ ۸۲۵ھ یس منز یمہ عالمہٕ

بڈ باکمال تہٕ خدا رسیدٕ بزرگ آسی۔ یہند تاریخ وفات چھ یتھ کنہٕ ؎

سالِ وصلش زِ روی حبِ طلبی
زبدۂ خاندانِ آلِ نبیؐ (۸۲۵ھ)

حضرت شیخ ڈُدراہن آسی تمن دوہن کیموہہ گوشہ نشین۔ تم آسی ییٚتر یا کھٕ حضرت سید حسین سمنانی رحؒ ہندِس عارفانہٕ موٚحبتس منز روزنہٕ کھٕ ابدی فائدہٕ برکتہٕ حلم ییٚری ییٚری تیران۔

حضرت میر محمد ہمدانی رحؒ

ییم آسی حضرت میر سید علی ہمدانی رحؒ صابنۍ فرزند ارجمند۔ یہند توٚوہ ووہری واتی زِ سید قوام الدین صابن ہوٚوکھ بابہ صابنۍ وصیتھ نامہٕ ییٚمہ کنہٕ تم پننہٕ احباب تہٕ مصاحب ہیتھ سُلطان سکندرنہٕ وقتہٕ کشیر واتی۔ سلطان سکندرن کوٚرکھ ڈرٛھ واتی جبہٕ استقبال۔ کیٚنژس وقتس روٗد تم تہندی شاہی مہمان بنیتھ۔ بابہ صابنہٕ وصیتہٕ کنہٕ اوس تمن حضرت شیخ العالمس سمکھن لازِم ییٚمہ کنہٕ پننہٕ سیتی باج ہیتھ زِثار واتی۔

حضرت میر محمد ہمدانی سنٛدین سیتی باجن گوٚ یہندیتھ یا کھٕ حضرت شیخس سیتی ملاقاتہٕ بابتھ گرٛھن گوٚ ہیٚو۔ یوٗن اندری سوٚ چھکھ زِ اگر حضرت شیخ باکمال صوفی آسہ، شہ کرِ حضرت میر محمد ہمدانی رحؒ صابس یِہ ناوتھ آسہٕ استقبال۔ چنانچہ تی سُید، حضرت شیخس لوٗگ تہندِ ہنگ پے تہٕ ڈالکھ چھتھ۔ علیک سلیک پتہٕ فرموٚوکھ تمن کنُ ؎

چاٹُس کرِہ مانا چھکھ پیٚرن ہنڈ ے دانا

ژھکھ بِن امیر ہمدانا ژییے یتھ کرٕ زِ کلہ توٗرہ بانا

ییمہ کرامژ و جمیتھ سیدی حضرت میر محمد ہمدانیؒ تہندی مصاحب

ییٚن بنیہٕ جانیہٕ نادِم، اکھ موقس ییمہِٹھ چھ حضرتِ شیخسؒ تہندین زاٹن وہت بی بی

بہت بی بی بیتر تہٕ حضرت میر محمد ہمدانیؒ صابس درمیان بٔڈ دلچسپ تہٕ عارفانہٕ

کتھ باتھ سپدان ییمہِ سیتی میر محمد ہمدانیؒ صاب سیٹھاہ متاثر سپدی تہٕ فرموکھ

زِ حضرتِ شیخہٕ سُند درجہ چھُ اولیاہن اکملن برابر تہٕ یم چھ ریاضتس تہٕ نفس کُشی

منز تہٕ جوٚد روٚس۔ اکھ مجلس منز آسی حضرتِ شیخہٕ سندی باکمال زاٹھ بابا بام الدینؒ

بابا زین الدینؒ، بابا عبداللطیفؒ تہٕ بابا نصرالدینؒ تہٕ موجود۔ حضرتِ شیخنؒ چھُ

میر محمد ہمدانیؒ سُند کشیرِ ینک تاریخ یتھ گوٚ ندمُت "کاشرین بہرا آو" ۷۹۶ھ

(کاشرن بہرا آو) تہٕ پیر غلام حسن کھوٚیہامی چھُ بوٚیہ تاریخ یتھ کنہٕ نظم کوٚرمُت

حسن گفت تاریخ تصنیف او

مبارک امیر کبیرؒ آمدہ

یہٕ کتھ تہٕ چھے بہرنی لایق زِ سلطان سکندرن تُل تہندِ بیہٕ یانے

۷۹۶ھ ییتہٕ خانقاہ معلیٰ کس تامیرس دس تہٕ ۷۹۸ھ تس تام واتہٕ نوٚوکھ اندر

۱۵ رجب ۸۱۲ھ چھُ شہ اسم دوہ ییلہِ حضرت میر محمد ہمدانی صابن حضرتِ شیخسؒ خطِ

ارشاد عطا کرِتھ تہند ولی اکمل آسنس تصدیق کوٚر۔ حضرت میر محمد ہمدانی رُود مو

زِ نوٚو ہن وٚری ییٚن ییتہِ تموکرِ حضرتِ شیخسؒ توٚبرکہٕ ناوی ترے چیز تہٕ عطا۔

(۱) آبہٕ نٹس تلہٕ تھوٚ ئیچ آر۔ (حضرت فاطمہ زہرا رضہٕ سٕنز) ۲۔ عاصے شریف (۳)

سبز خرقہ۔ یم ترٛہ نوٚیے توٚبرکات چھ زارِ شریفچہ زیارتہٕ منز موجود تہٕ لوٚکھ چھ

یہنٛد زیارتہٕ سیٚتۍ انہٕ تہٕ فاۓض یاب سپدان۔

بابا غلام الدین عرف غلم الدین ریشی رحؒ :

یم آسۍ حضرت میر محمد ہمدانی رحؒ سندۍ مکمل تربیتہٕ یافتہٕ آسنہٕ علاوٕ

ہمن رٔتبہٕ ہٲتھۍ تہٕ۔ ۱۵ ار رجب ۸۱۴ھ ییلہ تمو حضرت شیخ رحؒ زوٗس (ژٔژاہ) خط ارشاد

عطا کوٗر، تمو کوٗر ٲکھ عرض زِ بابا غلام الدین تہٕ آدی تون ییتہٕ یور میٛنہٕ سیٚتۍ۔ حضرت

میر محمد ہمدانی رحؒ صاحبن کوٗر تہنٛز ٲکھ خاص احترامہٕ یٔژھی بابا غلام الدین حضرت شیخس رحؒ

حوالہٕ۔ ییٛنس مرشد سند وٲصل حق گژھنہٕ پتہٕ سپدۍ برین نشاطہٕ گوشہٕ نشین

تہٕ تمۍ چھہٕ اوسۍ ودٕ تہٕ۔ کیٛہہ کالہٕ پتہٕ آسۍ میر محمد ہمدانی رحؒ تہٕ حضرت شیخ رحؒ یکہٕ وٹہٕ بہتھ

عارفانہٕ محفل آس لگتھ۔ نمازِ ہند وقت سپد تہٕ مؤذن غلام الدین وۄتھۍ بانگ

دنہٕ۔ حضرت شیخن دوٗپکھ قرار کٔرِو، ونہٕ سپدہٕ بانگہٕ ہند وقت۔ حضرت میر محمد ہمدانی رحؒ

سندۍ رفیق سپدۍ حاران تہٕ اندرۍ اندرۍ سونچکھ زِ یہٕ شخص چھہٕ بے شک

صاحب کرامت پوز بے علم تہٕ آن پتہٕ آسنہٕ کنۍ کیاہ زانہٕ وقت شناسی۔ امہٕ پتہٕ

پژھکھ حضرت شیخس رحؒ زِ اچھ (وقت شناسی) ہنٛز علامتہٕ کیاہ چھےٚ۔ تمو وۄنکھ

در جواب زِ اچھ گاش پیراوُن، ییلہ بانگ پرنک وقت ووت مؤذن غلام الدین

صاحبس کوٗر ٲکھ آلو۔ تہند کھوٗر تھوٗ وکھ ییٛتہٕ نن پایہٕ مبارکن پیٹھ تہٕ دست مبارک کلس پیٹھ تھوٗ

وونہس ہیوٗرکُن وۄچھُن۔ تمو وۄچھ حسب ارشاد ہیوٗرکُن تہٕ وۄچھکھ بانگہٕ باپتھ کوکر فلکہٕ

فرشتہٕ تہٕ چھہٕ بانگہٕ ہنٛز تیاری کران۔ امہٕ واقعہ پتہٕ سپد تہندس دلس منٛز

یمن پیٛن حوالہٕ کرنک تہٕ تہند خلیفہ بننک شوق پیدٕ۔ بابا غلام الدین رحؒ صاحبن مونگ

حضرت میر محمد ہمدانی رحؒ صاحبس امہٕ باپتھ اجازتھ، تمو مونکھ نہٕ، تمہٕ پتہٕ تہٕ کوٗر کھ

ریشی طریقہ خوداتعالی گانک تہ ریاضتک مسلک یختیار۔ ونہ چھ یوان ز
حضرت میر محمد ہمدانی رح چھ پننس ییٚکس رفیقس تہ فدوٚلیس سید حسین اندرابی
صابس حضرت شیخس حوالہ کرتھ تہندر عارفانہ تربیتھ تہ تمنیے منٛز تھوان۔ تم چھ
۸۶۱ ھس منٛز ییمہ عالمہ گامتی۔ خوداوند کریم کری تہندس تھود مقام عطا۔

سید عالی بلخی یکھر پوری :

یم آسی بادشاہ بلخ۔ دپان یم آسی لوکہ پانہ پیٹھے دُنیہ نِشہ
بے زار۔ یوٚہے جذبہ ییٚلہ پوٚٹھان گو، سرکاری خزانہ زیادہ کرنکھ دِتکھ حکم۔
امیرو، وزیرو دِتکھ ییٚنمن تہ محتاجن باگرنک مشورہ۔ تِ آو کرنہ۔ بادشاہ
ذٲتس ملکانی تہ شہزادہ ہیتھ بے ناو صحراوی وتھ ماندنہ۔ اکِس شہرس منٛز
واتی۔ ملکانی گیہ بیمار تہ موٚیہ۔ سید عالی رح صابس تہ تہندین دون
جگر گوشن سید بدر دکھ تہ اکھ تہ زِننہ گو بیٚیے تہ زوٚلہ ہش گیکھ۔ اتھی دوران
سپدکھ آنحضور ص جلوگر تہ وونہکھ زِ تُہے کیاز چھے پانس تہ پننین اولادن
پیٹھ ظلم روا تھوومت۔ چھلن گرزھہ بکشیرکھ۔ بوٚے تمتس تہناوِتھ وات کشیر
ہندس شیخ نورالدین ریشی نِس نش تتی نیرن چانی ساری تمنا تہ وآلنہ ہندی
ارمان تہ گرزھن پورٕ۔ حضرت شیخ رح تہ سپدی حاضر۔ آنحضور ص تھوو سید
عالی شُنداتھ حضرت شیخہ سندس اتھس منٛز۔ سپد کنی تھووکھ تمن تمی سٕنز تربیتھ
منٛز۔ حضور ص تھاوی کینہہ کتھر تہ زوجہ تاہ سید عالی نِس ژٕونٹھ کنہ
زوجہ کھیٚیکھ، کتھر تہ آنچھ تھووکھ چندس۔ ییٚلہ بیدار گےٚ، کتھر ہمزاو سکھ
ونہ تہ آسُس۔ خاکک خال وونکھ جگر گوشن۔ تموو ونکھ پیٚیر تھ نوا کرتہ

سیدن امہ ضیا فہن سیتی سیر- آتہ بیٹھ وۄاتی سید عالی واپس بلخ- بوے تختس پیٹھ بیٹھنا وبتھ پیٹھی کشیر وۄاتھ. براے بزرگن ورتن ہند سفر طے کرتھ. حضرت شیخ رح آسی یمن دوہن زیرہ ون گوشہ نشین. بابہ نصر سیتھ آے میہمانس برونٹھ. بیکھر پور سید کھ ملاقاتھ. حضرت شیخن رح ووننکھ خاکہ سوزے حال. کھرزاتیچہ کمبلکھ چند ضہنز نہ تھاو بکھ برونٹھ کنہ. سید عالی ین وونکھ زُ ونیکتام آس نہ متے خابن بیٹھ کانہہ پرتھ. حضرت شیخ وتھکھ در جواب ز "نمایش" چھنہ "آرایش" چھے دون شوے بزرگ زِ ندی اکس بہل سندی کرِ. سید عالی یس گو گمانہ زمیون مرشد چھا ان پرکنہ پوۄ رُمت. از ماشہ بابتھ وونکھ زِ متے چھ کنہ حدیث یاد خبر صحی چھا کنہ. حضرت شیخ رح وتھکھ در جواب صاحب حدیث سے پرتھ ہو. وتھ تھوُد نہ وۄاتی آنحضور ص ہندس روضے مطہرس پیٹھ. حدیثن متعلق تہ پرتھ تھکھ تمنے. خارج ہیو بہو محفل وچھکھ بیٹھہ نتھے گئی.

سید عالی یس ژلی ساری شکھ پرتھ ہرے یس تہ بیکھر پورے کوُرکھ روزنہ خاطر پسند. پرتھ بو دوارِ آسوا حضرت شیخس نش وۄاتان. اکہ دوہہ آسی سید عالی دل موٗلول ہوی. پرتہ تھکھ زِ دلیل کیا چھے؟ در جواب دوپنکھ "ماس ماجہ ہنز قبر پیٹھ فاتحہ پرنہ موکھ" حضرت شیخن فرموکھ طے مکان کرتھ فاتیح پرُن. طے مکان کوٗرکھ تہ وۄاتی بلخ. حضرت شیخن ذِ مزارس امداد تس اندی اندی ز کھ. نیلہ اچھ مزار وکیھ تہ مزار وچھکھ، سہ ژمینہ گل تہ تمے گلی بہتہ بیکھر پور روۄت. سید عالی زندی حضرت شیخ العالمس پتہ پینژہ ہن وری ین زندہ- ۱۲ محرم الحرام ۸۶۰ھ سپس کیتھ سیدی وآصل بحق. بیکھر پور ہی

چھِہ اوسوٗدٕ۔ سانین دِلن سۆکوٗن بخشان ۔

یہ چھُ اکھ مۆمنت یُنہٕ زِ حضرتِ شیخ العالمؒ شیخ نورالدینؒ نورانی یَس بڑ وُنٹھ تہٕ اوس یۆتہٕ رِشی سلسلہ رائج یَیمہِ کِنۍ اسلامہ کِہ عۆروٗجہ پیتہٕ تہٕ مُسلمان بزرگن ہِندِ بَاپتھ لفظ "رِشی" چلہٕ وُن رٕودٕ تہٕ رِیشی طریقہٕ ترکِ لذات تہٕ زھیوٗن ہٕ ۔ یہ چھُ حسن اتفاقے زِ حضرتِ شیخنہٕ سُندِس زمانس منز چھِہ سادات بَڈِس بیمانس بیٹھ کشیر لوان ۔ ییٚنۍ وَنُن چھُنہٕ صحی زِ تیموری ظلمہٕ جبر کِنۍ آیہٕ رَتم یور زُولر زِ زُلیتھ تکلیاز دُنی یایی دَ بدنس کھوژُن چھُنہٕ مۆمنہٕ سُنز نشانی ۔ بقولِ علامہ اقبالؒ ؎

نشانِ مردِ مومن با تو گویم

چو مرگ آید تبسم بر لب اوست

تہند ترکِ وطن کرُن تہٕ اسلامکہِ اشاعتہٕ باپتھ یورُن چھُ اسلامی رُحس عَیٚن مطابق ۔ ساداتن منز تبلیغی زبان آس فارسی تہٕ عربی یَیمہِ کِنۍ تِمن سیاسی بالادستی حاصل سپنز ۔ تہندی نِگرانی تل آیہٕ مسجدہٕ تہٕ خانقاہ تعمیر کرنہٕ ۔ اسلامی تعلیم لوکن تام واتناونس منز چھُ حضرت شیخنُن بوڈ باڈ رول ادا کۆرمُت ۔ یُہے وجہ چھُ زِ تہند کلام چھُ ہتہٕ وادٕ وۄرِی پتہٕ لوکن ہندِن دِلن زِنتہٕ نقش بر سنگ ۔ سادہ تہٕ ییٚہوٗ دُدابہ سُند یا عام تخنس تہٕ حضرت شیخنُن تبری آمہ کِنۍ لوکہ ہِندی دِل ۔

شیٹھ مُلکو کُرن اسلام رَسمن تہٕ رِواجن منز قایم تہٕ حضرت شیخنُن کَرکھ یِم ژھ شوبہ ہیکھ تِژھہ دِنہٕ ۔ یوسہٕ کام نہٕ شاہی دبدبہٕ تژھ بلہٕ

تلوارِ تہٕ فوج کٔشی سیٖتۍ اندٕ ے یہِ، سوے ہیٚژ کٲم وانہٕ ناو ہد یایہ بزرگو تہٕ وٕلیو بنہٕ سادگی، نفس کٔشی تہٕ باعمل ریاضتہٕ سیٖتۍ انجامس۔ حضرت شیخہٕ سٕنز یایہِ بڈ نہٕ امتزاجی تہذ ہیٚج نمایندٕ شخصیتھ چھےٚ یمنٟے صفاتن ہٕنز آنہٕ بنیتھ آسِہ وۄتھ ہاوان، یہ آنہٕ روزِ سادا تن ہندی نوٗرٕ تبرٕ تی جلوہٕ خود آے وۄتھ گاہِ ونین اچھن گاش بخشان۔ "لا اکراہ فی الدین" ابدی تہٕ آسمٲنی آواز تہٕ روزِ بھری تہٕ بھری کنن تام واتان۔ یہ کتھ چھےٚ وۄکھر زِ اسہ چھُ "رۄح"، "مشرو مت تہٕ زٕہری ہسے "مرس"، کھوٚرن تقیم کٔرِ ہتھ۔

★

مشعل سلطانپوری :-

شیخ العالمؒ تہٕ ریشیٚیُک تصور

محمد امین کامل چھُ نوٚزامس منز کشیرِ ہندِ ریشن تہٕ ریشی سلسلس متعلق پننہِ راے دِوان اکِس جایہ لیکھان زِ "حضرت شیخ العالمؒ چھُ ریشی سلسلہ قایم کٔرِتھ اکہ قسمُچ بگتی لہر پادٕ کران" تہٕ بیٚیس جایہ "کشیرِ اندر چھ ریشی نیچہٕ کالہٕ پیٚٹھٕ آسمٕتی یم آسی کُنہٕ واسطہٕ ورٲے خدایہ سُند گیان حاصل کران تہٕ کام، کرُود، لوب، موہ تہٕ اہنکارٕ نش نیچہٕ روزان۔ یوٚہے چھُ شیخ العالمؒ سُند تہٕ مسلک اوسمُت، یتھین کینژن ریشین ہنز ذکر چھےٚ راج ترنگنی اندر تہٕ میلان حضرت شیخ العالمؒ تہٕ چھہٕ پانس برونٹھہ کینژن ریشین ہندِ آسنُک پیہ دِوان، یمن زٕوٚن بیانن اندر چھُ اکھ عجیب تضاد ہیوٚ باسان۔ اگر یتیہ نیچہٕ کالہٕ پیٚٹھٕ ریشی آسمٕتی چھہٕ، حضرت شیخ العالمؒ صابن کتھہٕ پاٹھی کوٚر ریشی سلسلہ "قایم"؟ اصل کتھ چھےٚ یہ زِ یم چھنہٕ ریشی سلسلہ قایم کران بلکہ امیُک تجدید کران تہٕ امہٕ ندہٕ اتھ چھُ یہ سلسلہ نیا کھٕیے رنگ رٹان۔

کشیرِ ہندس ریشی سلسلس چھُ ہندوستانی ریشین سیتی واٹھ باسان ہندوستانس منز چھُ ویدک زمانہٕ پیٹھہٕ ریشن ہندِ وجوٗدُک پیہ میلان۔ ویدن

ہندِس نرکھتس[1] اندر چھُ "رٮ۪شو منترا درشٹا وا" ہیوٚ لفظ میلان یانے رٮ۪شو چھِ منترو وُچھمتی، زٕہنہِ متی، لبہٕ متی تہٕ یمن چھُ منترن ہند تجربہٕ سپُدمُت۔ یِم چھینہٕ لیکھنہٕ آمتی، مطلب یہِ زِ یِم چھِ الہامی، کانٛسہ بشرٕ سند نتیجہٕ نکر چھینہٕ "درشٹات رٮ۪شی" تہٕ چھُ اتھی کُن اشارٕ کران یمیُک مانے یہِ چھُ زِ رٮ۪شی چھِ وُچھن وٲلی، بوزن وٲلی۔ ینہٕ والہِ وقتُک حال زانن وٲلی تہٕ مستقبلچ خبر تھاون وٲلی۔ امہِ تلہٕ چھُ یہِ نتان زِ یمن بزرگن پیٹھ وید نازل سپٕنی یم تہٕ آسی رٮ۪شی تہٕ ویدن منتر چھُ لفظ رٮ۪شی تہٕ میلان۔ رِگ ویدکہِ اکہِ منترک یہِ شعر چھُ گواہ سے

ڈوٚن دِتھ دِلہٕ کین گوشن منتر
بوٗدٕ ستین لوٚب رٮ۪شہ مالِبوٗ[2]

اپنشدن منتر چھِ رٮ۪شین ہندی طور طریقہٕ جادٕ ناکارٕ پاٹھۍ نِرٛ نبران تہٕ یتہٕ یوگ درشنس پیٹھ سیٹھاہ زور دِنہٕ آمُت چھُ۔ امہِ سلسلس منز چھُنہٕ رامائنُک تذکرٕ کرنہٕ وِزِ بالمیک رٮ۪وش تہٕ بھاگوت گیتاہُک ناو ہیٛنہٕ وِزِ بیاس رٮ۪وش تہٕ منتراوُن لایق۔ آرین ہندِ زٕ ور آشرم۔ ژٕ یم چھِ آدی، گرہستی سنیاسی تہٕ وان پرستی تہٕ چھِ یہِ ہاوِتھ دِوان زِ جنگلن اندر گژھِتھ تپسی کرنی اوس پننہِ تہذیبُک اکھ ضروٗری حصہٕ۔ یِم رٮ۪شی آسی علمس منز تہٕ کمالس واتِتھ متی آسان تہٕ ریاضتس منز تہٕ۔ یہِ ہنہٕ زنہٕ دِنہٕ ظاہری علم حاصل کرنہٕ تیوٚت ضروٗری یوٚتاہ گیان دیانس کُن کل کرنی لازمی بنیہ یہِ۔

---

[1] ویدن ہُنٛد قاموس شبدزان   [2] ترجمہ - امین کامل

کٔشیرِ منٛز اسلام واتنہٕ برونٛہہ ٲسی ییٚتھی اثرات ییٚتہٕ چھِہ تہذیبی زندگی
پیٹھ پوٚرٕ پأٹھۍ پیمٕتۍ۔ برہمن ازم تہٕ بُدازم اوس رٔگن رٔگن نٔنرِتھ یمِت۔ ویداہتکۍ
تہٕ شیواز مُکۍ فلسفن آسۍ دِلن منٛز جاے کٔرمٕژ تہٕ رٚشین ہُندِ وۍ پاٹھتکۍ تہٕ نفس
کشی ہندی طور طریقہٕ آسۍ مقبول پیمٕتۍ۔ لازمی ہیٚتہٕ ییٚتہٕ تہٕ لکوہِن طور
طریقن کُن دلچسپی ہاوٕنی۔ کٔشیرِ ہند رٚشی سلسلہ گوٚڈنیُک گوٚر چھُہ کشپ رٚیوش
مانیہٕ یوان ییٚمی پننہٕ تپسی تہٕ خوداری ہنِد طاقتہٕ سٟتۍ سرک جلودبھو دیوگول
تہٕ بال ژٕھنٕتھ گوڈن امیُک آب نیبر تہٕ یہ سوندر وادی کٔڈٕن نٕنی۔ راج ترنگنی
منٛز کیٚنژن رٚشین ہُند ذکر چھُ ہاوان زِ یہ سلسلہ رُود چلان۔ حضرت شیخ العالمؒ
سٕندِس بابہٕ صأبن ریوٚمن رٚشی سٕندِ اتھہٕ مسلمان سپدٕن (اکہِ روایتہٕ مطابق) چھُ
اکھ تۍ اتھ کُن اشارٕ کران ییٚہ پننہٕ نیٚزِ زاوان چُھ حضرت شیخ اوسہٕ گوڈنیُک
مسلمان رٚیوش۔ یمِن برونٛہہ تہٕ آسۍ کیٚنہہ رٚشی مسلمان سپدیمٕتۍ۔ تاریخ حسن کتابہ
منٛز چھُہ راموہ رٚشیس سٟتۍ محمود غزنوی سٕندِ ملاقاتُک ذکر میلان۔ بیٚیتۍ یہ
کیٚتھ تہٕ زِ راموہ رٚشی ہیٚو اوٚن محمود غزنوی یس ژِ جانی مرشد الوالحسن خرقانی ین
ترووُس یہ لوچارس منٛز دریاوس ییٚلہِ مٕنزٕ ژنگ دِتی، عالم ملکوت سپُن منٛے
پیٹھ روشن"۔ پروفیسر محی الدین حاجنی صأبُن خیال چھُ زِ یمِن رٚشین ہُند ذکر
حضرت شیخ العالمؒ ییٚہ نیٚن نٔنرِ وِکِن منٛز کران چھُ تِم چھِہ ساری مسلمان آسیمٕتۍ،
تِکیازِ تِم چھِہ حضرت شیخن بیٚنہہ رٕوحأنی پیشواہ مانیمٕتۍ۔ بنان چھُ تِم بزرگ آسہِ تِمن
غأرِ مُلکی اسلأمی مبلغ ییوٚ کٔشیرِ منٛز رٚشی منز مقبولیتھ وُچھتھ امِکی طریقہ پانناوی
تہٕ زِ ونٛکھ زِ یمے پأٹھۍ گژھو آسی تبلیغی مشنس منٛز کامیاب۔ مسلم مبلغ آسہِ

رێشی طریقہٕ پانناوُنُک اوسا ممکن اجازتھ تہٕ یِم ہیٚکہ ہناہ کٔرِتھ اتھ چھ پروفیسر حاجنی صاحب یہ دُلیل دِوان زِ یُس خطِ ارشاد حضرت میر محمد ہمدانی رحؒ صاحبن حضرت شیخ العالمسؒ دِتھ تمہ اندر تہٕ چھُ چِلہٕ کشی تہٕ خلوتھ نشینی ہُند اجازتھ۔ بہر حال یہِ چھُ ثابتھ زِ حضرت شیخ العالمسؒ برونٹھ تہٕ چھِ کشیر اندر رێشی آسی متی البتہٕ ہیوٚ کٔرِ ریشیَن تجدید۔ صاحب اسرار الابرار چھُ لیکھان "طریق ریشی مجدد گردانید و طریق رہبانیہ و برہمنیہ واہی ساخت اگرچہ پیش ازان تازہ بود" یعنی برہمنی تہٕ رہبانی رێشیت اوس امہ برونٹھ عام حضرت شیخن کٔر اتھ تجدید تہٕ بێیس جایہ "طریقۂ ریشیہ قبل بر جادۂ برہمنہ بود ازان باز (یوسمن ریشس کُن اشارٕ) تا زمان شیخ نورالدینؒ طریقۂ ریشیہ شیوہٗ منشیاً اندراس یافتہ بود و جادۂ برہمنیہ انحراس باز شیخ نورالدین قدس اللہ روحہٗ این سنت سینہ ریشیان تازہ گردانید" مطلب یہ زِ برونٹھ اوس رێشیت برہمنی وَتہٕ پیٹھ، یوسمن ریشس پیٹھ حضرت شیخنہِ ہندِس زمانس تام آو اَورٕ پھیرِتہٕ رُتھ رُتھ لوٚبُن نوِ سرٕ تہٕ تازگی، برہمنی وَتھ گییس ژٔھتھ"

حضرت شیخ العالمس کیا اوس ریٚشن تہٕ ریٚشن متعلق تصور امہِ خاطرٕ ہیٚکہ دِتھ یمن ہنزو روایژو کنہ تہٕ تہنٛدِ کلام صحی گواہ بنِتھ۔ یِم چھِ تِمیس کلامس منز کینژن جاین پانس برونٹھ آسہٕ متین ریشن ہُند تذکرہ کران۔ امہِ تذکرک چھُ یتہِ ننان زِ تہنٛدُن ناوہیونُک مقصد کیاہ۔ چھُ اوسمت۔ کُنہِ جایہِ چھِ پانس مقابلہٕ تہنٛزٕ برتری ہاونہٕ کنِ تہٕ پننہِ ترجیح تہٕ انکساری چ باوتھ کرنہٕ کنِ یِم تہنٛدٕ ذکر کران۔ کُنہِ جایہِ چھِ تِہنٛدے ہیوٚ مرتبہٕ پراوُنُک طماہ کران تہٕ خدایس دامنگان تہٕ کُنہِ جایہِ پیٚہ ہاونہٕ خاطرٕ زِ تہنٛدِ بجرک راز کیاہ اوس تِمو کیتھہٕ پاٹھۍ کوٚر نفس ستی جنگ بیٚتھ اسلام

جہاد اکبر ونان چھُ۔

اَکِس جایہ چھُ یہِ تذکرہ یتھہٕ پأٹھۍ:

اول ریشی احمد ریشی   دوٚیِم حضرت اویس آو
تریِم ریشی زنکار ریشی   ژوٗرِم حضرت بلاس آو
پانژِم ریشی رُمہ ریشی   شیٚیِم حضرت میران آو
ستی مِس کُنہ ہیش ناد شی   بہ کُس ریشی تہٕ مے کیاہ ناو

اَتھ منز چھُ شیٚن ریشن ہُند ناو ہیۆنہٕ آمُت۔ گوڈنِکۍ تہٕ دوٚیِم حضرت احمد مجتبیٰ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم تہٕ حضرت اویس آسنس متعلق چھنہٕ کُنہہ اختلاف رائے۔ باقے ژوٚن ریشن متعلق چھُ زبردس بحث بحتی سپنہٕ مژ۔ کُنہہ لُکھ چھِ وَنان زِ یِم چھیی نہ بیتکی ریشی۔ زنکار سُند توٗق چھُ حضرت علی کرم اللہ تعالیٰ وجہہ ہس سیتۍ۔ حضرت میران سُند حضرت شیخ سید عبدالقادر جیلانیؓ تہٕ رُمہ ریشن سُند حضرت خضر سٕ علیہ السلام سیتۍ پأد کرنہٕ یوان۔ اَتھ برعکس رائے تھاون والین ہُند بیان چھُ زِ یِم چھِ ژہ شوبے کشیر ہندی ریشی۔ یِہ وۆنہِ جاجنی چھُ یہِ رائے تھاون والین منز شامِل۔ یِہند رایہ چھُ ینا کھ بیۆنہ تہٕ ڈکھس شہ گو یہ زِ حضرت شیخ العالمؒ ییلہ ژوٚیمین جاین ہِمین ریشن ہُنز ذکر کران چھُ تتہٕ چھِ تِم یِہنز روزن جایہ ہُند ناو نہٕ ہیوان۔ مثالہ پأٹھۍ "ڈنڈک ونُک زنکار ریشی" تہٕ "رٔتیشی ونکی میران ریشی" بییہ مژ ـــــ ڈنڈنک ونس متعلق اوس کأمل صأبُن خیال زِ یہ چھُ کمراز کِس حمل علاقس منز اکھ گام نہٕ وَن۔ رشید نازکی صأب اوس یِمن سیتۍ اختلاف کران زِ تتہٕ چھنہٕ امہ ناو رج کہنی جایہ۔ مے کوٚر یِہنہٕ آیہ تحقیق تہٕ

ننیٚشوٕ زٕ جمل علاقس منٛز چھِنہٕ تیٚزی یا آبٹی امہٕ ناوٕچ کانٛہہ جاے مگر کمرازس منٛز چھُ اکھ جنگل امہٕ ناوٕ کیٚس ہرے کوہ پوآری کِنِز چھُ۔ اتھ متعلق چھُ میٚثون اکھ مضمون تہٕ کاشُر ہفتہٕ وار "چمن" اخبارس منٛز چھاپ سپنمُت، رٛیٚشیٚون چھُ بقول پروفیسر حاجنی سونہٕ وآرِس منٛز صفا پورس نکھہٕ۔ یلا سمن چھُ لدرمن رٛیٚشن بوے لیٚس بڈہ گامہٕ گوڈسو تکھ روزان اوس تہٕ امہٕ رٛیٚشنی زینہٕ جاے چھِنہٕ ننان۔ حاجنی صٲبنی کنِز چھُ تموٕ آرون تبلیغ کوٚرمُت تہٕ راز حلگد یوسندِس زنالس منٛز اتی اکہ گوپھہِ منٛز غاب گٔمُت، تہنٛز زیارتھ چھےٚ متھہٕ گامس منٛز۔

حضرت شیخ سندِ بیٚمہِ تذکرِ کنِز چھُ ننان زِ تمِ چھِ یمن رٛیٚشن ہندی ٹُڈی تھنگی مانان تہٕ یانس تہٕ یمین مقابلہٕ چھِ تحرادِوان۔ زمانہٕ کہ لحاظ چھُ امہٕ نلہٕ یمیٚن ہنٛد اکھ سلسلہ برٛونٹھ کُن یوان ییٚتھ اندر یوٚتُس ییٚتھ یمِ زور رٛیٚشی وُتھی متی چھِ۔ اویسی آسنہٕ کنِز چھِ تمِ پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وسلم تہٕ حضرت اویسؓ سندی بیٚٹھی ابتدا کران ییٚلہِ بین جایہٕ چھُ ویٚژھنا وِتھ یمو منٛز کینٛژن ناون سیتی تہنٛز زینہٕ جاے تہٕ ہٲونہٕ آمُتر سیتی چھُ ییٚتہٕ ننان زِ حضرت شیخؒ کیٚتھ اندر آو ییٚہند بحرِ لینہٕ یمن اوس بجرِ حاصل سپنمُت ییٚنہٕ عملِہ سیتی، زبر دس ریاضتہٕ سیتی تہٕ نفس کُشی سیتی۔ اتھ نفس کُشی منٛز چھِنہٕ کم کھیٚنوٕنُے یا نہٕ کھیٚنوٕنُے یوت، اتھ منٛز چھُ نفس مارنہٕ خاطرٕ ٹیٚٹھی زہر چیز، ہلاک کرٛوٕنی چیز تہٕ شامل ؎

ڈنٛڈک وہ نکی زن کاہ ریشی — تمی کٔنزھس کڈن ہاے
تمی حضرت میران ریشی — کڈ ییٚلہٕ نفس سیتی کوٚر نیاے
ان کھینک تھوٚون نہٕ بندن — کر بندن توشہٕ خوٚدا ے

بوزِ آنز ژھن قطرن دَندن   کرہندَن توشہ خوداے

یمن شُرۍ کین اندر چھ اوُسند ے ہیوٗ مرتبہ لبنک اوَرِ زوو ے تہ کرنہ آمُت یہَیس حاجہ چھ مُناجات ہیوٗ رنگ تھاوُن والین شُرۍ کین منز دُعا کرنہ آمُت زِ خُدا یہ یِتھ مقبوٗل بنہِ ییم آسی تیتھۍ بنہ نا ہرتہ ے

ڈانڈک وَنکر زِ نکار بشی   گُرٕ ھ پھلہ کوٗرن سوٗ
بوختہ پکھت اوس گمت سُی   تھۍ مئے ور دِتو دِوٕ
زبینی وَنکر میران ریشی   زِنِدہ پاسسَن جل چھۍ وٕ
اَدِ دِیہ ہوٗت آگاش گوٗوے   تھۍ مئے ور دِتو دِوٕ

یتھین دُعا یہ شُرۍ کین منز چھ اکس جایہ لل دید ہنٛز ذکر تہ

میلان ے

تس پدمان پورہ چے للے   تمۍ گلے امرہ پتھ چو
سو ساگُرٕ اَوتار لوٗ لے   تھۍ مئے ور دِتو دِوٕ

حضرت شیخ العالمؒ لیُٛس ریشتنک تصور اوس تیتھ پَتہ چھ زبردس مجاہدہ ریاضتھ تہ نفس کُشی وابستہ۔ امیہ علاوہ صلح کُل ، پَرتہ پان ہیتھ زانُن تہ سارِنے کَبُت رُت کانچھُن ، کام ، کرُود ، لوب ، موہ ، اہنکار نشہ لوب ہیوٗن ــ تہ ترک دُنیا کرُن ے

کام کرود، لوب، موہ اہنکار چھے   دوزخی نار چھے دِوان شراے
کرُودِ ہے سوٗدہ مالہِ راوی پانس   کرُدہ ہے کرِ یہ تہ کارَن دزی
نفسی کرُنم اَدل تہ وَدل   نفسی کرُنم زِ دل تہ ڈھیٹھی

نفسی لوٗرِم کٔڑ یہ ہندی کدل   نفسی شیطان وَدل گۓ
نفسیے مینٛون چھُے مدٕ ہوٗس تےٚ   اُمی ہٕسی موٗ نگمُ کوتاہ بَل

ییے لوٗب، منمتھ مارَن تہٕ   یمے ژالن تہٕ لاگن داس

اوٚہر کڈو ویل ہاکس تہٕ ہٕنڈے   اَنْد وَن نیر پتھ تیٚسی ہاو

نفس کُٹنی ہُند جوا‌ز چھُہ تمہ پیغمبر خُدایہ سند طریقہٕ نشہ بإٓد کران ے

محمد عربی کھینہ چینہ وُشتہ   تٕریہ تٕریہ دوٗہہ آسی کران افطار

دُنیہس منزالنہٕ وٲلنہٕ بینہٕ سیٹھی چھُہ اصل مقصد راوان، انسان چھُہ حال حٲران گژھان تہٕ شیطانس چھُہ بآری کھارنس وتھ لیوان ے

دُنیہکس نقشس منٛتس نارس   ڈیٚتھ تھانارس کٔرِم گتھ
شیطانی نُشنی لاجم پیٚتھ بارس   راوم تارس، ژورس وتھ

یتہ مینہ رٔشین چھُہ ییمہ کتھہ زانِنہ کیٚنہ بھوٗد مرتبہ حاصل سپنمُت ے

رٔیشی آسی یتیم ریشی   یمن اوس ییٚچھ زٕند نَنگہٕ تن
مُنگتھ کھارٕہن وُشنکہ کٔشی   بتہ سرہن تہٕ بتہ وَن

یتہ میور ریشو دوہ دین رٔچھی   نینہ وٕرِکھ کھنی راتھ
کیتھ رٔیشی سربیہ تہٕ بچھی   نصر بابہٕ توٚ کھوتہٕ انیر کیاتھ

پانس پیتہ پینہٕ والین آخرزمانہٕ کین رٖشن متعلق چھےٚ فرماوان ؎

کلکی رٖشی کیٛتھ رٖشی	تمن کھین کنٕے غم
خاصن تھون نیشم نیشی	اُکس گو گل نہ بیس کرم
نہ کھیتھ پیٛلہ خودائے مُشی	رٖشی ہے یم تہ یتھ زور کم

یانے پینہٕ والین رٖشن نش آسہ رٖیشٕت محض اکھ ذٕری بہ لوٗکن اُچھن سیکھ تراونک، بہ گژھہ رسمہٕ بنتھ، اصل رٖیشٕت روزِ نہ کُنہ۔ یاسان چھُ ژ تہندِ زمانہٕ تہ چھےٚ کینہہ رٖیشی ژھری آسۍ متی ؎

رٖیشی ہے رٖیشٕت پالہٕ ہن	گوبھن ژالہٕ ہن آشہ سیتی
رٖیشی چھےٚ رٖیشٕت پالن	یان چھِی گالن پرشہ سیتی

آخرزمانہٕ کین رٖیشن ہنزِ فریب کاری ہند پرتہ چاک کران کران چھےٚ ونان ژِ نتیجہ نیر تہندِ سیٚے حقس منز بُرہ تم روزن پتھ چُھتی بکیاژ عملہ ہند موقہ راوٕرن تہ وکھ گژِھتھ عمل کرنٕی ییکھ نہ لبکار ؎

کلکہِ گرگرہ رٖیشی لاگن تہ	اُنہ پایٛتھ لاگن نیشہ ہنگن
نیشہ لوٗدی اُنتھ دانہ لاگن تہ	وون مُٹھہ کیس تہ آن
نہ کھیتھ نفس ژور رس الگن نہ	دوہ نا دین لوسِتھ لگن ون

تی چھُ تنہزی پایٛتھ سیدان تہ۔ ونی کین چھُ واریاہ لوکو درویش اکھ پرتہ بنو وُمت یتھ منز بہنتھ تم نیشہ بدین تہ سیدین تہ ساددن لوٹان چھےٚ۔

☆

بدری ناتھ کلا

شیخ العالمؒ نہٕ کانٛتر شُو فلسفہٕ

ژوداہم صدی چھےٚ کشیرِ منز ادبی تہٕ سیاسی لحاظہٕ اہم مانہٕ یوان۔ اَتھ صدی منز چھُ کشیرِ منز اکھ موٗلُل لال یا آدہٕ سیدان یمنز زٕ ژٕ پٔرتھ طرفس پیٚمہٕ زلاوان چھےٚ ۔ اُمی شُند ناو چھُ شیخ نورالدین ولیؒ یا نُند ریٛوش ۔ ریٛشن ہندِس سِلسلس منز چھُ اُمِس مہاتما شُند مقام سبٮ۪ٹھاہ تھوٚد تِکیازِ یہ اوس تیٚزی یا آتھٕ اکھ کھڈِ یا بکُ ریٛوش ۔ ریٛوش گوشہٕ تیس ترٕ کالدرشی آسہِ یانے یمیٚ سِنز نظر ترٕنٕ کالن (وقتن) پیٹھ آسہِ ، تہٕ گوٚیُس ماضیس ، حالس تہٕ مستقبلس وُچھان آسہِ ۔ روٗحانیتچ نظر آسنہٕ کنہِ اوس یہ مہاتما (GREAT SOUL) تہٕ ریٛوش تہٕ ۔ مہاتما چھِ تس وَنان یُس پرتھ زیوس (جانداریس) منز خُدایہ سُند روٗپ وُچھان آسہِ ۔ مہاتما تہٕ ریٛوش آسنہٕ کنہِ اوس تہٕ اہِمسا[1] (عدمِ تشدد) در رنگ پرچار کرن وول ۔ مہاتما بُدس پتہٕ لوٗگ اُمی ہندِس دورس منز اہِمسا درس سبٮ۪ٹھاہ بوچھر۔ مہاتماہس تہٕ ریٛشیس منز یِم آثار آسنہٕ کنہِ چھُن

---

[1] منہٕ کنہِ وَنہٕ کنہِ تہٕ کرنہٕ کنہِ نہٕ کانٛسہِ دکھ واتناوُن ۔

تم چھِہ لوٗپہ پاکھٕ اَمِس منٛز لبنہٕ یوان ۔ اَمہِ کنہِ ہیکو اَمِس مہا تمایہٕ ریوش تہٕ وُنہِتھ،
کینٛہہ لوٗکھ چھِہ اَمِس سہزانند تہٕ وَنان ۔ سیچانندُک مطلب گو قدرتی آنندٕ وینٛدنس
منٛز چھُ بُرہم (SUPREML SOUL) سُتنٛدٕ تٔشن (DEFINETION) ست
چِت تہٕ آنند وَنہٕ آمُت ۔ ست، لفظُک مانے گو ابدی ہستی (REALITYAS
EXISTENCE) چِت، لفظُک مانے گو شعورُک طاقت (CONSCIOUS
PRINCIPLE) آنند (BLISS) اَمیُک مانے گو سارِوے کھوتہٕ تھوٚد سوکھ
یا پارمارتھِک سوکھ ۔ اَمہِ کنہِ یوٚد وَے اُسی اَمِس سہزانند تہٕ وَنو کانٛہہ مبالغہ چھُنہٕ ۔
تکیازِ یہ اوس پانے بُرہم سُتنٛد رُوٗپ ۔

ریٚشن ہُند سِلسِلہ رُود کشیرِ منٛز ساسہٕ بدٕ ووٚرِی یوٚ بِہہِ چلہ وُن ۔ یم
رُودی ہمیشہ سیاسی حالاتو نِشہ لوٚب تہٕ دِتکھ وزٕ وزِ ملہٕ ترائرک، بأے بٔند تیکٕ تہٕ اَمنُک
پاغام شیخ العالم اوس آے بٔند تِکس اوصولس ہیٚتھ تُرہٕ ریٚہ کھوان ۔ اُمی چھِہ پیٚنہٕ نین
نٔر کیٚن منٛز لوٚکن ہدیٚن انسانی قدرن ہُند تہٕ اَپنٔد کیٚن خیالن ہُند پاغام دِتمُت
اَمہِ وزٕ کشیرِ منٛز کُس فلسفہ اوس بارسس آمُت تمیُک سِ تواریخی ثبوت منظرس سام
ہیٚنہٕ چھے ضروٗری ۔ شیوٗ متُک یہ چار اوس کشیر منٛز اشوکس ہُند وقتہٕ برونٹھ (۲۷۲-
۲۳۲ B.C) پھٔلیومُت ۔ اَمہِ فلسفُک زَم سوٗ پیٚتہ اَکھ صدی منٛز دیان رِیہ کاذِنٛز
نیٚبرٕ شگہ دین کورُ اَتہ صدی منٛز شوفلسفک پرچارہ کٔرِن ترجیہ کٔ اَکھ ناڈکی اَکھ سوٗلر قایم تہٕ
شوٗ سوٗ کٔرِن گوڈٕ نٔرہ پارٕ کرِ واش ۔ شطاکرنہٕ سیٚتہِ چھِہ کھان رِ بیٚتہ اوس تہٕ خاص شوٗ فلسفہ
شنگما دیٚتی نہٕ برٕ ونہٕ تھ وجودس منٛز آمُت، اَمہِ پتہٕ کوٚر نوٚمہ صدی منٛز وسکپن
تہٕ اُمی ہندی شیش بٹ کلٹن اَمیُک پرچارہ بیٚیہ ۔ وَنان چھِہ زٕ مہادیو پہاڑ چہ

اُکس شیٚلہ ہیچھ لبی اَمی کھٔنیتھ رشو سٔو تر، اَتھ شیٚلہ چھِ وُنی کینٛہہ "شنکر بل" وَنان
اَمہ صٔدی ہیچھ سپُد اَمیُک پرچار بُہی مہ صٔدی تام زوٗرن ہیچھ، اَتھ سو ہٲرِ
دورس منز وُچھی ہیٚتہ شیو فلسفکی نِدٕہ نِدٕہی آچاریہ تہٕ گیانی۔ یمن منز آچاریہ سوما ننٛد
اُتپل دیو تہٕ ابھنوگپت زیٚو ہیٚنی لایق چھِ۔

شیو فلسفہ کیاہ گوو تہٕ اَمِکی اہم اُصول کیاہ چھِ، اَتھ ہیچھ کینٛہہ وَنُن چھُ
ضروٗری۔ اَتھ فلسفس منز چھِ شِو اعلا ترین حقیقتھ مانٛنہٕ یوان اَوسے چھِ اَتھ
شیو فلسفہ وَنان۔ یہ شیو چھُ کیلاش پہاڑس ہیچھ روزن وول شو بُلکہ یہ چھُ مکمل
تہٕ آنچھر رۄس شُد پر کاش رۄپ (خالص نوٗر) اَمہ فلسفکی اہم اُصول چھِ یِم:

یہ دُنیا چھِ پوز (حقیقتھ) ویداتنکی پاٹھی چھنہٕ اپز دوکھ تہٕ بھرم،
نکیازِ یہ کاینات چھِ حقیقتُک ظاہر (ظاہری) رۄپ۔ آتما (روح) چھِ جیتنہ
یانے زِیہٕ وُن یا شو غور۔ یہ شو غور چھِ ترین قووتن ہُند مرکب۔ اچھا شکتی
(قووتِ ارادہ) گیانہ شکتی (قووتِ شناخت) تہٕ کرِیا شکتی (قووتِ عمل)
یمہ کاینانُک ماخذ چھِ شو یانے اعلا ترین حقیقتھ مانٛنہٕ یوان۔ یُس سارِوے طاقتو
ہیٚتی بَرِتھ چھُ۔ یہ چھُ سرو گنہ (سورے زانن وول) سرو کرتا (سورے کینٛہہ بناوَن
وول) تہٕ سرو شوتنتر شکتہ مان (ینہِ ہیٚن سارنی طاقتن ہیچھ خود مختار مالکھ)
اَتھ برعکس چھِ اَکھ زیٚو (INDIVDUAL SOUL) یا انسان الپگنیہ
(محدود سوتجن وول) الپہ کرتا (کام کرنُک محدود طاقتھ تھوَن وول) تہٕ الپیہ
شکتیہ مان (محدود قووتھ تھوَن وول) مانٛنہٕ یوان۔ یتھ پاٹھی پھیٚتو یا شو بلتہ
لا محدود طاقتہ ہیٚتی تہٕ خود مختار تہٕ قووتہٕ ہیٚتی یہ کاینات بناوان چھِ تیتھے پاٹھی چھِ اکھ
زیٚو یا انسان ینہ خود مختار تہٕ ینہ محدود طاقتہ تہٕ ہُرُن ذنی یا تہ بیٚن لون بناوان۔ یمہ

تہٕ شُکھنی یہ یا تہٕ ومہٕ چھےٚ زیوِس ورُس منٛز بیچھ مترٕ۔ امہٕ فلسفہٕ موجوب چھُ خیال تہٕ عمل ACTION AND THOUGHT) انسان سٕنٛز زندگی ہٕنٛد ہیم زٕ چیز۔ انسانس ہیتم گژھن یِمہٕ گوتہٕ پنٛد خاطرٕ موکھ تکیاز زندگی چھےٚ التحلیل (MOVEMENT) امہٕ اُصولہٕ موجوب چھُنہٕ انسانس گرٕ بارٕ ترٛاوِتھ غارن تہٕ گوبھن منٛز بیاد تھ کرٕنی ضروٗری۔ یُس ہیکہٕ گرس منٛز روٗزِتھ تہٕ روٗحانی بلندی تراوِتھ تہٕ حقیقتھ زانِتھ، امہٕ کیو بٕنی بادی اُصولو موجوب چھُنہٕ اتھ فلسفس منٛز دُنیاوی رسمن تہٕ رلواجن ہُنٛز کانٛہہ گنجایش۔ اتھ منٛز چھُ ادویتک یانے وحدانیتک خوب پرچار کرنہٕ آمُت۔

اتھ ہوٗرِس منٛز اوس حٕ شِو فلسفک اثر سوٗن تہٕ گوٚن وادی منٛز لبنہٕ یوان امہٕ کنہِ ییٚلہ اسلامن ییٚتہِ یتھ قدم جموو تہٕ ییٚتہِ کین لوٗکن آیہٕ اسلامکی عقیدٕ تہٕ توحیدکر اُصول سمجنس منٛز آیہٕ نہٕ کانٛہہ دِقتھ پیش تکیاز دوشونی درین ہٕندی خیال اکھٕے ہوی۔ اگر اسی فلسفہٕ کس زاویہ چارس کُن گژھو تہٕ اسی والوٗ اکھ نتیجس پیٚٹھ زٕ سارِنے فلسفن: شو فلسفکی۔ یوگکی۔ ویدانتکی۔ صوفی بیتر فلسفن ہٕندی اُصول چھِ کُنی مثلن:

۱۔ اللہ چھُ کُن۔ تہٕنٛز ذاتھ چھےٚ سارِنے ہُنزٕ تہٕ سُے چھُ کاینا تک آگُر خودایہ سُنٛز ہستی چھےٚ پرتھ اکھ ہستی بُنِندو وجود تہٕ حیات ہیکو نہٕ اکھ اکس نشہٕ الگ کٔرِتھ۔

۲۔ ویدانتکُ برہم چھُ سوُ یے خوٗبی تھوان یوسہٕ شِو فلسفکس شِوس

لہ گیانم کرُیا چہ بھوتا نام جیوتام جیو نم متم: الیشورہ شِوہ تہٕ بھجنا وِمرشنی۔

بھوان چھُ ۔

۳۔ زوُن یا اتھ چھےٚ خودایہ سُنٛز مرضی ییٚتھ کنہِ ہرُتہ تٔمنٛز بیٚیٚز ہر ییٚتھ ذٕریعہ ۔

۴۔ یہِ سرشٹی (CREATION) چھےٚ تٔمنٛز لیلا یا کھیل ۔

۵۔ صوفی ین ہُند انا الحق (بہٕ چھُس ایشور) چھُ تی مانے بھوان یہ شیوٕ فلسفُک شِوو ہم (بہٕ چھُس شِو) یا ویدانتیشن ہُند " اہم برہمیاسم " (بہٕ چھُس برہم) بھوان چھُ ۔ دراصل چھےٚ اکاے حقیقتھ بیوٚن بیوٚن ناوو کِنۍ وننہٕ یِوان امیُک تصدیق چھُ رگوید کِس منترس منٛز میلان " ایکم سد وِپراہ بہُدا ودنتہِ "

TRUTH IS ONE, SAGES CALL IT BY VARIOUS MAONES.

یمن دون شیوٕنی فرقن ہنٛدی زٕ بڈ لینک (یا عام دِنہ وٲلی) ییٚتھی عام لوٗکن یم خیال باوٕنہ تہ یا گاے سندٕ تکنہٕ بلہٕ زادہ کی یا عام دِنہٕ ۔ یمو حالاتو کِنۍ چھُ اکی صاف یا آتھی ہیکان وُنتھ زِ امہِ فلسفک اثر ہیوٚتُن زٕ داٗئی مہٕ ضدی ییٚتھ ییٚتہِ کِہین عام لوٗکن ییٚتھ ہیوٚن تہ یم خیال وٲتی عام لوٗکن تام ۔ امہِ کہ اثرٕ نشہِ رٲدی نہٕ کل دِنہ تہ ننٛدرٕشی ریوٗش چھُ ۔ لل دید ہنٛدین واکھن منٛز چھُ شیو فلسفُک اثر ملاکاہ یا آتھی لبنہٕ یِوان ۔ ننٛدرٕشینی شُروکہ تہ رٲدی نہٕ شیو فلسفہ کیو عنصر وننہ لوٗب ۔ وُچھو ہُندی کینہہ شُرکہ :

سہ میٚنہِ نیٚشہِ بہٕ تس نیٚشہِ منےٚ تس نیٚشہِ قرار آو
سخفہٕ ژھونٛڈم منےٚ پرٕ دلیٚشہِ پننہِ دلیٚشہِ منےٚ یار آو

(نوٗرنامہ صفحہ ۱۵۵)

ساری ترٛاوِتھ رٕو نُکھ منٛے ژٕرے   منٛے ژٕرے ژھانٛڈان لوٗسُم دٕوہ
جانس منٛز بیٚلہ رٕو نُکھ منٛے ژٕرے   منٛے ژٕرے تہٕ پانس دیُتُم ژھوٗہ

(نورنامہ صفحہ ۵۹)

یِمن شُترکِین منٛز چھہ یِم فرماوان زِ شِہ خودا چھُ منٛے نِشہٕ۔ سُہ چھُنہٕ منٛے نِشہٕ الگ کینٛہہ۔ ہِکہٕ منگہٕ ژھونٛڈ منٛے سُہ اور یور پٮ۪ٹھ دِلس منٛز پانے بیٚنِس پانس منٛز آو مے سُہ اتھہٕ۔ شیٖو فلسفہٕ چھُ موجب چھُ انسان برٛہمہ شِو پانے اعلاترین حقیقت ہُنٛز ژٕ۔ بیٚنُن پان برٛزناوُن چھُ ہِکہٕ سُہ حقیقت بیٚتھ۔ امہ خاطرٕ چھُنہٕ تِمن غارن تہٕ گوہن منٛدرن تہٕ مشیدن منٛز گژھُن یتھ پاٹھی ہٕن سالہ کٕیٚلِس منٛز لگِھ زٕ دوری بتھ رٕ ژھینُن منٛز آو یِتھ نٕلٕے ہیٚو چھُ بنان سیٚھے پاٹھی چھُ انسان دُنیِہس منٛز ملوکی بیٚنی قودرتی صِفتھ ہیٚرِ مشراوان۔ بیٚنُن پان برٛزناوُن چھُ امہ فلسفک ہر ترٕ۔ امہٕ فلسفس چھُ شیٖو فلسفس منٛز (DOCTRINEE OF RECOGNITIONN) وَنان۔ امہ فلسفچ زینہ ون چھے اکیہ بیتہ شُترکس منٛز میلان سے

سُے اوس تے سُے ہو آسی   سُے سُے کٔرِتھ نہ یٮ۪بتہٕ
سُے ساری اندیشہ کاسی   ہٕنے زُوٗ پانس پٮ۪بتہٕ
"کیا کرِہ تہنٛز کرٕے تہٕ کارن   یِن ہیٚیس اکھ دارِن پٮ۪یہ

بیتہ شُترکس منٛز چھُ یِم وَنان زِ یُس انسان ہیٚیس اکھ دارہ۔ تمی سُنٛز عمل چھے فضول تہٕ بے کار۔ شیٖو فلسفہٕ مو جوب چھُ انسان بیٚنُن پان سُدارنس منٛز پانہٕ ذمہٕ وار۔ زٕ میس مو حتاج روزُن چھُنہٕ تس ضرورری ہِکیا زٕ شُ چھُ —

---

[1] شیٖو متس منٛز چھُ ترٕبیہ فیکٹی مل انا نول سما بیچھِ مل تہٕ کارم مل

اشرف المخلوقات بناوِتھ" شہ ہیکہ ییٚنہٕ خود مختارانہٕ ارادٕ سیتی SOVEREIGNTY

(WILL OF : پننہِ دُنی یا پانہٕ بناوِتھ۔

یُس اوس نُنی سُے چھُے ہینی

سُے چھُے پٔرتھ شایہٕ رٔٹِتھ مکان

سُے چھُے ہیاد سُے چھُے زٕتی

سُے چھُے سوٗرُے گیُبھ پان

(نورنامہ صفہٕ ۱۵۶)

سُہ پرمہٕ شو یا اعلا ترین حقیقتھ چھُ ییٚتہِ تہٕ تتہِ تہٕ پانے سُہ چھُ عالمہٕ ہیوٚر تہٕ (TRANSCENDENTAL) تہٕ عالمس منز (NON-TRANSENDENTAL) تہٕ عالمہٕ ہیوٚر چھُ سُہ پٔرکاش رۄپ (خالص نوٗر) تہٕ عالمس منز چھُ سُہ وِمرش رۄپ (مجازی) یوٚتام کانٛہہ خیال یا کام۔ منہٕ کِس آگرس منز ڈبِتھ چھُ پانے ظاہر چھُنہٕ توٚتام گو پٔرکاش۔ تیلہٕ یہِ خیال یا کام (THOUGHT) عملہٕ کِنہٕ بیٚیس بوزنہٕ ییہِ یا نے ظاہر سپدِ سُہ گو وِمرش۔ یمہِ سُنٛد ظوٗہور چھُ یہِ کاینات اَدٕ موکلِتھ چھُ سُہ پٔرتھ جایہِ بیوٚن بیوٚن رۄپن منز دٔرینٛتھ گژھان۔ ہیاد تہٕ چھُ سُے رٔنہٕ چلاوُن وول تہٕ چھُ سُے۔ یتھِ پاٹھِ چھُ پننُے پان کھٔٹِتھ پٔرتھ جایہِ۔

پٔرتہٕ بھیٚیچا فلسفُک اشارٕ چھُ اسہِ ییتہِ شعرکِس منز لبنہٕ یوان:

کھورِ رۄ ستئے چھانہٕ توٚہ دُم

موٗرُم مدلوٗب تہٕ مہُہ

سیٚدِو و نٕد زٕیتھ صاحب گو دُم

اَدٕ پٕرٕ زٕ نوٗدٕم پٮ۪نٕ زٕرح

پٮ۪نٕ زٕرح پٕرٕ زناونُک مطلب چھُہ پٮ۪تھٮ۪ن وٕرشٕس منز ہیچھِ ہتین موتن ہند صحی تہٕ ٹھیٖک استعمال کرُن یُس پٕرٕتہٕ بھیچھنا فلسفُک اہم اصول چھُہ۔

نورنامہ صفہ ۱۵۲

اَتھ گُند پانٕس موٗدِم رِنٛدو
اَمہ سٮ۪تی وٕونٛدٕ مَل زٕلی نو
اَمہ تٕسی ہٮ۪کہٕ عاقبہ تہٕ جندو
اَمہ پھنٛدٕ سٕہ اَتھ یٮ۪ہی نو

نورنامہ صفہ ۱۵۵

یَتھ شُرکس منز چھِہ تم فرماوان زٕ پننٕس پانٕس سِنٛگار کرنہٕ سٮ۪تی چھُپنہٕ منکُ مَل دٗور گژھان مالی زٕ پنٕنی چھُہ اکھ قسمُک زٕہل۔ اَمہ سٮ۪تی یِیہ نہٕ اسہ سٕہ اَتھہِ۔ نٕنٛدٕ رٮ۪وٗش چھُہ کبیر داسٕنی پاٹھی زٕ پننٕس پاکھنٛڈ مانان۔ اَتھ متعلق چھُہ کبیر داسن یہ دوناوٕن مُرت سے

مالا پھیرت جگ بھیا مِٹا نہ من کا پھیر
کر کا من کا ڈارِ دے من کا من کا پھیر

شیو فلسفہ چھُپنہٕ اَمہ قسمٕچہ ریاضت پٮ۪ٹھ یژھ کران۔

پٮ۪نٕ پان پٕرٕزناوی تھے ہٮ۪کہٕ انسان حقیقتھ لبھتھ۔ شیو فلسفہ چھُہ اَتھی پٮ۪ٹھ زور دِوان۔

★

رحمان راہی

شیخ العالمہٕ سُنٛز شاعرانہٕ شخصیتھ

ہہہ اکہِ سنگرٕ تار زن وزن
گنٛبدٕ وزن وُزی وُزی کتھ
سو زوٗن اشارہٕ سیتین بوزن
کو زوٗن بوزِن نہٕ ہدٕ دُمہٕ گتھ

حضرت شیخ نورالدین نورانی رحٕ سٕنٛز برکتہٕ واجینٛز ذاتھ چھےٚ سیٹھاہ پہلودار آسمٕژ۔ تم آسی اکھ بٔڑ درجکی عاملِ تہٕ عارف، اکھ پایہٕ بٔڈی دینی پیشوا تہٕ اکہِ سیٹھے تھدِ ہدِ تہٕ رنگ بستہٕ کلچرٕچ علامتھ رُسٕنٛز انند، شمس العارفین کاشرٕ واعظ تہٕ علمدارِ کشمیر، یِم بٔتھون یُون القاب چھِ حضرت شیخہٕ سٕنٛز بسیارِ پاسل شخصیژ ہُندی لالان۔ تہٕ حقیقتھ چھےٚ یہٕ زِ میٚن سارِنٛی پاسن ہیٛتھ چھُ یِمن ہٕنٛدٕ باغٕچ نٔے تہٕ کمہ یا زیوٗرٕ گاش ترٛاوُن آمُت۔ او وٗل گو وکشیرِ ہنٛز کو چھِ منٛز پھہلن تہٕ وآسِ آمس جیٚنٛس سٕنٛز سرساوی شخصیژ ہُند اکھ پاس چھُ یتھ کُن نہٕ کانٛہہ خاص توجہ دنہٕ آمُت چھُ۔ میٛون مطلب چھُ حضرت شیخہٕ سٕنٛز شاعرانہٕ شخصیتھ یہٕ سٕپٕد وادِیاہ صدی یو بیتہٕ زِ موجودٕ دورس منٛز آو کلام شیخ ضابطہٕ پاٹھی ایڈٹ

تہٕ شایع کرنٕک غوٚر وٚرتھ موٚکھوس کرنہٕ، تہٕ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندِ فورمائشہِ کوٚر محمد امین کامِلن "نور نامہٕ" تالیف تہٕ اکیڈمی کوٚر شایع۔ یُس "نور نامہٕ" زَن پیٚنہٕ ہیو رنگہٕ رنگہٕ کوتاہیو باوجود یِمہٕ لحاظٕ اہم چھُ زِ امہِ کنِہ چھہ کاشرس اَدبس سیتی دلچسپی تھاوَن والین ہندِ باپتھ کلامِ شیخٕک ہیٚناکھلہٕ پاٹھۍ مطالعہٕ کرُن تہٕ حضرت شیخہٕ سٕندِ فنکارانہٕ صلاحیتَن ہُند اندازٕ کرُن ممکن سپُدمُت۔ پوٚز نہٕ آسنہٕ تہٕ چھُ اَتھ غوٚر وٚرتھ زِ زانن والین ہُند اکھ ٹیم کریہٕ پانہٕ وانۍ زٕ لیٚتھ میلتھ تہٕ اَدِ ییٚتھٕ ممکن آسہِ تہٕ نیٚتھر ژھانٛڈِتھ نہٕ دٕریاف کٔرِتھ تہٕ غوٚر وٚری ژھٔنتھ زٕ آردِ نہٕ یتہٕ امیک متن یِتھہٕ رنگہٕ دُرست کٔرِتھ جدید رسمِ خطس منز چھاپنٕک اہتمام۔

ترژھ کتھ تہٕ چھُنہٕ زِ کلامِ شیخس کُن آسہِ نہٕ کانٛہہ ظوٚن تہٕ گومُت۔ واقعہٕ چھُ یہِ زِ حضرت شیخہٕ سٕنز زندگی متعلق ییم تذکرٕ وُنِکِنس تام عام منظرس پیٚٹھ وٚاتۍ مٕتۍ چھہ تِمن سارِنٕے منز چھہ شیخہٕ شُرکین ہندۍ اقتباس پیش کرنہٕ آمٕتۍ، بٕلکہ چھُ کینٛژن اقتباسن ہُند مانہٕ مطلب وَتھراونہٕ آمُت تہٕ کینٛژن شرکین چھُ بیٚیَن زبانَن منز ترجمہٕ تہٕ کرنہٕ آمُت۔ وٕل گوو یہِ زِ وُنِکِس تام سپُدمُت چھُ سُہ چھُ یہِ زِ کلامِ شیخ ییٚمہٕ شاعری اظہارٕ زِنگ زانہٕ تہٕ یِہ کھاونہٕ آمِچ تخلیقی خوصوٚصیتھ ییمہٕ پتہٕ زانہٕ وُنہٕ تمیک امتیاز ییمہٕ بدر کڈنہٕ تہٕ فنی اعتبارٕ سٕید تھٕ مولانکہٕ وَن[۱]۔

---

[۱] اَکِس بجی کتھ باتھ دوران ووٚزم شفیع شوق صابنہٕ زیو زِ تموٚ تہٕ چھُ "شیخ العالمؒ تہٕ تمی سٕند زمانہٕ" ناوچہ ییٚنہٕ زیرِ طبع کتابہٕ منز یہِ روٚخ گاشرٕومُت۔

عبدالاحد آزاد چھ گوڈنیُک قلمکار یمِی پننہِ "کٲشرِ زبان اور شاعری" ناوچہ کتابہِ منز اصنافِ سخنو تہٕ موضوعو لحاظہٕ کلامٕچ تشخیص تہٕ صوتی بأتھ تجزیہ کوٚرمُت چھُ، تہٕ یمی چھُن حٕض شیخہٕ سُند عارفانہ مرتبہ تہٕ ذہنی منصب اکیتھ کُن ترٲوِتھ بیمہٕ شوٗ ادبی تاثرچ باوتھ کٔرمٕژ۔ حٕض شیخ یُلیہ خالص مذہبی اوٚصول بیانن شُرکہن منز واعظانہ ترایہ بیان کران چھِ تمہ وزِ چھِ تمن شاعری ساپھ ڈوان۔ یا ڈوان تہٕ چھکھ نہٕ اُمس ماہر بلاغہ سندِ پأٹھی ڈیما غس کٲم ہیتھ۔ اتھ برعکس چھِ فراری حدبابن تہندِ دلہٕ نبکہ کُنِتھ زٔھٹ ڈوان"[۲] یا پنن "تہندِ کلامُک واعظانہ شان چھُنہٕ پانس کُن توجہ پھرنہٕ روٚس تراوان"[۳]۔ حٕض شیخہٕ سنز خالص ادبی شخصیتھ تہٕ زناوٕنچ تہٕ تہنزن فنکارانہ صلاحیژن سام ہینچ چھےٚ یہ اکھ قابلِ قدر کوشش۔ امابوٚز یہ کوشش چھےٚ تیژ ضمنی تہٕ موٚحدوٗد زِ نوٚزمیژتشنگی ہند چھُ شدید احساس یاد گژھان۔

جیالال کول تہٕ چھُ "سٹڈیز اِن کشمیری" ناوچہ پننہٕ انگریزی کتابہِ منز یُس پیتر سپے بیپھ اکتفا کران زِ حٕض شیخہ سندی اکثر شُرکی چھِ موضوعہٕ لحاظہٕ واعظانہٕ تہٕ آہنگ کِہ ایتبارٕ ناصحانہ۔ یمن منز حٕض شیخن تِہنز عقلیہ ہندی لوکتہٕ تہٕ مینتھ تولیتھ ہیلہ کیتھ بیان کرنٕ چھےٚ یمہٕ ضربُل مثل بنیمژ چھےٚ تہٕ یہندِ ذٔسی کاشُر زبان مالدار بنیمژ چھےٚ[۴]۔

۲۔ کٲشری زبان اور شاعری، عبدالاحد آزاد جلد اول صفحہ ۱۳۹

۳۔ کٲشری زبان اور شاعری، عبدالاحد آزاد جلد دوم صفحہ ۱۹۱

۴۔ سٹڈیز اِن کشمیری- STUDIES IN KASHMIRI جیالال کول، صفحہ ۳۳

بہر حال امہ ژھٔو چِھ باوجود چھِ آزادٕ نٕہ کوٗل سندِ یِمن بیانن
منز کینٛہہ توٗکنہٕ خاص کٔرتھ سنہٕ لسن لایق ۔ گوڈٕ نیٚتھے یِنہٕ کوٗلس مقابلہ چھِ آزاد
زوٗر موٗحتاط تہٕ حساس باسان ۔ سُہ چھُنہٕ کونہِ یاہِٹھ "اکثر" شرکین متلق کانٛہہ
دٲیِتھ نہٕ ژٕٹھہ رائے ظاہر کران، بلکہ چھُ "مذہبی اوٗصلوٗلن" تہٕ "فراری جذباتن"
عٔستی توٗلُن ہاون والین شارن منز فرق کٔرتھ زٕ مختلف تنقیصی تہٕ تجیدی بیانہٕ
دوان ۔ اَمہ علاوٕ چھُ سُہ بجایہِ خود "مذہبی اوٗصوٗل" بیان کرن والین شارن متلق یِنہٕ لسن
بیالسں یِہ وُنِتھ حد گنڈان زِ "یِمن شارن ہرگاہ شاعری ساتھ دوان تہٕ چھے"
تہٕ سو چھکھ دوان اکس مہورٕ وٲلِس مُبلغ سندی یاہِٹھی دِپماعس کام ہیتھ ظاہر
چھُ زِ یہ حد ہیکہِ ماہ سو ونہ تاہِتھ سید بٔھ ۔

دوٚیُم یِنہٕ جیالال کوٗل چھُ واعظانہٕ موضوعچ تہٕ ناصحانہٕ آہنگچ
کتھ تلِتھ حکیمانہٕ توٗکن تہٕ میٚنتھ تہٕ تولِتھ کتھن ہند دری یِہ کاشرِ زبانی منز "ملاداری"
ہنز کتھ کران ، نیلہِ زن آزاد کلام شیخ کیں واعظانہٕ "شانس" کُن متوجہ
سیدان چھُ ۔ تٔرسیم سو چنہِ لایق کتھ چھے یِزا مایزی چھا حض شیخ سندِس کلامس
تمیک واعظانہٕ (یا مُبلغانہٕ) موضوع تہٕ ناصحانہٕ آہنگ یوٗت نال وُلتھ زٲسی
کرِو محض سُہ یوت یہٕ وُنِتھ کیٚنہٕ زٕ تمہ کلامس موٗل مُتشخص ؟ کیاہ حض شیخ
سندس کلامس منز چھا تِتھی شرکیہم وٲتھے فنی قدرن ہندی حامل آسن ؟ رکینہٕ
یِتھین شرکین ہند تیداد چھُ تیوٗت کم زِ کلام شیخچ قدر سنجی کینہٕ وٕنہٕ یِن تمہ محض
فائیدٕ نیٚبر (EXCEPTION) یا حادثہ نٲہتھ نظرانداز کرنہٕ ۔ میانی کینہ
ہیکو اُسی امہ سوالک جواب موٗلوٗم کٔرِتھ تسلی بخش یاہِٹھ کلام شیخس مولانگن کٔرتھ

نہ حض شیخہ سندِ شاعرانہ شخصیتھ صحی ماپنین منز پرزناوتھ کاشرِ شاعری منز تہند اصل مرتبہ متعین کرتھ۔

"نور نامہ" ناوچہ ینہ تالیفہ ہندِس سرنامس منز چھ محمد امین کامل کلام شیخ موضوعہ کہ لحاظہ ترٛیہن خانن منز باگران: اسلامی متصوفانہ تہ حکیمانہ بییہ کیتھ کُن نہ وچھتھ زِ مین ترٛیہن تخصیص منز چھنہ کانہہ ہیچھ لبنہ یوان زِ کیاہ کانہہ چیز ہیکہ اکی آنہ اسلامی متصوفانہ تہ حکیمانہ سۅرے کیتھہ آسِتھ توجہ طلب کتھ چھے زِ کینہہ لُکھ چھہ ادبی مالن منز نہ اسلامی تہ غار اسلامی ہوِہن تصورن کھوٹ بناوتھ ادس گاران تہ یہ کھاوان تہ یتھ کنہ تمیُک مول مرتبہ مُقرر کران۔

خودا تعالا اوس تہ آسی ‌ ‌ ‌ سہ ییہ آدمت گسہ نہ
یہ تھ کانہہ دپن ہار روزی آسی ‌ ‌ ‌ اُسی تس زِ بس ژ ہ اسہ نہ

یا

اکے خودا ناو چھس لچھا ‌ ‌ ‌ ذِکرِ رٔوس کانہہ یچھا مو

یا

یس زِ دکھ تس نیتھ ہیکہ کُنہہ نے ‌ ‌ ‌ کیاہ کرِس گنٔر تہ کیاہ کرِس ساتھ
یس زِ نکھ تس دِتھ ہیکہ کُنہہ نے ‌ ‌ ‌ کیاہ کرِس قاِبیتھ تہ کیاہ کرِس داتھ

یا

زِ گنہ زِ رو بینہ دِتم ‌ ‌ ‌ چھس بہ جونے ناو سرانہ
بھگہ اکیلاس کھارتھ نِتم ‌ ‌ ‌ چھم زِ بس زِ میٔہر بانہ

۵؎ "نورنامہ" محمد امین کامل، صفحہ ۱۴

لازمی چھُ اَمہِ کاچہِ شاعرٕ اَکِس ہیرٕس مسلمانہٕ ہنٛدِ راسخ عقیدٕ کِنہٕ تمہِ کی آیینہٕ دار. مگر یہ چھُنہٕ ضروٗری زِ محض اوے کینٛہہ مانوکھ آسہِ تم زِ تِہِنٛزِ شاعری ہنٛز مثال تہٕ۔ شاعرانہٕ شخصیژ ہنٛدِ تاثریاتُک یا سنٛزک انداز چھُنہٕ شاعرِ سنٛدِ عقیدٕچ سلامتی یا اُمی سنٛزن خاہشن ہنٛدِ بجرِ کینٛہہ سید تھ بکان۔

اَکِس عاصس ماجہِ ہندہ من   تمن دیے تراوِتھ نہٕ کیٛاے
مسلمانن کیٛاہ ہیٛنٛدن   کر بندن توشہٕ خوداے

حضرت شیخہٕ سنٛدِس اَتھ یِک جہتی ہنٛدِس اظہارس مقابلہٕ باسی تن یہ شعرک ولیٹٕ زِ:

رِندو ہیٛنٛدن ہنٛزِ کامہِ تراوی تو   تراوی تو بتراوی تو حقہٕ سنٛز وَتھ
حضرت محمد ﷺ منتہٕ مشی راوی تو   اَسہِ بن نارس یمن روزِ کتھ

گرنوتہٕ ہیکو نہٕ محض اوے موکھ یمن شاعرن ہنٛدِس قوولس یا کوتاہی منٛلق کانٛہہ فاصلہ صادر کٔرِتھ۔ بیچہ کیتھہ چھُنہٕ انکار کینٛہ ادب پارک حتمی معوٗل مرتبہٕ مشخص تہٕ مقرر کرنس منٛز چھُ ادبی ملاحظاتو علاوٕ کیٛژن بیٛین قدرن ہنٛد تہٕ عمل دخل آسان مگر یہ کیتھہ چھے تہٕ کٔرِتھ تہٕ ییٛنہٕ جایہ ناقابلِ تردید ضرورتھ آسیٛتن کانٛہہ تہٕ ادب پیہ گوڈ نیٛنٛخے ادبی کسوٹیہ پیٹھے پرکھاونہٕ۔

آدکُ معمولی قدٕ وتھ چھُ تمہ کہ تخلیقی عملُک لادن ساری آسان اَتھ عملس ییم عنصر زنم دِوان چھِ تمن منٛز چھے ساروے کھوتہٕ اہم تخلیقہٕ کہ جوشٕ نِیتہٕ فاضل ترۍ اون واجبینی زبانی ہنٛزٕ نہٕ بیا ڈنٛج سو موجہٕ کاری زِ یمیہ کہ تُھلیہ تجربٕ بیج بازٕ آفرینی بلکہ ولو تجربٕ بیج تخلیق تہٕ پارے زان ممکن تیدان

چھےٚ ۔ ظاہر چھُ زِ شاعرانہٕ شخصیژ تہٕ پتیٚیہ گوڈٕ اَمی کوٗنہٕ سام ہیٚکنہٕ تہٕ کلامٕچ تہٕ پتیٚیہ اَتھی کنہٕ پیٚٹھ کتھ دِنہٕ۔

حق شیخنہٕ سٕنٛزِ شاعری ہُند مطالہ تہٕ محاکمہٕ کرنہٕ وِزِ چھُ یہِ زٕہیٚس بٲوُن ضروٗری زِ حق شیخ چھُ مولہ تلہٕ تہٕ سیٛٹھاہ ستین مانین منٛز اکھ زٕبیٚش، اکھ متصوٗف آسِتھ، یِمہٕ کنہٕ تِمہٕ نٛہندین تجربن ہُند کلٕہم فضا غار مولولی باسان۔ یِم نہٕ چھِ عام شاعرن ہندی پٲٹھۍ آدمی لول تہٕ مایہ یادِ تہٕ انتقامہٕ کین موضوعن پیٚٹھ وُرن تہٕ وتھرُن ہناوان، تہٕ نہٕ چھُ ساٛنین ہوٚن مولہ کین تجربن شاعرک جامہٕ ولیٚنچ کوشش کران۔ یِنہٕ نین بیٚہترین تہٕ ہین منٛز چھُ حق شیخ پیٚنُن پان اَسہِ یا توٚہہ برٛونٛہہ کنہٕ ڈیشنہٕ بجایہ یِنہٕ نِسے پانس تہٕ شیٚش جہانس تہٕ خالقِ کاینٲتس روبرو کران۔ اَمہٕ غارمولولی وضہٕ ہٕک ہرگاہ اَنداز کرُن آسہِ تیٛلہٕ گژھِ خود حق شیخنہٕ سٕنٛد سِمہٕ اظہارکِس گاشِس تل زِ

رہمن بدن میٚنے ؛ تراو گوٚ تہٕ چھے

نٛہندِس شارِ سرمایس کُن توجہ دِنہٕ یُن، تہٕ توجہ گژھِ دِنہٕ یُن، یِمہٕ حقیقژ ہُند حِس بٲوِتھ زِ لگاتار تروُن پانٛژن ہتن وریین زبان زد تہٕ گٔنہٕ ووت آسنہٕ سببہٕ چھُ حق شیخنہٕ سٕنٛدِ کلامُک کٲفی حصہٕ کٲشرِ زبٲنی ہندِس عام محاورس منٛز شامِل سپُد مُت، نِتھِ پٲٹھۍ زِ تِمہٕ کہِ حرمچ تہٕ صدہٕچ زندگی تہٕ جاذبیت، تِمہٕ کیٚہ لیٚہچ دِلکشی تہٕ اثر آفرینی تہٕ تِتھ منٛز تشبیہہ تجربہٕ کہِ مانوٗسی تو تِچ بازیابی چھےٚ تِتھے کنۍ شکل نیمژ۔ یِتھِ کنۍ کیٚہ زبٲنی منٛز پیٚلہٕ پٲٹھۍ ورتاوس لگ ہِتس محاورس منٛز تتھ نگینہٕ تِمنٛک گو ڈینیٚکیے تخلیقی قو وتھ محسوس کرُن

کرُنٕھ آسان چھُ۔ تمہ اَو قابتھ چھُ بنان زِ روائتی منز چھِ تم جواہر پارٕ یِمہ موٗل کنہٕ پھلِین ہندی پاٹھۍ نظرانداز سپدان یِم شیٚخہٕ شُترکِبن منز تُہتہٕ یٚیتہٕ چھکرِتھ چھِ۔ واقعہ چھُ یِز محض شیٚخہٕ سپدِن وارِیاہن شُترکِبن ہند حال چھُ سوٗ یِس تُمہ نتوٗ نگینہ تیٚوٗنٕگُلن ہند ہیوٗ زِ یُس نام نہٕ تُمن بیٚیٚھ تمیوٗ مُت سوٗر ڈینہٕ نہٕ بیہ تہنٛد گُہک تہٕ وُشنبرگ ہیٚکہٕ نہٕ یِزنہٕ پاٹھۍ احساس سپدِتھ۔ ادبی مطالعہ کران کران چھُ اکھ مقام شُتہٕ وآتان یٚیتہٕ یُرن وآلِس امہِ بجایہ زِ شعرہ پارٕ شاعر سنٛدِس سکندرانہٕ شیٚخوٗسِس، بقولِ وہاب کھار یِنہٕ ہیٚکہِ یِتہٕ شمع زاکِتھ ظلمانس منز زٕھٹیٚتھ لالن ہند نیٚبر ناوٕ ڈری باف کرُن چھُ پیوان!

شمع زاجوم ہٕٹہٕ کے رٕ تے — سُہ گُہہ ظلماتہٕ ہیوٗم
تِتھ ظلمانس لال کیاہ چھیتے — سُہ کُس یِتیے گوم

ڈٕلن ٹامسن چھُ سنجیدہٕ کِس شارہٕ بنِکس عملس متعلق پنُن تاثُر بیان کران لیوٗکھمت زِ " یہ چھُس شاید، اُکِس شیٚپِہر پآرِس منز جذباتی طور " پنُنہٕ " ڈوان، نہ یِتہٕ تِتھ بیٚیٚھ پینٛنۍ تم دآنِشورانہٕ تہٕ تنقیدی قووتھ ورتاوس اناتھ یِمن بیٚچھٕ مسے یچھتیار چھُ [1] اُکِس لُوٗنیمِس سوٗتِس بیٚیٚھ چھُ یِہ پرن والی ہنٛدِ خاطرٕ تہٕ ضروٗری بنان زِ کُنہ فن پارٕ کیِہ قووتُک تہٕ آری منٛدٕ تیکُ پنہٕ نہٕ پاٹھۍ احساس کرِنہٕ باپتھ دِیہ سُہ تِتھ فن پارس پنہٕ نین رگن زُومن منز دوپہرنُک تہٕ پھولنُک تہٕ پننہٕ رنگُک تہٕ منکک لُوٗرِ لُوٗرِ اظہار کرُنک

لہ (THE POETRY OF DYLAN THOMAS)

اُیلڈر اولسن، صفحہ ۳۴

موقہ نہ تمہِ یِتھ کرِ بنہٕ نین دٲنِشورانہٕ تہٕ تنقیدی صلاحیژن کام ہیٚتھ شُرفن پارٕ مولانکہٕ ونٕنچ کوشِش۔

کُنٛرے بوزکھ کُنہٕ نو روز کھ — اُمی کُنٛرن کو تاہ ڈیٚت جلاو
عقل تہٕ فکر تور کوٚت سوزکھ — کٔمی مالہٕ چھیتھ ہیوٗک سُہ دری باو

دِہن گاش ڈیوٗنٛھُم ونہٕ کیتھ گژھہٕ — بیٚبرے لنگس ونہٕ سو یہ کاٹھ
دِلک دروازٕ کیتھ مالہٕ وژھہٕ — سوٚنس کیتھ دمہٕ کاژٕ ک واٹھ
خود لے ڈیوٗنٛھُم کس مالہٕ کھٹہٕ — جانس سیٚتی چھُم جان سنگاٹھ

کلے کرکھ کلے وُزی — ژھلے لگی اللہ ہو
ژٕ بوزٕ گژھکھ شہٕ توٚرٕ ژزی — دِلے وُزی اللہ ہو

ریمن شارن پیٚٹھ پیٚٹھی مطالہ کرنہٕ تلہٕ تہٕ چھُ یہ ییٚنہٕ آیان ستپدان زِ نہ چھُ یمین ہُند موضوع واعظانہٕ تہٕ نہ آہنگ ناصحانہٕ۔ سو ہیٚتھ زن اُسی عام اصلاحس منز ارضی تہٕ مجازی شاعری ونان چھِ، یہ شاعری چھے تمہٕ نشہٕ ماورا۔ یہ چھِ نہٕ کانٛہہ خیال بیان کرنچ کتھ۔ محض کُنہٕ خیالس ایحاسکُ جوش دِنچ کتھ تہٕ چھِنہٕ۔ چھِ تہٕ یہ تجربچ بازآفرینی یوٚزا کہٕ تتھِ تجربچ لیٚس منزل چھُ، اچھوچھُ تہٕ ناقابل بیان چھُ۔ یہ چھِنہٕ کانٛہہ وگی نہٕ موکھ شخص یا کانٛہہ سورمہ سادٕ اُچھ و چھِنچ دلیل، بلکہ یانہٕ خالق کائنات

؎ کُنٛرے بوزکھ ... الخ چھُ کُنیژن ہندِ کُنی الہامی شعرک۔

بُتھِ پیٚنُک انتہآیی غآر مونُولی تجربہٕ۔ تِہُندٕ حدا ہِنٛز سیٚتۍ اَچھ رلاوِنچ کوٚشِش تہٕ منٛز
بنُن یان نِتاکرنُک تجربہٕ۔ اَکھ تِتھُنٛہ بے پناہ تَرٛٹ ریٛتہٕ یِنہ ناوُ بتھ ہیٚوُن زِ آدمی
عقل:: سیٛمیُک تصورتہٕ کُرِتھ ہیٚکِہ نہٕ بوزُرے سوٚد رگٔنۍ دامہ تحقیقٕ تِنٛج کوٚشِش!
شیخ العالمہٕ سُندِن تجربَن ہِنٛز غآر مونُولی نوعیت تہٕ تِہِندِ مغلوب
کرن والہِ برزُک مزید اندازٕ ہیٚکِہ تِمو نثار وَتلہٕ سید بٔٹھِ مین تِہُند موضوع موت
چھُ۔ موت چھُ اَکھ عالمگیر یَبزر تہٕ دُنیہِ ہِیچ شایدٕ بے کانٛہہ ادبی زبان آسہِ
یَتھ منٛز یتھ اِمیُک کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ پہلوٗ گاشراوِنہٕ آمُت آسہِ۔ خوٗد کاشُر
زبانِ ہِندیو کیٛتیو شاعرو چھِ موتس متلق پنٕنُ ردِعمل ہیٚوُن ہیٚوُن زآوِیو
بوٚدُمُت۔ شیخ العالمہٕ سنٛز انفرادیت چھےٚ یتھ منٛز زِ تِم چھِنہٕ موتس متلق
کیٛنٛہہ وَنُن، کیٛنٛہہ بیان کرنس پیٹھےٚ بوت اکتفا کران، تتھ متلق چھِنہٕ بدوٗن
پآٹھِ پنُن کانٛہہ اَکاییل تصورتہٕ پیش کران، بٔلکہ چھِ موتس پانس کُن سیٹھہ پآٹھۍ
لوٚتہٕ نہٕ سوٚنتہٕ قدمہٕ یوان ڈیٛشان زِ اَکھ تھآرِ پاوِن واجینۍ صوٗرتِ حال چھےٚ
پآدِ گژھان یوٚسہٕ کیٛرن تہٕ آسِ تہٕ کوٚمہٕ رٹان چھےٚ۔ یہ چھِنہٕ کانٛہہ مونُولی تجربہٕ
نہٕ نہ چھےٚ حق شیخہٕ سنٛز باوتھ مونُولی۔ اَکھ زِندٕ صوٗرتِ حال ییٚمہِ تہٕ تُہُن
تحال چھُ: بہٕ تہٕ ہیٚوُن اوٚندرُون، مِثالہٕ اَچھ، اوٚبرلوٚکُھ سوٗرے اوس
نوٗرے نوٗر۔ ہنٛگہٕ منٛگہٕ کیاہ گوو یہ زِ اَتھ ساری سیے نو رَس بچھیو ژھمن اَنہٕ گٕژھ
ڈوٗلُس ابہٕ اندۍ بیٛچھی نہٕ اَہ وَر تہٕ مِثالنِن اَچھن ثہِ وِنھ کَنہٕ ڈُج لہٕ نہٕ
سوٚ تہٕ قدمہٕ یکِن وآلِس اکِس لنزل ژوٚ ہِنٛز تھاے۔ یوٗتیٚن زآنِس متر
بُکھنتھ چھُس، مثالہٕ اَچھ وٚتہٕ سیٚتۍ کیاہ گوو؟ یہ پتُس شالہٕ منٛز کھ ماے

لاگِتھ نہٕ زاگ ہیٚتھ چھُم، یہٕ چھُم سیٚہہ، یوٚچھِ ہوٚت زٕ چھیٚچھ لیٚنہٕ ناگُرٕ ہرنہٕ نٕچھیٚچھ لیٚنہٕ بے پناہ چھےٚ!

یتھٕ پاٹھٕ زَن گوڈے عرض کوٚرُم کلامٕ شیخُک حقیقی قدٕر تہٕ زینہٕ بابتھ چھُ عنوٚروٚری زِ تمِک پرٕ لفظٕ لفظٕ مطالہٕ کرنہٕ تہٕ ڈٕنگ دی دی کرنہٕ، یُتھ زَن لفظن ہوٚت زٕ حایہٕ ڈایچھ ترٕ آوِتھ فکری تہٕ جذباتی دٕنیا کاڈٕ گڈِتھ ہوٚد نٕہ تھٕ۔

زُو پیٚر بٕرونٕٹھ تہٕ لوٚب پیٚرِ پتہٕ
گرٕھن دوٚن زٕ وٚنہٕ ہشنی کارٕ

سرسری پاٹھٕ پیٚرو نہٕ "زُو" تہٕ "لوٚب" چھِ عام تاثرٕ بوٚلبوٚشکی نہٕ موٚمولی لفظ، یِم زندگی تہٕ دلبستگی ہنڈی ہم مانہٕ چھِ۔ مگر تخیُل چھُ اَکھ چھُو وٚ چھُو نہٕ اَکھ اَکِس پتھ پھٕلوٚ آے زِ دِلنواز ڈریچاب کرزار پنُو بٕرونٹھ کُن یمن زَن موت اَکھ اَکِس نِشہٕ ژھٕلینہٕ چھُ کران، یتھٕ پاٹھٕ زِ دوشوٚے چھِ زٕ لو مختلف اندونیران نیٚلہٕ زَن یمن منز باگ کہیں نہٕ چھُنہٕ روزان ماسوایہٕ اَکھ شُنٕز کارٕ!

دٕلیٚتہٕ دریٚلہٕ گُرٕ بِرٕتھ پیٚیم	اَزمِن ترٕلیم سنداٮہٕ
بھلگو اشو دینہٕ پٕلیہٕ گُرٕ ہیٚم	چھُم زٕ بتس زِ میٚسٕہر مانہٕ

کیٚاہ نِگہٕ موتس نہٕ موٚنہٕ کینہٕ کاٮن	کمن جوانن چھانگرِ پیٚیہٕ
یونٕہ زَن نٕترٕ پیٚلے نوپن باتن	وآٮز دِتھ وانن پچھالو گیٚیہٕ

شوگہٕ ژلہٕ سیرِتھ یِنٛزرٕ مسٹھسیم   لونہٕ لوتہٕ تُلمٕن ہاہا کارٕ
آرٕول یوٚش زن بٔدن شٹھیم   بارٕ خودایا بابِ یِوارٕ

موٗنس وٕ یٔہہ کارٕ وٕنٛن تہٕ تسٕندِ ینہٕ سپہہ گژھُن بوزنی آئیٚمس
دِلس ژٕنزوان ژٕنزوان سآیہِ زندگی صرف کٔرِتھ آیہ تمۍ سیٹھے کھوژٕ پٔدٕ ری
دِلہٕ شُند صاحب دل بے پٔرسان ترٕآوِتھ ژلُن تہٕ یتہٕ اَتھ بٔے کُنٛسی ہندِ س
عالمس منٛز صاحب دِلہٕ شُند ینٛن یان خودایہ سٕندِس مہربان حوٚضوٗرس
منٛز لبِتھ شو دِینہٕ مند چھہٕ منٛز بوڈُن ۔ یِم سآری متحرک تہٕ موٚحسوٗس خولہٕ خط
چھِہ حضن شیخہٕ سٕندِس تجربس اکھ وُپھ رائے کٔرِتھ نی صوٗرتِ حال بناوان
دٔوبی میس ژُنٛژکِس منٛز چھُ موت اُکِس شکآری سٕنٛزِ شکلہٕ یوٚن

سِیران ییٚمی سٕنٛز ہارِ سنجہٕ منٛز بٔنہٕ وایہ تیٚہر بارٕ ان وسان چھُ ۔ کم جوان گنٛدٕ رٕ
آسی زٕ وچھان وچھان گئے حالِ حآرآنی منٛز چھلہٕ چھانگرٕ ، تہٕ موٗنس ژٕ وٕنٛہ
کَنہٕ گو کُھ سے حال ژُس کتروِس کوٕ بانس بیچھہٕ بِینہٕ والین یان بھٔہیرِ ہن
سیدان چھُہ ۔ تمے آسن وآلی جوان زٕ موٗنہی ژھاے بِینہٕ بٕ وٕنٛہہ تام ہیٚندی
دُکان بازٕ رٕج شوٗب نہٕ رونق آسی ، یُوٚ زوٕ زِ ہے وُچھو تہٕ عالمے چھُ بٔدل
وٕانن بِچاکو دِتھ ، وانہٕ وآلی غآب ، بازر ژھوٚرٕ تہٕ آنذی یکبھی دُد وٕن ،

نہٕ سِیر نہٕ صدا !

یِژھے اکھ تصویر ساز صوٗرتِ حال چھےٚ ترٕیمس ژُنٛژکِس منٛز
ژھیٚپِتھ ۔ اکھ موٚضوٗم شرآنیوٗن تصورس منٛز ییٚمی زن رنگدار تیٚہرِ وول اکھ
جاناوار سیٹھے لولہٕ تہٕ شوقہٕ ٹھٕلس منٛز وٚچھرت چھُ ۔ تو قہٕ ہہ چھُس زٕ وکھ واتہٕ

تہٕ سُہ زٕنٛۍ ناوِس ییٚنہٕ ییچھہٕ تہٕ مُدٕرِ لوٗلبوٗشہٕ سیٚتۍ۔ اما پوٚز سُید ییٚرہٕ جانا واتِن بیچھےٚ موقہٕ آو بیٚیہ شوٗنکی یا عیٚشی زوٚل تیتھہٕ کٔنۍ وُچھہ زِ کاشِنۍ لوٗگنہٕ کینٛہہ کرُن۔ شُرِس بیٛوٚو آمہٕ ہنگہ منگہٕ نوقصانُک وار وارٕ حِس تہٕ ہیوٚتُن وٕدُن تہٕ ہیشِرُن باکہٕ ژھٕٹنہٕ تہٕ چھیکرِس ووت اَنٛز یِنہٕ شُرِس شٕٹھیوٗ ہیٚبٕر نوٗن یانٛ آرٕ وٕل گوٚلاب۔

عبدالاحد آزادن چھےٚ یہ ہیٛالہٕ آنٛزرِم کٕتھہ وٕنۍ ہتٕرزٕ "فراری" جذباتھ چھہٕ حض شیٖنٛجہٕ ییٚندٕ دِلہٕ منٛز بکہٕ کٔرِتھ ییٚران۔ واقعہ چھُہ ییٚزہ دُنۍ یہُک بیٚیہ مانہٕ آسُن (مرنس چھُم یوٗت کیاہ تٕرِ بیٚرٕ ترٕ بیٚہ۔ گاسِل سوٚمبرم واعِیل کیٛاتھ) تہٕ تمیٛج بٔرم کاری تہٕ وٕتیہ انگیزی ہُندٕ سٕر یدٕ ایحاس چھُہ حض شیٖنٛجہٕ ییٚندِس یٔزٕ رٕ باشس (SENSE OF REALITY) تمیٚک مقررِ خولہٕ خط وطا کرنس منٛز اہم رول ادا کران:

یہ یوٚد زانہٕ ہا دُنیا چھُہ بٔرما

گوٚدٕ نِتھم زٕعلاہ تہٕ ژُھنِتھم طماہ

نیٚرٕ چھُہ دُنیاہ ہیوال نہٕ راس

بوٚ منٛز بوٚ ویوٗم وِشٕس

شایدے آسہ بیٚیہ کانٛہہ کاشُر شاعِر یَس نِش دُنیوی زندگیہ ہنٛز ناپایداری بیٚیٹھ یوٗت اصرار کرِن گژھان آسیہ:

ڈُنیہس آسیٚے باجی باجی
شُمِیتہ کرَو باجی بَبُھٹ
ژبہ بڑونِتھ گئی موٗل تہٕ ماجی
کاژراہ گَمژ چھےٚ وآنج وَٹھ

تُراہ تُرم منز ما دانَس
اَندی اَندی ژٔرِ مَس ٹکی بر تہٕ گتھ
تُرروز پیٚتھی تے بہ گژِھ پانَس
دوٗنی گژھ وانس پھاکو دِیتھ

خانَن ہندِن یمن روبرٕ خانن
جانَن دَپان آپاری گژھ
سوٚندرٕ وُچھکھ ہَرَوکھ ناوُن
ژمرو سیتٕ ین ڈوان کَژھ
تُنھتی مالہ ڈیٹھم کیٚس بَوَن
نَمبرٕ میٚتے وُچھ تہٕ ژٕ وُچھنہٕ گژھ

صاحب دوہ ہیہ اکہ دوراہ کرے
پتھ سمارس کرہ ژٕ یارہ

زمین تہٕ اسمان ییٚن چھیرِ ے
نہ گژھیس انصاف تہٕ نہ پیٚیس آر
تہٕ نہ چھُ دٔویُم کانٛہہ کأشرٕ شاعرَس نش زان موٚتجہ تہٕ دعایہٕ ہیتھ پأٹھی
ہیٚتھی تہٕ امیٚہ ہولناک اندازہٕ گٔتہٕ گیوٗرٕ کران آسن ؟
موت چھےٚ ییٚہہ تیٚ کوٗتو ژٕلی نےٚ
کھٔسیلہٕ منز کڈی ژٕ آیہٕ تھ کُنہہ

سٔرفس ژٕلِزےٚ استس کھنڈس
ییٚہس ژٕلی نےٚ کرٕ ہٕسس تام
دیٚن دارس ژٕلی نےٚ وٕہرس کھنڈس
موتس ژٕلِز نہٕ اُچھ مُہس تام

یٚس اوِہمُن یور وٕسے
تٕس ہےٚ عالم وٕدِ لسیہٕ مو
ڈایِن گژن تٕل یُس ژٕسے
سُہ ہےٚ وُلی آسہٕ کھٔسیہٕ مو

ۂا بتہٕ کرٕ نزس مانہٕ مٚے چھوٚلو

چھان ییٚلہ وسیم زندگیس تانس
کنہٕ سپے پانس کرہ بیڑے

اُڈی جن سیٚپنی انجہ بنجرو
بانس چاٹھس گژھ ذرہ ذرہ

نتہٕ کیٚژہو کرکھ روزِ محشرس
خاصن تہٕ عامن آسہٕ تلواس
گنبرن یلزن تہٕ مالی تیتھ تہرس
مو رسل تہٕ نبی تتہٕ کھین ترٛاس

دُزیہس تہٕ تمہٕ چن کتاقرٕن منز آسحہ تہٕ روزِ سنوش تیوٚ نہٕ موکٔل تہٕ نشٕوٚنہٕ، تیتھی تجربہٕ چھہٕ شیخہٕ نٹرکین منز خال خالے نظر گژھان:

ڈٕھٹس کلکی کانس منز ے
ہوٚنزی پاٹھن لوٚبمس تار

امہٕ نشہٕ ژک مانوی ماری منزیٚت چھہٕ یتہٕ لوکتس منز ژھییتھ زِ راز ہوٚنز چھُ ڈلن تہٕ سوٚدرن یڑلوبہ ویٚنہٕ گژ امہٕ ترٛاہہٕ وسان تہٕ قلندری شانہٕ تارہِ وان، امہٕ وراسے زِ یدکٔس کنہٕ انگس گژھاس کنہٕ قسمہٕ شریٛہ تہٕ بیچھہٕ یہٕ مینھ (MYTH) زِ امس عاڑ مومولی دِ وتا صفتھ جاناوارس تھاوی توٚ برٕ ونتھ کنہٕ آب رٕلاوِ ہدوونہٕ چھُ اتھ توثت بوڈوال تہٕ شوٚد

زٕ دۄیِنہٕ نٔوان نہٕ آب شتٕرنٔے تٔراوان ۔ نہٕ ہیٚیہٕ یہِ کٔنہہ زٕ تس چھُ کھیٚن موٚکھ نیٚس یِیہ دۄے موٚلہٕ تلہٕ پاں ژھیٚرِنٔے زبان چھُ مگر خا عبٲرت پھیٚر موٚجوب چھُ آسان یانہٕ ینتھ بلکُل مختلف تہٕ تمہٕ کھوتہٕ حدِ زٕ وسیٚع شوٚد تہٕ شفاف آسان۔ تیقین قٲندٕری تجربن ہُند باس چھُ بیٚیہٕ تہٕ کیٚنژن شٲعرن منز وٕتلان یتھن :

بۄیہ رٕستھ تہٕ شرم ترٕووُم
سارٕ وٲنس چھاوُم اکہٕ آنہٕ تہٕ
سہز ژال چھوُوُم، تہٕ ریہہ نووُم
بہتھ شال کوٚرُم اکہٕ آنہٕ تہٕ

کٔمہِ پوٚرُم کٔمہ سوٚرُم
کٔمہِ کوٚرُم بیٚنہٕ ژٕنے پان
کٔمہِ ہینہٕ ہینہ موٚین توٚرُم
کٔمہ سیتہ ووٚتس لامکان

موت یۄدوے وارٕہیٚن شیخہٕ شٲرکین ہُند موضوع چھُ تویتہٕ نہٕ چھہ کینہٕ موضوعٕ محض شیخن شاہِ کِہ قٲی بہٕ گٔڈٕی ہیتی چھیہٕ۔ مثالہٕ یا عٲشقی یہ احساس گوناہ، بیٚیہٕ عملی ہُند زٕ وکھ، جنتہٕ ہٕ تہٕ سزہِ ہُک بیٚ وناے۔ بے شک چھہ امہٕ قبیلہٕ کین موضوعن متعلق وارِیاہ شارٕ بیٚیہٕ زٕ وتہٕ بیٚیہٕ منز مگر کُنہٕ کُنہٕ چھہ ییہ موضوع محض اکہٕ تخلیقی جھوٚرِ سیتی یِیزِ فرینچ دِبرائے زبان۔ شٲیرانٕہ تومن اکھ عٲشقانہٕ بیچھ کِنہ ہا انگیٚزہٕ ینہٕ تہٕ وحسہٕ رُموٗ (FEELERS) تعٲرٕ آندی یکھی چیزٕن

سپھاو حیسہ حیسہ آستہٕ آستہٕ تہٕ نرمی سان چھُوی ژھُوی ڈری یاف کران چھےٚ، کنہِ ژھاہ نِشہِ کُنہِ چھُ شاعر لفظ ورتاوس اَنہِ بیہِ نس موضوعس۔ یاونی تہٕ یُنہِ تہٕ تمہِ تجربکی خولہٕ خط ساری ساری ڈری باف کرنچ کوشش کران ییمیک زِ نشار ونہِ ژرو یتہٕ نمس پتھ آے گوٚٹ تہٕ مبہم ہیُو باس لوگمُت آسان چھُ۔ ظاہر چھُ زِ یتھین نشارن ہُند روح لبنہِ باپتھ چھُ پرن وٲلس تہٕ نشارس منز ورناونہٕ آمُت اکھ اکھ لفظ احساسہٕ کیو اونگہِ ٹبنڈ لوعہ سیتی ژھوپھ تہٕ وزارکین سمہِ رن وٲلس تہٕ تخیلہٕ کین تھزرن واتناوتھ شاعرس یند تبنہِ یادی تجربک طلسم لطور اکھ وحدتھ ڈری یاف کرن۔

بوجھ وہ سر سے گرا ہے کہ اٹھائے نہ اٹھے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

حصّ تھیجن چھُ غالبنس اکھ تجربس عہ سیتی رلہٕ وونہِ نینہِ اکہِ مانے افرین تجربکُ غالبُن کہیں نے تہٕ زور سیتھ ڈری پرونہٹھ اکھ ترہراون وول تصویر وہ برو ومُت:

ژیر چھُنم انبر باوکس — گنبر یرکٹ کران چھُم کاو

بورگوم گوب تہٕ ژوکس — شری گوم گرتہٕ ووہل گیم ناو

علامتی مانہٕ اکیتھ کُن تراوتھ (تہٕ یمہٕ علامژ اکہ شرکس منز آخر چھےٚ، کانٹر شاعری منز چھےٚ تہندورتاوچ اکھ زیٹھ رواپتھ) لوسہ ہنزبر تہٕ صورت حال اکھ لوکچہ تخلیقہٕ منز جسم نظر گژھان چھےٚ سو چھےٚ سجایہ فنکو تہٕ ینہِ ظاہر کینی تہٕ سیتھی یارہ یاو تہٕ بتے سوکھ تہٕ تایہ کرن وانجنی۔ یمہٕ کو

سدا بہار مصرس چھُ بیا کھ پاٹھ "ژیرژھنیم انبر باوکس" یلہِ ژیر وکھہ یہ منز ژھنیم پلونہٕ ول لس باوہ بنی یہ فنی تہٕ چھینی حالتھ۔ مگر امہ پاٹھ تبدلی سیتی چھنہٕ اصل کتھ کانہہ پھیر پیوان۔ — راہی

ترزھ گنبھیر کیتھ ونتھ زلوزی ہیتھے چھنیم بدنس ہیرلون سارے ییے تیرتہ تمہ نے کھوتم اثنا ریشہ حال گوم زباوییے تہ باوکس سوگوب کینہ زگریتھ کیہ باپہ وۄ کھلی وتہ قدم ترِاوِنہ بجایہ ترس منز پھیبیوم تہ ناوگیم دری بآوی یکنہ بدلہ خوشکس کھسنہ روٹہ۔ یور کھوتم منٛہ شرنہ چھسن یانہ ہیکان تہ نہ تگیم بیلیس نبشرن۔

بہلہ پایہ شاعری ہندا کھ اہم گون چھ تمثیک ابہام، تمثیک گجر (OBSCURITY) آسان۔ ژھوٚرے گژھ مرک ابہام AMBIGUITY نہ بلکہ احساسک تہ مانیک گجر۔ رتزن گوو شارس منز آسہ کینہ ترزھ جادوی ہز کیفیتھ ژھیپیتھ زاندن ہندی اندین اچھن ڈیشمان مز ر نہ تہ آسیھ تہ باسہ زانھ ونس ترھایہ چھ بناکھ لوٚت ون۔ امہ تریچ شاعری ہند ون ز چھ یرن وآس غآئبس تمس عاشقہ سند ہیو حال ستپدان ییس ماشوقہ سند خط زنھ نہ قاعدہ سندس تھس نظراہ گرتھ باسان چھ ز ع

"بییہ تہ کیاہ تامت زبآنی چھس ونن"!

بیتے لوت نہ، امہ قیچ شاعری چھے خمبیر کینژ گٹ آسان، تمس مدنوایہ سندی یاھی لس نہ چھ یوٚیہ یاھی ژھیپ ہوان تہ نہ نیہ وانہ زبہ وتھہ کن یوان چھ شیخہ سندیہ شارچھ شاعرانہ گجرچ اکھ ترمثال۔

اچھن ونز کنن زریوم   زلوٚہےٚ ور گوم دلس کیا ز
دار سرایہ دوٚ ورکر گوم   ہا یک ور گوم لدس کیا ژ
دہس بانس ژھروپہ گوم   لایل ور گوم یکس کیا ژ

یِوٚن کوٚرنَم کیاہ تام وادا — پھوٚن ہیوٚنم اتھ خط
ہموان ہمواں لوٗسم یادا — لیزِل زیوٗنم اتہ گیتھ
بیہِ روٗزِ واژاس چیہِ روٗزِ ناوے
آوٗلُن وٗلمہ کینہ لگہ گُنہ ہٹھے؟

زبانِ ہند تخلیقی وَرتاوکہ برکتہٕ چھُ تجربہ چیہ لیسانی لَبَن کاری ہندی یا عٹھ وُنِس وِتھراوس مختلف بشری حالژن ہنز حرکی تشبیہہ عطا کرنہٕ باپتھ تہٕ عدنہ بیچ بند بھر، تحلیک ڈُہُن، تہٕ فنکاری موٗچھہ صنوٗر وٗرِ نھہ ۔ یہ نے آسہ نہٕ ڈٗفرہٕ تھاوِ رچھہ شنز تہٕ اہم آسیتھ تہٕ وٗشی گژھان ۔ شیخ العالمہ سنز منکرانہٕ مثنی تیچھ چھےٚ ماآنی دَرتہ تہنٛد کلام چھُ تمثیک اکھ نمہ کارٕ نوٗ لو بھتہ ۔ تہنز ذات آس اکھ تَرٛتھ کوٚند تیتھ منز تراوِتھ قدیم تہ جدید ہیوٗن ہیوٗن آگرو وٗزن والین وِتھراون تہٕ عقیدن پرٛ گرُ زبیٹھر گو و، تہٕ ییٚہ گوٚنزاوُ ہرمِتھ فلسفہ بارسس ییمکو قیم پانہٕ سارِ پھٕے کھوٗ تہٕ ٹُنڈی علمدار آسی ۔ یہ فلسفہ ییلہ نہٕ حص شیخہ سندین نعارن منز احیائک وُشنیر بہٕ آوِتھ تہنٛد نبضچ بھیچھرائے زبان چھُ تمہ وِزہ چھُ خیال ترکیتھ زبان) تہٕ حرکنہ چھےٚ ڈراہیچ ہش تنظیم تہٕ تھقب تھراوان ۔

ڈِتی یہکس نتش ہتش نارس — ڈیتھ انارس گرم گتھ
شیطانی لشی لاحجم پیٹھ بارس — راوم ژوٗرس نارس وتھ

اتھ شعرس منز چھےٚ اکھ ترٛتھ تشبیہہ موجود یتھ منز زن اکھ یُورپُورِ ڈراما صورت حال زھیتھ چھےٚ ۔ ہرِ کالہ ییلہ کتھیر منز داآن چھ ہوان بینی، شُری چھ داآن ژھوٚہ گژھان ۔ کری تو خیال ییتھ بیے اکس

وُلِس شٔرۍ سندِ یس کٲشرِ کنس کُن خبر بھاونہٕ ورآے شاعرٕ تہٕ ییمۍ پٔننہِ گرِ نیبرٕ ان چھُ ، وَنہٕ چھِس اکھ ندٕ لوان تہٕ تمہٕ نار دِنہٕ چھُ اپارِ دآن باغس منزٕ اتہٕ ان بھرٕ من پیچھٕ پھیپن رسۍ لین دآنن ہُند ظون پیتھے چھِ تس اُچھن ژٕ وٕنٕ تھٕ کنہٕ کمن دلنواز تیوٕ نگی زنگن موج دِوان بھان ۔ شوقہٕ ہوٚت تہٕ وولسنہٕ پتھ چھُ سہٕ تَمہٕ طواف کرُن ہوان ۔ اَتھ منز چھُ اکھ وارۍ داکھٕ سیدان ۔ باغس منز چھے اکھ ہوچھ پٔیتر بنہٕ آسان یُس چھُ اتھ پٔتیمہ خیالہٕ بارٕ ژلان زِ دآن بَتھرٕ نکھہٕ وانتا وِیتو کھسہٕ اُتھ پیٹھ تہٕ تیتھہٕ کین دآنن تام پلو نیر اماپوز ییتھے پٔیتر بنہٕ بارِ ژلان چھُ امہٕ منز چھس ہنگہٕ تہٕ منگہٕ ریتھہٕ ظاہر گژھان بانگ سنکدر تہٕ اندۍ پکھ روزن وآلۍ چھِ ناروٚچھتھ ہوٚل ہانگے ژلان ۔ تتھ چھُ دیسران تہٕ ژلان ۔ گر پننہٕ ویسر نہٕ کنۍ چھنہٕ تس سہٕ نار تہٕ اکھ لوان یتیمہٕ پلیٹھی سہٕ کولہٕ الور تو رمت ادس ۔ وونۍ چھے بُتھِ ویتہٕ ژیتھ گژھرونۍ غدر تہٕ ندبچھ اُمِس ویسریتھ شٔرۍ شندا تیرۍ لدا اضطراب تہٕ رپا ٹھک بے !

یوٚزمین شارن منز چھے مختلف شبیہہ یہٕ دِیژنہٕ دیہہ ویتھ ۔ یمن دِیوہ پنٕس تخلیقس منز صنوربھ پراونٔک موقعہٕ تہٕ یِنہٕ کیرُو تہنز ٹھپہ ہُند صحی انداز ۔

خمُس نلہ کنہ ہیٚز مس زاگے — اُشِس تہٕ گمُس دِنہٕ مس زھاٹو
ربابہٕ شبدگوم کنن اکپاہ لاگے — کبابہٕ کنہٕ دِھے پننہٕ نالو
سوٚ ژس نہٕ نمس یوٚ ژس نہٕ زاگے — ژمس جوونس پننہٕ گاٹو

ٻه ٻوڙ ڏرانءَ ۾ ڏڙيا ڇپر پر ماد — ٽمڪا نه سهمي ها لاڳين ڏاڙهي
ڪوڙ ڀڄم ڏهلاءُ نه ڏسجم طماع — پيڙهه ڪو ڏرهه لوڀم نه سٿ ڇپر جاڳي
ڇپڪو سوريا ڻي ٻاڦي ڇپر ڏماهه — نڇڻي نه ٽي ڪِر هٿ ڦرڙ ماڙي

ڪلام سنجيده منظوم نڪتا پيش ڪرڻ آمنتين اقتباس ڇپجي جيڪي ته ڪيئن خود هو صيغي ۾ خاص تو پس لائق ڇپجي - اڪثر ٿين ٿا منظر ڇپجي تجربه، خيال يا احساس ڪري ڪنڊ ٿڙو اُٿي، ٿيڙهه ٿي سٽ ڇيتي حالتن منظر ڪي اڪي متحرڪ ته ٽو ڀڙاءِ ٻڙاون واله وجود جيتڪا پيش ڪيدان - ڪيتر ٿا آٿي ڇپجي سو" ڏميد ڏاڻ وباليد وآشيان گهه ٿند" واجبني خود هو صيغه ٿڪان - اڪثر ڪاڙي ته تاهم ڪهاڙي ته اڪي ٿڙد ٿي آوي ٿند احساس جيڪو ٽلان ماڻي ٿي ڪٿي ڇي نسندي ٿر ڪي مو خضر نقلمن ٿند هيئو انهار ڏٺان -

ٿر ٽئيس بدلس موٽين دراغ گوم — زاغ گوم نير ڀڄ باغ اندر ٿي
مارنس تاليس لوپ تي ماڳ گوم — ڀاڳ گوم نير ڀڄ هر ٻند ٿي

ڪنڌ لڙي مرڪي ڪرڻ ڪسڪ — ڪنڌ لڙي وسڪ نه ناوي
ڪاڳ سنگر شين زن ڙ نڪ — اڙه آڏي لڳي تني تاوي
پوهو ڏيو ڏيکهه، ڙهو اڙه لسڪ — نته هو ڪوڙ متي راوي
باله يان راورڪه، سجڻ ڏسڪ — لوڙ روس اڙه اوکهه ڪس هاوي؟

خان هندن ۾ روهه خان — جان ڏيان اباڻي گڙهه

سو ندرٕ وچھمکھ ہرٕ کھ ناوِن ژمرٕ وٕستین ڈوان لٔرٕ ھ
نٕنھی مالہ ڈیٹھم کیٚس بوان نفرِ میٚنے وچھ تہٕ ژٕ وچھنہٕ گژھ

آدم ییلہ وہ یدٕ وُن سو باڑھ پوٚنہٕ تہٕ پانہٕ، ناڑٕ، ہمبٚرِ سے
اَنب آدر ییلہ چھٹیہٕ نِتھ سٔ دراو دوٚین یہ دٔنی یاہ رٕژن گو ژھے
قبدٕ ییلہ کاسے کٔبیہ وٕرنہٕ دراو ہیٚتھٕ ادس بینہٕ تیتھے موٗ نٕسے

فنکاری تخلیس منز چھ کیمی یہک ہیوٗ تاثیر آسان۔ ییٚمہ کہ برکتہٕ فنکار مختلف موادٕ بنیمتین چیزن اکھ اکِس ہم آہنگ بناوِتھ تہٕ اکھ اکِس منز شروِیہٕ اوِتھ تمن اکھ کُن تہٕ منفرد وجوٗد عطا کران چھُ۔ یوٗزٕ وہٕ ییٚنہٕ تہٕ اسہ تہ چھُ تخلیچہ آمی وٕنگن کٲری تہٕ یک سازی ہُند حاصل آسان۔ امہٕ یوٗزٕ تخلیکہٕ پوٚرٕ پوٚرٕ قٕوتُک اندازٕ چھُ تمہ وقتہٕ سپدان ییلہ امہ کہ مدتہٕ شعوٗر بیٚنہٕ تیوٗ حد وٕنستہٕ مہ کٔلیتھ مختلف چیزن ہُند باسُت (IMPRESION) تھتھ پاٹھی برٕاوان چھُ زٕ نتہٕ تم بجایہ خٕود ننگہٕ صوٗرتہٕ تہٕ آثارو اطوارو کِنی بیٚون آسِتھ تہٕ مولہٕ ٹٔلہ کُنی آسن۔ یہ عمل چھُ جٕیدٕ ییٚدٕ تصویرہٕ کٲری منزِ شٹرِ یٹرٕ ہٕ ووہٕ ییٚدٕ اس سیتیٚ رلان آمیٚک گوٚڈ چھُ تشبیہہ تہٕ تہٕ شعوٗرٕ کِعلہٕ ہُند دٕسکر آر پیدی ژٕنتہٕ وٕنگن تہٕ شہتھن والین کھوٚرن تہٕ وٕسن والین پٔرھن تہٕ رٕنگن والین تصویرن تہٕ کٲلا جس منز درینٹھی گژھان۔ یٔمیٚ تُس عجیب عمل ییٚمہ کہ برکتہٕ بقول غالب شوخیِ وہٕتہ پوشہٕ کِھنگاؤ ہیدار گژھان" چھیٚ نہٕ گُل حابادار بٔنتھ ہوا وٕس منزٕ وٕڈٕنہٕ ہوان چھُ۔ یوٗدوے شٔنجہٕ تُرکِن منز غالبن ہیٚوٕ تخیلُک وٕ تشنیر

تہٕ ڈُڈ چھِنہٕ، تاہم چھِنہٕ تتھ کنہ تہٕ زِ تہُند کلام کیاہ چھُ امہِ خاص قدو تہٕ نِشہٕ بلکہ زِ لبِ زہوٗرٕ رے۔

پٔز ہیٚنس نٲرس مولن داغ گوم

داغ گوم نیٚرِ تھ باغہٕ اندرے

یمن دۄن مصرن ہیٚ وارِ سٕنو تہٕ پانٕنگ زانٕن زِ تخیلچ کُنی ناموٗس وۄ ہ ٹِ چھُ نباتاتن تہٕ حیواناتن ہُند بیٚیِ ژیم گرٕہان رٕنوٗ عوٗرک مالُچھُ تتھ نیٚری سان گٔنہ نیٚران زِ اکھ وسوارٕ تہٕ شاداب جسم چھُ ووٗھال وچھان اکھ مولہٕ دۄ ڈُڈکُل بٲبان تہٕ سُہ نوٗنٕے تہٕ چھوٗنٕے کُل چھُ دُسرتی یہ ڈیٚرزٕ تہٕ اکھ جاناوار صوٗرتھ پٔراوِتھ باغ چاران تہٕ وُلان تژاوِتھ وۄچھِ ژلان) تہٕ نظرٕ ڈلان۔

•

اکھ کتھ چھےٚ کلامِ شیخنہٕ کِ گوڈنکی مطالہٕ تُلہٕ ٹاکارٕ نیٚران، تہٕ سوگنیہ پٔنہِ امیک خالق چھُ جانہٕ تہٕ پانہٕ اکھ حدٕ روٗس حسیہ ہُنار شخص اوسمُت یُس ند لفظ لفظ تہُندِ لُوٗنُک تہٕ وۄلسنہٕ آشرِ حسیاگی SENSIBILITY ہُنر آنہٕ مُوک چھُ۔ توٗے تہٕ چھےٚ شیخنہٕ شُرکُن منتراکہ زٕھتھٕ، اکھ گتھ، اکھ کھاو زِ بیرن یا بوزن وول تھ منترِ ہیٚنہِ لوان چھُ، یہٕ گرٕھان چھُ، نٲبھن ٹاس گٔڈتھ وُیھ لوان چھُ۔ وُچھِ تو یہ تانڈ و نٔژن!

صاحب دۄیہ اکہٕ دوراتکے   یتھ سمسارس کیہٕ کُہ پاڑٕ

ۓ اکھ چھِ اڈی "ڈلیٹُن" یران۔

زمین تہٕ اسمان بین چھر چھرے نہ گژھہِ انصاف نہ ییِ آر

یہ پارہ پاو صورتِ حال :

تتہٕ کیٛتھو ہو کرکھ روزِ محشرس خاصن تہٕ عامن آسہٕ ملواس

گبرن پکزن نہ مالی تتھ تھرس مورس تہٕ بنی تتہٕ کھین تراس

یم ترٛٹہٕ تتہٕ اوٚی وآری داکھ :

عشق چھے ماجہ کُن پوٚتھر مرُن ...

عشق چھے کُنہ نٕلہِ یو ہیب بُرن ...

عشق چھے تیز کرِ تیجرِ نجہ دُرن ...

یہ مرٕہ پوٚرت اضطراب :

نفسی مورس تہٕ والے گھٹہٕ روٗدم گئے

اکھ ییہ ہیم کیاے کرتل تہٕ ہانس ہٹے

ہہ یہ حالتہ تہٕ نشادمانی ہستی تال دِتھ یتھ :

گلے کرکھ کلہے وُزی پھلے لگی اللہ ہو

ژیوہ گرٛھ اکیہ توۂ ژنڈی دِسے وُزی اللہ ہو

باوٕ ژ ہندس اکھ ریٹھہ تہٕ قصس تام واتنہٕ خاطرٕ ہمین وسیلن،
شاعرن کام ہنیٛر اژ چھے (تہٕ امہٕ قسمہٕ کامہ چھے نہ یمن ازٕ آکھ ...)
یمن منز چھے تشبیہہ تہٕ استعارٕ، حس انگیزیت ییہہ، تمثیل تہٕ علامتھ ہیتر۔

لہ اتھ جھ اُڈی "مُلشِن" پران -

سوٗرٕ کینٛہہ شامِل۔ پروفیسر پی۔ این پُشپَن چھِ شیخ العالمٕ سٕندِس کلامَس منٛز تشبیہن تہٕ استعارن ہٕنٛز سام ہیوان یہ اکھ پٔرٕ تُھکھ وُزمُرٕ دٔرشنٛک اکھ نوٗن پٔتٕر چھُ آمٕتیک نیرِل منٛز یِتراوِہ (CONCENTRATION) واقع چھُ ییٚنہٕ حضرت شیخ چھِ بینہٕ ہِنٛس وٕوسی شٔبنس تہٕ تجزٕ وہاتس مُشاہدس گامِ ہیچھہٕ نگہٕ نگہٕ تشبیہن تہٕ استعارن ہیتھ اَکِس زانن واکھ سٕندی باتھ اکھ فنی وحدت عطا کران۔ باسان چھُ زِ مختلف نو وطن بُجھ نیٚبرِ والین وارِہین سیارن چھُ اکھ تیٚژھ منٛز یِراوِ پرٕ عطا سپُدمُت زِ یُس اکھ ثُریا تارکھ مال چھُ نیہ نیہ کرِہ لگیمٕرٕ۔

دار جانٛنی کٕرہٕ ہنی، دارِ چون نوٚو ولو — نیل تٕرے اوسے یاوُنُن مٔہہ
کٔنٛژمُھس بنہٕ گٔمی نٔو ولو — والس تہٕ گیوس ملٕہ ووے رٔتھ
لِزٕہ بُہ وٕہینس لدوٗر ٹاکُس پٕہٕ ولو — راوِ لیو منٛز بازرس وٕتھ

ہُیرِکہ پروفیسر صاب چھُ بینہٕ انِس لٕقاس منٛز حضرت شیخہٕ سٕنٛزن واکھن تشبیہن تہٕ استعارن ہُند تفصیل دِتھ متُت کتُج کرِوٲسی بیتن صرف کُنہٕ نِے مثالِہ پیٚٹھ اکتفا :

تشبیہہ !

(۱) ڈٲسن کُلکی کالس منٛز سے — ہوٗنزی پٲٹھن لوٚتس تار
(۲) دٕوس گنٛذٕ آرم نقلہ تھا — رالس رٔودُس زاگیے

لہ علمبردار، حصہ اول، شایع کار ؛ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن، سرینگر صفحہ ۸۳

یوٚدوے نہٕ کرِہم قوٗبوٗل یتھا   ہوٚن زَن چھُبوٗرُس آ گییہ

استعارٕ :

(i) تَہ چھےٚ زٕنیٚس تے پیٚٹھ چھِکھ نَژان

(ii) لاٚدِم داو ژھیٚنم موکھتہٕ ہارَس

(iii) یُس یتھ واوہالہِ ژونگا نالے

تشبیہہ :

(i) موت چھےٚ سیٹھہ تے کوٚتوٗژلی زٕے
کھیٚلہِ منٛز کنڈی ژٕ آرتھ کیٛٹھ

(ii) رحمتِ باران روز نہٕ پیٚنے
ژرِہندِ ترٛیش ژینہٕ چھونس نہٕ راٚدٕرِتھ

(iii) آیاس سوداگرِتھ دوہ آرَس
وَنہٕ لوٚگس بازارس کیتھ

تمثیل :

(i) صاحب چھُ بہِتھ سۄدٕ دُکانس
ساٚری چھس منگان کینژھا دِ
روٚٹ نو کانٛسہِ ہُندٕ، راٚچھ نو وانَس
یہٕ ژٕے گژھی تہٕ پانہٕ نہٕ

(ii) شوگہٕ ژٕ لہِ نیرتھ پنٛنَرٕ مَٹھِم
لہٕ تہٕ لوتہٕ تُلنَم ہا ہا کار

علامہ :

(i) مولن تل چھُس بوڈ ناگہٕ زا داہ
دودٕ رنگ تہٕ امریتہٕ تہٕ

(ii) خانن ہندین یمین روبہٕ خانن
جانن دَہ یان آیأری گرٕزھ
سو ندرٕ وُچھکھ ہرُوکھ ناوَن
زمَر وستٕین ڈُوان لرٕزھ
تتی مالہٕ ڈٕ ہیتھ کیس بو وان
اتھرمتے وُچھ تہٕ زٕ وُچھنہٕ گرٕزھ

(iii) ہیرو ژٕ وازاس ہیرو ژٕ ناوے
آوٕلُن وَلِہ کِنہٕ لگہٕ گنہٕ بَتھے

(iv) چھُس تَلہٕ گِنہٕ ہیٚٹرٕ مَس زاگے
اُشِس تہٕ گُمس دزٕ مَس ژھانٹو
زٕبابہٕ شبد گوم کنن، کیاہ لاگے
کبابہٕ کِنہٕ دِتے پَغنہٕ ناٹو

سۄ زُس نہٕ تمِس پۄژُس نہٕ راگے
ژمِس چھو دُنِس پننہٕ گاٹو

تجربچ علاوٕ گرٛی چھِنہٕ محض استعارس تہٕ علامژ ہیوٚن وٚیدِ ین وُسیلن آویزٕ آسان۔ بقول حافظ :

لطیفہ ایست نہانی کہ عشق ازو خیزد
کہ نامِ آن نہ لبِ لعل و خطِ زنگاریست
جمالِ شخص نہ چشم است و زلف و عارض و خال
ہزار نکتہ درین کار و بارِ دلداریست

گُنہ کُنہ چھُ تیتہٕ بنان زِ شاعرٕ چھِنہٕ ترُونہٕ کُنہ موجوٗد یتھین وُسیلن چھکان تہٕ تہٕ توٚ بیتہٕ تہٕ چھُ ازاد کرِ تہٕ احساسہٕ چھِ بلاز آفرینی منز کامیاب سپدان شاعرچ نظرٕ کارخو علوٚ صیتھ، تہٕ تمیگ، جادٕ کارٕ تھوٚو تہٕ تہٕ طلسماتی کیفیتھ۔ یم چیز چھِ تمن وٚیدین کیوٚ ا وٚیدین واریہن عنصرن ہُند لُب لُباب آسان یمن منز مشترکہٕ تہٕ اکی آنہٕ عملہ عام اصطلاحہ یا گٹھی اوسلوب طرزٕ یا رنگ وَنان چھِ۔ یمہ کہٕ بر کینہٕ زن شاعرانہٕ شخصیژ ہُند بیٛون تہٕ بدٕ ون خوٚلہٕ خطیرٕ ناوُن سہل سپدان چھُ۔ اوسلوبہٕ کین عنصرن منز چھِ مانہٕ تہٕ موضوعہٕ چیہ ژار تہٕ سنی شاعرس لسانی گرٛس تہٕ زبردس اہمیتھ آسان کم تہٕ شاعرس لسانی گرٛس منز چھِ تم ساری جُزو شامل آسان یمن منز ذکر قدیم مشرقی تنقیدس منز صنائع بدائع کہ عنوانہٕ بیٹھ چھِ۔ امہ علاوٕ چھِ اوسلوبُک اکھ اہم عنصر شاعرچ نحوی ترکیب (SYNTAX) یتھ کس تفصیلس منز لفظن ہنز ترتیب ہنز، آوازن ہندِ ہیٚنچ بحرن تہٕ لہجہ چھ کھسہ دِسہ ہنز خاعکہٕ کتھ وٕتھہٕ ہیکہ۔ یم عنصر چھِ بیٚنژمن بیٚون رنگن لہٕ وین ہند برکتہٕ

اَکِس شاعرٕ سٕندِس یِمہٕ رٕ باتِس (SENSE OF REALITY) بٔڈِس شاعرٕ سٕندِ یِہٕ ربٲشہ نِشہٕ بیوٗن ترٛاوان یِھض شیخ چھِ یِنہٕ نٕن بہترین ژہٕ مَن منٛز یِم ساری عُنصرو رتاوس اَنان تہٕ تیٚتھ پٲٹھۍ پننہٕ وَنٛج دِتہٕ اِہج انفرادیتھ تہٕ پننہٕ باوُژ منٛز شِرلتا وٕ وجوٗدس اَنان ۔

ہارِس بٔبندرٕ بییم یامسٕہ پوٚہ لوم
کارِس دوہ آم نہٕ گژھنہٕ اکھ

ٹیلہٕ ہیوٗم ژٔتس ٹیلہٕ ووٚقضن کوٗہ گوم
یِیے آم یَمُن تہٕ دوٚبنِم یکھ

اکھ شرکس منٛز چھےٚ لفظن منٛز ترتیب باسان نحوی قٲیدن ہنٛز پاروی کرنہٕ بجایہِ مانےٚ کہٕ واتناوٕ رِج منگ پوٗرٕ کران ۔ چنانچہ اکھ چھُ اکھ فٲیدٕ یِیران زِگوٗڈنِس مِصرس منٛز چھُ "ہار" تہٕ "پوٚہ" لفظن ہُند باہمی بین چھُ تہٕ زیران تہٕ دوٚیمِس منٛز یِس بار (STRESS) "اکھ" لفظس پیٚوٚس یِنہٕ کِنہٕ دوان چھِ تمہٕ سیٚتی وُکھراوٕ نک احساس زیادٕ شدید پیدٕ سپدان ۔ ییٚتھے پٲٹھۍ چھےٚ دوٚیمہ تہٕ ژوٗرِم مِصرٕ ج ووٚ ہتارنہٕ آتھ برعکس گوٗڈنکہٕ تہٕ ترٛییمہ مِصرک قدمہٕ گہٕ منٛز تہنٛدِس مانیٚس سیٚتی پوٚرٕ پٲٹھۍ ہم آہنگ ۔

ژٕ ے دِیہٕ ذرتس تہٕ گرتس یَنہٕ کھ
ژٕ ے دِیہٕ کرٕ شرُن ہنٛد ےٚ جا یِھ
ژٕ ے دِیہٕ ژٕھیٚنو رٕ وٕ سٕتےٚ وٕ ز کھ
کُس چھےٚ پوٚ ژنہٕ کُس چھےٚ باکھ

آوازن ہُند زیر بم تہٕ دوٚج وٕ رج چھُ مانےٚ کہٕ واتناوٕ رُک اکھ ذری یہٕ ۔ شاعری منٛز چھِ پھیری پھیری تِھی موقعہٕ یِوان ٹیلہٕ زن شاعر آوازو سٕتی کام ہیٚتھ پننُن مقصد رٕ ژٕ پٲٹھۍ پوٗرٕ کران چھُ :

اَسہِ بڑوٚنٛھ یِم آے تِہِ یوٚژھ تیٚہِ
چھِنہٕ دٕپہٕ دٕپہٕ مٕنٛز حاصِل کیٛات
مُرنس چھُم یوٚت کیٛاہ تہٕ پہٕ تہٕ پہٕ
گٲصِل سوٚمبرٕم، وٲصِل کیٛات

آدم ژٕ پیٚدٕ وُن یِتھ مێٚنٛزٕ
مێٚنٛزِ ہُنٛد سوٗرے گرٕ وِیٹھ، ہیٚتھ
سارٕ ییٚنٛہ نیٛاۍ ترٕ وٕ پیدان مێٚنٛزٕ
زنان مێٚنٛزِ وٕنۍ بانہٕ کیٚتھ
زُو ژٕلہِ ینٛہ یتھ موٚ موٗ ژِ مێٚنٛزٕ
مێٚنٛزِ سیٚتی مێٚنٛز گژھِ میلتھ کیٚتھ؟

عوٗروضنہِ لحاظہٕ چھُ شیٛخہٕ سٔنٛدِس بیٚشتر کلامس اکھہٕ ہُنٛی یادی طرح (PATTERN) آمہِ طرٕچ نشاندہی ہیٚکہِ یِتھہٕ سرگم نۆلیٖسی (NOTATION) ہٕنٛدِ ذٔریعہٕ

- - / - - / - - / - -

یعنی ژور فِعلُن فِعلُن فِعلُن فِعلُن ہیوٗ وار کانوٗ عرسیٚتی سپدِ تھ، مثالہٕ پاٹھی
کیٚبوٗر کوٚت نیرِ کھوٚ بنٛھاگی

انگ بوٚ خوشبو رنگ بوٚ عوٗدہٕ

مگر اکھ ظاہری ہشر تس پۆت ژھایہ یوس رنگارنگی مانہ مطلب زنژوان ژنژوان شینہ ننژ کین منز پتھ ہیتھ چھے سو چھے وچھنی لایق۔ شاید یسے آسہ کانہہ مُشرک یتھ منز زحافن ہندِ مدتہ ہُنی یا زی طرحس منز کانہہ نتہ کانہہ خوشوُن بحیر وو تلبثوُت آسہ نہ نہ یتھ یا ٹھ آسہ نہ لجس منز کانہہ مانے آخرین کھہ دس یادِ تھاگہ۔ بحرِ ہندِ مدحرہ رکہ برکنہ تارس منز وزتاونہ آمتین لفظن ضوُر و منہ مؤجوب کم یا زوٗر بارہ تراونہ سیتھ تہ یتھ یا ٹھ کیذن رُکن ہندس پرنس منز تیزی یا سوزر ورتاونہ سیتی یُس مَنہموُن انہ مانے کس داتناوِ رس یوان چھُ تس کم زیادہ باس ہیکہ ییمہ واکھ تلہ لگتھ:

آدنہ پھیوُرس ڈوٗرہن تہ ڈارن

سارہ واتس گیٖم خارن سیتی

ڈدی کونہ دؤدس ژوہ وٗنی پیارن

دۆلیکھ ہیم ستارن سیتی

گوڈنکہ مصرک مانہ چھُ منگان زیہ گژھہ وٗدۆلی پرینہ۔ چنانچہ بحرِ ہنزہ واتی چھے اکھ ضمتس منز بلہن مارتہ پتہ سپدان۔ ییلہ زن دوٗیمس مصرس منز چھُ "سارہ" لفظ بارہ تراونہ تہ زیٹھر آوتھ ییرن یوان ییمہ کنہ یتھ مانیک ساری منذریت ہُران چھُ۔ تریمس مصرس منز چھہ تیز یا سوت قدم تیلہ نہ ہیا یہ ساری لفظ اکھ اکس پھیکس سیتی پھیوک ملوان تہ ہم قدم تلان، تہ باسان چھُ زنتہ ساری لفظ چھہ اکہ اکہ پنہ دروو کھان۔ تہ مصرک چھُ حالے بدل۔ مانیس کُن یے وچھو تیلہ چھے اکھ مصرس منز

عوٗرٕ وصنہٕ لحاظہٕ یہِ گنجائش تہٕ مانہٕ کینٛہ یہِ وُسعت موجوٗد زٕ گوڈٕنِکۍ ترٛے لفظ ییٚن اکی آنہٕ یرٕ نہٕ بیتہٕ ییہِ ہِنا قرار کرِتھ لفظ "ستارن" بانٛتہٕ آوُتھ تہٕ زِ ہِتھ اوٗتھ یِیہٕ - ظاہر چھُ زِ ہرگاہ ورتاونہٕ آمژ بحرِ منٛز وساوچ تہٕ ٹھہراو ژلِکہ آسہِ آسہے تہٕ ستارس راوٕ ہا واریاہ حُسن - اِدراکٕ رنگ تہٕ جذبیچ وٕنگن چھےٚ لچھس اثر ترٛاوان تہٕ لہجک کھسٕ وس چھےٚ بحرِ ہنٛزِ لچکدار ہندِ برکتہٕ ستارکہ حٮ۪یہٕ ناوُک سدبب بنان

نفسی موٗرس تہٕ واے	گھٹتھ ژُھم گۍے
اہتہٕ ییہِ ہمہ تہٕ گیاے	کرِتھ زٕ رھنہٕس ہیٚے

کلے کرکھ کلے ڈزی	پھلے لگی اللہ ہو
زیوہٕ گئے ہاکھ تۄہٕ وٗزی	دِیلے ووٗزی اللہ ہو

نفسی کرٕ نم اَدل تہٕ دل	نفسی کرٕ نم زِ دلہٕ ژھیے
نفسی اوٗرم کرٕ بندی کُدل	نفسی شیطانٕ وِ دِل گۍے

ییہِ اوس کاشُر زبانی ہِنٛد بحرٕ بحرٕ زٕبنٕ بحرہٕ تہٕ ووٗلن وٕ مزاہ بادہ نہٕ خاطرٕ ورتاد لہٕ ہندی یا ٹھو حصٕ سیکن تہٕ بیے زبان - اکثر اکھ ووٗلن یہ اہم فائدہ ووت ییمہٕ کاشرٕ زبانہٕ ہنٛدِ یہ عام لوگوٗل تہٕ سنٛن بحرہٕ بن زٕلوٕ انس قابل حصٕ شیخن چھےٚ بینٛی زبان سنسکرت تہٕ فارسی درٕ نوٗ بدلوٗ ہمہ لیے آگرٕ وسکناوتھ تہٕ سگنا ومرٕ یٚمن سیٹھاہ زٕ بحر یا ٹھی شاعر چھہ عنٛ شیخن ثہٕ و نٹھ تہٕ آسی متہ

ہنٛ تہٕ پیٹھ تہٕ یشتی کنٛھٕ اوس لٔمتن ژٕ ونہٕ تہٕ بٹ اوتارٕ متین پیٹھ، مگر "تہنٛز" مہانے ہنٛ کاش" تہٕ "بانا سُر کتھا" چھےٚ دۄشوے سنسکرتس تل تیجہ پاٹھی دیہ، ونہٕ آمژٕ سنسکرت وارٕ پاٹھی زانہٕ ورآے چھہ یمن ہُند مطالعہ حدٕ روس کرٕ ونٕ باسان ۔ یہ گو سنسکرت زانن والین شاعرن ہُند حال۔ یم فارسی زانن وآلی آسی تمو تہٕ چھُنہٕ کینٛہ چھوٚن ترٛٲمٕت ۔ وارٕ یہو کاشرٕ مثنوی نِگارو چھُ تنٛیتھ فارسیہ ہوٚرٕ کلام ووٚنمُت زِ کاشرِچ چھکھ بُلی ہانٛژٕ ہیے گمژٕ ۔ اَتھ برعکس چھہ حض شیخ دُچھن یا کھوٚور ڈلنہٕ بجایہ اکھ منزِ پاٹھی وَتھ ژٕنٛتھ تہٕ مختلف زبانن سنٛگ گُریتھ کاشرٕ زبان بائوتھ ہمہ بناونچ اکھ رٕژٕ تہٕ پائروی لایق مثال قایم کران ۔ شیخہ شُرکین منزٕ ہرگاہ اکہ طرفہ پرانہ ابیاسی، وندادار، نِرگُن ۔ آدٕر، دیکاے تہٕ الگ یلگ ہیوی لما کارٕ سنسکرت شبد ژٕینٛتھی ورتاو چھہ، تہٕ دۄیمہ طرفہ چھہ آرائیش، شہتمن، مہمان، دُر، رحمت، شرف، لامکان تہٕ کلمہ ہوی شوٚدی فارسی تہٕ عربی لفظ نظرٕ گژھان ۔ تہٕ لفظن ہُنزٕ یمہ دۄشوے داتہٕ چھےٚ لادن، کرٕیڈ، جلاو، سوٚدر، ہانٛزہ، سوٚنت، پۄے، شوگہٕ تہٕ آروٚل ہوٚپن تھین سیٚدین سادن لفظن تہٕ ستی رقص کران یم از کالہٕ کس کاشرس منزٕ تہٕ بالکل عام چھہ ۔ لسانی ورتاوس منزٕ امہ قسمکہ سنگچ اکھ رٕژٕ مثال چھُ یہ شُرک :

حص رٕنٛوتس کامت ژٕ آجی
ژٕےٚ تس سۄزتھ سَہز قو رانہ
بھگہ ! شہ پیٹھی ریاضتہ پآجی

---

۱ اکھ خیال چھہ پیٹھ یاونہٕ یوان زِ لسانی مطالہٕ کرتھ چھُ بٹ اوتارنہٕ شتی کنٛھٕ ہمعصر باسان ۔ راہی

چھُم ژۄنتس ژٕ میٛہر بانہٕ

ہرگاہ یہٕ وُنُن آسہِ زِ کاشرِ زبٲنۍ کیاہ چھُ حُسن شیٖرِنۍ سُند دۄیُت۔ اُسی ہیٚکو ژھوٚنڈِتھ یا ہیکو وُنِتھ زِ شیٖرِنۍ شُر کیٚو چھُ کاشرِ زبٲنۍ ہُند باوُژ بنٛژ ینہٕ یا ہیٚکہٕ ہرروِمِژ تہٕ اَمہِ کیاہ مَزٕ ذوق تہٕ گٕنٛجھ جوہر۔ تہٕ اَمہِ کیہ بٔرِتھ بلکہٕ ایحساس ژٕ نِہِ کوٚرمُت۔ مرزا غالبنہٕ اکہِ مشہور فارسی غزلُک گوڈنُت چھُ :

ای بخلا و ملا خوی تو ہنگامہ زا

با ہمہ بی گفتگو، بی ہمہ با ماجرا

یہٕ "با ہمہ بی گفتگو" تہٕ "بی ہمہ با ماجرا" وۄلِ خیال چھُ ییٚتھ کُنی وَنُن سٔہل مگر اَتھ اکایِ خیالس کاہ ہٕہ مۄحسوس صوٗرتِ حال بناوُن چھُ شاعری ہنٛد تجربہٕ۔ شیخ العالمؒ چھُ نٲتس اتہٕ ہُندی وۄری اتھ ہہِ ورو وُنتھ ہنُو ورٲے بڈِ سٕنٛدی یا ہٕنی گمر سٔنٛتھی مادٕ ہٕ مٔنٛدی یا ہٕنی وۄنمت :

ژٕ دیو تہٕ رتس تہٕ گرتس ینہٕ کھ

ژٕ دیو کرٕ زٕزان ہُندے چا پھ

ژٕ دیو ٹھٕنبو روستے وَزکھ

کُس چھُے ییٚو ژٕ تہٕ کُس چھُے یایہ

"ژٕ دیو ٹھٕنبو روستے وَزکھ" یہ گوو ژھوب یہِ ہُند بولبومش تہٕ شیٖنِ ہیکھ شبنیش رنگ۔ تمہٕ لُکھ کاتیاہ وتاولِ تعلق بٕنیہ خبر چھِ ییم پٕتھن ہو پن وَ ہنتین وانسہِ ورٲے کاشرِ زبٲنۍ ہُنٛزن تخلیقی صلاحیتن ہنز کتھ

دوکھنہ ؤزتہ ییٚڑ چھ ہوان کٔڑنی کس چھےٚ خبر زٕ لٕلہ ژٕ ییٚڑ یا شیخ العالمؒ سُند کوتاہ کلام آسہٕ وَقتہٕ سٕہزٕ گومُت یتھ منز یتھی ہوی لال جواہر آسن ہن! شیخ العالمہٕ سٕندٕ ذٕ ییٚس ہُنز زر کاٚمتر زباٚنی سٕیٚد مُت چھہ تِھنٛیک انداز ہیٚکہ بیٚیے کہٕ ، نِہ تِمو شالو کمتو تہٕ لگتہ یمہ شیخنہ شُر کیو ذرٕ یہ کاٚنٛر یک پوشہ وُن وَس بنیمز چھےٚ ، شالہٕ یاٚ آتھی :

۱۔ کاوِ کھیٚیہ گوٚج کان ستیٚتس
ٹرٛاری سنہٕ لور پٮ۪ہ یہ کھ کرایٚتس

۲۔ باٚژن منز ژاس ہاٚزن ژتٕرن
گوم مُہتٕرن سگ ، ٹوٚلن ذروت

۳۔ سنگرٕ پٔستن کاٚنگر ژھیٚوم

۴۔ کرتل پھٹرم گرٕ ہمس ذراٚتی

۵۔ شرٛی گوم گرتہٕ ووکھلِ گیم ناو

۶۔ ششراکہ تہٕ مازس چھا واد واد

۷۔ ییٚتس ستیٚن ہتھ کیتھ گرٛ زنیے
اَن ہوٚت راوری رِیتہ لٔلو تہ بچھ

۸۔ لالچ قدرٕ تہ نگل زانیے
بُتشِ کوٚ زانے سوٚ یہ ژپھہ دِتھ
شیٚہج قدرٕ تشِ کوٚ زانے
تشِ کوٚ زانے لوٚ شہری گیتھ

۹- کٔریہ کھوتہٕ ژۆرِ یوٚد الضاف آسی

تہٕ یتھۍ پأٹھۍ چھہِ یَم نَقو ٹُلی مثالہٕ سینہٕ لَس لایق یم کأشرِ زبأنۍ منز زوردار کتھہٕ ڈھوچہِ کٔنۍ نوٚمونہٕ چھہِ :

کھُلِ دوٗ دُک ساہ کِم ژانٔے
ہیٚنڈ کیاہ ژانہٕ ناگرِ رٕبن
وانہِ دُرہ ژِندُ نک ترکہٕ ژانٔے
یم گیٚو ژانٔے شام تہٕ فتن

ژٕ ژھٔس ونتہٕ دانس چھو نبر
کھہِ کرِ کٔرنس امر ہیچھ مأنٔتھ
سوٚ آسہ دأرِ نہِ ہُنرس دُر
پأز آسہ بندہٕ آزاد گأمتھ

ڈُتو کیاہ کرِ سستہٕ گُزُ بزٔے
کیاہ کرِ نشتہٕ دٔرہ ھے روٗنگ
گأڈِ کیاہ کرِ تسبیحہٕ دٔرہے
کیاہ کرِ توٚ ہہ مٔرٔے ژرنگ

یتھے پأٹھۍ چھُہ یہ نوکتہٕ توجُہس لایق زِ یتہٕ ایحساسک کأتہہ خاصُل خاص انہاہ پانہٕ خیال ویچ کأتہہ بیوٗن پدٕون گژھان تہٕ رأے زبأنۍ ہنز وأچھو

دِمہٕ کڈان کڈان تہٕ لفظن ہندیوٚ اوٚنگجہ ٹیٖنڈ ٹوٗ چھوان چھوان چھہٕ حض شیٚخ نہ بڈِ ین تخلیق کارن ہندی یاّٹھی کاشرِ زبأنۍ ضوٗرۍ تہٕ موٗجوٗب اَتھہٕ ڈالان تہٕ باوتھ ہندی نوی نوی وسیلہ بارٕ کران، تہٕ یِتھہٕ یاّٹھی یانس بیتہٕ ینہٕ والین ہندِ خاطرٕ امہ زبأنۍ ہُنْد باوتھ بیتہٕ ہیٚرِ ہاوان ۔ اَتھہٕ ضِمنَس منٛز چھہٕ تم ملہٕ مشہٕ لفظہٕ یا تراوِتھہٕ لگی بوٚت لگی واّرٕ لفظ وچھنی لایق یم یِہندِس کلامس منٛز جایہ جایہ نظرِ گژھان چھہٕ تہٕ اَزکین قلمکارن ژینہٕ وٕنی دِوان چھہٕ زِ تخلیقی اظہارہٕ باپتھ چھہٕ فنکارس کُنہٕ کُنہٕ باوتھہٕ زبان گرٕنۍ تہٕ تخلیق کرٕنۍ پیوان ۔ مثالہٕ یاّٹھی یم ملہٕ مشہٕ لفظ :

قندہٕ پلہٕ کاے، کژہٕ یاّرِ نفس، واہ ہال، وونہٕ ہل، بوٚیہٕ بر، دین گاش، ہیٚرہٕ ہوٚل، اَتھہٕ یاّتھر، کژہٕ یہٕ داو، ہلگی کال، ترانہٕ ابیاسی مکھ شترا کھ ۔

یا وچھِو تو کھ یم تراوِتھہٕ لگرنہٕ بوٚت لگو واّرٕ لفظ :

دَیہٕ ہوٚت، امر بیتہٕ گوٚرہٕ، اسن واد، لزٕل ژوٚلہٕ، چلہٕ دِرن، بَدہٕ چج، اَزوٚت، سوکھ ساو، نیٚبز واس، شنی لاے، سو باو، بدووٚت،

للہٕ واکھن ہندی یاّٹھی چھےٚ شیٚخہٕ شرکین ہُنْد مطالہ کران تہٕ یہ ژینہٕ وٕنی لگان زِ کاشرِ زبأنۍ ہُنْد باوتھ بیتہٕ ہیٚرِ ہاونک یُس سلسلہ تمہِ اَنہِ یاّتھہ ہتھہٕ وری برونٛہہٕ چلہٕ وون اوسمُت چھُ سُہ چھُنہٕ تمہٕ زونہٕ پتہٕ سان تہٕ مانہٕ ساوی طریقہٕ جاری روٗدمُت تہٕ پھیری پھیری چھُ یہ احساس ووتلان زِ یتہِ ہِنس تراوِنس ادبی سرمایس پھیٚر دِوان ہیکو اُسی تمن واریہن الگ تہٕ

مِلہٕ مَشہٕ لفظن، وَنہٕ تَن (EXPRESSIONS) تہٕ محاورن رلِوا ج
دِیٛن یِم بظاہر ستروٚ کَس بِیدی ہِتی چھِ۔ مثلن
لادَن ہیرٕنی، تُبشرت پیٛون، مُرزہٕ ماتٕنی کرٕنی، وَترٕ ارس بہُن، پالنے
کرٕنی، کرٕ ہیٛنی، بَجہٕ ڈُشُن، نار ژہُن، الگ پلنگ دِژن، وُدی روزُن،
انجہٕ بنجر گنڈھنہٕ، دِیہٕ دِپ، ناگٕری بتن،

کلامِ شیخ العالمہٕ چین فنی خوٚصیژن متلق یہٕ موخصر سام روزٕ اَڈِلیٛنچی ہرگاہ نہٕ اَتھ منز چھ شیخہٕ سِند طنز ج تہٕ مزاح ذکر وَنہٕ تِھ، تکیا زِ یہٕ اہم خوٚصوصیتھ چھےٚ تِمن تَل دِیدہٕ ہینتھ سارِ نے کاشرِ ین صوفی شاعرن منز امتیاز عطا کران۔ چھ شیخن پینمہٕ ہیو نِرسان تہٕ مزاح ملوٚتھ طنز عہ سیتی پنینہٕ دورِ کی مکار ملہٕ تہٕ کیبٹ رٔیش اُژ اُژی کڈٕ ہِتی چھِ۔ تِم چھِ جاسرنس پروٚلوٚس" منز شامِل کینژن کردارن یہٕ ڈیٚزٕ تہٕ آنہٕ ہاوان :

لَمن ہنگہٕ پھُتی کیاہ شبا آئی
پکان اُلتھ ڈلتھ کیہتھ

کھورن کوٚنشِ تہٕ کاہم تالی
گنڈھی تلی تنزکہٕ ٹھُلی ہیتھ

کلکہٕ گرٕ گرٕ ییٚش لاگن تہٕ
اَتہٕ پٲتھرٕ لاگن نیش ہینگن
نیش نوٚدرِ اَنِتھ وانہٕ لاگن تہٕ
وۄن مۄٹھ کیٚس تہٕ آن
تہٕ کھیتھ نفہٕ دۄرس الگن تہٕ
دۄہ دۄہ پیٚن لۄسِتھ گَنن وۄن

☆

ضمیمہ

لل دیدٕ تہٕ شیخ العالمؒ ——— اکھ سرسری تقابلی مُطالہٕ

لل دیدِ تہٕ شیخ العالمؒنہٕ سندِس کلامس حیاتہٕ وآتۍ گۄنہٕ تہٕ رنگہٕ مقابلہ کرُن چھُ داریاہ مُشکل۔ گۄڈٕ نِشہِ ہیٚکہٕ زِ شیٚنہ سَتھ ہتھ وَری گُذرِتھ ییٚتہٕ تہٕ چھُنہٕ دۄنوے ندِس کلامس متعلق یادی تحقیق اند و تمِت تہٕ زن گو و دۄنہٕ تہٕ پیٚٹھ داریاہ کلام یُس متعلق نہٕ تیقہٕ پاٹھۍ تہٕ زٕ نِتھ آیہ مُشخص سندمت چھُ زِ یہ کلام چھا لعہ تُہند کنہٕ حص شیخہٕ سُند۔ دۄیِم یِنہٕ داریاہ کلام چھُ تیُتھ تہٕ یُس مختلف مُسودن یا کتابن منز مختلف لفظہٕ پھیر سیتھ درج چھُ۔ تریِم یِنہٕ داریاہ تحقیق کرن وٲلۍ چھِنہٕ دۄنوے تہٕ مطمین زمین دۄوان شاعرن ہند حاصل کرتھ شیخ العالمؒ سُند سوٗرے کلام کیاہ چھُ بلکل دُسی باب سندمت تکیازِ دۄنہٕ نہٕ چھہٕ کالہٕ ییکہٕ تۄ تۄ ی

واکھ نہ شرکی بڑو ہتھ کُن یوان۔ سیٹھاہ کتھ چھےٚ ز یتھ حالس منز یوس تہ کانہہ

راے کاشرِ زبانی ہندِ بن مینز گوڑ کالہ کین دون اہم شاعرن متعلق باوُنہ ییہِ سو

آسہِ TENTATIVE یانے تامُتھ تامیتھے۔ تقابلی مطالعہ کرنس چھےٚ ہاکھ تھوس

بہ یوان زیم دو شوے چھ ہنہ نوکیترِ وُوٗلی عقیدو تہ آزار وکنی اکھ اکس ہُند نکھہ آشی تہ

تہ بیٹھ چھ مین دو شونی ہند کلام ہتہ بدہن ورے ین سینہ لیسینہ لو کہ ژُتہ ستیمہ کنی

تھ بہ دِنی زِ تہ یکہ شاعری ہندی پاٹھی منس ہوے جیرخ لو کمُث تہ اکھ دولت چھ۔

آمہ ورای چھےٚ یہ دلیل تھ تہ زیم دو شوے چھ شاعر آسنہ علاوہ روحانی دنیہکی شہسوار تہ

آسی متی۔ لل چھےٚ اوتار مانہ یوان تہ حضرت شیخ ہندس استانس چھےٚ دستہ گنڈ نہ یوان

یتھ سانہ گشیرِ منز چھنہ ونہ تہ اکثر لوکن زانُن نکان ز کانسہ ہندس متعلق کتھ کرنی تہ تیمہ

شاعرِ سندِ مولانکون کرنگ مطابق چھنہ لازمی من یہ آسان زآمہ مولانکوتہ موجوب چھ

روحانی مرتبہ ہتہ مینہ تولنہ یوان۔ یتھ پاٹھی یہ علو وری چھ زِ کانہہ پاغمبر گژھ

لازمی شاعر تہ آسُن تتھے پاٹھی چھ یتہ عاین ممکن ز کانسہ شخص آسہ روحانیت منز کمال

پُرو ومُت مگر شاعر آسس نہ نگان ونُن یا دُنان تے آسہ حقیر پایہ آسہ نہ ونان یا ییہ

باضے آسیس ستھی ہُرت شارُ وزان تہ کُنہ کُنہ آسنس نہ مناسب لفظے سمان۔

یمہ سارِنی دلیلن نظرِ تل تھاوتھ ہیکو اسی لل واکھن تہ شیخ شرکین

متعلق کینژن وچھن پژھین کتھن دل وتھ تہ تمہ بحثک موضوع بناوتھ، انہ تہ

میانہ یمہ موخصر مطالعک مولہ مداچھ زانُن والین ہند توجہ مختلف غور طلب

لوکنن کُن پھیرُن یمہ تہم مناظرہ پازی اکھہ کُن تراوتھ مین متعلق بنی سنجیدہ راے

ظاہر کرُن مُمکن ز مشابی کنی چھنہ یتھ موضوعس پیٹھ تفسیح شوقس وراے

وُنہٕ کانٛشی قلم تلمت، تہٕ ژٕ یہ ژٕ دٕ ہمٹھ ییٚنہٕ لسٕن اَکِس مضمونَس منٛز لیٚکھمت اوس موٚکھرتہٕ عنہٕ منی۔ گو ڈنچی کتھ چھےٚ یِمن دوٚن شاعرن ہندِس کلامَس شارہٕ بیٚز سام ہیٚنی۔ تژن گو دیہٕ وُچھُن زِ یہ کمیٚژھا یِمن کُن شیقہٕ باٹھ منسوب چھُ سُہ چھا شارن بیٚشومُت؟ یہ کتھ عارضی طورٕ شرتھ زِ یہ وٚونمُت چھُکھ سُہ کوتاہ اہم چھُ بجایہ خود۔ دوٚیمہ ین لفظن منٛز ونو زِ شارن یہ کھاونکہٕ چھِ مختلف سوٚنتری!

اکھ یہ وُچھُن چھُ زِ شاعر ییٚمی خیالن، ایحساسن یا تجربن متاثر گوٚمُت اوس تتھ کتھ باٹھی چھےٚ تِمی زِ بوأنی ژتر۔ دوٚیم یہ زِ سُہ خیال ایحساس یا تجربہ کوتاہ اہم چھُ بجایہ خود۔ مٚٹے چھُ ییٚمہِ کتھِ ہُند بوزہٕ بوٚزہٕ ایحساس زِ شارِ بہ کھاونکین یِمن دوٚن سوٚترن منٛز پیٚٹھ باٹھ الگ الگ کتھ کرنی ییٚژ سہل باسان چھےٚ عملی تنقید کرنہٕ وزِ چھےٚ یمن پیٹھ کنہٕ بنہٕ ینٛدی کرنی سہل آسان، تکیازِ یمن دوشوٚنی سوترن چھےٚ بھیری بھیری کھسہٕ وَس گژھان تہٕ دوشوَے چھِ اکھ اَکِس لانیہ تران تہٕ وِہاتہٕ کران۔ ییٚژ کنہٕ زِ اکہِ سوٚترِچ کتھ کران چھےٚ ییٚیہ کہٕ سوٚترچ تہٕ کم یا زٕ ژھیہٕ وُنی لگان۔ تہٕ تتھ ییٚم سوٚتھ چھُ یہ وُچھُن زِ کانٛسہٕ شاعرن یم خیال، ایحساس یا تجربہ باوِ یتی چھِ یمن منٛز کاتیاہ زنگاژگی چھےٚ تہٕ شاعر کوتاہ ہیہ گیر چھُ۔

نیٚتو کھ دوشوَنی شاعرن ہندی کیٚنہہ تھی شارٕ نموٗنہٕ یا پیٚتھ یہنٛزِ مصنفی متعلق تہٕ وُنیکتام کانٛہہ شنگ کوٚرمُت چھُ۔ مثالے لُلہٕ ہُند واکھ:

نابدی بارس اٹہٕ گنڈ ڈیول گوم

دیہہ کاڈ ہوٚل گوم، ہیکہٕ کہٕتو

گوٚ پٔسند وٕنٕن راوُن تیوٗل ہیوٗم
بہلہِ رۄٚس کھیوٗل گوم ہمکہِ کٔھٹیۄ

تہٕ شیخ العالمہٕ سٕندِ شُرُک :

گنٛنٕس پٔرِ کٕٹ کران چھم کاو
تیٖر چھٕنِم اَمبر باوٕ کٔس
تُرٛی گوم گرٕ تہٕ وۄکھٕلی گییم ناو
بار گو ہیوٗم تہٕ تراوٕ کٔس

یمن دۄشوٕنی نٔو مۆین منزٕ چھُ تجربُک ہِشر ہیوٗ باسان۔ دۄشوٕنی منزٕ چھُ بوز تہٕ سۆے وۄٚہ لیہ بور بنیوٗمُت۔ دۄشوٕنی منز لو قصانک احساس وۄن تلاوِتھ بیقرارٕی تہٕ لاچارٕی ہُند عالم وٕژٕنٛژھی گژھان۔ اَکِس منز گوٚ پٔسند وٕنِنہٕ راوُن تیوٗل ہیوان تہٕ بٔیِس منز کاوِ سٕند پٔرٕ کٔٹ بدٕ نٕچہ تیٖر اَمبر چھٕنان[1]۔ اَکِس منز کھیوٗل بہلہِ رۄٚس گژھنہٕ چھُنہٕ پریشٲنی تہٕ بٔیِس منز گرٕ آسِس منز ہیٚنہٕ یِنہٕ تہٕ ناو نٔکٔس لگنہٕ حالِ حٲرٲنی۔ اَکِس منز نٲنٛدی بار اِستعارکہِ مانٛنہِ رنگ تُیتگی تہٕ بٔیِس منز گوٚ بارٕکہِ اَہمٕک ناقابلِ بیان قٕو وۄتھ۔ اَکہِ پاسہٕ اَٹٕ گنٛڈ ڈٕلنٕچ سختی تہٕ بٔیہِ پاسہٕ لاچارٕی ہُندِ عذاب نٕ بار گوم گوٚب تہٕ تراوٕ کٔس۔ اَکِس منزٕ گوٚ پٔسند وٕنٕن واضِح تہٕ بٔیِس منزٕ کاوِ سٕنز باوٕتھ

---

[1] اَتھ مصرعس چھُ بیاکھ پاٹھ "تیٖرٕ چھٕنِم اَمبر باوٕ کٔس" یانے تیٖرِ وٕکھ سۆے منزٕ چھٕنِم تُلو تہٕ بٔنٛدِ یتھ نہٕ حالتھ کٔس باوٕ؟ اَمہِ پاٹھ بدلنہٕ سٟتۍ چھُنہٕ اصل کتھِ کانٛہہ فرق ہیوان۔ (مس سم)

نئو۔ لَلہٕ ہندِس نابدی بارس ہرگاہ دُنی باہ تہٕ تمیک لوٚہ لنگر ماننہٕ کرد تہٕ حضٕ شیخہٕ
سُند بارٕہکون پانہٕ چھوٚنے تہٕ تھوٚرٕ ے انسانی ووٚجود مانِتھ۔ اکھ تراوُن ہرگاہ میچھر کینہٕ
مشکل چھُ بنایکھ تراوُن چھُ اَمِ کینہٕ کرٕ وٕ ٹھ زیانے کیتھ کینہٕ تھٕ ٹھنی زبنن یان، ہینن
ووٚجود تراوِتھ۔ موٚخصر پٕٕ دوشونی ہند تجربہٕ چھُکم یا ترٕ ور ملہٕ وُن تہٕ دوشونی ہند
بأو زِ بلی چھُ اکہٕ یلہٕ ہوٚوے۔ فقط چھےٚ اکھ کتھ یوسہٕ نہٕ ہوی بٲکھی دوشونی منز نظر گژھان
چھےٚ تہٕ یہےٚ کتھ چھےٚ اَسے شارٕ یرکھاونکہٕ۔ اکہٕ سوتہٕ پتہٕ بیٚس شوترس نوان تہٕ للہٕ تہٕ نندٕ ریشس
منز نٲنایہ آسنہٕ خٲطرٕ یتہٕ فرق کرنک ظوٗن پادان۔ اتھ بدٕ وٗن کیتھ کرونا و INNER CONFLICT
یانے اَنٛدرٕمی جنگ۔ للہٕ ہندِس واکھس منز چھُ اکھ اہم استعارہٕ "نابدی بارٕ" یانے
اکھ شُرٕ بورٕ یُس لوٚر آسنہٕ اَتہٕ گنڈٕ ڈوٗل گژھنہٕ سببہٕ گوٚ ہیوٗمُت تہٕ عذابک
باعث بنیوٚمُت چھُ، گرچھُ نابدی بار، یانے میوٚنہٕ، یانے شیخہٕ بورٕ یُس تہٕ
آدم دارِکھ دِتھ تہٕ لاورُن پیٚیر چھہِ۔ بارٕ دوٗل چھُ اَکِس اَندرِمی جنگس منز ہینہٕ
آمُت۔ تراوُن تہٕ چُھم میچھر تہٕ مدرِ یہ نِشہٕ اَتھ چھلُن۔ تراوُن نہٕ تہٕ چھُم دیہک
گُڈٕ رعذاب زالُن۔ عٲمی لوٚتن یہِ نابدی بارٕ دُنی یہک استعارہٕ تہٕ شُنی لوٚ کیتھ کٕنہٕ
چھےٚ اکھ فِنی تہٕ زندٕ انسانی صوٗرتِ حال بروٗنہہ کُن یوان۔ اَتھ برعکس چھُ حضٕ
شیخہٕ سُند شرک صرف گوبہٕ بارٕ رچ ذکر کران یُس نہٕ سہٕ کامِنہٕ بُتھ چھُ ہیکان
گویا بُتھ تھہِ ہیکہٕ یے تہٕ بُتھ کانہٕ نہٕ کامِنہٕ۔ مجبوٗری بورٕ بُتھس تِتھ نہٕ
پانہٕ تلِنہٕ ورأے چھُنہٕ چارٕ کانہہ۔ گویا اَکِس منز چھےٚ اکھ عجیب صوٗرتِ حال
تہٕ بیٚیِس منز محض مجبوٗری ہند عالم۔ اکھ چھُ بیٚیِس کہٕ مقابلہٕ انسانی صوٗرتِ حالس
زیادٕ کاشراوان تہٕ اَمِ کینہٕ آسہِ انسانن زیادٕ یِتھ پانس نکھہٕ تہٕ ژھ آرٕ مونٛد

باسان۔

اندری کشمکشچ یہ خصوصیتھ چھےٚ للہ ہنز اکھ نٕژنٕر تہٕ امتیازی خصوصیتھ یوسہٕ تسندین اکثر واکھن شیٚچہ ہُنز کینہ نشہ ہیوٗن کڈان چھےٚ۔ تہٕ گوو نہٕ حص شیٚچہٕ یندس کلامس منز کیاہ چھنہٕ امہٕ قسمچ کانہہ مثالہٕ کہین نے تہٕ یہ ہُنرک چھہ اَسہٕ بڑونٹھ کنہٕ :

دُنی یہکس نٔتس مٔتس نارس
گُل انارس دہم گھھ
شیطانٔس لاجم ہٕتیٚر بارس
مےٚ رأو ژوٗرس تارس وَتھ

یتھ منز دُنی یہکس لوہ لنگرس نار ونٕہ چھہ اَمُت لسٕن اکی آنہٕ تُرت تہٕ چھہ تہٕ موٗت تہٕ ۔ زالن واجینی ٔتر مسہ تہٕ تہٕ تنبہ لاوُن وول دٔآن پوشہٕ ونگ تہٕ ۔ لیہ نش چھےٚ باضے امہٕ اندری جنگہٕ (CONFLICT) ، بجایہ اکھ اندری جد جہد (STRUGGLE) وو تلان ۔ اکھ مشکل قوتہٕ کرنہٕ باپتھ جد وجہد ، اکھ مقصد پراونہٕ باپتھ دوڈ ژھانٹھ ، اکھ محبوب لبنہٕ موکھہٕ ژُونیہٕ کوشش :

لتن ہُند مانہ لاریوم وٕتن + کل وونہٕ گولُم ، جگر موٗ ژُم + اندریم گنٹھ زٕٹھ تہٕ وولُم + ژُٹھ تہٕ ڈیٹھمس ٔتتی جاکھ + شیٚوٕن ژٕٹھ شیٚشہٕ کل وُزم + بٔم کرتھ ہوٗنزم لیٚہ نہٕ تہٕسٕتی + شیٚہ ووٗت ترآو تہٕ سٕتھ مارگ نہٕ دمُم + شٕشنیک مأدان کوٗ ژُم پانس + مےٚ للہٕ روٗزم نہ لیہ دنہٕ موش + ڈیشہٕ اکیس دٔش دِشہٕ ژٕلیتھ + ژٕلیتھ روٗدُم شُیہٕ آدِ داو۔

وننگ، مداحچہ پیٹھ اندری جنگ، یہ اندری جدو جہد چھے للہ متہ پتہ عام نر

اکھ ہیکو اہنر شاعری ہند اکھ پژر ناوُن نت نہ ونتھ۔ لل چھے وَنان :

آمہ پنہ سودرس ناوِ چھس لمن

کتہ بوزِ دے میون مئیتہ دِیہ تار

تہ شیخ العالمؒ چھِ وَنان :

دِہ ہس کلِلکی کانس منزے

ہونزی پاٹھین لوٗمس تار

لل چھے جنہ آمہ اندری جنگہ تہ جدو جہد کنی اسہ واتی جہ ہتھ

دِوان تہ سائنس لوس قبالہ کران چھ شیخہ سند منزلہ واتہ تہ مرتبہ پراو یہ

تسند روحانی کمال تہ تجربہ دِلیتھ چھ اسی اکجراس اکان۔ للہ ہند اندری جنگ تہ

تمہنز جدو جہد چھے تسندس کنہ تہ تجربس منز بلکہ ولوکنہ تہ ویژارس منز تسنز

INVOLVENT یلنے آوُرنی ہند سبب بنان تہ تمہ سیتی چھ تسندس کلامس

منز جابہ جابہ الحسانگ اکھ وُہرون فار ونزان تہ جذبچ اکھ زبردار گمھتہ ہران

یوسہ تسندین خیالن تہ ویژارن، شعرن تہ بائن، پترھن تہ تسندین

لفظن تہ کتھن بہلہ پایہ شاعری ہند اکہار نخشان چھے۔

دیہچہ لیہ داریہ تہ و بہ م	پہانہ ژور روٗٹم تہ وتھمس دم
ہردہ یجیہ کوٹھ اندر گوٗنڈم	او مکہ جوہ بکہ تلمس بم

پوٗت ژونہ وتھ موٗت بولنووم	دگ للہ نا وم دِیہ سنہ پرِ بیہ

ژُلی کران لالہ وُزِ نو دُم   میلتھ یس من شروٗنٛ لوم دِ ہیے

"نوٗرنامس منز تہٕ چھِ امہِ قبیلکی کینہہ شُرکی، مگر اکھ چھُ یمن ہُندِ تیلاد مقابلن کم

تہٕ دوٚیم چھِ یہِ تم لّلہ واکھن ہندی ہوی تیز تہٕ تند، تہٕ نہ چھُ یمن منز ذاتی آوٕرُنی

ہُند تیتھ شدید پاس یُتھ لّلہ واکھن منز لگان چھُ تہٕ نہ چھُ بانی ہُند استعارٕ

ورتاو تیوٚت قوی یُتہٕ ووٚسی۔"

لفسی موٗرس تہٕ وا ے	کھٹیتھ نۆدُم گٹے
اُتھ بیہ سہیم تہٕ کیا ے	کرتل ژھنہس ہٹے

کُلہ ہے پوٚدم، کُلہ ہے سوٚدم
کُلہ ہے پوٚدم یُتہٕ نے یان
کُلہ ہے ہنہ ہنہ موین آتہٕ دُم
کُلہ ہے سیتی ووٚلتُس لامکان

تاہم چھِ کینہہ مقام تیتھی تہٕ یتہٕ لّل تہٕ شیخ دوشوے کُنہ سیے فِضس منز

وُڈان باسان چھِ!

لّل

اوٚمکار ییلہ لَیہِ اَدُم	وہی کوٚرم پنُن پان
شیہ وتہ تراوتھ ستھ مارگ رٹم	تیلہ لّل بہٕ واتس پرکاشتھان

ژھانڈان لوٚگس پانی پانس	ژھیپتھ گیانس ووٚتم ناکو تہٕ ژھ
لے گۆمس تہٕ واتس اَستانس	بِہری بِہری بانہٕ تہٕ چوان ناکو تہٕ ژھ

شیخ

دِل گوم میلتھ آلِس تہ سینِس ٭ امی چینن گوٚو نہ ہنیِس ناش
شینیش کل تہٕ پرم احد کس پٮٚس ٭ میمہ رووس احمد لوگم ییاش
شیٖبہ دَل ہنٮشرس موتیس موس ٭ اَدٕ پیہ موکلیوم تہ کوٚدم واشس

تجربس منز ذاتی آورن آسنہٕ آسنی اییمِک شاہد فنی لحاظہٕ فقط شاعرِ سُند کلام چھُ) یا ذاتی آورنی منز کمی ہیٚتی کنہٕ چھے للہ واکھن تہٕ شیخہٕ شرکین منز بٔیا کھ فرق ووہدان یمہٕ شفیع شوق ہمکلامی تہٕ خطاب وُنِتھ و تھٕ ھٕناوان چھُ، یمہٕ منز چھینہٕ کانٛہہ شک زِ للہٕ ہندی یا کھٕ چھ حن شیخ تہٕ کُنہٕ کُنہٕ یا آئی پانس ستی ہمکلام سپدان تہٕ پانہٕ سے پنُن اوحال باوان؛

ہو زوٗ شیانے گلُ نارو ٭ چھی شوبل گگی تہٕ رنبہ وُنہ مرٕھ
یم بٮٚلہ دزنم دوزخنہٕ نارہ ٭ اَدہٕ کیاہ کرہ تہٕ اَدہٕ کوٚت گژھ

نفسے میانے تہٕ پہدٕ اگو ٭ دٕزے دگوچھوٚلہم نہٕ زانٛہہ
پانے میانے ہتہٕ من ٹھگو ٭ پایہٕ چھی پوٚھان دین کھوانٛتھ

تہٕ حن شیخہٕ ہندی یاکھٕ چھے للہٕ تہٕ خطابہٕ ہندانداز ورتاوان۔ مثالے؛

ہا منشہٕ کیاز چھکھ وُٹھان سِکہٕ لوٚر
اَمہ رٔٹہٕ ہمالہٕ پکی نہٕ ناو
لیٚوکھے یہٕ نالہٕ آسی کرمنہٕ رِکھ
تہٕ مالہٕ ہیکی نہٕ پھیرتھ کانٛہہ

کھینہٕ کھینہٕ کران کُن نو واتھ

نہ کھینہٕ گژھ ہکھ اہنکارۍ

سوٗمے کھیٚیہٕ مالہٕ سوٗمے آسکھ

سمی کھینہٕ مژر کتے برٕنٛیَن تارۍ

یُتھ کٕنۍ چھےٚ لل پھیرۍ پھیرۍ وۄپدیش دِوان تہٕ یہ لفظ "وۄپدیش" چھُن کم از کم نوٕ لٹہٕ ورتاومُت۔ مگر تہٕ آسیتھ تہٕ چھُ یہٕ ریٛی نٕ للہٕ واکھن مقابلہٕ چھےٚ شیخہٕ سنز کین منز خود کلامی کھوتہٕ خطاب چھےٚ ژیٛرٕ نتیجہ چھُ یہٕ امہٕ حسابہ یُس بانٛیا رُک دُشنیر للہٕ ہندس کلامس منز موجوس سیدان چھُ تیچ چھےٚ کلامِ شیخس منز دٕپہٕ چھے میٚژ پاسان۔

کل تہٕ شیخ چھُ دوٗ شوٗرے آکس کیٚتھ منز ہوی۔ دوشوٗ ر ہنز شاعری چھےٚ کلہم کٔرتھ عام مفہومہٕ مطابق غاتہ ارضی۔ دوشوٗتی ہند فضا چھُ غارموٗلی تہٕ ماورائی۔ مگر اکھ فرق چھُکھ توتہٕ بیوٗن ٹرامان۔ لل چھےٚ زیادہ ہین انسانس تہٕ خودایس درمیان دوٗرہٕ کی کھٔری یادلوٗ، ہجر بیٹھ وِصالہٕ کہٕ سفرٕکی مختلف مرحلہٕ ہاوان تہٕ تمن مرحلن منز ینٛن حال او حال باوان تہٕ یتھو ہزوس تہٕ کلس مثلُ گژھنگ عالم نیچھاوان۔

مندچھہٕ ہالکل کٔرتہٕ ژھینہم — ییٚلہ ہیٚڈرن ہاگیبن ہاسن ژراوِ

عارِک جامہٕ کرسنہٕ ذٕنہٕ ہم — ییٚلہ اندریم کھارہٕ میٚکہٕ وٕنیم وایہ

رُت تہٕ کُرُت سوٗرے پَزیم — کنن نہٕ بوزان اچھن نہٕ باو

اوٚرک دٕپِن یٚلہِ وو ندٕ وٗزِم ژٕتن دیپ پٔژٕ لیم ورٕزنہٕ واو

ژٕنِتہ لوٗ ژٕگ گگنہٕ برمہٕ وٕن نمبہٕ اکہٕ ژٕ دھٕلہٕ یوجنہٕ لجھ
ژٕیتنہٕ وگہٕ بو دٕژھتہٕ زوٗن یِراں ایان سندآرتھ پکیچھ

لتن ہٕندمانہ لاریوٗم وتن اکی ھوٕ منہ اکہٕ جی دتھ
یِم یِم بوز زان تِم کو نہٕ متن ٹلہِ لوٗ زستن کُنی کتھ

تنتھر گلہِ تاے منتھر موٗ ژے منتھر کوٗل تاے موٗ تنے نہ ہیتھ
ژٕہتھ گوٗل تاے کیشہٕ تہٕ نہٕ کنے شُنیس شُنیاہ میلتھ گو و

اَتھ برعکس چُھ حضرت شیخ النسانہ سینزِن کمبن تہٕ کوتاہین ہندِ غمہٕ گوتن گژھان تہٕ مرنہٕ بعد ژٕمان باسان، تہٕ یتھ رچھ ییزٕ اکھ مالس منزٕ واتنہٕ حضرت شیخس کھٕنے کاشرٕ شاعر۔ دُنیہچ ناپائداری تہٕ موتچ ناگزیری ہُندِ نِس تُند تہٕ سوٗن احساس شیخہٕ شرکین منز جایہ جایہ وو یدان چھُ شُرچھُ متِن ہُندہ زُو تہٕ گہنہٕ۔

خانن ہندین ہیمہ رو بہٕ خانن جانن وِیان ایاری گژھ
سوندرہ وچھکھ ہروکھ ناوٗن ژٕمر وعہٕ ستین ڈوان کرٕھ
تہٕ مالہٕ دیٹھم کیس لوٗ وان نصرمیہ وچھ تہٕ ژٕ وچھنہٕ گژھ

صاحب دوہہ اکہٕ دوراہ کرے ہیتھ سمارس کرِ کُرِ یانہ

زمین تہٕ آسمان ییٚن چھٕرِ چھٕرے نہ گژھہ ہس انصاف نہ سپیس عار

کنڈیو مرگہِ گرٕہن کھسکھ کنڈیو وسکھ ندِ ناوی

کاکٕی سنگر شین زن ژسکھ آدٕ ماژ لگکھ تۄ تاوی

بالہ یان راوِرکھ، بجر ڈسکھ لوٚرِ روس انہٕ! وٕدتھ کُس ہاوی؟

شفیع شوقن یہِ احساس چھُ اَچھی زِ شیخہٕ نُنر کمن منز چھُ مرنن یہٕ للہ واکھن مقابلہٕ تہٕ ژُرے ییٚن باسان، مگر یہِ ونُن چھُنہٕ میاً نی کِنی صحی زِ ہمن شیخ چھ مساکیزٕ (MASOCHISM) ہنز حالژ تام ژُوس عذاب کرنہٕ کِس حقس منز اول چھےٚ یہِ کتھ زِ مساکیزٕ ستی یوسہ جنسی لذت وابستہ مانہٕ یوان چھےٚ کلام شیخ چھُ تمہِ نشہِ تیوٚتے پاک یوٚت للہ ہُند کلام چھُ۔ تہٕ دوٚیم ییٚتھ عملہِ شوق عذاب "ژُوس عذاب" کرن وَنان چھُ سُہ چھُ نفس وَش کرنچ سو بے کژے ییٚتھ لَل دیدٕ لوٚب ہنمتھ، مدیٚبر "مارُن" وَنان چھے:

ییٚمی لوٚب ہنمتھ، مد ژور موٗرُن
وُنہٕ ناستی ماریتھ، تہٕ لوگُن داس
تمی سہز الیشور گوُرُن
تمی سوٗرے ولیوٗندُن سو آس

کنڈیو! کرکھ کنڈ کنڈے
کنڈیو! کرکھ کنڈِ ولاس

بوٗگے میٹھی دِتھ بہتھ کنڈ ے

اَتھ کنڈِ رٕ نہ نہٕ سوٗر نہ نہٕ ساس

تہٕ اَمہٕ قسمچہ خود مٲری ہٕنز (SELF – MORTFICATION) ہٕندِتھ
تعلیٖم آسی یہِ ہندوو پدیش چھےٚ لل تہٕ بیمپرہ بیمپرہ دِوان، مثالے:

مٲرکھ مار بوٗتھ کاٗم کرُود لوٗب

نتہٕ کان ہیرِتھ مارنے پان

مَنے کھیٚن دِکھ سو ونٛہار شم

شیٚ نتہٕ ہندِ کیاہ کیٛشتھ دٕنٛد ران

یوٗن پوٗدتھ لُس اَتھ وَگہٕ

لس بوہ نا سیر شنہٕ لوٗچہٕ تہٕ تریش

دَہہ بچہٕ لٕہ دالہٕ یہٕ تُرُو بہرم

بیٛرانہٕ ژوٗر رُوٗکُم تہٕ دُشمس دم

ہردیچہ کوٗٹھر اَلدٕ گوٗ ٹُدم

اوم کہ یژو بکہٕ تُلمس بم

اَوکنی چھیہ شفیع شوقن یہ وَنُن چھُ زِ پوٗٹھے گُہن باسان ژِ حص شیٚچہ
سندی کنی چھےٚ سجاہج اَکے وَتھ مٕہ سو یہ انسان پھر ہمیشہ خاطرا اتھ
(دٕرنی بیس) کٕنٛ بٔھرتٕ یزٕ زچھہ یٕتھ کنی لل یتھ ژٕنی یس منز روزنی چھے

رٕوحانی پیٖر رہنماؤن ہمکن ناناں چھےٚ تیتھےٚ یاتھٕی چھُ حضرت شیخ تہٕ ییٖمہ کتھِ ہُند قایِل نہٕ

ییٚمہٕ ییٚتہٕ ووٚتہٕ تیمہٕ تتہٕ لوٚلو

تہٕ دُنیٖہکو مامٕلہٕ اَدٕ لیٖکی ترٲوِتھ فرار کرُن چھُ تس مَنٛز پایہٕ اِنٛجاس وۄتلاوان

کبول کوٚت نیٖرکھ بینٛتھاٛ آنی ترٲیتھ شُری ہُری تہٕ گیٚہ باد
ہم کس یار لدکھ پاپہٕ آنی بار خودایا یاب رٕوار

تہٕ ییٚتھ کٔنہٕ یہ حضرت شیخ "چلہٕ ورن" مانان چھُ تیتھ مانہٕ کرنہٕ وِزہٕ ہرگاہ اَسی نِتھ باوُن تہٕ سنوۄنہٕ :

مُڈو کٕنِد اَتہٕ چِلس
کتھ کر بٔینٛنِس دِلس عہ ستی

تۄلہٕ باسہٕ تہٕ اَسہٕ حضرت شیخن سُنٛد خیال تلہٕ ہِند ییٚمہٕ اظہارٕ تٕس پدٕ ون :

گوٚرن وۄنُنم کُنے وَتُن نیٚبرٕ دوٚپنم اندر اتہٕ چُن

یَہٕ چھُ ییٚمہٕ حضرت شیخ تۄلہٕ اندر رۄزنیچ تہٕ وَن رٕٹنیچ کتھ کران چھُ سُہ چھُ دُنیاہ بیزاری کھوتہٕ زیادٕ "اَنتہٕ مل" کاسنس کُن توجہ پھِران :

وَنن سرگال واندٕ آسن گوپھن گگر بٕرن واس
یانٛتہٕ وکھ ہم اَنتہٕ مل کاسن نِش بانٛتہٕ آسن ہم خاص

جسم پرستی چھُ حضرت شیخ اوسہٕ کھہ خلاف نہٕ اَتھ مَنٛز چھُ "دِگ گلُ کائس تل گژھنُک" اندیشہ آسان :

موہازہٕ پوٚکُھس مازس تہٕ بدنس دِگ گلُ گژھی کائس تل

شیخہ شُر کین منز چھُ مرنُن بے یَنہٕ ہ تیُوت شد یہ زِ اَکھ حد پتھ (NECROPHOBIA) یانے مَرنٕ وَسواسس سیتی زلان باسان گ موتس متعلق حض شیخہ سُند تصور "خوفناک" یا للہٕ ہند تصور "خوشوُن" قرار دِنہٕ برٛوٚنٛہہ پَزِ اَسہِ للہٕ ہندِن یمِن شارن کُن تہِ توجہ دِنیُ :

ژامر، چھُنتر، رَتھ، سمہاسن
ہلاد، ناٹی رس، اُتلہٕ مَرِ یتنکھ
کیاہ مانتھ ییٚتہِ سِتھر آسُون
کو زان کاسی مرنٕنی شینکھ

کیاہ بوٚ ڈُکھ موہہٕ بوسوٚدٕ دَرے
سوٚبتھ لوٚہرِتھ ییٚسی شمہٕ یا آنکھ
شمہٕ تتھ کیہ نے کاٚلی چھوہ درے
کو زان کاسی مرنٕنی شینکھ

تہٕ اَتھ بر عکس چھُ شیخہ سُندِ یمہِ اظہار تہٕ بوزٕنی :

یادس تھٔہندِس دوہہ دِین تبری ز
زنٛدٕ آسِتھ مُری زِ نہٕ زانہہ

رحمت محمدؐ صحابن دِ پتھ
مرگہٕ وٕتہٕ ییمی تھوٗو کلماتھ

موت چھُ شربت، چیٚنہٕ رٔوس نہٕ بلۍ نے

کینٛژن قبر چھےٚ پوش ژٕن شیٖرے

بیاکھ کتھ چھےٚ یہٕ زِ موتس بیٚتھ پوٚت زور دِنہٕ تلہٕ چھُنہٕ حِس شینٛچ سٕند مقصد انسان مَرنہٕ خاطر تیار کرنے پوٚت ٹلہِ کرتُس بہٕ احساس دِتُن تہٕ زِ تیلہ ییٚمہٕ زندگیہ ہُند انجام مینٛژ تہٕ سوٗز چھُ تیلہ کتھ بیٚتھ چھےٚ یہٕ ساہ بے تژہ بہ تژہ بہ، یہٕ سوٗز بے کیاہ کرِ کیاہ، یہ سوٗرے کرٛوٚد، علاوہ، یہ ساہ بے مار مٲری :

تمہٕ آوتھ ییٚنہٕ اند مآدانس — مازہٕ تہٕ وسحان مینٛژِ تل جزی
حساب منگنے دانس دانس — کرٛوٚد نو مسلمانس ینہٕ ی

آدم آسِتھ لوگتھ خُسرو — گنداں سوٗرے دوہ تہٕ راتھ
مرُن مُشتر، سینکھ غورو — کیاہ کرِ کیاہ کرِ تہٕ وُکلے نہٕ زانتھ

لل چھےٚ اکھ بہلہ پایہ مِسٹک (MYSTIC) ییٚتھ کٔنی شیخ العالمؒ اکھ بار ریوش چھُ ۔ لل چھےٚ لولکہ ناہ وٲنۍ بُزان تہٕ شیخ چھُ یان گژھتہٕ کڈان ۔ لل چھےٚ پانس شِنیک مآدان ژھنڈان تہٕ شیخ چھُ یہٕ پتس اَتہٕ کران ۔ لل چھےٚ نیبرہ اندر اتران تہٕ شیخ گیٚمہٕ تراوتھ ییٚتھ وَن ژٕلان ۔ یمن دوٕن منزٕ یوہے ہیٚرِ وِچ، وچھنیِچ، وتراوِنۍ، ژِتہ زناونۍ تہٕ باوٕنۍ تہٕ ہاونۍ فرق چھُ تتھ سیدٕ یوٚد دلیو نو موٚلو عسی وٕتہٕ چھُکھ ؛ حِس شیخ وَنان :

دِہن گاش ڈیوٗٹھم وَنہٕ کیتھ گیٹہٕ ‏ ‏ ‏ ‏ ببریے لنگس وَنہٕ سوٗیہٕ کاٹھ

دِہ نگ دروازہٕ کیتھ مالہٕ وَٹہٕ ‏ ‏ ‏ ‏ سوٗنس کیتھ دمہٕ کاژِک واٹھ

خوٗدایے ڈیوٗٹھم کس ڈالہٕ کھٹہٕ ‏ ‏ ‏ ‏ جانس سیتی چھم جان سنگاٹھ۔

تہٕ لل وَنان :

دَمہٕ دَمہٕ کوٚرمس دَمن ہالے ‏ ‏ ‏ ‏ پرٛزلیوٚم دیپ تہٕ نَنیم ذات

اَندریُم پرٛکاش نیبر ژھوٚٹم ‏ ‏ ‏ ‏ گٹہٕ رٹوٚم تہٕ کٔرمس تھپھ

حض شیخ شاعری متعلق پنُن تصور یمن لفظن منز باوان :

ہہہ اکہ ستگہ تار زَن وَزن

گٔنبد وَزن دُرِ دُنی کیتھ

سو زن ایشارس یِیہ بوزن

کوٗزن نہ بوزن ڈلہِ مہ گیتھ

یہِ گوو دبرتری ہری رُند سُے خیال یِتھ اقبالن یِتھ پأٹھۍ ادٕ وجامہ
دوٚلمُت چھُ :

پھول کی پتی سے کٹ سکتا ہے ہیرے کا جگر

مردِ ناداں پر کلامِ نرم و نازک بے اثر

تہٕ لل دید چھے پننہٕ وأکھ تُندی تہٕ مستی یِتھ پأٹھۍ ہاوان :

شُرٕسس تہٕ ساتس ثیرسس تہٕ رُس

سہ مس مِتےٚ للہِ جو پننے واکھ

اَندریُم گیٹاکھ تھٕتھ تہٕ وولُم

تھٕتھ تہٕ دِیتمس تتی جاکھ

لل تہٕ حض شیخ چھِ دوشوٕے کأشرِ زبأنی ہندۍ تأمیر کار۔

لله واکھ تہٕ شیخہ شرکی تیر ہتھ اگر اکہ طرفہٕ یہ ژھینتھ خوشی سپدان چھے زِ کاشر زبانی
منز کوتاہ بوٗزبل چھ مگر دوٚیمہ پاسہٕ چھ یہ زانتھ افسوس سپدان زِ میوٗد وٚیو
بہلہ پایہ شاعرو یتہٕ چھ خاپے کانہہ شاعرن کاشر زبانی کوم تیر ہتھ ۔ اکھ مثلس
منز تہٕ چھے لل دید ہنز شیخس ہندٕ ونتھ ۔ چونکہ لله ہند کینواس چھ تہٕ وسیع
لہٰذا چھ زبانی ہند ورتاو تہٕ کھلہٕ پاٹھی سپدمت ۔ خاصکر یتھ یتیمہ ژھوچہ
تہٕ مانہٕ ساو رسان لله مختلف رۄحانی کیفیژ تہٕ فلسفیانہٕ زانی چارِ تہٕ اکاچ
خیال کاشرِ الفاظو منز چھ تھو کٔن وچھتھ چھ کاشر زبانی ہندس ژھینتھ امکانی
جوہرس پیٹھ اعتماد ہران ۔ مثالہ پاٹھی وچھتو صرف یم کینہہ لله ہنزِ لفظ
تہٕ کنژی تو انداز لکہ کیتھ کنہ آسہ ساننہ باپتھ اظہارچ وتہٕ سۄترادِ تر :

جستن بار ، راون تیوٗل ، وۄنہٕ نآشی ، ژتہٕ دیپ ، منز چھ ہلکل ،
اۄدنہ آری ، ژھیتہٕ تورگ ، ژھو یہ مٔنتھر ، اشر ولوٗد ، کالہ زال ، بوٚد
یژ کاش ، کٔیانہٕ ووگ ، لاماژ کرپوش ، سہر وشرال ۔

لله منز یہ شکایتھ تھاوس یتہٕ حض شیخن زند تہٕ ہیمہ
لحاظہ کوٚرتس ہرہ برزد بیتہٕ لله ہند لفظہٕ اگر ، کاشرو رآسے ، سنسکرت پے
بوت اوس تتہٕ رلو وحض شیخن تھ سیتی فارسی زبانی ہندٕ پے تہٕ ۔ مثالہ
پاٹھی وچھو یم کینہہ شیخ ہنزِ لفظ :

قندیلہ کانے ، ملیشی داغ ، شوٗد دکان ، تازی بچہ ،
کرپہ داو ، کلکی کال ، وادِ ژول ، امر یتہٕ گوٚر ، چلہ وٚرن ، کھو سپند ،
آذوت ، وسیتھ واو ، سوکھہ ساو ، ہیہ مول ، آسن واد ، اکھ پاٹھر
بدمج ، گوب وٚژن ، ہنگہ پھیٖٹی ،

لل تہٕ شیخ چھ دۄ شوٚیے کاشر زبانی ہندی زیٖٹھی بوٗدی

شاعرن بن اندری ونود ته حاصل اوس ته تیمبر نظرته پیٹھ یس زمانس منز یم سماجی حالاتھ پیو وُچھن ہند کم کیٹر ھار پاس چھُ اَسہِ دوشونی نش لگان۔ لل چھےٚ وَنان :

گاٹلاه اکھ وُچھُم بوچھ سیتی مَران
پَن زَن پَہران ۔ لوہنہِ واوِ لاه
نیشہِ لۆد اکھ وُچھُم مازس ماران
تنہٕ لل چھس پرارا ن ژھنیم نا پیٹھ ے

حضرت شیخ دپان :

"غرٕ بس گنڈھان دۆرے ناشے
پیٹھ یتھوان چھس راستی ناو
زاگنس ته لاگنس واله واشے
عتکین اہندِ اَتھ گاشی آو

لل ے دپان :

زَل تھَوُن، ہتواہ تر ناوُن
دۆر دوہ آگمَن ہیرِو ژُدِتھ
کاٹھ دینہِ دوہ ششراوُن
اَنتہِ سکۆل کمیٹھ ژُدِتھ

حضرت شیخ دپان :

کالکہِ گرگرہ نیش لاگن ته
اَنہٕ پاتھر لاگن نیش ہنگن
نیش لۆدی انتھ وانہِ لاگن ته
وَوَن منھ کنیس ته آن
ته کھستھ نفسہ ژورِس الگن ته
دوه لوستھ لگن وَن

بیہ مختلف مثالہٕ چھےٚ لل دید تہٕ حضرت شیخ دوشوٕنی سماجی شعورک تہٕ تہنزن طنز کارٕ صلاحیژن ہُند پےٚ دِوان۔ مگر حضرت شیخس چھُ طنزس سٕتی مزاح تہٕ یُس تس لل دٚید سٕان سارِنٕے کأشرِین صوٗفی شاعرن منز امتیاز بخشان چھُے۔

لله واکھ تہٕ شیخہٕ شرکی یم دوشوٕے چھِ کأشرِ زبأنی ہٕنزِ موہ للی خزانہٕ تہٕ لل دٚید تہٕ شیخ العالمن دوشوٕے چھُ پنہٕنِس پنہٕنِس کلامس کُن سون ظوٗن پھِرال پھِرال اَسہِ نِش کٕنِہ توقعہ تھوومُت۔

لَل چھےٚ وَنان :

یم یَد لَلہِ وُنی تم ہژیہٕ آکھ

تہٕ شیخ العالم وَنان :

یمن یَدن مٔتے وہژاد گوٗژھے

(۷ جُلے ۱۹۷۸)

★

شیخ العالمؒ سُند تخیُل

ابہام گونہٕ شاعرُک سُہ صِفتھ یٕمہٕ زٕ شعر وۄتلاوان کانٛہہ تاثر یا کانٛہہ مانے، بیٚیہِ یوت تہٕ گونہٕ ابہام زٕ شعر زانٛنس منٛز یِیہِ دِقتھ، بلکہ گو ابہام شاعرُک سُہ صفتھ یٚمہِ کنہِ شعر اکھ کھۄتہٕ زیادٕ مانے، یا تاثر وۄتلاوِتھ ہیکہِ تہٕ یوت زیادٕ رنٛگ شعر تاثر وۄتلاوِتھ ہیکہِ تیوت چھُ شعر کامیاب۔ یۄہے چھُ وجہ زِ اکھ رُت شعر چھُ باضے مختلف پَرن والیٚن مختلف تاثر وۄتلاوان۔ تہٕ باضے اکۍ سے پَرن وٲلِس مختلف موقعن پٮ۪ٹھ مختلف شعرس منٛز چھِ یہِ صفتھ تیٚلی یِوان یِیلہ شاعرن ہِنٛز ذہن عوٗرۆصنی رشتو منٛز موکلاوِتھ ییٚن اکھ الگ تخیلی دُنیا آسہٕ آباد کۆرمُت۔ شاعری چھےٚ تخیلچ زبان تہٕ یَتھ زبٲنۍ منٛز تخیل آسہِ تھہ منٛز چھُ لفظن ہُنٛد مانے غار ضروٗرۍ۔ پَرن وٲلِس نہٕ چھُ لفظن ہُندِ مانیٚن سٟتۍ غرض تہٕ نہٕ تِمن چیٖزن سٟتۍ یِمن کُن لفظ چھِ اشارٕ کران، پَرن وٲلِس چھُ غرض تھہٕ جذباتی رَدِ عملس سٟتۍ یُس شاعرس تِمن چیٖزن سٟتۍ آسہٕ یِمن کُن شاعرٕکۍ لفظ اشارٕ آسن۔ یٚیلہِ شاعر وَنان چھُ۔

دُمی ڈیلو تھٕ شبنم بہوان

اَسہِ چھِنہٕ تتھ مانٕنس سٟتؠ کانٛہہ غرض یُس مۆسمیاتہٕ کیٚس کتھ ٹتہٕ ماہرس یمہِ لفظ ورتاونہٕ وِزِ آسہِ ۔ شبنم پیٚون چھُ اکھ فطری عمل ۔ دوہے چھِ اَسۍ شبنم پیوان وُچھان تہٕ کانٛہہ تہٕ ہیٚکہِ کُنہ تہٕ ساتہٕ وُنتھ مےٚ چھِ شبنم پیوان ۔ مگر یِلہ شاعرن یہے کتھ وۆنۍ، یِم لفظ گےٚ یکدم ینٛہ مۆجوٗد مانٕنہٕ یِہ منتر آزاد تہٕ دوٚن زٕ روز مانٛہہ پیٚچ "اَسمِیتھ" "باقی"، یوسہٕ شاعرٕکۍ تکلم مفہوم سٟتؠ مشخص چھِ سپدان :

ژمی ژٕلیوٗ نِتھ شبنم پیوان
ژمی ژٕلیوٗ نِتھ پیوان سوٗر
ژمی ژٕلیوٗ نِتھ گنٛہ بچھِ پیوان
ژمی ژٕلیوٗ نِتھ پھولہٕ وۆن نوٗرہ

شاعرن "وۆن" نہٕ کیہیں صرف بتاوُن ژٕ ور تصویراہ چھِ نہٕ ژٕ وُنتھ کنہٕ ۔ شیخ العالم نےٚ شاعرۍ آسہِ، سہٕ وَنہٕ یہے ضۆرۆر نہیں ژٕ ورن تصویرن لرِ لۆر بتاونُک مطلب ۔ سہٕ دِیہ یہے اکھ رۆپ (STATEMENT) یتھ منتر سوٗرے تاثر ضایہ گژھہ یہ ۔ تصویرن یُس تضاد پانہٕ واَنۍ مۆجوٗد چھُ، سہٕ چھُ پانٕنۍ سۍ تاثرٕ و تلاوان یُس اکھ خراب شاعر ۔ رۆپ دِتھ وَنیٚچ کوشش کرِ یہے اَمہ واکھُک سالم تاثر چھُ "ژمی ژٕلیوٗ نِتھ" لفظن ہنٛدِ پھیراو (REPETITIN) سٟتؠ بٔلیہ ہن بتھ زٕ (IUTEUSIY) لبان ۔ یِہ شُرک چھُ سہٕ پھاجان مثال یتھ منتریرن وۆن یِہ زٕ پنتھ ہیٚکہِ زِ لفظ ہرِ یہٕ کیتھ یا آٹھ چھُ شارتیکُ اکھ ہیٚکان بُنتھ یِلہ زٕن لفظ ہرِ یہ (تخیل نہٕ آسنہٕ کنہِ) شارُک عاب چھُ بنان :

ہیُہِرٕ مِس شعرٕ کِس منز چھُ بیہ کُن ہنہ پانہٕ وآرٕ تضاد ہُنا وضاحتی بیمہ کِنی ابہامُک امکان ہنا کم چھُ سپدان ۔ بیاکھ مثال ییوٚ ییتھ منز تضاد ہُنا دریٚرد چھُ :

خانن ہندین ییِن روبہٕ خانن
جانن دِیان آبہٕ سِری گژھ
سوندرٕ وُچھکھ ہرٔکھ ناوٕن
زٔردستین ڈُوان لژھ
فقیٖرٕ مالہٕ ڈینٹھم کیٚس بوٚ وان
لٔصرٕ مٔنے وُچھم ژٕ وچھنہٕ گژھ

یہ شعرٕ چھُ انہٕ ونداکھ ڈیٚرِتھ استہیادٕ، یوٚدوے شعرُک موضوع عالم صوفی شاعری ہندی یا آہٹھی دُنی ہنچ ناپایداری چھُ مگر شاعرن چھےٚ مودتچ تجربی عمل باوُنہٕ بدلہٕ ییٚس کُنرٕ مزٕ ہِتھ پرتھ کانٕہہ پانے ہنکہ وچھِتھ تہٕ ژٕ مِنتھ ۔ یہ چھُ شاعرس پننٕ مشاہدٕ تہٕ پننُ کانٕہہ نتیجہ ییٚنچ کانٕہہ رایہ دِنہٕ ورٲے چھُ سارنے پانے پہٕ مشاہد حاصل کرنُک ظوٚن وان ۔ " لٔصرٕ مٔنے وُچھم ژٕ وچھنہٕ گژھ " یُتھ جایہ سوندرٕ ہرٔکھ نلوان ہیٚچھ یِنہٕ مزٕ (شستر و چمبٹو) گژھ چھےٚ پوان ڈونہٕ، تتی چھےٚ کیٚس

دالو لٹھلیو

بوٚ وان ۔ کیپہٕ کیا زٕ ؟ بلیہ کانٕہہ پوٚش کیا نہٕ، گولاب کیا نہٕ، سوسن کیا نہٕ ؟ کیٚس لفظُک ورتاو چھُ (IRONY) دوٚہ تلاوِتھ استیارس ہیٚنیہ مِن قوٚوتھ بخشان ۔ کیپہٕ پوٚش چھُ چِٹہٕ سفید، چِٹہٕ سفید رنگ چھُ ژھرٕ یرچ تہٕ ییٚمہ مایہ گی ہنر علامتھ ۔ کیٚس چھےٚ بنجرن تہٕ تایہٕ ڈُرِدن پیٹھ تہٕ بوٚ وان IRONY تہٕ استیادٕ

بِتھِ سیٹھاہ قریٖبی رِشتہٕ تھاوان تہٕ یِتھٕ پأٹھۍ چھہٕ یِم کرِ لوٚر دوٚ تلان تہٕ اکھاکِس ڈکھ کران، دوٚشوٚنی چھےٚ زکہِ کنی لبا آمنیاہ تی ہنٛز یاد۔

سارنٕیے فنی صنفہِ چھےٚ بیوٚن بیوٚن خأصیژ تھاوان تہٕ یِم ہیکن نہٕ اکھاکِس منٛز تبدیل سپدِتھ، مگر مےٚ چھہٕ باسان زِ کانٛہہ فن ییلہ بیٚیہ کُنہِ فنٕچ کانٛہہ خأصیژ یِتھ پراوان چھُ، بہٕ چھُ زیادٕ حسین بنان۔ مثلن شأعری چھےٚ موسیقی، مصوٚری، مجسمہٕ سازی تہٕ ڈرامہٕچہِ خأصیژ یابہٕ ناوان یا مثلن کُنہِ تصویرِس منٛز، کُنہِ موٗرتہٕ منٛز ہیکہ شأعری آسِتھ۔ شیخ نورٕ کِین منٛز چھےٚ مصوٚری تہٕ مجسمہٕ سازی ہنٛز خأصیژ جایہ جایہ پیکر وٕسیتی یاد گژھان تہٕ موسیقی لفظن ہنٛدِ ماہرانہٕ ورتاوٕ سیتی تہٕ کیٚنژن شرکِین منٛز چھہٕ پیکر ڈرامأیی خأصیژ تہٕ یاد کران مثلن ؎

شیطانن نُش لاگژم پیٚیِر بارس[1]

مےٚ راو نارس ژورس دِتھ

دوٚنی مِصرن منٛز چھُ اکھ مکمل ڈراماوی پیٚتھ تہٕ یِیری تھےٚ چھُ اکھ سرِ تور تھ منظر دیٚہان ڈرنیٹھ یوان۔ نہ چھےٚ کانٛہہ یِژ وٕنے نہ جذبٲتیت تہٕ نہ تفکر۔ شأعرن چھےٚ سارِے عمل کُل دِہن لفظن منٛز اکھ ناٹکأیی پیکرِ ہارٕ تہٕ سان وٕنِتھ یِنٛن اکھ روٗحٲنی تجربہ بوٗدٕمت۔ ژور چھُ پیٚیِر بوٗدٕ ہیٚتھ تہٕ پیٚیِر بور چھُ تیتھ بور یُس نہٕ ژوٗر بِہ روٗزِ۔ یِتھ کِنۍ آس شیطان رٔٹِتھ تہٕ لاگژن نُش تہٕ نارن گژھ کِنی

---

[1] دُرِ یمن دوٚشوٚنی شرکِین ہنٛدِس استیالأیی حُسنس کُن چھےٚ گوڈنیکہِ پیٚٹھ رحمان راہی صٲبن پننِس مقالس منٛز اشارٕ کوٚرمُت۔ میانہٕ ویژھنیہ منٛز یُس یاد چھُم راہی صٲبن یوٚسے مقالہ۔

(شوق)

زٕیٹھ ۔ تژ چھےٚ ہوان زلن گرٕ ہتھ چھس پہوان دری یاو تہٕ یامبرزلمنز چھس نہٕ تاپے اکھٕ لوان ۔۔ یتھ پاٹھۍ چھےٚ اکھ NEGHTMARE کیفیتھ پاٛدٕ گژھان ۔ یہ چھےٚ شاعری ہند کمال ۔ تہٕ یہ چھےٚ کھیم تمن دۄن بیہترین کاشرین مصرن منز گنڈراوان ۔ یم از تام کاشرِ شاعری منز لیکھنہٕ آمتی چھےٚ ۔ یتھ ہیو بیکر چھےٚ تخلیک معراج ۔ امیٚ قسمچ بیاکھ مثال نیو یہ شعرو ک :

گنبر بڑٕ کٕٹھ کران چھیم کاو

تیر چھینیم امبر باوٕ کس

شری گوم گرٕ تہٕ وٕٹھ کھٕلی گٔیم ناو

بوڈ گوم گوٚب تہٕ تراوٕ کس ۲

اگر گوڈنکۍ زٕ مصرٕ صحی مانہٕ ہو کٔہ مطلب چھےٚ بنان یہ زٕ کاوَن رٕوٚٹس ہیوتہٕ ہیو تہٕ کھنہٕ زم تیر یم ہیوٚن یو شاکھ (امبر) آسہٕ تہٕ گوس نیتھ لوٚن ۔ اندریم راز (گنبر) گوم لوٚن (یمہٕ کٕٹھ) کینژن قلمی نسخن منز چھےٚ یم زٕ مصرٕ مختلف) ۔ یم تراوٕ ہی تو حسن چھےٚ یتھ میٚن دۄن مصرن منز ۔ گرٕ ہنکہٕ یکیتھ شہٕ کھلی (تہٕ شکیہہ وۄتہٕ) تہٕ ناو ہیکہٕ یکیتھ شری (آبہٕ منز) مگر یتہٕ چھےٚ پھر پھر ، گرٕ چھےٚ وسان آبس تہٕ ناو چھےٚ ہٹس بیٹھ ، تہٕ یتھ پاٹھۍ چھےٚ زٕ قولِ محال وۄ تلان دۄن واضح پیکرن منز یم انسانہٕ سنز تمہٕ بے سلیقہ عملہٕ ہنز باوتھ چھےٚ کران ییمیک لازمی نتیجہ چھےٚ سفرچ ناکامی ۔ امہٕ پتہٕ چھےٚ ترٛیم مصرٕ بیاکھ علوٕ تھ تہٕ وٕنٕ کٕن تراوان ، یوسہٕ گوڈنچہ علوٕ زٕ نشہٕ مختلف آسِتھ تہٕ اکہٕ سیتی اکھ تاثراتی رشتہٕ چھےٚ تھاوان ۔ لاچاری چھےٚ یہ زٕ شاعر چھےٚ کٔنہٕ زٕ وٚن یوہٕ سیتھ سفر کران ۔ بوڈ چھس گژھان گوٚب زٕ قدم

کرُن تہٕ چھُس مُشکل، بوٗر بھاوِہے ہیٚتھ، دَم سَنداےِ ہے مگر بیٚیتہٕ کُس تَلِس آسہٕ۔ بیٚیٹھ چھُنہٕ بوٗر تیٚشتہٕ زِ ترٛاوِ تھیٚے تٔھنہٕ ہیٚے تہٕ پَکہٕ ہیٚے پانس، یہٕ چھُ وٲتناوُن مَنٛز لُس۔

بوجھ وہ سر سے گرا ہے کہ اٹھائے نہ اٹھے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنائے

(غالبؔ)

یہ چھُنہٕ ضروٗری زِ شاعرَن ہٕندِ بیٚیتَن آسہٕ پانہٕ وٲنی کانٛہہ منطقی رشتہٕ ــــ آسُنے گژھہِ نہٕ۔ شاعری چھُ بیٚنُٛ اکھ داخلی منطقی تہٕ خٲرجی منطقی ہیٚکہٕ نہٕ آسِتھ شار زانس مَنٛز کانٛہہ مددگار بَنتھ۔ وارِیاہن شعرَن منز چھُنہٕ بیٚیتَن پانہٕ وٲنی سہٕ منطقی رشتہٕ یُس اَسہٕ عموٗمن ڈُنی یہِس مَنٛز ڈیٚنٛتھ چھہٕ گژھان۔ یِیتھکِنۍ بیٚیتہٕ پانہٕ وٲنی بےٚ واٹھ چھِہ باسان:

راتھ ہوٚتھ آسِتھ سیٚدکھ گوٚے
کُس تان ژوٚلے کیاہ تان ہیٚتھ
ژھَل گوٚ ہَند تے کھایِہ پیوٚت گوٚے
گژھٕ دوٗل ژوٚلے بار وٕنی ہیٚتھ

شعرکۍ ژور شوٚے مصرعہٕ چھِہ پانہٕ وٲنی بےٚ واٹھ (یعنی مین دون بیٚیتَن ہیٚکہٕ واٹھ لگِتھ) مگر لیوٚر روٗزِتھ چھِہ ژور شوٚے بیٚیتہٕ اکھ تالہِ تو ترٛوو ملاوان تہٕ شعرکِس مَنٛز چھُ تو تہٕ اکھ اَنگہٕ یَکیت (ORGANIC UNITY) پادٕ گژھان۔ موٗنتج خاموش عمل چھےٚ گو ڈٕ راتھ ہوٚتھ سٕندِس کوٚل گژھنس سیٚتی بستر اوٗتھ یوان یا تِمہٕ بیٚیتہٕ کیاہ تام راوِنس سیٚتی تہٕ پٔتس گرٛیٹہٕ بند گژھنس سیٚتی۔ ژھَل تہٕ تہٕ گو

شبد نہ کھارِ نہ ہیوٗت کوٗل، شریرس منز گیہ حرکت شبدٕ تہٕ کھیوٗن چیوٗن تہٕ گوٚ شبد مگر گژھٕ وول گو پانس بینی بآدٕ زٕ سپد — دیس آس انسانہ سنٛز زِندٕ زُو گوٚژھ عمل سپدی کٲم — جسم چھُ مینٛتر۔ زُو ژلہِ نیریتھ مۄرمو ژٕ مینٛترے":

شیخنہٕ شرکین منز چھِ تقریبن شہتھ کُنہٕ حسکی پیکرٕ ڈیٹھ یا گھٹی چھم پڑی پیکرین منز چیزن ہند رنگ، گرٕت تہٕ باڈٕ وہیترِ سوٗرے کیٚنہہ چھُ لوان۔ کیٚنہہ پیکر چھِ تم تہٕ یمن منز مزٕ، منکہ تہٕ ژنٛنکی حس تہٕ آورنہٕ چھِ لوان مثلن:

نفسے میانے زیرٕ وٲگو
دٕرمے دُگو پھوٚل ہم نہٕ دانتھ

(دریہ)

عشق چھُے گنہٕ تُلہ بب پُرٕن
شہ ہیے سو کھ برے تہٕ کہی

(تچھُن وُن تھنہٕ کنز بے قراری)

عشق چھُے تیز کرٕ تچہ ژنٛجہ دُرن
شہ ہیے چھُو کھ زرے تہٕ کہی

(دگ)

زاٚلُن چھُے یان ہینُن کُڈن گرٹھو
زاٚلُن چھُے کھیٚون وسہہ تہٕ گار

(دگ تہٕ ٹیچر)

مگر شُننکی (AUDITORY) پیکر چھِ ساروے کھوتہٕ دلچسپ:

• 'عآن'، لیہ ینٛترہ تہٕ 'تاآن'، لیہ پنجھ
• ڈمی" ہہہ" گوم ڈمی" ہہہ" گوم
• ہہہ اکہ سنگہ تار زن وُزن
گمبذ وزن دُنٛدُنی کیٚتھ

سو زٕوُن اَنہ ہستین بوزُن
کو زٕوُن بوزُن تہٕ ڈمہ ڈمہ گژھ
ہیُن چھُو کران " وَو باوو

شیخ العالمؒ چھِ منزٕ تِمَن استیاہَن تہٕ ورتاوان یمن نہٕ کُنہِ قسمُک استیارٕ آتی اہمیت چھےٚ تہٕ صرف چھٕ خوبصورتھ، تہٕ واضح بیکر یتھِ مثلن
' کیوٚل کوٚت نیر کھ ینہہ آتی '
یہِ بیکر چھُ صرف اَکھ تصویر یتھ منز اَکھ انسان کُنے زٕوُن سفرس پیٹھ نیران چھُ دُنیہس بے زار گژھتھ یِسفرس پیٹھ نیرُن ہیکہ استیارٕ آسِتھ، مثلن یلہٕ وَ لو روحانی سفرس پیٹھ نیرُن۔ مگر امہِ سفر ینہ بُس اصر چھُ شُر چھُنہٕ امہ یہ استیارٕ آتی اہمیت تھاوان۔ " ترٛاوِتھ تُری دُری تہٕ گیہنہ بانہ " تصورس منز چھُ یتے لوان زٕ اکھ درویش چھُ لوہ لنگرٕچ مانے ترٛاوِتھ یزٕ رِچ کُچ منزٕ وَن رٹِنہ نیران۔ یتھہ ولہٕ شاعر سُند تحلیقی قوتس کام ہیتھ بانس اَندی ایکھ وچھتی، یتھِ تتھے پاٹھی تہٕ تمی ترتیبہٕ چھُ شارس منز پیش کران یتھ پاٹھی تمۍ وچھتی آسن، بیکر چھِ لوان بارسس مگر یلہ شاعر یمن کُنہ نوٚ طریقہٕ تہٕ پانے تصور کنٛی یتھس ترتیبس منز پیش کرِ۔ استیارٕ یمہ بارسس۔ یہ چھُنہٕ ضروری تیتھ استیارس سیتی آسہ بیکر تہٕ شیخ نُنٛد ریشن منز چھِ بیکہ ورٕوس استیاہ تہٕ نظر گژھان۔
مثلن :

یتھی ییتہ وٚوو نہٕ تمی تتہٕ لوٗ لوٗ
گمر ہیتھ استیارٕ چھِ بے اثر آسان، لوت زٕ امہ کُس استیارٕ آسنس کُن، بچھنہٕ

ظٲہرن تہٕ گژھان۔ ووٚنۍ گوٚ یِمو بےٚ زوٗ استیار چھِ شیچہ شٲرکین منٛز سپدان کم۔ شیخ
العالمؔ سُندِ سوٗنچ چھُ شٲیرس سُند سوٗنچ یتھیمہ کِنۍ سُہ بُتھِس حقیقتن ہنٛز ترتیب تہٕ
آمہ کین عنٛصرن ہندۍ منطقی رشتہٕ مُشرتھ یتھ تخیلس منٛز وچھتھ تہٕ
ژیشتھ حقیقتن ہِنٛزِ ترتیب تہٕ پنٕنۍ رشتہٕ چھُ بنٛاوان۔ یہے چھُ فرق اکِس
سائنس دانس یا سیاستدانس یا بیٚیہ کانٛسہ عقل پرستس تہٕ شٲیرس
بٕیچھ کُنۍ یتھیمہ عدری سُند اکھ نقاد پیٖٹر مک کیلر PETER MCKELLAR
دلچسپ انداز شٲرچھ کران یُس چھُ وونان زِ انسانٕۍ سوٗنچ چھُ دوٚ یہ قسمہ:
" A-THINKING (حقیقتُ ہند سوٗنچ) چھُ سُہ گاہے جارسہ بیدار
شعوٗرس انسانس تمہ ساتہٕ حاصِل چھُ آسان ییلہِ سُہ منطقی حقیقت پسند
تہٕ غار جذباتی آسہ۔ کرشے وکیبز چھُ یو زوٗ تان زِ یہ سوٗنچ چھُ انسانس
دُنیاوی کامین منٛز کامیاب گژھنس مدد دِوان تہٕ امی سٕتی چھُ اُمیسٕ
دُنی ہِکِن سارِ نَیہِ منظرن تہٕ یمن منظرن ہندین وجہن تہٕ اثرن متعلق صحی رٲے
ہِکان قٲیم کٔرِتھ۔ امہ سوٗنچس برعکس چھُ بیاکھ سوٗنچ۔ (A-THINKING)
یہ چھُ بیدار شعوٗرِ بدلہٕ نیندرِ تہٕ ستی سُند سوٗنچ، امیُک داہ مدار چھُ منطقی
رشتو تہٕ حقیقتِ پسندی بدلہٕ خیالن ہندس رلنس (ASSOCIATION)
پیٹھ۔ امہ ہِنٛزِ بُتھوس مشاہدو سٕتی درستی سپدِتھ، امہ منٛز چھُ تخیلک دخل۔"
یوٚہے دوٚ نیمہ قسمُک سوٗنچ چھُ سُہ طاقتھ یتھیمہ سٕتی شٲیر استیار
چھُ گران۔ استیارس منٛز ہیکہِ نہٕ شٲیر کانٛہہ نوٚے حقیقتھ یادِ کٔرِتھ بٔلکہ چھُ تس
تُتہٕ ییٚنٛہِن حسیہ تجربہٕ تاثیا دوٚزن، یہ تَس پنٕنۍ یا ترٛحِس پلناوُن تھچھے

یمَس ہِنٛزٕ ترتیب دِنٕہٕ تی چھُ یمَس ہٕنٛزٕ تخلیقی ضروٗرژ مطابق وَرتاوُن۔ ساری یِہ واتٕنٕہٕ اَکِس بٔڈ کمرس منز رُوزِتھ ہیکہٕ نہٕ کانٛہہ تہٕ شٲیری کٔرِتھ۔ یِکہٕ وٕنِس دِیِس سیٚتۍ یکہٕ وُن رُوزِتھ چھُ شاعرس تہٕ اکھ زِندٕ زُو نٔوِ دٲسِتھ یُتھ ساتھ ہِنٛدیو باٿو ورتُو کٔرِ ٲسِتھ رُوسی تجربہٕ جوٗٹ کٔرِتھ اندرِیوان، شاعر چھُ یمن شیرٕ ژارٕ کٔرِتھ نوی نوی پیرٕ بَرِتھ تھوٚن کُن آمان۔ مگر یمن پرزن ہِندِ نوٚز آسُن چھُ شاعری ہِندین حدن منزٕ اہمیتھ تھوان۔ یِتھ باپتھ مٮ۪ے گوٚڈے وون زِ شاعر یِلہ جسی تجربن ہِنٛزٕ منفرد ترتیب چھُ دِوان تیٚلی چھُ بابکرا استیارٕ لَگنہٕ یِوان۔ شیخ العالمؒ چھُ اکھ شاعر، اکھ نوٚزٕ شاعر کُنہ ہٕہ ٲنی شُرکٕ (ہم وقتہٕ وقتہٕ پٲٹھ شیخ العالمسؒ سیٚتۍ منسوٗب چھُ کرنہٕ آمتی) ہُوک طرف ترٲوِتھ چھُ باقے ساری شُرکی پرزِ شاعری ہِندِ باپتھ تخلیق زبان تہٕ اکر ساری استیارٕ چھُ زوردار پیکرٕ ہیتھ۔ فہرست دِیُن چھُنہٕ ساید ضرورتھ، مثالہٕ پیٚٹھ ہیوٚ صرف اکھ استیارٕ۔

کٲلی سنگرٕ شیٚن زن ژٕسکہ
اَدٕ مٲزٕ لگکھ تٕرٕ تادی

استیارٕ چھُ پرٕ یادی دون مختلف تہٕ کُنہ ساتہٕ متضاد مفہومن ہِنٛد مثٕل۔ اگر یِم زٕ مفہوم مختلف آسن استیارٕ ہیکہٕ نہٕ بنِتھ۔ یہ کتھ ژھٹس تھاوِتھ چھُ ہیبر یُم استیارٕ سیٹھے زوردار تہٕ نادِر استیارٕ شینہٕ ماژی یِتس کانس بالہٕ تیٚنٛگنا کس ہیٚتھ آسان چھے، تیٚتس کانس چھُ یہ سیٹھاہ موٗحفوظ تہٕ روب دار باسان تہٕ بنِنہٕ عظمتُک باس دِوان مگر ییٚلہ تامہ تتان چھُ

عظیم شینہ ہاسنی چھ تلی تلی گلان ، تہ سنگرو پیٹھ ژسیمہ لوٗن سیاہ نارن منز نزیان ۔ یوٚہے چھ حال انسانہٕ سُند ۔ یہندس کالس حالاتھ ڈنجہ چھس روزان تہندس کالس چھُ شہ تہ پننس عظمتہ کس تہٕ محفوظ آسنہٕ کس خاطرٕ بٕ منز روزان تہٕ ظونے چھُنہٕ پیوان زٕ انسانہٕ سُنز ہستی چھےٚ ژرکہٕ غارٕ محفوظ PRECARIOUS ۔ شیخ العالمؒ چھُ خدایی قہر ترٕ ناوٕ تہندس صورتس منز وچھان : " نوٗتاو سوٗرٕ گرزہ کوہن تہٕ بالن " ۔ ہیٚرِمیس استیارس منز چھُ سنگہٕ لفظکٕ ورتاو خاص اہمیتھ تھوان ۔ سنگرن ہند تھزرک بیکیہ چھُ انسانی بجرک تصور وو تلاوان ۔ یتھیہٕ ورآے سوٗرے استیارٕ مور دٕ آسہے ، تکیازٕ نتہٕ چھُ شبن سینرن منز تہٕ گلان ۔ بیٚیہ یاگھ چھُ " کاٗلی " لفظ تہٕ سیٹھاہ اہم تہٕ یہ چھُ گو ڈنکہ پیٹھ شیخ العالمنِیٚ استیارٕ آتی مانیس منز ورتاو دُرت تہٕ نمتہٕ پتہ چھُ تقریبن سارِوے کاشُر یوٚشٕ آیہ وَیہ یادٕ ورتاوِ سیٚتی چھُ یہ ووٗنی انتوٗ مُرت (گھیٚ آمرت) تہٕ اُسی چھِ از منٛز تکلینٛے آمہٕ کس استیارٕ آتی مانیس کنٛ گزرہان ۔

موضوعی استیارٕ ہنکو اُسی شیخ العالمؒ سند سآری بیکیہ تہٕ استیارٕ کینٛژن خاص قسمن منز بآگراوِتھ ، تکیازِ شیخ العالمؒ سٕنزِ شاعری منز چھِ کینٛہ موضوع خاص اہمیتھ تھوان ۔ (میٚے چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہ مطلب زِ تہندین استیارن ہنٛز اہمیتھ چھےٚ موضوعن ہنٛز اہمیتھ یا یہ زِ یم استیارٕ چھِ اَکہٕ کنہٕ مقصد یا یکی زمین منز چھےٚ مقصد قسمہٕ کین موضوعن ہنٛز باوتھ)

۱- محبوٗسیتس متعلق استعارٕ - اکھ اہم گۄڈ چھُ شیخ العالمؒ سٕنٛزِ شاعری منٛز ہمن پیکرن تہٕ استعارن ہٕندین منٛزٕ رح چھُ، اکھ نیشٕتھ پنٕنی تصور کرنہٕ آمُت یُس فطرتن آزاد چھُ، مگر یُس دُنیہس منٛز یتھ جسمکِس ٹھرِس منٛز قاد چھُ سپدان۔ آدمی مۄر چھُ اکھ تخلیٖقُب -

شوگہٕ زٕلہِ نیرِ تھ ہٕنٛزٕ ژھٹیم
لوٗتہٕ لوٗتہٕ تلُنم ہا ہا کار

جان وہبسٹر (۱۵۸۰ء - ۱۶۳۰ء) چھُ لیکھان :

THE ROBIN RED-BREAST AND THE NIGHTINGALE
NEVER LIVE LONG IN THE CAGES
(THE DOUCHESS OF MALEI)

ہٕنٛزٕ رکِس تصورس عٔتی چھُ اکھ ناپائیدآری ہٕنٛد تہٕ عٔتی عٔتی احساس گنان۔
ہٕنٛزرس چھُ پھٹُن تہٕ رۄحس چھُ آزاد سپدُن :

زوٗ زٕلہِ نیرِ تھ، مۄر موٗزِ میٖٹھرے
میٖٹھرِ عٔتی میٖٹھر گرٕھ ملیٖتھ کیتھ

فنا چھُ گژھان ہٕنٛزرٕ — انسانہٕ سُند مۄر، رۄح ہیکہٕ نہٕ فنا گژھتھ
موت چھُ شریرٕ خاطرٕ، رۄح چھُ آزاد سپدان :

وِشہٕ دٕر تیٖلہ گژنیرِ تھ ییم
اَدٕ مَن زٕلیم سُندا نہٕ

موت چھُ شریرٕچ تہٕ رۄحٕچ جُدٲیی - یِم اکس خاص حدس

یکہ وٹہٕ چھہ روزان تہٕ آخر چھہ الگ سپدان :

کنڈے آس تہٕ کنڈے ژھینہٕ
صائجبوز بینہٕ رچی گٔیم ہا نرٕ ژھ

موتس متعلق چھبنہٕ شیخ العالمٕ سُند تصور تیتھ پاٹھۍ خوش یُون ییتھ پاٹھۍ لل دٔید ہنزِ شاعری منز چھُ ۔ شیخ العالمٕ چھ موتس متعلق تصور مذہبک رِوایتی تصور تھوان ۔ ییتھ گٔن لل دٔید ہٕمین لفظن منز اشارٕ چھُ کوٚرمُت :

"شاستر بوٗزِتھ چھُ یمہٕ بے کرٕ وٕتھ" لل دٔید ہنز نظر منز چھُ موت انسانس تہٕ دٔیس میُل گژھنُک اکھ طریقہٕ ، ییٚمہٕ کِنہٕ سو مرنہٕ خاطرٕ بے قرار چھےٚ ۔ مگر شیخ العالمٕ چھ ییٚمہ بٲبہٕ کِنہٕ قبر متعلق تہٕ حبنٕ سیتنکُ تصور تھوان ییتھ تم خوفناک بیکرن منز بیش کران ۔

جاے چھےٚ تنٕ ژھ ییتھ دآرنہٕ بر لو
تنہٕ مو ییچھ گر برنہٕ اوٕے
ڈاین گزن تل پیُس ژرسے
لرٕتل منٚیٚژ تہٕ دُرِنی منٚیٚژ

۲۔ سہہ تہٕ ننگار ۔ استیاہ

موت چھُ شیخ العالمٕ سٕہنزِ شاعری ہُند مستقل موضوع ، یتھ پیٚٹھ چھُ تِم رنگہٕ رنگہٕ طریقو باوتھ چھُ کران ۔ گمرسارٕ وے کھوٚتہٕ دلچسپ چھُ موت سہہ سندس رھیس منز ۔ قدیم مذہبن منز تہٕ چھُ موت جنگلی دُرِندہٕ بناوِتھ پیش آمُت کرنہٕ یُس کمزور شکارس پتے چھُ ، موتس ہٕرو نٕہہ کنہٕ انسانہٕ سٕہنز لاچآری

وُچھو :

موت چھُ سِہہ تہٕ کوّتو ژُلِزٕ ے
کھیلہٕ منٛز کڈی ژاٗرِتھ کٔھٹ

موت چھُ سِہہ سٕندِ کھوتہٕ تہٕ خطرناک ڈرنہٕ
سُرفس ژُلِزٕ ے اَستَس کھنڈس
سِہس ژُلِزٕ ے کَژوہس تام
دِین دارس ژُلِ دٔہرس کھنڈس
موتس ژُلِ زِنہٕ اَچھِ موہس تام

انسان چھُ جسمس منٛز قآد ـــ زالس منٛز بنٛد تہٕ ژلنس چھُنہٕ کہنی وَتھ تہٕ سِہہ چھُس لَرِ تَل رُوزِتھ زاگہٕ بِہتھ، انسان رٔتھ ہیکہٕ اَمہٕ کہٕ بَپہٕ رَوس رُوزِتھ

زالس آسِتھ اَچھ کِتھہٕ موٗدس
سِہہ چھُم شالہٕ ہکھ کُرِتھ ماے

یِمہٕ بے چھُ نوٗی نوٗی بیکرٕ ژٔٹِتھ باوتھ لَبان۔ موتچ تخریبی عمل چھُ تیٚز خاموش زٕ امیکُ باسہٕ تہٕ چھُنہٕ نگان تہٕ وِچھان وِچھان چھِ کم کم گٔنڈرٕ نظرِ دوٗر گژھان۔ یہٕ خاموش عمل چھُ تِتھےٚ یا اَٹھٕ جاری بہتھ یا اَٹھ نوٗن کیترٕ وِن اہانتَ منٛز یوٗژراوان چھُ یا تِتھےٚ یا اَٹھِ بہتِھ یا آٹھٕ واآژوان اُڈرٕ اَوِتھ بیٚران چھِ، بائےٚ چھُ جھُ پریان ہٕنو ماسان :

کیاہ تَگِ موتس تہٕ موتہٕ کَین کانٛ
کمن ہوانن چھانگُر پیٚیے

بوٗزِن شُرِ پےٚ تۄہی بانَن
وآنِ دِتھ وانَن بَھالو گَیےٚ

۳ - موٗسِمہٕ بدلی مُتعلق اشیاہ :

انسانہٕ سٕنٛزِ وٲنٛسہِ چھےٚ مختلف منزل، لۄکچار، جوٲنی تہٕ بُجر،
شاعرن چھُ یمن منزلن مختلف موٗسمن سٟتی بشراوان تہٕ یٕتھ کٔنہِ موٗسمس منز چھُ
ہوٗشِس منز انسانس نِشہِ کُنہِ خاص عملہٕ ہُنٛد توقع۔ یوسہٕ کام سوٗنٛتس منز کرٕنۍ،
سۄ ییٚہِ نہٕ رٮ۪تہِ کالہِ یا ہرُدِ کرنہٕ، یوسہٕ رٮ۪تہِ کالہِ کرنہٕ ییٚہِ سۄ ییٚہِ نہٕ ہرُدِ یا سوٗنٛتہِ کرنہٕ
واریاہ شاعرن چھُ یمن منزن موٗسمہٕ بدلی ہاوُنہٕ چھےٚ آمٕژ :

سوٗنٛتہٕ ہیٚم ژٕ بیٚکُن لاگنے کرن
تےٚ سوکھ برن پٮ۪ہہ نیندرے

ژےٚ ژالہِ نیندر ییٚمی وۄوۄ بیوٗ لۄ
ژٲرِتھ گٔنڈِتھ ہامہٕ کٲنی
سوٗنٛتہٕ ییٚمی وۄوۄ تہٕ ہرُدُ تمی لۄ لۄ
دِلہٕ گٔنٛڈ جنتس ژراو وآنی

ہارس نھٮ۪شرِ پٮ۪ٹھ یام ہوٕ گوم
کارس دوہ آم نہٕ گۄژھ آکھ

زٕہ لاگنیہٕ ہم پالنے کرٕن
پنیٖتھ پنیکھ ئبٕ رہکاے

۴- عملہٕ تہٕ جزاہس متلق استیارٕ :

شیخ العالمؒ سٕندِ شاعری اُپرٕ تھ چھُ یہ باس لگان زِ انسان چھُ تقدیرٕ کین اتھن منز لاچار تہٕ انسانہٕ سٕندِس آرے عمل تہٕ کوشش چھے فضول گرٕوارٕ سٕنیتھ چھُ یہ صاف نشان زِ امہٕ منز چھنہٕ کُنہٕ قسمُک DETERMINISM بلکہ چھُ انسان فرداعیتھ بابہٕ ذمہ وار۔ سُہ چھُ انتخاب کرنہٕ خاطرٕ آزاد دُنیہس منز تہٕ لس چھُ پانے پننہٕ عملہ ہندِ نتیجُک ہند ذمہ وار تہٕ روزُن :

زٕوک تہٕ مودُرٕ، ٹیوٹھ تہٕ زہر
خونِ جگر پینم اہر کھیوٚو
پینم پتھ پیٹھ گوٚ نٕڈ زنڈ تہٕ کہر
شٕ تمہٕ شہر گرٕ ھستھ پیوٚو

امہٕ قسمکی چھِ وارِیاہ استیارٕ یمن منز خاص کٔرِتھ بتٕم استیارٕ شامل چھِ یمن منزٕ وُہنکہ تہٕ لوہنکی پیکر وِد تلان چھِ۔

۵- ہنرلی استیارٕ

شیخ العالمؒ سٕندِ شاعری منز چھُ طنزُک عنصر موجود یُس تمن نوٚ ۔ شاعرٕ چھُ ہناوان تہٕ یُس تمس لل دیدِ ہندِ کھوتہٕ تھوٚد رتبہ چھُ بخشان۔ تِہنزٕ شاعری

منز چھ واریاہ تِم استعارٕ موجود یمَن منز بنیٚ یاد ہزل تہٕ مذاق چھُ۔ کیٚنژن جایَن چھُ یہِ کھٔٹِتھ تہٕ کیٚنژن جایَن نوٚن۔ مثلن

کیاہ کرِ ژٕنِہ رٔوستے ڈٕوٚنِس
کیاہ کرِ اُنِس تیٖر کمان
کیاہ کرِ سوٚنہٕ شُندٕ وسنے ہوٚنِس
کیاہ کرِ اُنِس شٔلِہ بدٕ مان

بڑو نیٖٹھ کالہٕ آسن تِتھی کیٖرن
ٹنگ ژٕوٚنٹھ یِیَن ژٕیرن ستی
ماجہ کوٗرِ اَتھہٕ واس گیٚرتھ نیٖرن
دوہ دِہن بٔرن بٔردِہن ستی

کیٚنژن دِتھ یِیتہٕ کیاوٕ نوٚتے
کیٚنژن یِیتہٕ ننہٕ نوٚتے کیاہ
کیٚنژن دِتھ لالکٕ ترٛوٚٹے
کیٚنژن گاٹہٕ منز گوٚٹے گاہ

بییہ بلییہ

شاعری منز ہیٚتھے طنزُک عنصر یا دٕچھ گژھان یہِ چھے آسان بنٛنہٕ وٕقتچہِ حقیقتن نِشہِ دیکھ آتھرتہٕ یوسہٕ شاعری بنٛنہٕ زمانہٕ نِشہٕ بدٕ وٚن آسہِ۔ تتھ منز کوتاہ تہٕ

فنٕ عمرٕ ن، سو چھےٚ نہٕ دُرہِتھ ہیکان۔ طنز چھُ نٔوٕ شاعری ہنٛز اکھ اہم نۆ والو چینہِ۔
بیٚیہِ تہٕ ہیکن کینٛہہ قسم شیخہٕ نُنٛدرکیٚن ہندیٚن استعارن تہٕ پیکرن ہندی
گٔنٛزرتھ۔ مثلن ہم استعارہ ییٚمن منتر زٕ لہٕ وُن وکھ چھُ ہاونہٕ آمُت۔ گرٕ تہٕ پکھہِ تہٕ بیٚیہِ ییٚمن
استعارن قسم، مثلن سادٕ استعارہ، مرکب استعارہ، پھولوتھ استعارہ تہٕ میلہِ استعارہٕ ہیٚر
مۆخصر شیخ العالمؒ سُند تخیل چھُ وارِیاہ پاسل تہٕ تاجب چھُ زِ تام پھنہٕ اتھ کُن
کأشرٮ۪ن نقادن توجہٕ پھِرٕت ہیٚکیٚس۔ نتیجہ دراو زِ شیخ العالمؒ آو یانہٕ اکھ لۆکٕ شاعر
بناوِتھ پیش کرنہٕ یتہِ زن تہٕ سُہ اکھ بٔڈ شاعر چھُ —— راقمی چھےٚ کأشرِ نقد
کأشرِ تحقیقی سلسلہ تالِتھ اتھ ہنز شاعری نِشہٕ دورٕ گژھان۔ کینٛہہ چھےٚ شیخ العالمؒ
سندِس اصلی پیچھ بہٕ شک کران۔ امہ چھُ پتہٕ وُچھن زِ لۆتٕ تام امہ برونٛہہ کینہہ
کلام شیخ چھُ امہ منان زِ شیخ العالمؒ چھُ کأشرِ شاعری ہند اکھ لۆکٹ شاعر
اوسمُت —— یتہِ پھنہٕ امہ پیٚٹھ ہومرکس اوس، کالیداس کس اوس،
چاسرکُس اوس، شیکسپیرکُس اوس!

☆

ڈاکٹر حامدی کاشمیری

شیخ العالمٕ سُند اکھ شُرُک

شاعری منز موضوع تہٕ ہیٔیتھ ہندِس رشتس متعلق کتھ کران چھِ یِہ وَنُن صحی زِ شاعر چھُ موضوعس پننہِ مرضی مطابق کانٛہہ رنٛگیٖ میٛڈ لباس لاگان، ییٚتہِ موضوعُک اَتھ صحیٖن حصہٕ تہٕ اَچھ زان تہٕ انہارٕ ہیٔیتھ ہنز زان تہٕ پرکھ آسہِ چھےٚ دراصل تجربچ زان تہٕ پرکھ آسہِ۔ کیٹسن چھُ پوٚز وُنمُت زِ اگر شاعری چھِنہٕ تیمہِ فطری اندازس منز یادٕ گژھان، ییٚتہِ آیہٕ کُلس چھِ وِتھر کھسان، تیلہِ چھِ تھیٚک نہٕ آسنے جان، بیٚیہِ یادٕ چھےٚ شاعری تتھہِ کنہِ نِتھنہِ ہوان ییٚتھ کنہِ کھرچ پوش پھولان، یِہ کتھ چھےٚ تمہِ وِزِ زیادٕ بکار ژگان تیلہ شاعری ہنز ہیٔیتھ ہنز صناعی (FIGURATIVE) خاصیتھ چھےٚ زیرِ بحث یوان، شاعر چھُ پننِ تجربن ہنز جِدتھ تہٕ رنگا رنگی ہُنہ موثر اظہار کرنہٕ خاطرٕ بیانہٕ تہٕ نثری انداز بدلن تراوتھ کینہہ شاعرانہٕ لوازمن مثلن تشبیہہ، استعارٕ تہٕ علامژن کام ہیوان، یم شاعرانہٕ لوازم چھِ شاعرس تخلیقی عملہِ وِزِ داخلی شخصیژ ہندِین سیٚٹھن منزٕ وۄدٕ ییٚتھ وآتس تجربس ظاہری شکل و صورتھ عطا کران، یُس چھُ تمہِ زنٛہٕ یادی کامیہ انجام دِوان،

یِمہٕ تٔرِس ہٮ۪بِین مولوٕ ہاتی لیکھن والین مُتلِق اخبارن تُوہسن، نِستہٕ الگ، چھےٚ کران تہٕ ٹھٕدِس تہٕ تخلیقی مرتبس واتہٕ ناوان۔ اَکھ گیہ یہِ زِ شعر چھُ زباِنی ہندِ امہٕ مخصوص وَرتاوِ سٕتی حقیقی زندگی منز حاصل کوٚرمُت تجربہٕ ژھنہٕ کِنی پیش کران زِ اکھ مکمل تخیلی صوٗرتہٕ حال چھےٚ یاد گژھان۔ یہِ صوٗرتہٕ حال چھےٚ تجربس منطق کہ

شیٹھہٕ نیاہ نِستہٕ آزاد کٔرِتھ وُسنیرتہٕ تیپش بخشان تہٕ تجربہٕ چھُ واش کڈان۔ دوٚیِم چھےٚ یہِ زِ شعرس چھُ شارس منز پہلودار بناوان۔ جان شعر چھُ خوٗبی چھےٚ یہِ زِ لیکھن والی گژھِہ ہینٛ مانہٕ مطلب یا مُدا تیٚتھ صاف تہٕ منطقی اندازس منز پیش کرُن زِ پرن واٲلِس تام واتہٕ سُے مانہٕ مطلب۔ اَتھ برعکس چھُ شار زبانی ہندِ تخلیقی وَرتاوہٕ سٕتی مانہٕ مطلبکۍ وارِیاہ ڈٔنی یا گاشراوان۔ اتھِ چھِ یہِ خصوصیتھ چھےٚ شاعری تھزر بخشان۔

شیخ العالمؒ سٕندی وارِیاہ شُرکۍ چھِ تجربہٕ دِتہٕ تِہنٛز ہندِ تخلیقی وَرتاوکۍ زندہٕ نمونہٕ۔ مثالہٕ پاٚٹھۍ وچھو یہِ شُرُک:

ڈُمی ڈیٚنِتھم ندسولہٕ وٗنی
ڈُمی ڈیٚنِتھم سُم نتہٕ تار
ڈُمی ڈیٚنِتھم ٹھُرٕ پھولہٕ وٗنی
ڈُمی ڈیٚنِتھم گُل نتہٕ خار

یہِ شُرُک چھُ تیٚزی پاٚٹھۍ شیخ العالمؒ سٕند تخلیقی شعوٗرُک بےپناہ دِوان۔ یہِ چھُ یوٗزِ تِہنٛد وارِیاہ کلام چھُ واعظ نصیحتُک طوٗلانی دفتر، تہٕ تِہنٛد لہجہ چھُ تبلیغی (DIDACTIC) بنان۔ یتھ نٮ۪وقن پیٹھ چھُ تشبیہہ تہٕ استعارہ باوجود تِہنٛد کلام شعرچ وکھنے تہٕ یکہٕ سطحی انداز تھوان۔ امہٕ یوٗز

چھُ یہ وچھِتھ حٲرتھ گژھان زِ تہندی واریاہ شعرٕ چھِ وُزملن ہندی پاٹھی گنہٕ تراوان، تہٕ یِمن والین ہٕند دٕسُبھِنی فضا چھُ پیٹھ بزلان ۔

زیرِ نظر شعرٕ کِنیٖ یُس یادی خوٗش فعلو صیٖتھ چھےٚ یہ زٕ اکھ منٛز چھُ اکھ شوٗبدار تہٕ مستحکم استعاراتی نظام موجود، گو ڈٕنکِبن دوٚن مصرن منٛز چھےٚ اکھ "سولہٕ وُزر ند" ڈٕرینٛٹھ گژھان یُس اکھ متحرک تہٕ بصری شبیہہ چھےٚ ۔ یہ استعاراتی شبیہہ کٲری چھِنہٕ میکانکی نقارسازی یا زور دٕسی سیتی گرنہٕ آمژ، کُنہ کوشش ہُند نےٚ دِوان، شاعر چھُنہٕ زانتھ مانتھ زندگی ہند کانٛہہ مانہ مطلب یا تقسیم استعارٕ یا شبیہہ منٛز وسیہٕ راوان، تمیک چھُنہٕ سوالے پاد گژھان ۔ اَمہ داو یکھ توٚبوٚتھ چھُ گوڈٕنکی متحرک وٕنتھ یوٚتہٕ اندازٕ پیش کران !

ڈُمی ڈٕینٛٹھم ندسولہٕ وُنی

" ڈُمی ڈٕینٛٹھم " چھُ اظہارُک توٚبوٚتھ مُشبِل تہٕ کارگر انداز زِ یہ چھُ یِرن والی شُندٕ دٕہن منطق تہٕ حقیقتٕ ہندِ وُنلہِ منٛز کُڈتھ شاعرانہٕ فضاہس کُن کاشس کُن لِوان ۔ تہٕ اَمہ پتہٕ چھِ تخیلکِ وہنِ واقعاتی رنگ رٕٹان ۔ " ڈُمی ڈٕینٛٹھم " چھےٚ تیوٚت زِ یہ اَمہ پتہٕ چھِ جادٕ کِ دریچہ" وٕتھی گژھان تہٕ اسرارن نقاب وٕتھان ۔ یِمن دول چھُ شاعر ینِدس مشاہدس منٛز شریک گژھان، سُہ چھُ دِلہٕ چوٚپھ وچھان ؟ کیاہ چھُ وچھان ؟ ــــ " ندسولہٕ وُنی " اکہ وار وار تہٕ رسہٕ رسہٕ وُپہ وُنی ند ۔ یہ ند چھےٚ کُنہ نتہٕ کُنہ طریقہٕ زندگی ہندس کُنہ نتہٕ کُنہ پہلوس سیتی مشابہت دٕتھ کڈان ۔ گو شاعرٕ سُند کمال چھُ یہ زِ تمی چھےٚ استعاراتی شبیہہ کٲری تتھ اندس واتنہٕ ناوٕمژ زِ یہ چھےٚ علامتی

ہانُو ییتھ پٔراوان، ند اگر استعارٕ چھےٚ کیٚج استعارٕ ؟ ـــ امہِ سوالُک جواب چھُنہٕ مۄجوٗد، یہِ چھےٚ پٔزی پاٹھی اکھ علامت۔ علامت نگاری چھےٚ ئمہِ وزِ شاعرس حد رۄس حنٛو ؤری بنان ییلہ سہ چھُ تجربہٕ پیچیدٕ گی COMPLECITY ہنز زان پادٕ کران۔ پیچیدٕ تجربہٕ چھُ نہ تہٕ آسان۔ علامت چھےٚ تجربچہ تہہ داری تہٕ سٕنرس قوبُو کران، امیُک مطلب چھُنہٕ یہِ زِ علامت چھےٚ تجربُک ژھۄچہٕ یا تلخیص، نہ تہٕ چھُنہٕ، یہِ چھُ مختلف جایہِ کرناہٕ لفظن منز ہٹنی تاکہ ہم کڈن بیٚییہ ہن واش، تۄہی زنگ ژھٹن تہٕ اکھ طلسماتی ماحول کران پادٕ۔

شاعرن چھےٚ "سولہ ویٚہ ند" ہنز تشبیہ تھٔوٕمٕژ وۄپداوہٕ نہٕ پٔیران ییٚس چھیٚنہٕ اُچھن ہیٚوٕ نہہ نہ امہ ورائے بییہ کانہہ تصویر لوان، سہ چھُ اُکھی ندیہ سیتی سفر کران تہٕ امیُک سۄن وۄگُن وچھان، یہِ سفر چھُ زیوٗٹھ تہٕ امانُو زیٚہ چھُ موضحرتہٕ باسان، اکھ طلسماتی دُنیاہس منز چھُنہٕ وقتُک سہ تصوٗر موجوٗد ییُس اصلی دُنیاہس منز چھُ۔ اتھ چھُ وقتُک بدیے تصوٗر۔ اتہ چھُ ژٕ ہیٚتھ واد دٕ ہرگن بیٚٹھ محیط تہٕ ہتہٕ بدی ؤری چھُ ژہن منز تترٕ بیان۔ چنانچہ اکثر ییٚس تہٕ ہس منز چھےٚ ند کم رفتار۔ اکہ آبہ جوٚ ہش وۄمیس زہن منز چھےٚ واش کڈان تہٕ بے کنار سیدان:

دمی نہ بٹھم سُم نتہٕ تار

ووٗد نہ چھُ اتھ سُم نہ چھُس تار، اُکس زہس منز موٗولی ندیہ پٔہ ییہ اتھ ودریس منز تبدیل گژھن چھےٚ شاعر ییہ کراتھ، رۄدنہ مییُک مانہٕ مطلب۔ سہ نہ آئن گٔنہٕ حد بندی منز گرفتار، ند تہٕ اچھ حرکتھ چھےٚ زندگی، وۄ کٔہ عشق۔ رۄدنہ آٹھ ماورائے ییتھ تہٕ خوداہیوٚی تصوٗر اتھ ہرو نہہ کن آنان، تہٕ بدن ووٗل چھُ وادیہن

سوچن منز ہیٚنہٕ یوان۔

یہ شاعرٕ سٕنٛد عمل چھُ اَتھ اندٕ واتان، دۄیمس شارس منز چھےٚ
نوٚو تُمبِہ دِتہ کران تہٕ اتھ تصورس منز چھُ غائب گژھان تہٕ دوٚنی چھےٚ سانین
اَچھن برونٛہہ گُلاب کھوٚلہ وٕنی پھٔر برونٛہہ لٮ۪ن یوان، یہ پھوٚلہ وٕنی پھٔر چھنہٕ ہنگہ
منگہ گٔژھان، اتھ چھُ پنُن ہواز موجود، یہ چھےٚ سوٚدرن … تہٕ … تہٕ
چھےٚ سوٚدرٕ پتہٕ نیتہ باو وجود پنُن الگ وۄجود، رنگ تہٕ خوشبوے کھٕوان۔
پھوٚلہ ونہٕ پھٔرہٕ ہند ماری منز تازگی، لطافت تہٕ خوشبوے چھےٚ اوندٕ پوکھ
شوبہ راوان، امائیٚ زیتہ چھنہٕ کانٛہہ رونٛہٕ تہٕ کیفیت اکھ تُہ تہٕ سارٕی سےٚ
چھُ پھٔٹِتھ ہا کوٚتہٕ گژھان۔

ذُہی ڈٕنٛتھ گُل نٕتہ خار

کُنہہ یادگار چھُ انسان نٕہ تٲریخس منز چھُ دقیقہ کٔس ابدی تصورس
پۄت منظرس منز انسانی وجودٕچ اَہمیت کٔمہ باقی تہٕ روحانی اوصافن ہنٛز
بادِتھ کُنہ رنز، یہ کتھ چھےٚ وۄنس لایق زِ انسانی وجود چھُ پننیٚ پننیٚ شناخت تٔمہ
گٔژھتھ باو جود دتھکس ساتس منز ہیری سان تہٕ تمس منز نہ چھُ گُل نہ خار
باقی روزان۔ شیلی سٕنٛز نظم (OZYMANDIUS) منز تہٕ چھُ دۄیمک
بہاد تہٕ نہ اچھ تباہی درینٛتھ یوان۔

انسانی زندگی ہنٛد حادٕ منز یہ باوجود تباہی ہنٛدس … زٕ …
بنیٚ یہ خیال چھنہٕ محض خیال آرائی، یہ چھُ اکوٚس تہٕ اصلی تجربہ ہیٚکس نتایجن … الٕ
چھُ … تہٕ حقیقت ہنٛد زوال … آزادی … الٕ
تہٕ … زندگی دِژان تہٕ ویتہ راوان۔

شیخ العالمنِد اچھوپ کلام

یِم شُرکھ چھِہ موتی لال ساقی صابن مختلف رێشۍ نامو مَنٛز ہِیِتھ مُتٕرۍ تہٕ اسۍ چھِہ
بێنہِ بێن یێرٕن والێن آیہ تَن بھاوان —— ادارٕ

ژٕلۍ نَم گَنم ژھورُم تہٕ گوٗرُم
ہێرٕ کُنٛز دێٛہہ اہوٗرُم —— ہے
دٕہلٕ دُبس نفس موٗرُم
گارا ہوٗرُم تہٕ سوٗرُم دے

نفس اَلگُن چھُے اَچھ مَنٛز سرِیُن
گاشیچ ووٚمید برۍ زِنہٕ ذات
نفس اَلگُن چھُے آہ مَنٛزۍ یُرن
ہلِس تہٕ میشندس گرۍ وات

مستانہ آسس پھول پود پوشہ بے
گاڈ تہ گیر مس آسن اکے تراتھ
وٕنہ بس چھ ژے ڈسے پود توشہ بے
حمد اللہ لیلہ ڈسے ژحضہ بےشو زاتھ

بگر لنُول تہ چھاپر بِنجی
نبہ اتھ کھٹیا لجی بو
ڈاے گر زٕملین ارزہ تھہ ژجی
یہ ڈُنی پیچ لولر ژہبی بو

آس تہ سیوٕ ڈسے گرٕ چھ تہ سیوٕ ڈسے
سیٔرس ہوٗل ستے کرم کیاٹ
برسس گیاس تُتی وکٕو ڈسے
وڈس تہ وڈس کرم کیات

ڈبتھ ترٕس گور تہ تلہِس ماتجی
ڈبتھ یلم ہرس روٗشنس ڈجھ
بگہ یاری عیانہ قود واآ ژہ ستے
ڈبتھ روٗسس کو شوٗرمی زجھ

پژھے پٔنٕس تہٕ پژھے پُتٕ آ نی
بادٕکی کوسم لاگٕ زٕلس یوٗ زٕے
شَشِ گگلنہٕ ترِیٹھ زٕل چاوِی زٕلس
ژھوپہٕ ایشر ٹینڈرٕ وُزٕ ے

زٕے دِوٕ دَرکھٕس تہٕ گرٕکھٕس یَنہٕ کھ
زٕے دِوٕ کرٕ ترٕزن ہُنٕدے چابھ
زٕے دِوٕ ٹھٕشوٗرٕ ستُے وَنہٕ کھ
کُٕس ژھُے پوٗنی تہٕ کُٕس ژھُے پابھ

سٕرانا کٔری زٕ ہُتھنہٕ کوٗ نٕتہٕھ ڈٕلیسے
دٕیانا کٔری زٕ گُپہٕتھ ——— یانٕن
کٕریا کٔری زٕ ہُتھنہٕ زٕانہٕ مَشِے
مَشی تہٕ نَشی بِنُے یانٕ

تَلہٕ ژھُے زٕلِسُ تے پدِٹھ ژھُکھ نَژان
دَیہ تہٕ مالہِ ووٕنٕد کِنیٹھ نَژان ژھُے
شُنیٔ زٕ ہتھ سادٕ آ دٕیتھ تی ژھُے موٗزان
دَیہٕ توٗ کھین کیتھ رُوٗزان ژھُے

سمہ نہ بوڑہ گر نہ ووڑ بوٹ
سمہ نہ ٹشُل نہ ناو
سمہ نہ کول نہ رو بہر وڑ وٹو
سمہ نہ رانہ ہوتڑس لیہ کاو

میشس گھش ناکرش یزی
زان نہ وُجیمہ سُے کیٹان
یوڑ میون گو رید سزی
اکُے زُو بڈ بُہہ گلشہ ان

بگمہ یآری جانہ قو دُ زُ ے
زونتھ یُتھ دِتبنز سُس تشُنز او قابتھ
صاحبہ یآری جانہ آری مآ زُ ے
دِتشُنر روسوٗلہ خُدایس موجزا کھ

ریہ وُن وتر ھاس بِچر دِنہ ناو ے
آولٹ ولہ مہ کنہ گئے سبھٹے
نابد تر ھنشیام شدہ کآ شنز یاوے
میٹھیا کآ شُنز کنہ نابد ٹسبھے

موکا سنجھہ شُری مُری نہ گہ تبر
مو بہ گمُان جھُس دُنی یا دالہ
کاٹی ہوش تھکی ترُہ سپنے نہ بہ
اَدِہ شُری مُری تہ گتر گنڈنے لار

یہ ہیے مآج زُرجھُس تہ کتہ ژُڑی نے
زُوس زُو دِزِ نہ زا اُنہہ
لاانس ایکھ رتس کیا کری زے
اَسہ ہیے مآج چوُن وُچھ سید باو

سو ندرِ کامہ دِوُن چاو گوم
یاوُن یام گوم یوشن ہوتو
سنگرُ اشین تہ دوہ لرُک واو گوم
مُہتِض کھاک گوم اکسہ ہوتو
وُلگہِ بتس کنہ تہ لوہ گوم
غزبس دوہ گوم وُری یس یوتو

زُدو ژُ بوزتو کُنہٕ دٕالن
میہ ہو مٔرِ ژٕز نٕبر بٕژوان چھے
کاٚکلہ ہندِس زن نمٕہ پیچ وان
بہ گاسہٕ کاٚنی دُکی ریچ بڑمہٕ وان چھیم

یار سے آسہ تہٕ سرِتس وٕنزے
یار چھُے وِرِ وزِ سے پژ بارٕ
تٔلِس ژُمی نٔ ژٕبادہٕ کتہٕ یزے
دقتہٕ کھِس کُرہٕ نٔ سے کٕیات

سونس تہٕ سرٕنلہٕ اٚکٔے زلُن
تہٕ ڈٕیشتھ زٕ ومیژن مُکُن ہٕوت
ڈٕبُو نٕھُم نٕنکرٕن ژٕیتہٕ تہٕ ڈٕہ ہٕکِھیٕن ہیوٕلُن
ژُہ سے اٚندٕ ولن مٕنے زٕلُن ہٕوتے

ڈٕٹھس دنہٕ تہٕ دارِس چھیوٕ تُہٕر
کٕہہ کٕیہ کٕزنس امرِتھ کٔاشٹھ
سورٕ آسہٕ واِہ ہرِنس وٕنر
ہانہٕ آسہٕ مینہٕ تہٕ آزادٕ گاشٹھ

رزق چھےُ بژو نِھظر نہ موت چھےُ پتہ
ڈُنی یا چھُ شِہرک آتے گِتھ
سو رزن ہگی نہ گگار سس وتہ
بوز کھے روزان نیک بدکتھ

شِو شِو کران شِو مو بوزے
گیو کمنہ کرکھ منتہ بُزے
گیو دِبو دِہس دِہ دور روزنے
دِ کھنے دِہس بتیس دِ زے

یبمی تھو ستھ زمینہ تو اسمانی گنگہ
تس بہ منگہ سُ مے دِیے
ڈیلہ روشنم سنگ نہ من گ
اُدِ کس بہ شرکو گُس مے جائے

بہ کُنڈ ونکی سے
اُدِ دِ کھے بکی نہ ناو
نہ کاسِتھ ہیکے
یہ ڈکے دکھنے آو

نۆبس تہٕ نہٕ ہُس مد آہنکارس
کونگم ڈارس وَچھم تہٕ پونٛر
ڈیارہ سوٚدِم سوداگارس
چھوٚن بازرس کہہ یہ وونٛی
آخرہ ژموسارٕی کنزٕ ادس
یارس ووٚنٛی کینہہ سارس پونٛی

گمبرِ بہٕ کینہہ گران چھم گراو
آمبرِ بہٕ ڈھیشہٕ ہمٕ باو سکس
شٔری گوم گُرِ تہٕ ووٚ کھٔلی گیم ناو
بارگہ بٔٹوم نشراوہ کس

کینٛژن دِنکھ اودرے آلو
کینٛژو رچایہ تالے وسپھر
کینٛژن مس چھتھ اُچھ لجہ تالو
کینٛژن نیلے ژٕ ڈٕ ما لو کھیتھ

سیٹھی ہیوٗرت تہٕندِ برتل زاگُن
تَس یِنہٕ سٕنز بتھ یانے جاوے
چھیس یا عبھر بٮ۪وٗن بٮ۪وٗن اَکے ماگُن
سٕریس لوٗبھٕ تہٕ سٔے اَدٕ پٕراوے

وٕگہٕ کنٕدِ چھاوٕ تہٕم تہرٕ ؤن
وٕ چھکھٕنہٕ گنہٕ ٹُلہٕ ؤن ما بُنجھی
بوٗ مبرا تہٕ روزِ تقٔسرٕ ؤن
سٕحقہٕ چھٕنہٕ ؤن گرٕ ؤن کرٕ وٕ آچھی

*

تو ٻرکھ

مثنوي مولانا رومؒ

مولانا جلال الدين رومي رح جو بلخ جهڙي شهر ۾ منڍ ياد ڳالهائي متفقه
راءِ جي ڄم جي ڏراميتي سنه ڇهن سؤ هئڻ ته ڏور ستر پس منڍ - ۶۸ ورهين عمر گذاريائين
جنهن سنه ۶۷۲ هه ۾ هن عالم فاني مان رحلت ڪئي - مولانا جو سلسلئه نسب جي حضرت ابوبڪر صديق رض
سان ملي ٿو - مولانا رومي جو تيهين نمبر واسطو : سلسلئه طريقت تائين حضرت ۱۲ واسطو
سان امام موسیٰ رضا رض سان ملي ٿو - روايتن جي تحقيق مطابق ڪبروي تحقيق سڀ مٿي
ڏسجو الڪي ڪتاب جذبات الاهيه تاليف اسدالله ايزدگشسب مطبوعه ڇاپخانه اخگر
تهران سال ۱۳۱۹ ابان ماه)

فلسفي رومي جي عالم ۾ مشهور تصنيف عظيم مثنوي آهي - جنهن نالو
آهي مثنوي مولوي رومي رح - آمريڪا ۽ يورپ جي عارف ۽ عالمن ۽ سڀني مثنوي
جي قدر زمانن ۾ قابل ياد سمجهي آهي - جنهن جي مستند ۽ علمي زبانن ۾ جي
مثنوي هندي ترجمه ۽ تفسير ۽ انتخاب ڪري ڪرائي آهن ۽ زمانگ ترجمه ڇپجي چڪا آهن

عرفانک پرورده رودمُت ۔ جایہ جایہ چھُ اُمیس مردِ مفکرس ٹنڈ موٚدرُمُت آب حیاتُک تاثیر یتھ ملرن بر نہ آمُت ۔ مثنوی چھےٚ فلسفُک فکرو نظرُ عطرن ہُند عطر تہٕ خاص پاٹھی ۔

مثنوی مولوی معنوی　　　ہست قرآن در زبان پہلوی

امہ ہیور کیاہ تاریف ہیکو کٔرتھ ۔

کشیر ہندس عرفان شناسی ہندس ذوقس چھُ مثنوی یتھ کالہ پیٹھہ سیٹھاہ نوٗر تہٕ دٔرۍ بخشمُت ۔ یتھ پرٛوارِ منز چھُ جایہ جایہ مثنوی شریفُک ننہ ننہِ پاٹھۍ کتب خانن ہنز کتاب گرن ہنز متبرک کتاب بنیمٕژ۔ یتھ پاٹھۍ کانہہ الہامی کتاب زن پرانہ یہ آمژ چھےٚ ۔ حضرت مولوی رومی چھُ کشیرِ ہندیو قدیم و جدید مفکرو، کلامُک، فلسفک، زندگی ہندِ تفسیرُک تہٕ وجدانُک وتہٕ ہاوُک تہٕ پیر تہٕ رہبر تسلیم کرنہٕ آمُت ۔ تۄہے وۄن ننُد رٮ۪شی سہ

ملہ ٹھۍ ڈیٚکی ژٕتے مولوی رومس　　　تہ ملہ ڈلیتھ یتھ پیرن استغفار

حضرت اقبالن وۄن سہ

من چہ گویم وصف آن عالیجناب
نیست پیغمبر ولی دارد کتاب

مثنوی خانی چھےٚ کاشرِ ہندِ علمی مذاقُک، تہٕ تدریسی مزاجُک اکھ اہم حصہ رودمُت، قدیم درسیات یا جدید درسیات چھ امہ وجہ نہ سیٹھی براہ راس موٚلی کرنہٕ آمتی ۔ کیہ کالہ برونٹھ تام یوت تام فارسیک کانہہ اثر اوس ساننِ زٕٹھن زٕٹھن منز، سانہِ مجلسہ تہٕ محفلہ آسہ مثنوی ہندِ سۄر دِیتی لبریز ۔ واعظ خان

وولہٕ گکی تہٕ آسی جایہ جایہ مذہبی اجتماعن اندر مثنوی ہندی ابیات لبٕ شرح بیان کران تہٕ اکثر و بیشتر قرآنکی آیاتِ مقدسہ، مثنوی ہندو ابیاتو سیتی استدلالہٕ چہ پٔریٹھ بیہتھ وَلان۔ یہٕ آسٕ دراصل کاشرِن ہندِس خمیرس، ضمیرس منز بسیمژ تکبا زِ نیہ ہنز پہلے آس سانِس وجدانس قریب تہٕ امیک نغمہ رُود دوہے اَسہٕ کنہِ دلنواز۔

مثنوی ہنز یہے چاشنی تہٕ موٗد ریاہ اوس زِ کشیرِ اندر تہٕ رُوٗ ز صاحبِ ذوق کینٛژ عالمن یہٕ خواہش زِ یتھ کُنہِ دُنی بیچھن بےشمار زبانن منز مثنوی ہُند ترجمہ سپُد مُت چھُ، تتھے کٔنہ گوٚ نہ کاشر زبانہِ منز تہٕ مثنوی ہُند ترجمہ سپُدُن۔ ییتِس زمانس رٗوز یہٕ پاکیز خواہش سینہٕ نے منز گِزران تہٕ تامِ جیچ کٔنہ چھیٚ یہِ زِ ہم لوکھ درسن فارسی زانان چھِنہٕ آسی مِتی تمو تام آس فارسی زبانِ منز مثنوی ہندی ابیات حفظ کٔرِ مِتی، تہٕ وجدانہٕ اونسکھ تِیتھ حس دِتیمُت زِ مجلسی کلامس منز آسہٕ امہ حفظکہ برکتہٕ تم تہٕ مثنوی خانن سیتی دُنولکھ دِوان۔ ییتِس کالس کاشر زبانِ منز مثنوی شریفُک ترجمہ نہ سپدنُک وجہ رُود غالبن یہٕ ژکھ کیتھ تہٕ زامہ کِس تحریرس نسبتھ اوس نہٕ کانہہ موقوٗل تہٕ کم از کم وَیہٕ وُنی شکل تِرونمِٹ کٔنہ۔ چنانچہ آسی چھ کاشر لبکھتس منز وُنی کیٛنس تہٕ وارِ یاہ ترونہٕ یکنہٕ باوجود امہ کِس تحریرس منز دقتھ موحوس کران۔ تِتھ کتھ چھِنہٕ مستقبلس منز، لوٗدٕ وے آسی ڈاڈ کرو، یم دقتر تہٕ گژھن دوٗر۔

بہرحال کتھ آس مثنوی شریفک کاشر ترجمہ کرنٕچ۔ یہٕ آس نہٕ کانہہ فوری وو میدزار تہٕ سپد کاشُر نثر ترجمہ تہٕ شعر ترجمہ آسہٕ منظوم۔ کاشر زبانِ منز تہٕ ییہِ روٗمی سٕندِس مثنوی ہند فلسفہ، فکر، وجدان، کیفیتھ تہٕ حقیقتھ، تہٕ بیچھِ پاٹھی

گژھ کاشر زبانی ہندِ لسانی روٗتبہ بکنہٕ۔ یا رفتہٕ رفتہٕ گرٕ پالس منز ییہِ وُسعت
یاتھ زِ مثنوی ہِش بسیط تہٕ بٔڈ کتاب ییہِ پرنہٕ اتھ زبانی منز۔ بظاہر آس امہ قبیح
خاہِش سیٹھاہ کوٚتیٚ نہ اندٕ وٕنی۔ ہرگاہ یاتس بات ترجمہ بوزٕ وِیس زن موٗحصر
کینہہ تہٕ ژھوٚٹ وَتھ لبنہٕ چھِ یوان، ییتہٕ چھےٚ عملن تیز راہ زبٹھ زِ یہ ہیٚکونہٕ وُنتھ زِ
مترجم سٕنز وُمرکز یاتھ سیتی وفاکینہ نہ، رٕود مثنوی ہُند خالی ترجمہ کرُن شہ چھنہ
یاتس بات لیکھنہٕ سیتی غالبن لوٗ یہ سپدان۔ وونی یہ کینٕہ ھا اتھ موہوم وو میچر
منز ذوقہ والین پٔیٹھ اوس یہ اوس یہ زِ مثنوی ہندِ کاشر ترجمک ابتدا گژھ
سپدُن۔ اتھ سلسلس منز ہیٚتِ حضرت مولانا شمس الدین حیرت صاحبن، یمن
وُمرہندِس آخری دورس منز ہیٚچھتھ، تہ یمو کوٚر مثنوی ہُند گوڈنیک دفترک
ترجمہ منظوم کاشرس منز شوٗرٕ ونہٕ واہ واہ اتھ وُکھ اند۔ مگر یہ ہیٚکہ کنہٕ تہنزِ
حیاتی منز چھاپ سپدِتھ، تکیازِ تم ذٕری یہ رٕودِ نہٕ مولیرِیم مثنوی ہُند یہ
ترجمہ شایع کرنس منز مددگار سپدِ ہن۔ یہ بٔڈ کام ذمہ ہیٚنیٚ چھنہٕ سہل کتھاہ۔
یم عظیم شاہکارٕ اندٕ واتناونہٕ خاطرٕ چھےٚ وُسعتِ فکر و نظر تہٕ وجدانِ معرفت ہُنز یادی
کنھ۔ یوٗسہ تمن حاصل آس۔ تم ہیٚکہ نہٕ مستند یاتھی یمنی فکر۔ علم۔ وجدان ذوق ہم
وُکھ۔ مپھنتھ امہ خاطر وقت کیٚر بھ۔ چنانچہ ہُنو کوٚر تہ، مگر امہ نیبر چھےٚ اکھ بٔڈ کتھ زِ
یتھ ہٕ بٔڈ علمی خدمت انجام واتناونہٕ خاطر گژھ سیٹھاہ ہمت تہٕ مالی وُسعت آسنی یا
کم از کم یتھ سرمایہ چھےٚ علم عام کرنہٕ کس مالس منز گژھ تم یادی ضوٗرٕ ور تو نتہ فارغ کرتہ
آسنی آسنی۔ تاکہ ییتھ کاتہہ ترجمہ کرنہٕ کس مالس پیٚٹھ روزہِن تم مکمل بکٔو یی سان
کام کران۔ یم ذرایع نہ آسنہ تہٕ یہ کینٕہ ھاہ گوڈنیکہ دفترک کاشُر ترجمہ کیٚر بھ۔

نُنو کاشِر زبانی دِیُت، سُہ چھُ اکھ تیُتھ خزانہ یُس سیٹھاہ موٗلُل تہٕ قیمتی چھُ، یُس تمہِ تجسُس پیش آہنگ چھُ یُس ژٕ تھوز کاشرِ ین مفکرن ہِنزٕ وسیہ منز اوس۔

وُنی کینس چھُ حضرت مولانا رومی سُند سہر ہتہٕ تہٕ تینتراہیم ووڈرس نہندِ ین علمی کارنامن ہندِ بیانہٕ سیتی، علمی وُنی یہس اندر رمناونک سنز یلوان کرنہٕ، یُتھ زمانس منز چھِ یتھیِن سارنی مفکرن وُنی ہیکیو عٲلم دوستو خراج عقیدت پیش کورمُت۔ سائنس ییتہٕ براعظمس منز تہٕ چھُ یہ ذوق وشوق از کل وو سہ آمُت اگر اُسی نتہٕ الحذ ذوقس لول بَرو تہٕ اتھ موٗلس گول بروسہ آسہ سانہٕ قدیم وجدید لولک بانہٕ زار۔ تو یہ روزیہ سیٹھاہ موزوٗن زٕ اسی تہٕ کرو حضرت مولوی رومی سندس ۷۵۰ مس وورسس بیٹھ، تِہِنزِ فکرِ تہٕ کلامہٕ سیتی، ینہ کاشر زبانی ہِنزِ خزانہ مالامال۔ چنانچہ مولانا جیرتن یُس ترجمہ مثنوی ہندِ گوڈنکہِ دفترک کاشرس منز کورمُت چھُ، تمکہ اشاعتک ابتدا کرو اُسی اتھ اخبارکس اَزی کیس شمارس منز تہٕ آینکین شمارن منزتہٕ روزِ یہ یس سانین جِنہٕ والین ہندِ خاطرٕ ارزان تہٕ فراوان۔

بہرحال ترجمُک گوڈنیک قسط چھُ حاضر تہٕ کوشش چھے زِ یہ سلسلہ گوژھہ برابر جاری روزُن۔ ینہ طرفہ کریہ واچ زلوکن تہٕ ذوقہ والین تمام دوا تمادنس منز سیدہ تہٕ بیانہٕ طرفہ انشاءاللہ کاتہٕ لوکھل، لیکن وسیلن ہنز چھے کمی یہ کنہِ زہاہ مے عرض کور مثنوی ہندِ گوڈنکہِ دفترک چھُ وُنی کینس شیر تہٕ اہ سیداں وارِ یاہ کام چھے باقے۔ وومید چھے زِ باقے کام تہٕ سپد لوٗ بلکہ گرٕ تھ یہ کام مکمل ہُو نہہ کُن تہٕ ینکان تکیا زِ ذوق طلب چھُ ہشہٕ مادان تہٕ مولانا رومن سُند نوٗر چھُ محیط، شاید ماینیہ تحیرت صابنہ واسطہ یہ پُرو مے پیٹھ تہٕ، انشاء اللہ تو

سوٗ علم روزِ قایم یوسہٕ میانین دۅستادن، پیرن تہٕ رہبرن حضرت حیرتن استادِ کرٕ۔
مثنوی ہند ترجمہٕ پیش کرنس منز چھےٚ میٚے زُت باسان زِ اصل
متن بانے فارسی بآتس سیتیٚ سیتیٚ دمومتیک کاشُر ترجمہٕ، یانے تیٚتھ فارسی
بآتس زِ کاشرِ بآتھ۔ یوٚہے التزام چھُ پننس پوٗرہٕ ترجمس منز حیرت صابن
ورتوو مُت۔ ترجمہٕ کِس تعارفس منز آسہٕ میٚے وننہٕ وار یا ن کتھہٕ تہٕ چھنہٕ ہیتھ مختصر
تعارفس منز ممکن۔ انشاءاللہ اگر فرصتھ روٗز تہٕ زندگی وفا کوٚر، وِزِ وِزِ ہین
یمہٕ سازہٕ بیٚیہ تحریرس منز۔ خدا اَیِن انجام۔

بیٚیہ کُنہٕ ادارس، رِسالس، اخبارس اگر خاہش باسہٕ، شہ ہیکہِ
میٚے پیٚژِ ہستھ کاشُر مثنوی ہندِ متن چھاپ کٔرِتھ۔ مگر یِتھ پیٚٹھ چھُ کوٗشش منز
چھُ لازم زِ غلط نویسی نِشہٕ گژھہ اجتناب تہٕ احتیاط کرُن۔ مثنوی ہندِ کاشرِ ترجمک
ساری حقوق چھِ محفوظ کرنہٕ آمتۍ۔

رشید ابن حیرت کاملی

بسم الله الرحمن الرحيم

بشنو از نی چون حکایت می کند

وز جدائی ها شکایت می کند

ني ڳنهي ٻوز عشق جي واقعا ٿي — يا ڄهي نيٺ ٽهڪ ڏينه ڳنهڪي مشڪلات ٿي

ني ڳنهري آئيه ٻوز عشقني بيان ٿي — تس جدائي هنز شڪايت ڪيتي دا ٿي

کز نیستان تا مرا ببریده اند

وز نفیرم مرد و زن نالیده اند

نيستان کني ٽهڪ ٿينه واجهنس — تينه نالن تي فراقن لاڄهنس

ٿينه ٽڙنس نيستاني ڇهن ڪو ڏن — مٿانه روءِ تي ناله ديوان مرد و زن

سینه خواهم شرحه شرحه از فراق

تا بگویم شرح درد اشتیاق

سينه ٻري بانه مٿي گوءٽه درد اشتياق — هاونس جهو ڪهه باهيس درد ڪهه تي فراق

جهو ڪه ڪد سينه مٿي گوءٽه جهو ڪهه هاونس — درد ڪهه ڪد ياره مٿي گوءٽه درد ڪهه باونس

هر کسی کو دور ماند از اصل خویش

باز جوید روزگار وصل خویش

ٽس اڪهاه ٻهو ڏور ٿينه نس اصله سيي — روز طالب هر زمان سي وصله سيي

ڏور ٿيس ٻهو ٿينه نس دلدار سيي — ٽهاڻ ڏون هر شايه ٿينه نس ياد سيي

من به هر جمعیتی نالان شدم

جفت خوش حالان و بد حالان شدم

جھس جا آزن ساڑ نے سینی ڈ لبھ — خاہ جشندے خاہ خلعتھ تم ڈ لبھ
محفلن تے مجلس منتر نالہ جھم — نیک بد نے سیہی قیل و قالہ جھم

ہرکسی از ظن خود شد یار من
از درون من نہ جست اسرار من

ہر ھڈ اُکس پہنجے ظن تے مییے کن نظر — میانہ اندر رہیہ حالہ نشتہ تم بے خبر
ہر ھڈ اکھاں پہنجے خیالے میثون بارہ — تم نہ زاناں میثون اندر تم حال زالہ

سر من از نالۂ من دور نیست
لیک چشم و گوش را آن نور نیست

میثون سر جھہ نہ میانہ حالہ نشتہ نا سبر — جھا تیچ چشمن نہ گوشن کانہہ خبر
سر جھیہ میثونے حالیسے میانس اندر — کن جھہ تمہ نشتہ بے خبر چشمن انہیر

تن ز جان و جان ز تن مستور نیست
لیک کس را دید جان دستور نیست

رُو، جسم از یک دگر مستور جھا — رُوح ڈیشن عام کانہہ دستور جھا
جسم تے رُوا کھہ اُکس مستور جھا — دید ماٹنے تی و جھن دستور جھا

آتش است این بانگ نای و نیست باد
ہرکہ این آتش ندارد نیست باد

نیہ ہنہرے نار و ہہ رُون جھنہ باد — آنہ نویس نار عشق نیست باد
ہہ جھہ آتش، لولہ آلو، جھنہ کتھ — تیس نہ لولیس کیتھو ڈاں تور وکھ

آتش عشق است کہ اندر نی فتاد
جوشش عشق است کہ اندر می فتاد

عشقٕ کۍ ناراہ چھُہ اندر نَے تُبِتھ   عشقٕچ مُستی چھےٚ اندر موے تُبِتھ
عشقٕ لُنے آگُہ چھُہ نَیہِ منز، ناربوز   یَس دِتِن ژھُکھ تَس بنِتھ گے کاربوز

نی حریف ہر کہ از یاری برید
پردہ ہایش، پردہ ہای ما درید

نَے چھےٚ تس یُس دوریارس ژَش پیٚیہ   عشقٕکی پَرتو تہٕ آگو بجھی نَیہ
نَے چھےٚ تس دمساز یُس یارس مِیٹے   وِگنہٕ سوزس منز چھُہ مدہوشن نَیتے

ہمچو نی زہر و تریاقی کہ دید
ہمچو نی دمساز و مشتاقی کہ دید

نَیہ ہیُو زہراہ نہٕ تریاقاہ کیتھو   نَیہ ہیُو دمساز و مشتاقہٕ کتھو
نَیہ ہیُو یاراہ ندیماہ ماسینے   نَیہ ہندی سوزٕ ببنا آہی مو نے

نی حدیث راہ پُر خون می کند
قصہ ہای عشق مجنون می کند

نَے چھےٚ ہاوان حرفِ پُرخون عشقٕنی   قصہٕ ہاپیٚے لالٕ مجنون عشقٕنی
نَے چھےٚ جگرُک خون ہاران آلوو   نَے چھےٚ دردُک سوز باوان آلوو

دو دہان داریم گویا ہمچو نی
یک دہان پنہانست در لب ہای وی

بولہٕ وینی، وَنہٕ وینی نہٕ چھیم یارو دہان   اکھ ژٕ کُن نالان، دوٚیم درلب نہان

چھم نواسنجی دوٚ یو آسو وزان   اکھ گیٚتھ ہانند نےٚ، نوٚن اکھ گٔڑ زان

یک دهان نالان شده سوی شما

های و هوئے در فکنده در سما

بولہٕ وٚن یار وٹٲرٚ کٔن چھم اکھ دہان   ہاے وہو تمہٕ بولنک در آسمان

اکھ دہان نالان چھ ژیٚبۍ کٔن ہاوکن   گٔژ زچھےٚ وٚنِھ مٔژ ہیر بعہ نے پیٚھ وٚنن

لیک داند هر که او را منظر است

کین فغان این سرے هم زان سر است

زانہٕ سُے یُس آسہِ تورِچ دار وٚنِھ   یور کٔن کتھ تورِ وٚنِھ، اَدِ یورِ کھٔرٕ

زانہٕ سُے یُس آسہِ تورُک ہاوسو   لول کریا آدا، یِنےٚ نوٚرُک مسو

دمدمه این نای از دم های اوست

های و هوی روح از هیهای اوست

یہ ہُند پھوکھ تورِ کےٚ پھوکھ تے دمے   ہاے ہو یے روح عشقن ہیہہ

نیٚیہ ہُند آو چھُ نا آبی سند نوا   تم نوا چھی عاشقن دادن دوا

محرم این هوش جز بے هوش نیست

مر زبان را مشتری جز گوش نیست

تمہ ہوشچ زان جز بیہوش چھا   زیو ہُند محرم کانہہ جز گوش چھا

بولہٕ نیلُن لولہٕ سے میلُن مشیو   نتہٕ گو شکتے لکن گیلُن مشیو

گر نبودی نالهٔ نی را ثمر

نے جهان را پُر نکردی از شکر

آسہے ہنتے، نیبہ ہنز کڑکھ ٹیہ اثر　　ییتھ کیہ بے عالس ٹیہ از سنگو

آسہے اننے، نیبہ ہنز کتھ دِل گداز　　منکشف ماسپد ییمن پوشیدہ راز

در غم ما روزہا بیگاہ شد

روزہا با سوزہا ہمراہ شد

غمہ میانے کیتی دوہ گئے وآتی اند　　کیتی دوہ بانالہ ہیے دردمند

غمہ میانے کیتی دوہ کرہ بیٹھے یہ زہتی　　کیتی دوہ گئے میانہ سوزے ستی میٹھو

روزہا گو رفت، گو رو باک نیست

تو بمان ای آنکہ چون تو پاک نیست

زندگی گذریہ گذرن کیاہ چھ غم　　یار بقدر پوشہم، تیلہ چھنہ کانہہ ستم

یُد سپٹھاہ دوہ گئے، گژھن کیاہ ہیم پاک　　پوشم، تستم، منے کُہہ بیا کھا سواک

ہر کہ جز ماہی ز آبش سیر شد

ہر کہ بی روزیست روزش دیر شد

گاڈ آسہ منز ماگیہ آبہ سیر　　یس اُکس روزی نہ تس گو وقت دیر

کیتی تیم، ییم اکہ تہ لیتے پیتی سیر　　ییمہ نہ لب تہ لیتی تمس گو وقت دیر

در نیابد حال پختہ ہیچ خام

پس سخن کوتاہ باید والسلام

پختہ ہنزے پختگی کیا زانہ خام　　گژھ سخن کرمو مختصر، بس والسلام

پوختہ شےلیش دزہ ماندِ کباب　　رگ و پے پُرسوز بنہ تس چون رباب

بادہ در جوشش گدائی جوش ماست
چرخ در گردش اسیر ہوش ماست

موئے چھُ در جوشش میانے جوشہ ئیسیتی   کاٰئینا تاکُ دور میانے ہوشہ ئیسیتی
منھ دوان گز کہ بیلہ امر بیھ جوشہ آو   تب نزان تبلہ، بیلہ عشقنہ ہوشہ آو

بادہ از ما مست شد نی ما ازو
چرخ از ما ہست شد نی ما ازو

مست امرہ بیھ میانہ ئیسرتی ئیسی زاو   مست ساقی میانہ ئیسرتی ئیسیتی آو
ئیسرتی اندر موئے چھ میانے جوشہ ئیسیتی   کار آگاہی چھے میانے ہوشہ ئیسیتی

بہ سماع راست ہر کس چیز نیست
طعمۂ ہر مرغکی انجیر نیست

یو زسوخن ثرہ بیھ سامعس اکیر جھا   طُعمہ ہر جانور انجیر جھا
یو زسوئرن تے یوہ زکرن دشوار گنتھ   یو شنولس، کا ہسے بیون بیوق وتھ

بند نگسل باش آزاد ای پسر
چند باشی بند سیم و بند زر

ڈنگ ژٹھ، بیھر بیھ تراو، بیھا نچھل ای نیر   کوٹ کالا ثر ٹیڈ بیھا بیھ از سیم و زر
ثرہ ٹیڈ ژٹی بیھے مار کس اندر ثرہ نیر   دم غنیمت زان، فکرن منترمہ بیھیر

گر بریزی بحر را در کوزۂ ای
چند گنجد قسمت یک روزۂ ای

یوٗد ژٕ تراوکھ کُل دٔریا، نارِ منز | آکہ ساعژ ترٛیش ہُرا ناریہ منز
نارِ منز یوٗد سورٕ دٔریا کاتہہ برے | اکہ دوہچ ترٛیشہ ہیوٗر تتھ ما ہرے

کاسۂ چشم حریصان پُر نشد
تا صدف قانع نشد پر دُر نشد

پیالہٕ ٹھہک تس حریصس گو نہٕ پُر | ہا غگنے منز بیو قناعتہ سیتی دُر
ٹھیچ اچھ زانہہ تہٕ برتے آیہٕ ! | یس قناعت تس دشوار ما

ہر کہ را جامہ ز عشقی چاک شد
او ز حرص و عیب کلی پاک شد

عشقنے یس پردٕ وسواس ژوٗٹ | تس نظر گہ صاف ژوٗل تس اینہ گوٗٹ
یس اکس گو جامہ عشقنہ اتھہ چاک | حرص حسد عابہ نشہ سید ثیاو پاک

شاد باش ای عشق خوش سودای ما
ای طبیب جملہ علّت ہای ما

مرحبا اے عشق سودا میٖون ژٕ ے | دود ژٕ ے، وٗد ژٕ ے مداوا میٖون ژٕ ے
عشق رُت سودا اچھ میٖانے بازُرک | علتن میٖانین شفا، غم چھا نہ زُرک

ای دوای نخوت و ناموس ما
ای تو افلاطون جالینوس ما

ژٕ ے علاجِ نخوت و ناموس میٖون | ژٕ ے فلاطون میٖون جالینوس میٖون
نخوتس ناموس سے میٖانس علاج | چون آسُن روز نہ ما اختلاج

جسم خاک از عشق بر افلاک شد
کوہ در رقص آمد و چالاک شد

مٹیژ ہوز از عشق بر افلاک گو — کوہ در وجد آو، بس چالاک گو
جسم خاکی عشقنے اسمانی کھور — کوہ طورس عشقنے ہر ردو بوہ

عشق جان طور آمد عاشقا
طور مست و خر موسیٰ صاعقا

عشق طورہ کہ نوہ کی زو عاشقا — طور مست و خر موسیٰ صاعقا
زو چھ طورک عشق بے رٹھ عاشقا — عشقہ چی مُستی چھے موسیٰ سُند عصا

سر پنہان است اندر زیر و بم
فاش اگر گویم جہان بر ہم زنم

سر پنہان بوز اندر زیر بم بم — نوان اگر باؤ دونہ عالم کھیبہ بثرم
زیرہ بم اندریم حوادث رذوچہ ہسے — زیرہ بمہ کی زورنا وے نوحہ ہسے

آن چہ نی می گوید اندر این دو باب
گر بگویم من جہان گردد خراب

سر پنہان نیہ ہند سوز رباب — باو نہ گہ نوان تہ گتہ عالم خراب
نیہ ہند بولن چھ عشقنو حباب — باوہ ہر گہ نی تہ گتہ عالم خراب

با لب دمساز خود گر جفتمی
ہمچو نی من گفتنی ہا گفتمی

میاٸنی وُٹھ دمسانہ ہرگہہ آسہ ہٕہن   نیہ ہنرے نیہ ہوٚرونہٕ ہاسوتحن

میٚیے اگر ہیہ نین وُٹھن منز آسہ نے   نیہ ہنُدے گفتگو ہو باوِ ہے

ہر کہ او از ہم زبانی شد جدا

بی نوا شد گرچہ دارد صد نوا

گوٚو جُدا ییُس بولہ وٚنی سے یار ہے   بے نوا گو یوٚد چھُ بیٚوٗد گفتار ہے

یوس اکہ گو زا آنی کارس نش جدا   ییرہٕ زہیون گو، کیاہ کریس برگ و نوا

چونکہ گل رفت و گلستان درگذشت

نشنوی زین پس ز بلبل سرگذشت

ییٚو گلستانس ییٚھے ہرُدُک ہواو   پٕکھ کڈان بلبُل، علمہ کھاران، چھُجہ کاو

یوٚت رگے برہ وار منز دل گو خراب   کیتہ بوزکھ جانوارن ہُندہ رباب

چونکہ گل رفت و گلستان شد خراب

بوی گل را از کہ یابم جز گلاب

گئیہ پھلے نیلہ برہ گو گلشن خراب   بوئے گل کس نش لبُو؟ عایہ گولاب

گۓ چمن نیلہ خاک گُل نیلہ برہ گۓ   باغ اتہ ڈنج کنتہ آدہ ماگاشنہ وٗے

جملہ معشوق است عاشق پردہ

زندہ معشوق است عاشق مردہ

ہر طرف معشوق باقی پرہ زان   زندہ ئمی شند شوق، باقی مودہ زان

زندگی ماشوقہ سُندے پرہ تواہ   عاشقی تمہ پرہ تو ستا ڈنج پرِ یواہ

چوں نہ باشد عشق را پرواے او
او چو مرغے ماند بے پر، وای او

عشق بال و پر تہ عاشق جانوار   عشق جولانی تہ عاشق تھے سوار
عشقیسے یوٓ دروز نہ تمی شُند خیال   جانوار ماھتن بے پر و بال

پر و بال ما کمند عشق اوست
مو کشانش می کشند تا کوی دوست

بال و پر بیتی کمندِ عشق زان   سوئے جانان تم چھر ھیتیے لُمو لُمی بوان
تیس کمندِ عشق ہمچون بال و پر   مُنزلِ جانان تتس حدِ نظر

من چہ گویم ہوش دارم پیش و پس
چوں نہ باشد نور یارم ہم نفس

کورہ و نہ بو ہوش حچھم در پیش و پس   یوٓ د نہ آسی یار شُند سر پہ ہم نفس
پیش و پس چھم شوق لس دلدار شُند   ہیر لعان چھم نورتمی سے یار شُند

نور او در یمین و یُسر و تحت و فوق
بر سر و بر گردنم چون تاج و طوق

ہیر لوان بنتہ بر و تہہ، دچھنی کھوور یشہ نور   جنت و فردوس، بیتیہ غلمان و حور
نورتمی سے یار شُند از راہِ شوق   تاج و و ڈ بیٹھ تاکی ہنزر تہ خاصہ طوق

عشق خواہد کین سخن بیرون رود
آئینہ ات غماز نبود چون بود

عشق باوان سِر تہٕ ہاوان راہ صاف   آنہٕ یوٗدٕ آسی ژٕ بے رنگ خلاف
یرہ تہٕ اسرارن تلن عشقچ ودن   یوٗدٕ ژٕ آسکھ صاف دلی اد چھی پلن

آئینہ ات دانی چرا غماز نیست
زانکہ زنگار از رخش ممتاز نیست

آنہٕ چون، کیاہ سبب چھنہٕ عکس ربنہ   چھِے تہٕ تھٕ صیقل ژٕ تیٚہ کٕرٕ مژ تیژ تیز
عآنہٕ ونتو کیاز چھے نا صاف ژٕ نیٚیے   کٕٹھٕ تہٕ چھی بٕنٕ نی یم لاف ژٕ نیٚیے

آئینہ کز زنگ و آلایش جداست
پُر شعاع از نورِ خورشید خداست

آنہٕ ئس از زنگ و آلایش چھُہ پاک   یٚزٕ کُے افتاب تہٕ منز تابناک
آنہٕ یم تھوو صاف از زنگ خراب   نوٗرٕ نوٗر ژٕ سید یوٗدٕ وُچھ آفتاب

رو تو زنگار از رخ او صاف کُن
بعد ازاں آن نور را ادراک کُن

آنہٕ ینہٕ ئے ژھٹھ ژٕ از گرد و غبار   اد ڈیٚشکھ تمہٕ منزی نوٗر بہار
کھے دلچ امہٕ نوٗر سیتی دور کر   طوٗرٕ سیے و آئتھ، حاصل نوٗر کر

این حقیقت را شنو از گوش دل
تا بروں آئی بکلی ز آب و گل

ئیز حقیقتھ بوزٕ ناوُن گوش دِل   یوٗدٕ نیبر نیر کھٕ ژٕ زچہ آب و گل
دلہٕ کین کنن ژٕ تھوو تُل یرہ تہٕ بوز   نیٚبِستانکہ نشہ لشینگ، وگرنہ سوز

فہم گر دارید جان را رہ دہید
بعد ازان از شوق پا در رہ نہید

چھُ اگر فہم رسا رٕوحس شرر
عشقکس اَتھ عالمس منز سالٕ کر

تیٚتھ اگر چھےٚ فکرِ منز زٕ وٕیلہ ترٛاو
کھوٗرنٕٛل شوقکٕ تٕ سوٗدرس تار ناو

تصرفِ مترجم

تولہٕ نےٚ آئینہ کرٕہ مِیتر صاف کیتھ
صاف تےٚ تیٚز ہرٕ ذٕ شاری تےٚ بے لاف کیتھ

عشقنےٚ سےٚ رکھ بنہٕ تیٚز درد ناک
یہ چھُ ناران چھنہٕ بہک باد و خاک

باد و خاک از عشق کھوت بر لامکان
تیٚلہٕ تیٚتھ تابیاہ زمین و آسمان

تیٚتھ زمینس منز قدم آسی پیٚیس
سُتیٚ تیٚتھ شوٗنہ اد واتکھ پیٚیس

یوٗد زٕ سہے کیٚبیٚے تحقیق یکھ
راہِ مو کھ سےٚ گاش ہاوی آئن رکھ

سےٚ چھُ بہہ تےٚ سے چھُ تیٚ کیاہ گفتگو
وارِ واقف گژھہِ دراسرار ہٕو

لاأے لوگ ترمس دگہٕ ثبت جنون ز کتھ
وات اتھ رازس یہے چھےٚ تولہٕ کتھ

راز اکھ کیتھ راز امہ کیٚ پیر چھےٚ
پیرِ ہیر حضرت دستگیر چھےٚ

لارٕ ہا لبغداد بےٚ زٕ تہیس نقیر
دہیٚرتس قرئ باہ دہ درگاہ میر

پیرِ عالم میر ہمدان، پیرِ میٹون
بانیٚ دین، مالکِ تقدیر سون

دراوتس نش جلوہ نورِ خدا
سُر چھُ عالی پایہ اندر اولیاء

بیہ بیٚپے یکھ دٕ مکھ انہ ہر مقام
لےٚ عشیچ روز و شب تےٚ صبح و شام

اَتھ کتھے پیٹھ واریاہ دفتر تمام — فہم کرو اللہ اعلم، والسلام
میرزا اکمل چھُ پیپر رہنما — ژور دفتر عشقہٕ کی تمی کُری ادا
بحرِ عرفان معنیے اسرار ہا — ابتدا و انتہا لا منتہا
ابتدا تا انتہا اُسی دسترس — ہم زِ قرآن زندگی ہیر ہر بدرس
وُنہ ہند رہبر کتاب پیر زان — یہی چھُ در تدبیرتی تقدیر زان
یوٗد ژہ سرزہ ہار کیہہ تہ پیر گنجِ کتاب — در سوالِ عشق کمی ووٗنمت جواب
یوٗد لیکھہ تے یر زنکھ مضمونِ من — منہ کی گاشے ژنتہ منز وایہ سن

داغ رکتہ چھم سینس منز بچھ ہا دِیو — ہاۓ رما چھس لول بوشے ہادِیو
آتش کتہ تم بانہ اتھ ہوے خانہ ہیے — ہوے چھم زاغ دِل پھر کنھ پیمانہ ہیے
یاتہ ہیے منز چھے ژۓ پانو ہوش کر — ہوش کر یاد آیہ ہوے آدِ نوش کر
ہوشہ عشقنہ پوشہ پھُلیا چھاو تو — سینہ منز بتھ داغ دِلہ کی ہاو تو
داغ دار ا، بوزِ کھا، دانا دِلا — ژھار حل کرتھ دِلو عشقک منز کلا
زاغ ہند یاراہ ژ و چھتن یارِ لو — دِلو تاری پیر گتین تایہ لو
ہتیہ پیتہ لو کہ چاہ ہو ہو کہ لو — بوز کھے آلو، ووٗلو ہو کہ لو
لوکہ چار و، بے وفا یارو ووٗلو — دو سرادو، یا یہ غم خار و ووٗلو
لو کہ چاژک وقت چھے وقتِ عمل — یہ مسہ ہاورژ در جرم و دغل
تو بہار کی دوہ چھ وونگر زہی تہ ساتھ — موٗہ تہ کوہ چھکہ راہ راوان دوہ تہ
دوہ تہ ہیولاہ پھر تہ نگ دُور پن — آگہی تھو فکرِ منز وگنین سنلین

برو شہٹ بچہ کہ بردکہ عیش دوام — یوّ ددیی دے دا تناڈگ خیرِ عام

صاف دل تن ماآک ارشاد بَن — زاد و لؤمک قوتِ آباد بَن

آہ! کنتہ خوش رو جوانا ناہ تُنڈ بون — آسیریس مولؤم سوُرے نوّ و تہ ڈیرون

سنتِ احمد نبیؐ قرآن و دین — باوِ عاشق رحمۃ للعالمینؐ

صَلِّ یاربّ عَلَیہِ و آلِہ
وارثِ علمِ نبی و حالہ

زبان: انگریزی

اصل: پار لیگر وِسٹ

ترجمہ: سوہن لال کول

غلام نبی حلیم

بہٕ تہٕ میٚون مول

پار لیگر وِسٹ (PAR LAGERKVIST) چھُ وُہمہِ صدی ہُنٛد اکھ بڈ پایہِ افسانہ نگار۔ اَمۍ زاو ووتلیبہِ سُویڈنس منٛز ۱۸۹۱ عیس منٛز تہٕ ۱۹۵۱ ئس منٛز تۄرٕ اَمِس نوٚبیل اِنعام۔ اَمۍ لیوٚکھ بیاکھ تہٕ اَمِن طاقتن خلاف لۄڑُن یِم زَن انسانس بۄرباد کرنس پیٹھ آمادٕ اَسی۔ "بہٕ تہٕ میٚون مول" چھُ اکھ افسانہ یتھ منٛز اکھ دَہہ وُہر لڑکہ زِندگی ہندی کُنہِ تِتھی چیز دریافت کران چھُ یِم سیٹھاہ خوفناک تہٕ یہنٛدی خوفہٕ ستہٕ تٔمۍ سُند مول تہٕ تس بچاوان چھُنہٕ!

نٔے چھُ واریاہ پہلہ بہٕ صرف دہہ وُہراہ وُسُس تہٕ اکہ اتھوارہ پیٚولُس بہٕ دیہرن باگہٕ مالہِ اتھس تھٔپھ کٔرِتھ چَلکہٕ۔ اَسی گے جنگلس کُن جاناوارن ہُنٛد بولبوش بوزنہٕ۔ اَسی دراے ماجہ اجازتہٕ بغیر۔ تاج اَسی اکثر گرِی روزان تکیازِ تس اَسی گرُچ کام آسان۔ اندہٕ تہٕ اَس تس کام اِمہ کھٔیچ نہٕ آسہ سپنہِ یتھ۔ تالیس اوس سکھ ترٛاٹہٕ تہٕ تیزی سان زُٹ آسہ پلینہ وِتھ۔ آسہ دٔرِنہٕ جاناوارن ہُنٛدِس بولبوشس زیادٕ اہمیت تکیازِ یہ اَسی نہٕ ساپنہٕ خاطرٕ کانٛہہ خاص باغیہ کِتھ ٹریڈی

تہٕ بہٕ اوسُس حاسِل تہٕ ییٚمہٕ آسی جنگلن پھیرنٕچ عادت۔ تہٕ جنگلن منز روزنٕ وٲنِہ
جانہٕ وارن ہُند نظارٕ وُچھنُک اوس اَسہٕ سَخ شوق۔ امہِ دوہہٕ ہیٚن اَسہِ آٹھواہ
ڈیڈیس آسہٕ دفتر چھٹی، اَسی گٔیہ ریلوے لائنہٕ کنہِ یٲرِ یتہٕ عام لُکن اجازت چھُ
چھُ مگر اسہٕ اوس اَوّمُکہِ اجازت تُکیانہٕ ڈیڈی اوس تتی کام کران، تمہِ کنہِ
اوس لَس حق۔ امہِ وَتہٕ دٲتی اَسی بیٚتہٕ جنگلس منز تہٕ اندٕی اندٕی ترٛٹنج پیٚیہ تہٕ
صنوبرو وَنہٕ، امہِ کنہِ گوشہٕ جنگلی ماحول یکدم ڈرٛینٹھ۔ جانہٕ وارا آسی کٔلی دُبھن منز
بولبوش کران، ترٛن، ہمرن تہٕ باقے جانہٕ وارن ہُند لولبوش ہیوٚتُن اَسہٕ
زۆٚ یارِ کنن گرزُھن۔ واو یوشو سٔتی آس زمین اُبرتھ۔ گُلی لیٚجر آسہٕ بینہٕ وُتھرو سٔتی
ڈٔلہٕ۔ گُلبن اوس اکھ نوو یاوُن پھیورمُت۔ خوشبوے آس زۆ یارِ پھہلیتھ
اُدرس زمینس اوس بہہ دوہُھان تکیازِ سرٕچ گرمی آس سیٚٹھاہ تیز۔
پرٛتھ طرفہٕ اوس زندگی ہُند بہار نظر گژھان۔ دٔرٛ آسہٕ واجونن نبے درایہ نیران
تُلہِ آسہٕ سترٕ پتھ لدٕ زمینس نشہٕ گتہٕ گیوٚلہٕ کران۔ جانہٕ وارٕ آسی الہٕ منز تمن رٔٹنہٕ
خاطرٕ نیران تہٕ بنہٕ آسی بنہٕ ہنٕ آلین کُن وُچھان۔ امی وقتہٕ آیہ ریل تہٕ اَسہٕ
ہیوٚلوٚن کچہ سترٕ بیٹھ ووٚسُن۔ ڈیڈین کور ڈرایورس آداب تہٕ آٹھواہ ہُند
اشارٕ دِتنس۔ پتہ کٲنہہ ڈرٕ اوس دوان تہٕ دوران باسان۔ اَسی آسی ریلہٕ
ہٹٕ دٔندٕ دٔندی لکان تہٕ یمن پیٹرن اوس ذَن اوس تارکول پَتیان۔ پتہ کنہٕ
چھُنرک ژٕلہٕ ملہٕ منگ اوس ادرٕ یوٗرٕ جھکرتھ مشینہٕ تیلچ، تارکول تہٕ بادام
پوشن ہُند ژٕلہٕ ملہٕ منگ اوس سٲرِی سیے ماحولس پھہلیتھ۔ اَسی اکہٕ دٔندرٕ بیٹھ
بٔنیس دٔندرٕ تام قدم تُلان تکیازِ اتھ سیمنٹس اوس گنہٕ فرش، یمہِ کنہِ بوٗٹ

ژھینٛنگ خطرٕ اوس۔ ریلہ ہیٹھٕ آسہٕ ہیری یہ گاشس چمکان۔ یٔژھ طرفہٕ آسہٕ ٹیلیفون تارن ہنٛدی بڈی ٹڈی کوٚنڈ ووہ دنہٕ۔

سُہ اوس سیٹھاہ جان دوہ ہیبانہٕ زند گیہ ہنہ۔ تٔمِ اوس بلکل صاف۔ اوٚبرٕ ہش تہٕ آس نہٕ کُنہِ جایہ نظرِ گژھان۔ کاشہ دوہہ چھُنہٕ لوٚت نفیس تہٕ خوش اوسمٕت لوٚت یہ اوس۔ بہٕ چھُس تی ونان یہ زن ییٚتہٕ ڈیڈیٚن وۄن کنیٛرٕ وکھتہٕ ییٚتہٕ واتی آسی اکس ڈبس کھہس منٛز یُس ہیٹھٕ دچھنہٕ طرفہٕ اوس تہٕ ییٚتہٕ اکھ زمیندارس آسی زانہٕ ہون، کنہٕ کھ لو نان آوسا۔ کھہس اوس کنکہٕ گنیرٕ۔ ڈیڈیٚن تٔمۍ آو اورکُن نظر، میٚنے باسیووُسُہ گو یاداوار وۄچھتھ مرطمین تکیا نہٕ میٚنے آس نہٕ اَمِچ زیادٕ واقفیتھ، بہٕ اوسس قصبس منٛز زامُت تہٕ بلیوٚمُت۔ ییٚتہٕ واتی آسی اکس گدلس بیٹھہٕ یُس اکس کولہ تارِ خاطرٕ اوس، اَتھ کولہ اوس نہٕ زیادٕ آب آسان مگر اَز اوسُس۔ اتہٕ بیٹھہٕ آس نہٕ ہیوٚک دمہ سنٛز بٔہرِ زیادٕ دوٗر۔ ییٚہرِ اَندی آسی ژوٚنٛتھ گُلی تہٕ اشناہرٕ لنجہٕ ولنہٕ آمٕژ، آسی گئے کوٚتن تہٕ تموٗ دیٚت اَسہٕ دوہ۔ آسی زوٗدی قسمہ قسمکین جانورن تہٕ پھل دار کُلین وۄچھان یم بنہٕ بنس لوٚرہٕ یا وَنس منٛز آسی۔ اسہٕ یوٗژھ دٔریاوس نکھہٕ گژھن) تنتیھ اوس سورے کینٛہہ خوشوٗن باشان۔ یہ اوس ڈیڈی سندرِ پہانہٕ مکانہٕ کنہٕ وسان۔ اسہٕ اوس نہٕ اَتھ جایہ واتنہٕ ورائے واپس نیرنس وۄہ ندے یوان تہٕ عادتہٕ یاٹھی آسی آسی چکرہ چکرہ کنٛرتھ اوٚتن ییٚتہٕ لاکن گژھان، اَمہ ییٚتہٕ اوس نہٕ دوٚیم سٹیشن دوٗر مگر آسی آسی نہٕ توٗرزانہٕ تہٕ گژھان ڈیڈی اوس سگنلس نظرِ تھتھ نزدرستی بیٹھہٕ مُطمین سپدتھ ییٚتہٕ دٔری یاوہ بٹھس کُن وسان۔ آسی آسی اَتین رٔژھ کھنٛجہ ٹھہران تہٕ اَتین اوس دٔریاوس

اوس کافی کھجہ تہٕ سری یہ جر ژٕژ آسہٕ اَتھ آبس صاف تہٕ سونہٕہارٕی بناوان۔ کٔلی بٔنجہٕ
آسہٕ نمہٕ نمہٕ آبہٕ منزٕ آتشٕ وُچھان۔

اکھ ہوارنگ آیہٕ تھد ڈلہٕ بیٹھ پیٚس سبٹھاہ تھزٕ رس پیٹھ اوس۔ اسی گے
ڈٕنڈی ڈٕنڈی سبٹھاہ بڑٕ دوہہ پکان۔ ژٕیڈین ہُو مٔٹے گاڈر ٹینچ جاے۔ یٚیلہ بہٕ لوکٹ
اوسُس سُہ اوس ڈُہی دوہ ہس تھہ جایہ بیہان تہٕ نظارٕ تران، کوتاہ جان وکھ
اوس، وونی کینہہ سہ وکھ تہٕ فراغتھ۔ اَسہ کوٚر رٕتھ کھٕنجہ گنڈنہٕ تیناہ، تہٕ کینہہ تُجہ
تمہٕ لایہ آبس پیٹھ وُچھنہٕ خاطرٕ زیادٕ کس چھُک تٕس۔ اسی آسی قدرتی سبٹھاہ خوش
تہٕ رنگین لبنہٕ یوان۔ رٕتھ کھٕنڈی باسیوو اَسہ تھکُن ہیوٚ۔ اَسہ باسیو زِ وونی گوٚو
کافی وکھ گنڈان تۄ موکھ ڈالے آسی واپس گرٕ کُن۔

شام اوس سپدمُت .... سورے سمال اوس تبدیل گومُت
حالانکہ گٕٹہٕ آس نہٕ تیٚز گٔمٕژ۔ اَسہ کوٚر یہ سوچتھ جلدی زِ ماج ما آسہ گرٕ سانٕہ
کھیٚن جیٚنس تیاران تہٕ سو آسہ تیٚتھ سانہٕ تھکس رٕ زان زِ کانٕہ گوٚتھ نہٕ
کیٚشہٕ گرٕ ژھُن۔ حالانکہ کہٕیٚں اوس نہٕ گرٕ ژھان۔ یہ اوس سبٹھاہ خوبصورت
دوہ، تیٚتھ کیٚنہٕ اوس تیٚتھے پیٹھ آسُن گوٚژھ۔ یہ وُچھتھ گوو اَسہ تہٕ تسلی ہیوٚ
گٔیہٕ آس گتان تہٕ کٔلی آسی ژھاین ہنزٕ شکلہٕ نحیتیابہٕ کران۔ تمہٕ آس کھڑاسا نہٕ
یکنیج آواز بوزان۔ یمِن اوس نہٕ یہ تہٕ پتہٕ زِ اسی کم چھہٕ۔ اُتھی گیٚٹہٕ منترٕ آس اکھ
نہٕ تیٚنزٕ اکس کُلِس تلہٕ کینہٕ اَسہ زٕنتہٕ وُچھان تہٕ خبر کیاہ سوچان۔ مٔٹے کٕٹ
ڈٕیڈی سٕندس اتھس زوٚرٕ تھپ ..... مگر تمہٕ دتیٚت نہٕ اتھ عجیب گانٹس
کُن کانہہ ڈیان تہٕ سہ گو پکان یسکھ اَنہٕ گیٚٹہٕ آس گاہٕ تیٚلہٕ اسی تتھ کُدس بیٹھ

وٲپس واتِھ، کول ٲس نظرِ منز ژلان۔ کہنی اوس نہٕ صاف لبنہٕ یوان۔ کھورَو تام زمین تہٕ ٲس زَن ٲس وُہر تہٕ وُچھان۔ اُسی گے ہُشیاری سان ڈُنڈی ڈٕنڈی لگان تہٕ زورٕ اکھوٚ سیتی اکھ اُکس بٔتھ کرمٕت زٕ اُسی گٔرٕھی نہٕ بوٚن پیٚیِو منٛز سوٚنچھو وُ زٕ ڈیڈی ماتلہِ منٛز نکھس یا کھوٚنہٕ گٔرتس اوس نہٕ تمیُک کانٛہہ خیال . . . اُسی گے لگان . . . ڈیڈی اوس اٲکِھ ژھوٚپہ بٕہِتھ سمندرس منز ڈُنگہٕ دِوان تہنٛدِ پتھ کھوٚرن منز آواز تہٕ ٲس نہٕ کُنہِ گژھان۔ بینہٕ نین خیالن منٛز گُم سُم۔ منٛز تٲرنہٕ فکرِ زٕ سہ کینْہہ یا آٹھو اوس ییتِہٕ ژھوٚپہ کرتھ بیٚلہٕ زٕن پتھ کینٛہہ کھوٚرن لبنہٕ اوس یوان۔ منٛز پتہٕ کھوتہٕ نٕہ نظرٕ یوان۔ کہیں اوسُنہٕ صرف اَکہ گٕٹہٕ اٲنکھ گٕٹہٕ۔ بہٕ اوسُس زٕ دٕرشہ ہیٚنس تہٕ کھوٚرن۔ تِکیازِ دبان اوسُس گٕٹہٕ گٕنٛزٕ حصہٕ تمہِ سٕتھس سیتی میانس دِلس تہٕ دماغس منز اٲژِتھ تِکیازِ سہ ٲس خطرناک، منٛز چھُ واریاہ زٕ تمہِ وِزِ سوٚنچُھو منٛز زیٚتھس ماحولس منز گیہٕ نہٕ مرنس تار۔ ریلہ ٹیرین سیتی بکھ وٕنی کیٚنچ سڑک ٲس ییٚنز مگر اکھ گٕٹہٕ منز زَن اوس تمیُک وُجود مٹیومُت ٹیلیفون تارن ہیٚنز کوٚنٹی ٲسہ سبٹاہ تھدی زن تہٕ دلہٕ ہوی آسمانس سیتی کتھ کران تہٕ زمینس کیاہ تام شیچھ باوان۔ سفید جینی لوٗبہٕ آسہٕ ژھکِھ زن تہٕ خوفہٕ سیتی اسکھ تھر تھر وہ تھان۔ کہیٚنی اوسنہٕ یتہٕ رتہٕ اصلی، صرف اوس اکھ عالم حاراٲنی زن ژوہ پارٕ۔ بہٕ گوس ڈایہ سیٚن نکھہٕ تہٕ وومنس . . .

" سوٗرے عالم کیاٛزِ ییتہ خوفناک بنان یییلہٕ گٕٹہ گٔنان چھےٚ ؟ " " نہٕ خوفناک کیازِ چھُ " تمہِ اروت میون اتھ۔

" مگر سیہ سے چھُ ؟ "

"نہ ژےٚ پزی نہٕ یہِ سونچُن۔ اَسہِ چھُ یِتہ بھگوان جھُہٕ" میٚے باسیوو وونی زِیادٕ بہن کُنتر، میٚے باسیوو زِیوٚت تہٕ چھُس کھوژان تیوٚت چھُنہٕ ڈیڈی کھوژان۔ یِتہِ چھُ پیٚز زِ یہِ تمی ووٚن تمہِ سیتی گو وونہٕ میٚون خوف دوٗر، بگوانہٕ سٕندی ناوَن تہٕ ہیوٚک نہ میٚے مدد کٔرِتھ۔ میٚے باسیوو بگوانہٕ سٕندی ناوَن تام کھوژنوُوس بہٕ۔ یہِ سونچُن تہٕ اوس مُشکل باسان زِ سُے چھُ پٔژ تھ جایہِ، ہیرِیوٚہٕ، کُلیٚن، کنٹیٚن، بجلی کوٚٹیٚن تہٕ ہمین گٔژھ منز، مگر تۄہِ آسِن نہٕ وُچھتھ ہیکان۔ ٲسۍ گۍ ژھوٚپہٕ کٔرِتھ بِہان۔ پٔژھ کانٛہہ اوس پہٕ تِمے سونچان میٚے زٕ تِہ آسہِ ہمہِ گٔژھ اندرٕ راژان تہٕ حُکمہ گٔتراوان۔

یٔلہٕ ٲسۍ سیٚہٹاہ ووٚن واتی اَسہِ گو کٔنن سخ شور، ٲسۍ گۍ جاژان سونچن لوگ ژھیٚن۔ ڈیڈین کوٚر میٚے کٔچھ سٹرکُن کٔنیٚ دٔرہٕ تہٕ کٔرہِتی ریٚل ڈرایہٕ چھک چھک کران اَسہِ پٔژ وُنی کُنی زَن تہٕ کوٚہِن تۄلۄ دہٕ۔ اَسہِ وُچھاوکُن خوف دُ اُچھوٚ۔ کوٚلہٕ آسہِ اکِس ٹُڈس انجنس منز ژھُژان تھ ناوہٕ پٔژ بیٚہِ آسہِ نیٚبر نیٚران سیٚہٹاہ خوف ناک منظراوس۔ ڈراہیوٚراوس لبد رٔیومُت۔ یہِ سوٚرے حال وُچھِتھ زَن تہٕ کَنیوٚ بُت۔ ڈیڈین ہیوٚک نہٕ سہٕ برزٕ ناوِتھ یسہ اوس بٔروٗنہٕ کُن وُچھان تہٕ اَتھ گٔژھ منز یِکان۔ سیٚہٹاہ اَنیکھ گٔژ بیٚتھر نہٕ کانٛہہ انداوس۔

خوفہٕ سیتی ترٛہرِتھ رُدُس بہٕ اَتھ عجیب وُحشی جیٚپرِس وُچھان بیٚٹھ گٔژ نیوٗزن سُہ کٔنیٚ اُم کٔرِتھ نینگلاوِتھ۔ ڈیڈین کھوٗرس بہٕ بہٕ جلدی بٔٹرِ بیٚٹھ نہٕ ووٚنم "یہِ آس عجیب" یہِ کرٕھ ریٚل آس تاجب چھم! بہٕ زانِن نہٕ اَمیُک ڈرایِورتہٕ" تہٕ بینہٕ ووٚن تمی کہنی۔

مےٚ آس ہیٚر بوٚن خوفہٕ سیٖتھ بھرِتھ وۄتھان ۔ مےٚ تۄر نہٕ فِکرٕ یِہ کیاہ زَن اوس۔ یِہ بہتھ کیٛنٛہہ چیز اَنہٕ آسۍ ۔ یِہ اوس خوف یُس مےٚ پیٚٹھ طٲری اوس ۔ ڈٔلِتھ یُس تہٕ اوس نہٕ امیُک کیٛنہہ پَے ۔ یہ اوسُس زٕ آسہِ تھ زیٛشون زٕنۍ یا کٔشتھ آسہٕ ۔ عجیب زندگی ۔ مےٚ بٕنہِ زُون، ڈیٛلہٕ نیٚہ پیٚش زندگی نہٕ بہتھ کانٛہہ کَتھ طے شدٕ چُھ ۔ یِہ اوس نہٕ لۄبہِ زُنۍ یا نہٕ پنٕنہٕ زندگی ، یِہ زندگی گٔیہِ زَن اَتھ گَٹہِ شترٕ پیٚٹھ بیٚتھ نہٕ کانٛہہ اَندٕ اوس ۔

★

نسیم شفائی

غزل

یُس کرِ گوٗنگُل سُے کرِ کڑاو
اَزٕ تَس کَمہٕ سیتیٖ بَرہٕ ہیٚڑ راو

میانٕ دٔوہٕ جوٗدَن یٔتیٖنہٕ ژھٹ رٕٹِتھ
ہُنٛدٕ وُتھ شُرٕ تارُکھ ہا دڑاو

اَبہٕ جہر وتہٕ ازٕکے ڈجہِڑی
ٹھیچھڑی زوٗنی قدم ٹھہراو

بانٛن کہمینچ تو ژھکس آس
یا بٕھلی پکی ہُتھ پیوٚ صحراو
ہرنہٕ اُجھن تارکھ شوٗ برِتھ
خابَن ہندِ کُھٹ نیٚندرہٕ تڑاو

مالِنہِ پہر چھہ چھُٹنت بَش
مہرِ بینہٕ پوٗز اتھ پیٹھ وہراو

*

غزل

چھیٚنی زٕہن نہٕ ترٛیشہِ دادِ دِلس کیاہ قرار یی
ژٕھۄر ہتھے ہتھوٚن یہِ تابہٕ شبس ما بکار یی

بہٕ نتہٕ ہاوٕ ہاکٕنٛن زِ کینٛہ چھُسنہٕ ذٲتہٕ کینٛہ
کٔرتن وونۍ تٕسے خراب ہُمس سیٚٹھہ مدٔے عاری

گوٚڈنیتھٕ تٕسہٕ ناگ چھیپہٕ زوُزان یتہٕ چھہ مکرِ تہٕ شانٛش
آدٕ بیہی تٕسہٕ ثرٕ جحبہِ گُل تہٕ گُلس تتی قرار یی

آتٕشن بٕشن ہینٛن تہِ تھٕکہِ ہیے یہٕ خوف جھُم
ٹُلی کیٚن تٕشہٕ مِیانہِ آسنہٕ کُنے ایتبار یی

وٕڈراوٕ ہٕہ نہٕ شبنمہٕ سٔرس منٛز بہٕ چشمہٕ حور رٕ
ژٕہ ہوٚن تماشہٕ سیٚتھہ مٔے دوٚیکہ بازی گار یی

رٕٹ نہٕ یوتہٕ مِیانٛی یاد یہٕ اوٚبرٕچ گٕزٕلہٕ تہٕ کانٛہ
سیٚمہٕ کوچہٕ کیٚنز تہٕ تابہٕ علم ہیٚتھ وُچھار یی

زیٚنکھ کیاہ آری میانہِ وۄجوٗدٕچ وٕتاو یی
داوس کیاہ آری گردِ غبارس شُمار یی

کٕرٕتو مُتالہِ زوٗل ہیٚنا تیز تر پٔہن
یوٚد وۄے رسول آونہٕ ملک الجبار یی

فاروق فیاض

غزل

رائمۍ ونہ کھٕنے ہیرش بَدل کُہر ژتم کتھن
راوز ہیٚژن گوٚژھنہٕ بالہ تائیرؠ وَتن

مٕتانہٕ پگہکہٕ خابہٕ بینہٕ یِکھ ونہ لسنس
ازگراز فاش کرِ ژرانین سٕرن

بٕچون یاوُن آنہٕ خائیج ماٹھ سٕتھ
میٚوُن یاوُن زوٚرندان پاتھری کتھن

آدۍ آدۍ گٕبہٕ وٕتسۍ لوٗئِچ تَرا تھ
آدۍ آدۍ مانضر حض لاچھا اتھن

سازِ گُرۍ ژھائین یٕمن زوٚ آلہٕ والن
جانِ گوشادن وٕلتھ انہوٚر بدن

پٹنئ ماج

ییرٕ گوٚ —— دِل

یَچھ ٹہری ہاوس میانئ

گٔیہِ دٔم پھٹِتھ

کاڑ وٚنہ گٔنز ارمان

نہ اڈتال

اَمہِ وَنہٕ ہکہٕ ٹکرٕ —— ٹھکر

پوٚز گوٚ —— از

پنِلہٕ اَمہِ وَنہٕ آیس

موہنیوٚ مُت ڈٔرح بٹیہ گوٚ تَل تَل

ییرٕ گوٚ دِل

!!

کانگ بنہٕ بلیٛہ یاد مےٚ پیوٚد

کھوٚ کھٔشہ کران اکھ

آدیٖلی زوٗ

نۄ اُمِس ہے ژٕس گٔیہٕ
وُسی پیٚوٚلِ دِنیہٕ
اَتھہٕ منٛزٕ تھال
نہٕ کوٚچہٕ گٔیِس
یا کُنہٕ وزِ زَن
اَتھہٕ گوٚو شِقن
تیٚوٗ ژنگلن کُن
عٔوُلِ نہٕ عٔوٗلِ زُوما اَتھہٕ گنٛڑھ
اَتھہٕ کتھ باتھ
ماجہٕ ہیوٚ کانہہ بیٛنٹھہٕ یوٚزِ تجِن

یوٚزٕ ——

اَز ڈیشی میٛے سوٚ یے موٗج
نہٕ تُمی ٹُسند انگ انگ
رٕبہٕ روٚد دَس منٛز
لیٚتہٕ چھتہٕ گوٚ مُت
تمبرٕ ورس تام دِتہٕ رِسیمٕز
وُنی چھس سوٗ تنگجان
میٛزٕ موٚ گھٹہٕ لاگس
وُچھ ماکانہہ ——

بۄنۍ . . . . . باگہٕ بٔرزٕ
شیٚہجِ ہٕ شُوٗز
راتھے اکہٕ گگرایہ

یہٕ پلٕٹیہ
گو کڑایہ

تہٕ وارٕہ جاناوارن
آلین سپدیوو ناشس
میٚنے گو بٔنییہ ونیوٗمُت زُرح
پٕنہٕ پٕنہٕ تَل تَل
اُف ! ووفی
کُس تہٕ کَس
فقط اکھ یاد ہیٚتھ
ژھالان راتس
اُنی شہرس منز
چھس کھوٗٹ پوشا ہیٚتھ
سولہٕ ناوان شوق !

★